This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Acerca de este libro

Esta es una copia digital de un libro que, durante generaciones, se ha conservado en las estanterías de una biblioteca, hasta que Google ha decidido escanearlo como parte de un proyecto que pretende que sea posible descubrir en línea libros de todo el mundo.

Ha sobrevivido tantos años como para que los derechos de autor hayan expirado y el libro pase a ser de dominio público. El que un libro sea de dominio público significa que nunca ha estado protegido por derechos de autor, o bien que el período legal de estos derechos ya ha expirado. Es posible que una misma obra sea de dominio público en unos países y, sin embargo, no lo sea en otros. Los libros de dominio público son nuestras puertas hacia el pasado, suponen un patrimonio histórico, cultural y de conocimientos que, a menudo, resulta difícil de descubrir.

Todas las anotaciones, marcas y otras señales en los márgenes que estén presentes en el volumen original aparecerán también en este archivo como testimonio del largo viaje que el libro ha recorrido desde el editor hasta la biblioteca y, finalmente, hasta usted.

Normas de uso

Google se enorgullece de poder colaborar con distintas bibliotecas para digitalizar los materiales de dominio público a fin de hacerlos accesibles a todo el mundo. Los libros de dominio público son patrimonio de todos, nosotros somos sus humildes guardianes. No obstante, se trata de un trabajo caro. Por este motivo, y para poder ofrecer este recurso, hemos tomado medidas para evitar que se produzca un abuso por parte de terceros con fines comerciales, y hemos incluido restricciones técnicas sobre las solicitudes automatizadas.

Asimismo, le pedimos que:

+ *Haga un uso exclusivamente no comercial de estos archivos* Hemos diseñado la Búsqueda de libros de Google para el uso de particulares; como tal, le pedimos que utilice estos archivos con fines personales, y no comerciales.

+ *No envíe solicitudes automatizadas* Por favor, no envíe solicitudes automatizadas de ningún tipo al sistema de Google. Si está llevando a cabo una investigación sobre traducción automática, reconocimiento óptico de caracteres u otros campos para los que resulte útil disfrutar de acceso a una gran cantidad de texto, por favor, envíenos un mensaje. Fomentamos el uso de materiales de dominio público con estos propósitos y seguro que podremos ayudarle.

+ *Conserve la atribución* La filigrana de Google que verá en todos los archivos es fundamental para informar a los usuarios sobre este proyecto y ayudarles a encontrar materiales adicionales en la Búsqueda de libros de Google. Por favor, no la elimine.

+ *Manténgase siempre dentro de la legalidad* Sea cual sea el uso que haga de estos materiales, recuerde que es responsable de asegurarse de que todo lo que hace es legal. No dé por sentado que, por el hecho de que una obra se considere de dominio público para los usuarios de los Estados Unidos, lo será también para los usuarios de otros países. La legislación sobre derechos de autor varía de un país a otro, y no podemos facilitar información sobre si está permitido un uso específico de algún libro. Por favor, no suponga que la aparición de un libro en nuestro programa significa que se puede utilizar de igual manera en todo el mundo. La responsabilidad ante la infracción de los derechos de autor puede ser muy grave.

Acerca de la Búsqueda de libros de Google

El objetivo de Google consiste en organizar información procedente de todo el mundo y hacerla accesible y útil de forma universal. El programa de Búsqueda de libros de Google ayuda a los lectores a descubrir los libros de todo el mundo a la vez que ayuda a autores y editores a llegar a nuevas audiencias. Podrá realizar búsquedas en el texto completo de este libro en la web, en la página `http://books.google.com`

NYPL RESEARCH LIBRARIES
3 3433 08169022 8

Digitized by Google

H
Vo
Digitized by Google

VOCABULARIO

Castellano y keshua de Ancash

FORMA PARTE DEL POLÍGLOTA INCAICO

COMPUESTO POR VARIOS RELIGIOSOS FRANCISCANOS
MISIONEROS DE LOS COLEGIOS DE PROPAGANDA FIDE DEL PERÚ

LIMA

—:o:—

TIP. DEL COLEGIO DE PROPAGANDA FIDE DEL PERÚ

1905

Digitized by Google

THE NEW YORK
PUBLIC LIBRARY
16115A
ASTOR LENOX AND
TILDEN FOUNDATIONS
R 19 L

Con las licencias respectivas.

—— :o: ——

——<X:o:X>——

Propiedad reservada.

Digitized by Google

Prólogo

Es un hecho reconocido, que cuatro quintas partes de los habitantes del Perú hablan el idioma keshua, y de estos solo una fracción relativamente pequeña habla tambien el castellano, y muchísimos ni siquiera lo entienden. Esto sólo basta para poner en evidencia, no solo la importancia y utilidad de la publicación del presente Vocabulario, sino tambien de su imperiosa necesidad.

No es justo vivir siglos trás siglos aislados de la inmensa mayoría que forma la gran familia peruana, separados con la barrera infranqueable de un habla que recíprocamente ni unos ni otros entendemos. Aguardar que los keshuistas se nos aproximen, abandonando su idioma nativo para apropiarse el nuestro, es una quimera ó cuando menos obra de muchos siglos, á juzgar por lo que hemos adelantado en los que llevamos de roce con ellos.

Es empresa más ardua de lo que algunos creen, y poco menos que irrealizable, extinguir el idioma primitivo de un pais, cuando hay empeño en conservarlo: ni el catalán ni el vascuence se ha podido destruir en España, ni el patuá ni el limosin en Francia, ni el genovés ni el napolitano en Italia, ni en otras muchas naciones el habla especial de tal ó cual territorio, por grandes que hayan sido los esfuerzos para someterlos á un idioma comun ó nacional.

Para infiltrar en las masas aborígenes el pensamiento civilizador que las depure de sus ideas groseras, para introducir en su ánimo el sentimiento de la dignidad humana que los emancipe de su modo

Digitized by Google

de ser abyecto, es de necesidad que nos acerquemos á esas masas, que les hablemos en el lenguaje que ellas entienden, que nos acomodemos al estado de desarrollo intelectual en que se encuentran, que perfeccionemos sus facultades psiquicas, mediante una comunicación eficáz y apropiada, cual es la palabra, pero de ningun modo puede aceptarse abandonarlas á sus propias fuerzas, alejarnos de esos seres infelices, ni menos despreciarlas sólo por que no hablan castellano.

Esto interesá á todos y mucho más, á los sacerdotes, en especial si ejercen cura de almas, por cuanto su misión los lleva directamente á practicar con la infeliz raza indígena funciones sublimes, por su ministerio espiritual, introduciendo la luz de la verdad revelada en sus inteligencias ofuscadas por la ignorancia y las supersticiones. Deben moralizarlos depurando sus malas costumbres y hábitos viciosos, y enseñarles la practica de las virtudes; á ellos corresponde hacerles conocer la sublimidad y bellezas de la religión católica, única divina, introduciendo en sus ánimos conviccion profunda de que es la que Dios ha dado á la humanidad, y por consiguiente, que son falsas todas las demás religiones forjadas por los hombres. Por esto, el primer Sinodo Limense dispone que los que han de recibir órdenes antes se instruyan en la lengua keshua; y en la Ley 4 de Indias, tit. 13 Lib 1 se encarga que el cura que ignore el keshua, sea removido de la parroquia ó se le ponga un coadjutor que lo sepa; y en la Cédula Real de 20 de Diciembre de 1693 se manda, que haya escuelas en los pueblos de indios. Muy conveniente sería restablecer las clases de keshua en los seminarios y tambien en los conventos de regulares, como lo previene el derecho especial de ellos, pues que la falta de esas clases dejaria un vacío clamoroso, privando de adquirir á los eclesiásticos el conocimiento de lo que les es sumamente necesario, en especial si deben vivir en la sierra.

Digitized by Google

	CASTELLANO	ANCAHS 1
	A.	A.
1	**A** *prep.*	Ta. man. afs.
2	**Abajo**	Uraman
3	**Id.** *estar en un lugar inferior*	Uraypi
4	**Id.** *de*	Urapita
5	**Id.** *más*	Mas uraman
6	**Id.** *hácia*	Uraymanta
7	**Id.** *hasta*	Urayman-cama
8	**Abalorio**	Piñi. Muru
9	**Abandonado—a**	Jaguesquisga
10	**Abandonar**	Jaguecuy
11	**Abandono**	Jaguesga, Jitarissga
12	**Abanicar**	Huayrachí
13	**Abanicarse**	Huayracuy
14	**Abanico**	Huayracuna
15	**Abaratado—a**	Pissiyasga, Uraychissga
16	**Abaratar,** *rebajar el precio*	Huallcaycuy, Uraycuy
17	**Id.** *hacer*	Huallcaycachí, Uraycachí
18	**Abarcar,** *ceñir con los brazos ó la mano*	Tucuyta-aptacuy
19	**Abastecer,** *proveer de bastimentos*	Camaycachi, Apapuy
20	**Abastecerse,** *proveerse*	Camaricuy, Churacuy
21	**Abasto,** *lugar de provisiones*	Micuita-ranticuna
22	**Abatanador**	Sinchi-Cupag
23	**Abatanar**	Sinchi-cupay
24	**Abatido— da,** *humillado por otro*	Llaquisga

Digitized by Google

	CAST.	AN.
1	**Abatido—a** *adj.*	Llaquicussga
2	**Abatir**, *humillar*	Umpurachi, Llaquichi
3	**Abatirsse**	Llaquicuycun
4	**Abdicador—a**	Gegaricog
5	**Abdicar**	Gegaricuy
6	**Abdómen**	Huicssa. Pacha
7	**Abeja**	Huancoyru
8	**Abéñula**, *pestaña*	Gegchipra
9	**Abertura**	Ragra, Quicha
10	**Abestiado-a**, *embrutecido*	Assnuyasga, Asnu-runa
11	**Abæterno**, *desde muy antíguo*	Huyñaymanta
12	**Abierto—a**, *part.*	Quicharag
13	**Abierto—a** *siempre*	Quicharassgallam-imaypis
14	**Abigeato**, *hurto de animales*	Uyhua-suay
15	**Abigeo**, *ladrón de ganado*	Uyhua-sua
16	**Ab-initio**, *desde el principio*	Gallarengampita
17	**Abismo**	Ucu-pacha
18	**Ablandado—a**	Llampuyasga
19	**Ablandar**	Llampuchí
20	**Ablandar** *remojando*	Ussmarcachir-llampuchí
21	**Ablandar** *el corazón*	Shongota-llampuchi
22	**Ablandarse**	Llampuyacuy
23	**Ablandativo—a**	Llampuyag
24	**Abobado—a**	Upayasga
25	**Abobar**	Upayay

Digitized by Google

1 **Abobarse**	Upayacussga
2 **Abochornado—a**	Shanacussga, Pengacussga
3 **Abochornarse**	Pengacuycussga
4 **Abofeteador—a**	Magacog, Lagyacog
5 **Abofetear**	Magay. Lagyay
6 **Id.** *hacer*	Magachi, Lagyachi (yan
7 **Abofetearse** *mutuamente*	Maganacuyan, Lagyanacu-
8 **Id.** *a sí mismo*	Quiquin-magacun, lagyacun
9 **Abogado—a**	Marcachu-rimag, Jucpa-rimacog
10 **Abogar**, *defender en jnicio, interceder*	Jucpá-rimacuy [sga
11 **Abohetado**	Magassga, Lagyasga, Cutas-
12 **Abolir**, *anular una ley, uso, ó costumbre*	Chincachí
13 **Abollado—a**	Llapissga
14 **Abolladura**	Llapicassga
15 **Abollar**	Llapicuy
16 **Abombado—a**	Ashnasga, Ismussga
17 **Abominable**	Chegninapá-runa
18 **Abominable,** *cosa*	Milanaypa chaiga
19 **Abominación**	Milananan, Chegninan
20 **Abominar**	Milanay, Chegní
21 **Abonar,** *estercolar*	Yscachí-pachata, allpata
22 **Abono,** *estiercol*	Isca, Taquia, Huanu
23 **Aborígenes**	Ñaupa-yurigcuna

Digitized by Google

CAS.	AN.
1 Aborrecedor	Chegnicog
2 Aborrecer	Chegní
3 Id. *habitualmente*	Ymaypis-chegnicun
4 Id. *hacer*	Chenichí
5 Aborrecerse *mutuamente*	Chegninacuyan
6 Aborrecido—a, *part.*	Chegnina
7 Aborrecible, *adj.*	Chegnisga
8 Abortar,	Shulluy
9 Id., *hacer*	Shulluchí
10 Abortivo, *adj.*	Shululchina
11 Aborto	Shullu
12 Abotagarse, *hincharse*	Sacsacuy
13 Abra, *abertura entre dos cerros*	Ragra
14 Abrasador, *abrasante, adj. y part,*	Rupacheg, Rauracheg
15 Abrasar, *quemar, talar. asolar*	Macallay
16 Id. *reducir á brasa*	Rupachí-Cayachí
17 Id. *superficialmente*	Janallampa, Cayay
18 Abrasarse *en fuego*	Rupacussga
19 Abrazador—a, *que estrecha en los brazos adj.*	Macallacog
20 Abrazar	Macallay
21 Id. *ceñir con los brazos.*	Macallachi
22 Abrazarse *mútuamente*	Macallanacuyan
23 Abrazar, *en cama*	Pununachu-macallay

Digitized by Google

1	**Abrazar** *hacer*	Macallachi
2	**Abrazarse** *lúbricamente*	Ogllanacuyasga
3	**Abrevadero**	Yacu-upiana
4	**Abrevar**, *dar de beber al ganado*	Yacuchí, Upiachí
5	**Abreviado—a** *part.*	Utcalla, Chaylla
6	**Abreviador—a** *adj.*	Utcaracheg
7	**Abreviar** *v.*	Uttcachí, Huarallachí
8	**Abridor** *durazno n.*	Quichcog-durasnu
9	**Abridor—a** *n. adj.*	Quichag, Quichareg
10	**Abrigado—a** *part.*	Goñussga
11	**Abrigado**, *lugar adj.*	Goñog-marca
12	**Abrigar**, *resguardar del frio*	Goñuy
13	**Abrigarse** *v.*	Goñucuy
14	**Abrigo** *vestido de indias*	Lliclla, Reboso
15	**Id.** *de indios*	Punchu, Huara
16	**Abril** *mes*	Abril-quilla
17	**Abrir** *v.*	Quichay
18	" *un poco*	Uchucllata-quichay
19	" *hacer*	Quichachi
20	" *la boca*	Shimita-quichay
21	" *los brazos*	Ricrata-quichay
22	" *hacer—los brazos*	Ricrata-quichachi
23	" *mandar—los brazos*	Ricrata-quichanampa, manday, huillay
24	" *las piernas*	Chancata-quichay
25	" *hacer—las piernas*	Chancata-quicharachi

Digitized by Google

CAST.	AN.
1 **Abrir,** *cavar la tierra v.*	Pachata asspí
2 " *y cerrar los ojos v*	Ñahuita, quicharcuy-huichgay
3 " *Hacer—la boca v.*	Shimita-quichachi (charí
4 " *los ojos, ó parpadear*	Ñahuita chaylla-huichgay qui-
5 **Abrirse** *v.*	Quicharicuy
6 " *la flor v.*	Huaita-quichacan
7 **Abrochar** *v.*	Ticpí
8 **Abrocharse** *v.*	Ticpicuy
9 **Abrogado—a** *abolido p.*	Huitichisga, Yagachisga
10 **Abrogar** *abolir* v.	Huitichi, Chincachí
11 **Abrumado—a**	Ñiticog, Lasacog
12 **Abrumador—a** *adj.*	Ñitissga
13 **Abrumar,** *agoviar*	Ñití
14 **Abrupto-ta** *escarpado*	Mana-yachana
15 **Abrutado—a**	Ashnuyasga
16 **Abrutar** *embrutecer*	Ashnuyay
17 **Abrutarse** *v.*	Ashnuyasquisga
18 **Absolución** *sacramental*	Pampacassga, Perdonassga
19 **Absolutamente**	Tucuymanta
20 **Absolver,** *perdonar*	Yllarachi, Pampachí, Gongay
21 **Id.** *hacer*	Illaraycachí, Gongaycachí
22 **Id.** *hacerse*	Pampachicuy
23 **Absorbente** *adj. v*	Millpog
24 **Absorber** *v.*	Millpuy
25 **Absorto—a.,** *admirado, p.*	Admirassga
26 **Abstemio** *adj.*	Mallaglla, Mana-upiasaga

Digitized by Google

CAS.	AN. 7
1 **Absuelto-ta** *p.*	Parpassga, Gongassga
2 **Abstinencia,** *día de*	Aycha mana-micuna-punchau
3 **Abstinente** *adj.*	Aycha mana-micog
4 **Abstraido—a**	Runacunahuan-rimaypitahuiticussga
5 **Abuela**	Mamapa-maman
6 **Abuelo**	Yayapa Yayan
7 **Abultado,** *voluminoso*	Jatunyasga, Punquisga
8 **Abultar** *v.*	Jatunyachí, Punquichí
9 **Abundancia,** *copia, gran cantidad*	Ymapis achca-achca-puchun
10 **Abundante,** *agua*	Achca-yacu
11 **Abur!,** *despedida, interj.*	Diosllahuan-ayhuay
12 **Aburrido—a,** *fastidiado*	Aburrissga
13 **Aburrir,** *molestar, fastidiar v.*	Piñaycachí
14 **Aburrirse** *v.*	Piñacuy, Aburricuy
15 **Abusar** *v.*	Mana-alli-ruray
16 **Abusión,** *superstición*	Tapia, Abusion
17 **Abyecto—a,** *abatido adj.*	Umpucassga
18 **Acá—a,** *ó en este lugar*	Cayman
19 **Acá,** *de, ó desde*	Caypita
20 **Id.** *de, ó desde más*	Ashuanra-caypita
21 **Id.** *por*	Caypa
22 **Id.** *por más*	Caynantapa

Digitized by Google

CAS.	AN.
1 **Acá,** *aún por más*	Ashhuan caymanpata
2 **Id.** *hasta*	Caycama
3 **Id.** *hasta más*	Caiñigcama
4 **Id.** *más*	Cayüigman-cama
5 **Id.** *aún más*	Ashhuancayman-cama
6 **Id.** *no más*	Cayllaman
7 **Id.** *cerca*	Cay-mana-carullaman
8 **Id.** *por estos lugares*	Caycayllapi
9 **Id.** *atrás*	Cay-guepaman
10 **Id.** *adelante*	Cay-ñaupaman
11 **Acabable,** *adj.*	Ushacag
12 **Acabadamente**	Sumaglla
13 **Acabado,** *perfecto*	Sumag
14 **Acabado-da,** *p.*	Ushacassga
15 **Id.** *de envejecer*	Rucuyar, Ushaccssga
16 **Acabada,** *avejentada*	Chacuanyasga-huarmi
17 **Acabado,** *avejentado, p.*	Rucuyassga Ollogog
18 **Accbador—a,** *que termina*	Ushyacachiy
19 **Acaballerado,** *que se porta bien, adj.*	Huiragochatucussga
20 **Acaballerar**	Huirucocha-tucuchi
21 **Acabar,** v.	Ushay
22 **Id. hacer,** v.	Ruracuyta-ushay
23 **Acabar,** *perfeccionar*	Sumagyachí

Digitized by Google

Acabarse, *v.* Ushacassga

Acabarse *las fuerzas ó salud* Pirhipacuy

Id. *totalmente, v.* Juclla Ushacassga

Id. *por exterminio* Pechaypa, Ushacassga (ga

Id. *poco á poco* Huallca-huallcalla, Ushacass-

Id. *después de largo tiempo* Unayran-ushacassga

Acabellado. *color castaño claro* Pnca

Acabóse, *familiar* Ushacasquisga

Acacia, *variedad* Huillca (ga

Acacheteado-da, *p.* Lagyasga, Tacassga, Tutass-

Acachetear, *v.* Lagyay, Tacay, Tutáy

Acaecer, *se usa como impersonal* Sucedecuy, Cannia

Acafelar, *tapiar puertas,* Pirgay

Acalia, *malvabisco, althea* Altea

Acalorado-da, *p.* Shanapacuss ;a

Acalorarse, *encenderse* Shanachí

Acallado-da, Upallasga

Acallar, *hacer callar* Upallachí

Id. *á los niños* Upallachí

Acanalado—da, *p.* Pucruyasga

Acanalar, *hacer canal v.* Pucruchí

Acardenalado—da, *p.* Goyusga

Acardenalar, *v.* Goyuchí

Acariciado—da., *p.* Cuyasga

Acariciador—ra, *adj.* Cuyacog

Acariciar, *v.* Cuyay

Acarreado—da, *p.* Ashtassga

Digitized by Google

Acarreado—da, *cereal depositado en la era p.*	Erachu-gorrisga
Acarreador *adj.*	Ashtacog
Acarrear, *males, daños.*	Gaticachi
,, *mieses á la troje*	Ashtay, Golgay, Huarny
,, *cosas continuamente*	Ashtapay
Acarrear, *trasportar v.*	Ashtay
Acarrearse, *retirarse v.*	Jucladuman-huiticussga
Acaso *quizá, adv.*	Ichapis
Acaso, *por casualidad*	Ycha
Acaso?	¿Ichapis?
¿Acaso *ha ido?*	Ichapis-ayhuasga?
Acaso, *respt.*	Icha
Acaso *ha ido*	Icha-ayhuassga.
Acatado—a, *part.*	Yupaychasga
Acatante, *part.*	Yupaychag
Acatar, *respetar v.*	Yupaychay
Acatarrado—a. *part.*	Huisgagog
Acatarrarse, *contraer catarro*	Huisgassga
Acaudalado—a. *part.*	Achca-guelleyog
Acaudalador—a.	Guellayta-goreg
Acaudalar, *atesorar*	Guellayta-goricun
Acaudillador—a	Cha cug-runa
Acaudillar, *ser caudillo de gente de guerra*	Charcuy
Acceder *v,*	Auní, Munay
Acceso *carnal,* [*coire*]	Tinquicuy, Puñuyay
Acción, *efecto de hacer*	Rurana
Accionar *v.*	Hayhuaycachay

Digitized by Google

Acecinar, *salar carnes.*	Charquita-ruray
Acechado—a. *part.*	Huatgassga, Gahuapassga
Acechador—a.	Huatgacog, Gahuapacog
Acechar	Huatgay, Gahuapay
Id. *hacer*	Huatgachí, Gahuapachí
Acedar, *v.*	Puchgoyachí
Acedarse, *v.*	Puchgoyacun
Acéfalo, *adj.*	Chunyag
Acelerado—a, *part.*	Utcallasga
Acelerador—a	Utcallag
Acelerar *v.*	Utcay
Id. *hacer*	Utcachí
Acémila, *bestia de carga*	Uyhua
Acepillado	Llagllashga
Acendrado. *depurado, purificado, limpiado*	Chuyashquisga
Acendrar, *rifinar el metal*	Chuyacachí
Acendrarse, *purificarse, limpiarse*	Chuyayacun
Acepillar, *v.*	Llagllay
Aceptable, *adj.*	Chasquinapamí
Aceptado—a, *part.*	Chasquisga
Aceptador—a, *el que admite*	Chasquicog
Aceptar, *v.*	Chasquí
Aceptar, *conceder*	Ari-niy
Acequia, *n.*	Sequia
Id., *hacer v.*	Sequiata-ruray
Acerbo, *cruel, riguroso*	Manchanapag
Acerca, *adv.*	manta
Acercado—a, *p.*	Huytimusga

Digitized by Google

Acercar, *poner cerca, v.* Huytimuy, Huytichimuy
Id. *hasta juntar* Huytichí tincunganyag
Acercarse, *v.* Huiticaycuy
Id. *hasta juntarse, v.* Huiticaycuy, Tincungaiquiyag
Acertadamente, *adv.* Allicaglla-rurassga
Acertado—a, *p.* Allillamcheiga
Acertar, *dar en el punto* Alli ruray
Acertijo, *n.* Huatuchinacuy
Acezador—a, *jadeante, adj.* Shaycussga, Pishipasga
Acezar, *v.* Shaycuy, Pisshipay
Aciago, *adj.* Chiquina
Acial, *n.* Huerpa japina
Acicalador—a, *adj.* Llampuyachicog
Acicalar, *limpiar, bruñir,* Llampuyachi
Acido—a, *agrio, adj.* Puchgog
Aclamación, *n.* Shimihuan-sinchi huyllachina
Aclamar, *v.* Shimihuan-huallachi
Aclarado—a, *p.* Caro-rimacuy
Aclarar, *decir la verdad. v.* Shutin-churassga
Id. *hacer, v.* Shutin-churachi
Aclararse, *los líquidos v.* Chuyasquisga [yasquisga
Aclararse *la atmósfera,* Cielo Quichacassga, Achic-
Aclararse Shutinchay, Chuyacassga
Aclímatar, *v.* Yachaycachí
Aclimatarse, *v.* Yachacacuy
Acl[illegible]ar, *la gallina* Huallpa-tucttun
A[illegible]ardado—a, *p.* Manchacassga

Digitized by Google

Acobardar, *amedrentar, v.*	Manchachi
Acobardarse, *v.*	Manchacun
Acoceado—a *p.*	Jaytassga-bestia
Acocear, v.	Jaytay
id. *hacer*	Jaytachi
id. *repetidas veces*	Jaytan achca cuti
Acocearse *mútuamente*	Jaytanaçuyan
Acogedor—a, *adj.*	Gorpachicog
Acoger, *v.*	Charicuy, Gorpaycuy
Acogerse, *v.*	Charicuy, Gorpachicuy
Acogido—a, *part.*	Charisga, Gorpachisga
Acogollar *las plantas*	Chillqui
Acogotado, *derribado, vencido*	Urmachisga
Acogotador—a	Urmachicog
Acogotar, *derribar, vencer*	Urmachi
Acolchí, *especie de tordo*	Chihiullu
Acometedor—a, v.	Gallipaçog, Huajupacog
Acometer, *v.*	Huajupay
id. *hacer*	Huajupaycachi
Acomodable, *adj.*	Taçyag
Acomodado-a, *dispuesto,*	Tacyasga
Acomodador-a, *adj.*	Tacyacheg
Acomodar, *arreglar, disponer, v.*	Tacyay
,, *hacer,* v.	Tacyaycachi
Acomodarse, *v.*	Tacyacuy
Acompañante, *adj.*	Pusshacog, Campañacog

Digitized by Google

Acompañar, v.	Pusshay, Cumpañay
,, *hacer*, v.	Pusshachi, Cumpañachiy
,, *llevando la delantera*, v.	Ñaupampa ayhuar, cumpañay
,, *siguiendo*, v.	Guepampallampa cumpañay
Acompañar, *haciendo álgo*	Rurausí
,, *al enfermo*	Guesiata-cuidacuy
,, *á los amos en viaje*	Cumpañay, Pusay
,, *al que vá id.*	d. id.
Acompañarse, *viajando, paseando*, v.	Cumpañanacuy [ñay
Acompañar *al visitante*	Rajacogta, Huallquí, Cump..
Aconchavarse, v.	Yachachinacussga, Camac.i-cussga
Acongojado-a, *adj.*	Llaquicussga
Acongojarse, v.	Llaquicuy
Aconsejado-a, *part.*	Huyllassga, Consejassga
Aconsejador-a, *adj.*	Huyllacog, Consejacog
Aconsejar, bien	Huyllay, Consejay
,, *repetidas veces*	Achca cuti-huyllaycuy
,, *hacer*, v.	Huyllaycachi
,, *muchas veces*	Achca cuti-huallachi
Aconsejar *mal*	Mana-allioooooej
Aconsejarse, *pedir consejo*	Consejachicuy
Aconsejarse *mútuamente*,	Huyllapanacuyay
Acontecer	Sucedecuy, Canniau
Acontecido, *partic.*	Sucedehuan
Acontecióme esto:	Huñusga, Gorissga
Acopiado—a, *part.*	Huñocog, Goricog
Acopiador—a, *adj.*	Huñuy Gorí
Acopiar v.	Ñitissga, Pengacussga
Acoquinado—a, *part.*	

Digitized by Google

Acontecido, *partic.*	Sucedessga. Cash-a
Acoquinar	Ñitichí, Pe[redacted]cachí
Acoquinarse	Pengacussga
Acordado—a *concertado*	Allí-yarparcur-rurassga
Acordante *adj.*	Alli-yarpag
Acordar, *concertarse*	Alli-yarpay
Id. *hacer*	Alli-yarpachí
Acordarse	Yarpacny
Id. *de continuo*	Yarparacuy
Id. *de vez en cuando*	Unay-unaylla-yarpacun
Acordelado—a,	Tupussga-jiluhuan
Acordelador	Jiluhuan-tupug
Acordelar, *medir*	Tupuy-jiluhuan
Id. *hacer*	Tupuchí—id.
Id. *frecuentemente*	Tupuraycachí—id.
Acorneado	Huagrassga
Acorneador—a, *adj.*	Huagracog
Acornear	Huagray
Id. *repetidas veces*	Achca-cuti-huag a/
Acorralar *el ganado*	Uyhuata-hu sgay
Acortado—a, *part.*	Uchucyasga
Acortar	Uchucyayca hi
Acortarse *la vida*	Cahuayninta-pisshipacun
Acosado—a	Gatica l a s a
Acosar	Gat'ca l ay
Id. *hacer*	Gati a ' í
Id. *ocasionar trabajos, molestias*	Id. id
Id. *al enemigo en su retirada*	Id. id.

Digitized by Google

Acostado—a	Ushtucussga
Id. *largo tiempo*	Unay-ushtussga
Acostarse	Ushtucuy
Id. *hacer*	Ushtuchí
Acostumbrado	Yachacassga
Acostumbrar	Yachacachi
Acostumbrarse	Yachacacuy
Acre, *áspero, ágrio*	Puchgog-gamia
Id. *para denotarlo*	A[illegible]uan-puchgon
Acrecentado—a	Mirassga
Acrecentador	Miracheg
Acrecentar	Mirachí
Acrecer	Miray
Id. *los dolores*	Nanay-miran
Acreedor—a	Yagachicog
Acribar	Suishuy
Acriminado—a	Tumpassga, Juchachisga
Acriminador—a	Tumpacog
Acriminar	Tumpay
Activamente	Huayralla
Activar	Huayralla-runa (raycuy
Activo—a, *diligente*	Huayrallachi, Purachí, Apu-
Actualmente	Canan, Cananlla
Acuático, *animal*	Yacu-uyhua
Acuclillarse	Ychirayacuy
Acuchillado	Tucssisga
Acuchillador	Tucsicog
Acuchillar	Tucsí

Digitized by Google

Acuchillar *repetidas veces*	Achcacuti-tucsi
,, *hacer*	Tucsichi
Acuchillarse	Tucsicuy
,, *mútuamente*	Tucsinacuyan
Acudir, *ir en socorro*	Ayhuay, Yanapay
Acudirse	Yanacuy
,, *mútuamente*	Yanapanacuyan
Acueducto	Yacupurichina, Ayhuachina
Acullá	Huacpi, Huassaman
Acumulado—a	Gorissga, Tumpassga
,, *de algún delito*	Juchapita-tumpassga
Acumulador—a, *que junta*	Goricog
,, *que imputa un delito*	Juchapita-jucta-tumpacog
Acumular *juntar*	Hunuy, Tancay
,, *imputar*	Tumpay
,, *dinero*	Guellayta-apichi
Acuoso	Yacuyasga
Acurrucado—a	Unchurassga
Acurrucarse	Unchuracussga
Acusado—a	Shimpissga
Acusador—a	Shimpicog
Acusar	Huillapacuy, Simpicuy
Acusar *hacer*	Huailachi, Shimpishi
,, *hacerse*	Quinquita-shimpicachin
Acusarse	Quiquin-shimpicun

Digitized by Google

Achacado—a	Huachacassga, Tumpassga
Achacador—a	Huachacacog, Tumpacog
Achacar	Tumpay
Achacar *hacer*	Tumpachi
Achacoso—a	Guecianyasga
Achatado—a	Paltayasga
Achatar	Paltachi
Achatarse	Paltayacuy
Achicado—a	Uchucyasga
Achicador—a	Uchucyacheg
Achicar	Uchucyachi
Achicarse	Uchucyacuy
Achicharrado—a	Pegtassga, Rupassga
Achicharrador—a	Rupacheg
Achicharrar	Rupachi
Achispado—a	Machasga, Shincassga
Achispar	Machay
Achisparse	Machacuy
Acholado—a	Mancharrisga, Pengacassga
Adan *nom.*	Adan, ñaupa-yureg-runa
Adaptable *adj.*	Tincucachinapámi
Adaptar	Tincuchi
Adecenable	Chuncayachinalla
Adecenado—a	Chuncayachissga
Adecenar	Chuncallaman-churay

Digitized by Google

Adehala, *nom.*	Bendage, Yapana
Adelantado—a	Ñaupassga
Adelantar	Ñaupay
,, *hacer*	Ñaupachí
Adelantarse	Ñaupacuy
Adelante, *adv.*	Ñaupaman
,, *de hoy en*	Cananpita-ñaupamanga
,, *de aquí, en*	Caipita-ñaupamanga
,, *de allí en*	Chaypita-ñaupamanga
,, *el que vá*	Ñaupata-ayhuan, Surin
,, *más*	Ashuan-ñaupanan-ayhuan
Adelgazado—a *part.*	Llampuyassga, Huyuyassga
Adelgazador—a	Llampuyacheg, Huyuyacheg
Adelgazar	Llanuyachí
,, *en plano*	Llapshayachí
,, *en punta*	Llanuyaicachí
Adelgazarse	Llanuyacuy
,, *enflaquecerse*	Llanuyassga-huyuyacur
Además *conj.*	Chaymanta, Ashuan
Adementado—a	Sonsoyasga, Upayasga-runa
Adentellado—a	Canisga
Adentellador	Canicog
Adentellar	Canícuy
Adentro	Ruri
,, *en*	Rurichu

Digitized by Google

,, *á la parte de*	Rurimanpa
,, *de*	Ruripita
,, *hácia*	Ruriman
,, *más*	Ashhuan-ruriman
Aderezar	Shumagyachi, Allichachi
Aderezarse, *adornarse*	Shumagyachicuy, Allichachi-
Adeudado—a	Yagayasga [cuy
Adeudarse	Yagayacussga
Adherido—a	Llagtassga
Adherir	Llagtay
Adherirse	Llasstacuy
Ad hoc	Cavpag
Adicionar, *agregar*	Yapan
Adiestrar	Yachacuy
Adinerado—a	Guellay-goricog
Adinerar	Guellaygorí
Adinerarse	Guellay-goricuy
Adios!	Diosllahuan
Adivinable	Yachanallla
Adivinación	Yachacuy
Adivinado—a	Yachassga
Adivinador	Yachacog
Adivinája, *acertijo nom.*	Mussyachina
Adivinanza, *nom.*	Mussyana
Adivinar	Mussyay

Digitized by Google

,, *hacer*	Mussyachi
Adivino—a	Mussyag-runa
Adjunto—a	Yanapacog
Adjutor—a	Yanapa
Ad libitum, *á voluntád*	Munassgaiquima
Admirable	Pantacanapa
Admirado—a	Pantacog
Admirarse	Pantacuy
Admirativa, *palábra*	¡Achallau!
Admitido—a, *part.*	Chasquisga
Admitidor—a, *adj.*	Chasquicog
Admitir	Chasquí
,, *hacer*	Chasquichí
Adobe, *nom.*	Tica
,, *hacer*	Ticata-ruray
Adobera, *nom.*	Ticacuna
Adoctrinar	Yachaehí
Adolescente, *adj.*	Mayta
,, *mujer*	Mallua-huarmi
Adolorido—a, *adj.*	Nanacussga
Adomiciliarse	Tiacuycuy, Yachacacuy
Adonde, *adv*,	Mayman
Adondequiera, *adv.*	Maymanpis
Adonde, *adv.*	Maychutá?
¿Adonde vas?	Id.

Digitized by Google

Adonde quiera	Maychuratá?
Adoptado–a, *part.*	Churicussga, Huahuacussga
Adoptante, *adj.*	Churicog, Huahuacog.
Adoptar, *el hombre hijo ó hija,* v.	Churicun, Ollgotapis, Huarmitapis.
Id. *la mujer* v.	Huahuachicun, Ollgotapis, huarmitapis.
Adoptivo–a, *hijo–a, adj.*	Churinpacharin.
Adoración, *nom.*	Muchana.
Adorado–a, *párt.*	Muchassga.
Adorar	Muchacuy.
Adormecedor–a, *ádj.*	Usshuncacheg.
Adormecer, v.	Usshuncachi.
Adormecerse, *v. n.*	Usshuncassga.
Adormecido–a, *adj.*	Usshuncacussga.
Adormitarse, *v.*	Pununacuy.
Adornado–a, *part.*	Allichassga, Shumagyasga.
Adornador–a, *adj.*	Allichacog, Shumagyacog.
Adornar, *v.*	Allichay.
Id. *hacer*	Allichachí.
Adornarse, *v.*	Allichacuy.
Adquirido–a, *part.*	Chaninpa-tarissga.
Adquiridor–a, *adj.*	Chaninpa-taricog.
Adquirir, *v.*	Chaninpa-tariy.
Id. *hacer*	Chaninpa-tarichi

Digitized by Google

Adrede, *adv.*	Musia :ar-ruran, Huagtam-
Ad sumun	Chayllanyag. [pa.
Adulador-a, *adj,*	Llulla-misqui-shimi.
Adular, *v.*	Missqui-shimihuan llullacuy.
Adúltera, *adj.*	Gohampa, huarmi-juchayog-huagrarcur. (Huagrarcuc.
Adúltero, *id.*	Huarminpa, Ollgo-juchayog.
Adulto-a, *adj.*	Huynarissga-runa.
Adunado-a, *p.*	Gorinacussga, Shuntassga.
Adunar, *juntar, congregar,* v,	Jucllaycachí.
Adunarse, v.	Jucllacacun.
Advenedizo-a, *extranjero*	Huayranu-tumacog.
Advenimiento, *venida, n.*	Tucuypa-jananana-jayarissga
Advenir, *venir ó llegar, v.*	Shacamussga, Shacamucog.
Adversario-a, *nom.*	Chegnina, Enemigúnchig.
Adversidad, *nom.*	Tucuy, Yagacag, Desgracia.
Advertencia, *nom.*	Huillacuy, Huillacuna.
Advertido-a, *par.*	Huillacussga.
Advertir, *v.*	Huillay, Huillaycuy.
Id. *hacer, v.*	Huillaycachi.
Advertirse, *mutuamente,*	Huallanacuyacog.
Aechador—a, *adj.*	Huayracog
Aechar	Huayray
,, *hacer.*	Huayrachi
Aéreo-a, *que vá por el aire,*	Huayrana

Digitized by Google

A escondidas, *adv.*	Pacacuycur
Afable. *adj.*	Alli-shungo
Afanarse,	Afanacussga-puricog
Afección	Munay
Afectuoso—a, *adj.*	Cuyacog
Afeitar	Raprata-rutuy, Cuchuy
Afeitarse, *la mujer*	Rapranta-cuchocog-huarmi
Afeite, *nom.*	Rapra-rutuna
Afeminado	Huayllayo
Afianzador—a, *adj.*	Tacyachicog
Afianzar	Tacyachi
Afición, *inclinación*	Munacuy, Cuyacuy,
Aficionarse	Munacurcussga, Munapassga
Afilado—a, *part.*	Afilassga, Cupassga, Llanuyassga.
Afilador—a' *adj.*	Afilacog, Cupacog, Llanuyacog.
Afilar	Afilareg, Cupareg, Llanuya
Afin, *pariente*	Ayllú [cheg-
Afirmado—a *part.*	Tacyassga
Afirmar, *v. dar firmeza,*	Tacyachí
Aflicción, *nom.*	Llaquicuna
Aflictivo—a, *adj.*	Llaquicussga
Aflijido—a, *part.*	Llaquicog
Afligir	Llaquichí

Digitized by Google

Afligirse	Llaquicuy
Aflojado—a, *part,*	Cacharissga
Aflojar	Cacharí
Aflojarse	Cachariçussga
Afluir, *concurrir*	Juntacamun, Juntacan
Afortunado—a	Fortunayog, Cushisga
Afrecho, *salvado*	Hamchi, Cirnissga
Afrenta, *nom.*	Pengacuna
Afrentado—a, *part.*	Pengacachissga
Afrentar *v.*	Pengacachí
Afuera	Huagtaman
,, *á, ó hácia*	Huagtamanta
,, *de*	Huagtapita
,, *en la parte de*	Huagtachú
,, *para*	Huagtapa
,, *por*	Huagtachucacum
Agachado—a, *part.*	Humpurassga
Agacharse *v.*	Humpuracog
Agarrado—a, *part.*	Apissga, Charicussga.
,, *adj. avâro*	Allapa, Charicussga
Agarrar *v.*	Charí
,, *hacer*	Charichí
Agarrarse *v.*	Charicuy
Agave *n.*	Penca
A gatas *andar*	Llagtaypa pureg

Digitized by Google

Agazaparse *v.*	Llagtacuycur-umpuracog
Ageno *adj,*	Jucpam-cheyga
Agigantado—a, *adj.*	Jatuncaray-runa
Ágil *adj.*	Ancahs, Vivo-runa
Agilidad *n.*	Huairanu-puricog
Agitable	Cuyuchina, Hayuina.
Agitar *mover con violencia*	Cuyuchí, Muyuchí.
Agitarse *v.*	Cuyucun-achca-muyucun
Aglomerar *v.*	Tacuy, Achcata
Aglomerarse	Tacuyacun-Achcag
,, *juntarse confusamente*	Chuncunacuyan
Agonizar *v.*	Huañuycag
Agorero *n.*	Yachacog, Mussiacog
Agostado—a, *part.*	Ussiahuan-chaquisga
Agostarse	Chaquicussga, Ussiahuan
Agosto, *mes*	Agosto-quilla
Agotable *adj.*	Hussacacog-tucuy
Agotado—a, *p.*	Hussacassga
Agotar *vaciar el agua*	Hussacay
Agotarse *v.*	Hursacacuy
Agraciado—a, *adj.*	Shumaglla-gagllayog
Agradable! *Que! interj.*	¡Añallau!
Agradar *causar placer*	Cussichicug, Cuyanaypa
Agradarse *complacerse*	Cusshicussga
Agradecer *v.*	Reguecuy, Agradecicuy

Digitized by Google

Agradecido—a, *adj.*	Reguecun, Agradecicun
Agrandado—a, *p.*	Jatunyay
Agrandar *v.*	Jatunyasga
Agrandarse *v.*	Jatunyacussga
Agravar *el peso* *v.*	Lasaycachí, Yaparí
Agraviado—a.	Jagayasga
Agraviar v.	Jagayachí, Llaquichí
Agraviarse *v.*	Jagayacun quinquin
Agregado—a, *incorporado*	Yapacassga, Huiticussga
Agregar *v.*	Yapay
Agregarse *unirse* v.	Yapacurí
Agresor—a, *adj.*	Hashipacog
Agreste *rudo, grosero*	Gallga-runa, Huticog-runa
Agriar *v.*	Puchgog
Agrícola *adj.*	Chacrayog
Agridulce	Misqui-misquilla-puchgog
Agrio—a, *adj.*	Puchgossga
Agua	Yacu
,, *sacarla á jarros*	Yacuta-jarruchu-huinay
,, *fria*	Alag-yacu
,, *caliente*	Goñog-yacu
,, *clara*	Claru-yacu
,, *túrbia*	Ganrassga-yacu
,, *salobre*	Cachi-yacu
,, *dulce*	Misqui-yacu

Digitized by Google

Aguacero *nom.*	Tamya
Aguador—a, *adj.*	Yacu-asstacog, Yacu-apacog
Aguanoso—a, *adj.*	Yacuyassga
Aguar *v.*	Yacuycachin
Aguaitar	Huaytacuy
,, *hacer v.*	Huaytachí
Aguardado—a, *part.*	Shuyacussga
Aguardador—a, *adj.*	Shuyacog
Aguardar *v.*	Shuyay, Shuyaycuy
,, *hacer*	Shuyachí
Aguardiente *de caña*	Shacta-upiana
Aguas-arriba	Mayu-huichan, Yacu-huichan
,, **abajo**	Mayu-huran, Yacu-huran
Agüero mal-, *presagio,*	Tapia, Llaganapa,
,, **buen**	Allipa, Cusshicunapa
Aguijon *nom.*	Tucpina
Aguijoneado—a, *part.*	Tucpissga
Aguijoneador—a, *adj.*	Tucpicog
Aguijonear *estimular,*	Tucpicuy
Aguileño—a, *adj.*	Shuito, Llanu-senga
Aguja	Ticpi, Jiracuna
Agujereado—a, *part.*	Uchcussga
Agujereador—a, *adj.*	Uchcucog
Agujerear *v.*	Uchcuy
,, *hacer*	Uchcuchí

Digitized by Google

Agujerearse *v.*	Uchcucacun
Agujero	Uchcu
Agur! *interj.*	Diosllahuan hayhuacullay
Agusanado—a, *adj.*	Curussga
Agusanarse *v.*	Curuyassga
Aguzado—a, *part.*	Llanuchissga, Gichgassga
Aguzar *v.*	Llanuchí, Gichcachí
Ahi *adv.*	Chaychú
,, *hé*	Chaga-ari
,, *por*	Chaypa
,, *de*	Chaypita
,, *de- mismo*	Chaypinpita
,, *hácia*	Chaymanta
,, *para*	Chaypa
Ahijar	Churinay
Ahogado—a, *part.*	Ahogassga, Yacu-millpussga
Ahogar *v.*	Ahogaycuy, Yacuchu-tullpurí
Ahogarse *v.*	Ahogassga
Ahombrada *adj.*	Ollgoyasga
Ahondado—a, *part.*	Ucruchassga
Ahondar *v.*	Ucruycuy
Ahora *adv.*	Canan
,, *mismo*	Canan-Canallan
,, *poco*	Mana-unayra
,, *desde*	Cananpita

Digitized by Google

,, *para*	Cananpá
,, *por*	Cananpi
,, *mucho*	Unay-ratunam
,, *mucho tiempo atrás*	Unaypita
Ahorcado—a, *part.*	Huarcussga-huañussga
Ahorcador—a. *part.*	Huarcucog
Ahorcar *v.*	Huarcuy
Ahoyado—a. *part.*	Pucruyassga
Ahoyador—a. *adj.*	Pucruyacheg
Ahoyar *hacer hoyos v.*	Pucruchí
Ahuecador—a, *adj.*	Pucruycachicog
Ahuecar *v.*	Pucruchaycachí
Ahumado—a. *part.*	Hossgossga
Ahumar *poner al humo*	Hossgochi
Ahumarse *v.*	Hossgocuy
Ahuyentado—a. *part.*	Manchachisga, Gitarissga
Ahuyentador—a *adj.*	Manchachicog, Gitaricog
Ahuyentar v.	Manchachi, Gitari
Airado *part. y adj.*	Piñassga
Airarse *v.*	Piñacuy
Aire *nom.*	Huayra
Aislable *adj.*	Japallanyacog
Aislado—a, *separado*	Japallan
Aislarse *v.*	Japallan-cacuyta-munan
Ajeno—a *adj.*	Runapa

Digitized by Google

Ají *especie de pimiento*	Uchu
,, *varias clases de*	Chinchi-Uchu, Puca-Uchu
.. *salsa*	Agassga-Uchu
Ajiaco, *guiso*	Uchu-rogro
Ajustado—a, *Cuenta*	Pagaracussga
Ajustado—a, *apretado*	Sinchi–huachacassga
Ajustar, *apretar* v.	Sinchi–huachacay
Ajustarse	Sinchi–huachacacog
Al *prep.*	man, tá
,, *puente voy*	Chacaman-ayhuá
Ala *de las áves n.*	Ricra
Alabado—a	Alavado
Alabar v.	Alavaycuy
Alacena *n.*	Churacuna
Alacran *n.*	Shirac
Alado—a, *adj.*	Ricrayog
,, *artificialmente*	Ricrachissga
., *con alas grandes*	Jatusag–ricrayog
Alambre *n.*	Alambre
Alanceado—a *part.*	Taripassga
Alanceador—a *adj.*	Taripacog
Alancear *v.*	Taripacuy
A la izquierda	Ichogman
,, ,, **derecha**	Derechuman
., ,, **noche**	Pagassman

Digitized by Google

,, ,, **tarde**	Tardiman
,, ,, **mañana**	Tutaman
Alardear	Shutay
Alargado—a, *cosa*	Shutassga, Shutacassga
Alargador—a, *adj.*	Shutachicog
Alargar, *cosas v.*	Shutachi
,, *el plazo*	Shuyaycuy
,, *la vida*	Unay-cahuag
,, *la mano*	Maquita-shutay
,, *el pie*	Chaquita-shutay
Alargarse *el tiempo*	Unaycachin
Alaridos *dar*	Gaparacog
Alarido *n.*	Gaparassga
Alarma	Manchacuymi
Alarmado—a *part.*	Manchacussga
Alarmador—a. *adj.*	Manchachicog
Alarmar *v.*	Manchacheg
Alarmarse	Manchachacun
Alazan, *de color rojo*	Puca–cahuallo, Caballo
Alba, *luz del dia v.*	Tutalla, Pacha–huarassga
Albañil *n.*	Pirga-rurag
Albear, *blanquear* v.	Yuragyachi, Yurag–yay
Albedrio *n.*	Munayninchig
,, *tener*	Munanganchista-ruracuna
Albeitar *n.*	Huyhuata–Jampeg, Jampicog

Digitized by Google

Albergado—a *hospedado*	Gorpacussga, Jámaycussga
Albergador—a *adj.*	Gorpachicog
Albergar *v.*	Gorpachi
Albergarse	Gorpachicussquiga, Huiticaycussga.
Albergue *n.*	Gorpachicuna
Alborear, *amanecer*	Achicyannam, Junagnam
Alborotado—a *part.*	Locunu-tucuyta-pichun
Alborotador—a *adj.*	Pichucachícog
Alborotar *v.*	Tacuchí, Pichuchí
Alborotarse	Tacucay, Pichucuy
Alboroto *n.*	Tacucana, Pichucanan
Alborozo *n.*	Cusshicuypa
Albricias, *dar*	Cusshicachí
Alcahuete *n.*	Cacha-pureg, Jucha-chapacog.
Alcanzado, *que es pobre*	Taripassga
Alcanzador—a, *que da algo*	Taripacog
Alcanzar *al que vá delante*	Taripay-naupa-hayhuagta
,, *lo que está alto*	Janagchu-cagta-charircuy
,, *de otro lo que se pide*	Mañaconganta-aypassga
,, *lo deseado*	Munanganta-aypassga
,, *algo para otro*	Jucpa-mañaconganta-aypassga.
,, *algo á otro*	Jucta-taripay

Digitized by Google

Alcanzar *casi llegar á—*	Uchuellapita, Mana-taripay-cussga.
,, *No—la cantidad*	Mana-taripay
Alcaparra *n.*	Ahacá-jachayog-uchuc-gueru
Alcoba *n.*	Pununa-chuella
Al contorno	Muyunaman
Aldea *n.*	Uchuc-llacta, Uchuc-marca
Aldeano—a, *adj.*	Uchuc-macachu-cahuacog
Al derecho	Allimaquiman
Al rededor	Tumachinaman
Alear	Raprachicog
Aleccionado—a, *part.*	Yachachisga
Aleccionar *v.*	Yachachicog
Alegrar *v.*	Cusshichí
Alegrarse	Cusshicuy
Alegre *adj.*	Cusshissga
Alegremente *adv.*	Cusshicussgalla
Alegria *n.*	Cussihcuna
Alejado—a, *part.*	Caruyasga, Huiticussga
Alejar *v.*	Huytichí, Caruruchí
Alejarse *v.*	Huytiracuy, Caruracuy
Alentado—a, *part.*	Animarcussga, Sinchicussga
Alentar *v.*	Animaycuy, Sinchircachí
Alentarse *v.*	Animacuy, Sinchicuy
Alfarero *n.*	Mancaruracog

Digitized by Google

Aletazos *dar*	Raprahuan-lapina
Aletargado—a, *adj.*	Huañanassganu-muquissga
Aletargarse *v.*	Huanuñasganu-muquiri
Aletear *v.*	Raprachan
Alfiler *n.*	Tacsha-ticpina
,, *grande*	Jatun-tipina
Alforja *n.*	Alforjallá
Algarrobo *n.*	Algarrobo
Algo *pron. indf.*	Imapis, Imallapis
Algo más	Imapis-ashuan
Algo ménos	Imapis-huallcata
Algodon *n.*	Utcu
Algodonado *adj.*	Utcuyassga
Alguien *pron. ind.*	Pipis
Alguno—a, ,, ,,	Pillapis
Algun tanto	Paycunapita-mayganpis
Alguna vez	Imallatapis
Algunas veces	Noganchicpita-mayganpis
Alguno—a, *de nosotros*	Imallaypis
Algunos *de ellos*	Imallaycuna
Aliado—a, *adj.*	Hayllunacussga, Juntanacussga
Aliarse *v.*	Hayllunacuy, Juntanacuy
Alias, *por otro nombre*	Juc-jutin
Aliento *n.*	Jamay

Digitized by Google

Aligado—a, *part.* Chagnasga, Huatassga
Aligar *v.* Chagnay, Huatay
Aligerado *el peso* Pishiyachisga, Huallcachisga
„ *apurado* Ashcaglla-huallcarachí·
Aligerar *el peso v.* Lasagninta-huallcarachí
„ *apurar* Ashcaglla, Huayralla
Alimentado—a, *part.* Micuchisga
Alimentador—a, *adj.* Micuchicog
Alimentar *v.* Micuchí [chí.
„ *las aves á sus polluelos* Pissgocuna-huahuanta-micu-
„ *hacer* Micurcachi
Alimento *n.* Micuna
Alineado—a, *part.* Imatapis-tincuchisga
Alinear *v.* Tincuchí, Allichay
Alinearse Allichacuy
Aliñado—a, *compuesto* Allichassga
Aliñador—a, *adj.* Allichacog
Aliñar *Adornar* v. Allichay
„ *la casa* Huaita allichay
Aliñarse *v.* Allichacuy
Aliño *Adorno aseo n.* Allichacuna
Alisado—a, *part.* Llampuchissga
Alisador—a, *adj.* Llampuchicog
Alisar *v.* Llampuchí
Aliso, *árbol* Rambra, Aliso

Digitized by Google

Aliviada *la carga*	Pisshiyasga-aparinan
,, *de enfermedad*	Alliyasquisga
Aliviar *v. la carga*	Pisshiyaycachi-lazanganta
,, *de enfermedad*	Alliyaycachí
Alma *n.*	Anima, Alma
Almácigo *n.*	Mururina
Almagre	Puca-allpa
Almear *v. cultivar*	Uriaycuy
Almíbar *n.*	Missqui
Almirez	Muchca
Almohada	Jauna
Almohaza	Huyhua-ñagcha:a
Almorranas	Aguessnu-yargamog
Almorzar *v.*	Micuy-tupuna
Almud *medida de granos*	Huaraypa-cassquinacuy
Almuerzo *n.*	Huaraypa-cassquina
Alocadamente *adv.*	Locojinasga
Alocado—a. *adj.*	Locoyassga
A lo callado	Upallalla
Alojamiento *n.*	Gorpachina
Alojado—a, *adj.*	Gorpacussga
Alojar *v. Hospedar*	Gorpachí
Alojarse	Gorpacuycussga
A lo más *adv.*	Chayllatachí
Al principio del mundo	Pacha-yurircamongan

Digitized by Google

Alquilado—a, *persona*	Mincassga
Alquilador—a, *adj.*	Mincacog
Alquilar v.	Mincay
Al rededor	Muyunman, Tumananman
Al revez	Ticranman
Alterado—a, *part.*	Tacucassga
Alterador—a, *adj.*	Tacucacheg
Alterar, *conmover* v.	Tacuchí
Alterarse	Tacupacussga
Altercado *n.*	Rimanacuy, Cutipanacuy
Altercador—a, *adj.*	Rimanacog, Cutipanacog
Altercar, *disputar, porfiar*	Rimanacuy
Alternado—a, *part.*	Mitanacussga
Alternador—a, *adj.*	Mitanacog
Alternar v.	Mitanacuy
Alternativamente *adj.*	Mitanacuypa
Altivo—a, *orgulloso*	Hollgo-tucog
Alto—a, *de estatura*	Jatunman, Junagmah
Altramuz *n.*	Tarhui
Al travez *n.*	Quinrayman
,, ,, *poner*	Quinraycachí
Altura *estatura*	Jatun-runa
,, *mediana*	Mana-allapa-jatun-runa
,, *pequeña*	Tacsshallana-runa
Alumbrado—a, *part*	Ahquissga

Digitized by Google

Alumbrador—a, *adj.*	Ahquicog
Alumbramiento *n.*	Huachassga
Alumbrar, *parir*	Huachacuy
,, *con una luz*	Ahquissgachi
,, *relampaguear*	Llicllipan
Alumbrarse *llevando luz*	Ahquicuy
Aluvion *n.*	Lloglla
Alverja	Alverja
Alza, *aumento*	Jirarcachí, Mirachí
Alzado—a, *levántado*	Jogarcussga
Alzar *v.*	Jogarí
Allá *á aquel lugar*	Tagay
,, *en aquel lugar*	Tagaypita
,, *para*	Tagayman
,, *por*	Tagaypa
,, *de*	Tagaypitará
,, *hácia*	Tagaymanta
,, *en aquellos tiempos*	Naupa-tiempocuna
,, *más*	Mas-tagayman
,, *de más*	Mas-tagaypita
Allanado—a, *part.*	Usshacassga, Panpachisga
Allanar *v.*	Pampayachí
,, *hacer*	Pampayaycachí
Allegado—a, *part.*	Huiticussga, Huiticacussga
Allegador—a, *adj.*	Huitichicog

Digitized by Google

Allegar, *recoger, juntar*	Huitichí
Allí, *Ahí adv.*	Chayman
Allí *hácia*	Chaymanta
,, *de ó desde*	Chaypita
,, *para*	Tagayman
,. *por*	Chaychaypi
Ama *de leche*	Huahuata ñuñuchec
Amable *adj.*	Amable, Cuyanapamí
Amado—a, *p.*	Cuyassga
Amador—a, *adj.*	Cuyacog
Amainar	Sosegachí, Amachay
Amalgamador	Tacuricog
Amalgamar *v.*	Tacuchí, Tallurcuy
Amamantado—a, *adj.*	Ñuñuchissga
Amamantamiento	Ñuñucuy
Amamantar *v.*	Ñuñuy, Ñuñuchí
Amancebada *adj.*	Huaynayog
Amancebado	Huaynacussga
Amancebamiento *n.*	Huaynayacuyan
Amancebarse	Huaynacacuy
Amancillado—a, *part.*	Quillucassga
Amancillar *manchar v.*	Quillucay
Amancillarse *v.*	Quillucacussga
Amanecer *v.*	Pacha-huaray, Achicyay
Amancornado—a, *part.*	Huatassga-maquin

Digitized by Google

Amancornador—a, *adj.*	Huatacog-maquinpa, Chaquinpa.
Amancornar v.	Huataŋ
Amansar *apaciguar*	Sosegaycachi
Amante *adj.*	Cuyacoŋ
Amar v.	Cuyacuŋ
,, *hacer*	Cuyachí
Amarse	Cuyacun-quiquin
,, *recíprocamente*	Cuyanacuyan
Amargo *adj.*	Ayag, Puchgog
,, *hacer algo*	Ayagta-ruray, Mana-allita-ruray.
Amarillo *color*	Garhuass
,, , *tener el rostro*	Garhuassyasga-gajllan
Amarillear v.	Murussga-garuassyasga
Amarrado—a, *part.*	Huatassga
Amarrar v.	Huatay, Quipuy
,, *hacer*	Huatachí, Quipuchí
,, *hacerse*	Huatachicuy
Amarrarse v.	Huatacuy
,, *recíprocamente*	Huatayacuy
,, *con la faja*	Huatacuy-huaracahuan
,, *id. recíprocamte.*	Huatayacuyay-huarayquicunahuan.
Amasado—a, *part.*	Tapussga, Tagllasga

Digitized by Google

Amasador—a, *adj.*	Tagllacog
Amasar v.	Tagllay
A más, *ó por más andar*	Ach a-puricug
,, ,, ,, ,, ,, *tardar*	Anchay-unaiga
,, ,, ,, ,, ,, *valer*	Ancha-chanin
,, ,, ,, ,, ,, *vivir*	,, cahuan
,, ,, ,, ,, ,, *dar*	,, goycun
,, ,, ,, ,, ,, *tener*	,, caypaman
,, ,, ,, ,, ,, *léjos*	,, carupita
,, ,, ,, ,, ,, *haber*	,, capunan
Ambición *n.*	Munapayana
Ambicionado—a, *part.*	Munapassga
Ambicionar v.	Munapag
Ambicioso—a, *adj.*	Munapacog
Ambos—as, *los dos*	Hisscan
Ambulante	Puriracog-runa
Amedrentado—a, *part.*	Manchacassga
Amedrentador—a, *adj.*	Manchachicog
Amedrentar v.	Manchachí
Amedrentarse	Manchacussga
Amen	Jinata-cachun
Amen *de,—Ademas de*	Jinamanta-cachun
Amenaza *n.*	Manchachina
,, *señal de*	,,
Amenazado—a, *part.*	Manchachissga

Digitized by Google

Amenazador—a, *adj.*	Manchachicog
Amenazar *v.*	Manchachi (cur.
,, *levantando la mano*	Manchachin-maquita-pallar-
Amente *adj.*	Upa, Utti, Uteg
Amígdalas *n.*	Cuncararichu, Amoglio
Amigo—a, *n.*	Regshicusga
,, *de varones ó mujeres*	Huarmitapis, Ollgotapis cuyana,
,, *concubina*	Ollgopa-chinan
,, *concubino*	Huarmipa-huaynan
Aminorado—a,	Huallcayasga, Pishiyasga
Aminorar *v.*	Huallcayay. Pishichí
Amisible *adj.*	Chincaglla
Amistar *v.*	Reguenacuy, Amistacuy
Amistosamente *adv.*	Alli-shongohuan
Amo *n.*	Huagiyog, Patron
Amojonar *v.*	Huichgay, Cercay
Amolado—a, *p.*	Cupashga, Llanuyasga
Amolador—a, *adj.*	Cupacog, Llanuyachicog
Amolar *sacar corte v.*	Cupachí, Llanuyachí
Amonedado—a, *p.*	Rantinapa, Guellay-camashga
Amonedador—a, *adj.*	,, ,, -camacacheg
Amonedar *v.*	Rantinapa Guellay-camacachí
Amonestado—a, *p.*	Huillashga, Anyasga
Amonestador—a, *adj.*	Anyacog

Digitized by Google

Amonestar	*v.*	Hullaycuy, Anyaycuy
Amontonado—a,	*p.*	Shuntacassga, Gotucassga
Amontonador—a,	*adj.*	Shuntachicog, Gotuchicog
Amontonar	*v.*	Shuntay, Gotuy
A montones	*adv.*	Shunta-shunta, Gotu-gotu
Amor	*n.*	Cuyacuy
,,	*Por—! fr. adv.*	Cuyacuynipa
,,	*Por.....á Dios*	Diospa-raycu
Amoratado	*acardenalado*	Goyucassga
Amoratar	*v.*	Goyucachi
Amordazado—a,	*p.*	Gallun-canichissga, Huatassga.
Amordazador—a,	*adj.*	Gallu Huatacog
Amordazar	*v.*	Galluta-huatay
Amorio	*n.*	Munapacuy
Amoroso—a,	*adj.*	Cuyacog-shongo
Amortajado—a,	*p.*	Aya-huarassga, Mortajassga
Amortajador—a,	*adj.*	Ayata-mortajay
Amortajar	*v.*	Ayata-mortajay
Amotinado—a,	*p.*	Alzado
Amotinador—a,	*adj*	Runata-alzachecg
Amotinar	*v.*	Runa-alzacun
Amotinarse		Alzacussga
Amovible	*adj.*	Cuyuchina
Amparado—a,	*p.*	Hayllussga

Digitized by Google

Amparador—a, *adj.*	Haylluc̣og
Amparar *v.*	Haylluy
Ampararse	Haylluc̣uy
Ampo *de la nieve*	Shurumpi
Ampolla *tumorcillo n.*	Mogllo
Ampollas *en el agua*	Yacuchu-mogllocuna
Amputado—a, *p.*	Huytussga, Cuchussga
Amputador—a, *adj*	Cuchuc̣og
Amputar *v.*	Cuchuyc̣uy
Amuchachado—a, *adj.*	Huambra-tuc̣og
Amujerado *adj.*	Huarmi-tuc̣og
Amurallado—a, *p.*	Pirgashga, Guenchassga
Amurallador—a, *adj.*	Pirgac̣og, Guenchac̣og
Amurallar *v.*	Pirgay, Guenchay
Anana *n.*	Piña
Anciana *n.*	Chacuas-huarmi
Ancianidad	Chacuanyac̣uy, Rucuyac̣uy
Anciano	Rucu
Ancho—a, *adj.*	Anchu-jatun
Andado—a, *p.*	Purissga
Andador—a, *adj.*	Puric̣og
Andar *v.*	Purícuy
,, *en pleitos*	Pleituchu-purícog
Andar *descaminado*	Pantacassga-puric̣og
,, *hacer*	Purichí

Digitized by Google

Andar *rodeando*	Tumarcur-puricuy
,, *á gatas*	Llagtaypa-puricuy
,, *desatinado*	Upayasga-puricuy
,, *tropezando*	Ismictaycar-puricuy
Andarin *n.*	Chasqui-puricog
Andas *férretro*	Aya-huantuna
,, *para otros usos*	Huantucuna-matapis
Anden	Yarpuna
Andenes	Yarpucuyanan
Andes *cordillera*	Cordillera
Andrajo *n.*	Ratash
Andrajoso *adj.*	,, -llachapa
Anegado—a, *p.*	Yacu-shuntassga
Anegador—a, *adj.*	Yacuta-shuntachog
Anegar *v.*	,, -shuntay
,, *hacer*	,, -shuntachí
Anegarse	Yacuhuan-shuntacuy
Angina *n.*	Cunca-nanag
Angosto—a, *adj.*	Quichqui
Angulo	Cuchu
Angustia	Llaquicuy
Angustiado—a, *p.*	Llaquicassga
Angustiador—a, *adj.*	Llaquichicog
Angustiar *v.*	Llaquichí
Angustiarse	Llaquicun

Digitized by Google

Angustioso—a, *adj.*	Llaquinaypa
Anhelado—a, *p.*	Unay-munapassga
Anhelante *adj.*	Unaypita-munapacog
Anhelar *con ansia* v.	,, -munapay
Anidado—a, *p.*	Goricussga, Guegyacussga
Anidar *v.*	Goricuy, Guesiacuy
Anillo *n.*	Sortija
Animado—a, *p.*	Cahuarcachissga
Animal *n.*	Huyhua
Animar *infundir el alma*	Cahuarcachí
Aniñado—a, *adj.*	Huambra-yasga
Aniquilado—a, *p.*	Gollussga
Aniquilador—a, *adj.*	Gollucheg
Aniquilar *arruinar* v.	Golluchí
Aniquilarse	Gollucog
Ano *n.*	Siqui
Anoche	Shipshi, Pagash
,, *alguna de las anteriores*	Naupa-juc-pagash
Anochecer v. *imp.*	Pagashyannam
Anochecerse	Pagashyapacun
Anochecido *p.*	Pagashyasga
Anónimo—a, *adj.*	Mana-jutiyog
Ansia *n.*	Ginchi-munacuy
Ansias *para devocar*	Bumitanami
Ansiado—a, *p.*	Ginchi-munassga

Digitized by Google

Ansiar *v.*	Cinchi-munay
Antaño *adv.*	Unay-huata
Ante *delante* *prep.*	Ñaupaman
Anteantaño *adv.*	Ura-huata
Ante ayer	Ganyantin
Ante noche	,, -pagash
Anteceder *v.*	Ñaupacuy
Antecedido—a, *p.*	Ñaupachissga
Antecesor—a, *adj.*	Ñaupacag
Ante mí *prep.*	Ñogapa-ñaupachu
Anteojos *n.*	Gueshpi-ñahuy
Anteponer *v.*	Llallicuy, Ñaupachí
Antepuesto—a, *p.*	Llallichisga, Ñaupachisga
Anterior	Ñaupag
Antes *adv.*	Ñaupa
,, *mucho tiempo atras*	Unayña-ñaupata
,, *poco há*	Cheyllaran
,, *que*	Manara-ñaupaptin
,, *bien* *conj.*	Allirá
Anticipado—a, *adj.*	Llalleg, Ñaupareg
Anticipador	Llallicog, Ñauparicog
Anticipar *v.*	Llallí, Ñauparí
Antidoto *n.*	Jampi
Antifaz *n.*	Mascara
Antíguamente *adv.*	Unay-tiempocuna

Digitized by Google

Antiguos *Los* *n.*	Ñaupacuna
Antipatia	Chegnina
,, *tener*	Chegnimí
Antojadizo—a, *adj.*	Munacoʒ, Mun cussga
Antojarse *v.*	Munaracoʒ
Antojo *n.*	Munacuy
Antorcha	Ahquicuna
Antro	Macha/
Antropófago	Runa,masinta-n cog
Anual, Anualmente *adv.*	Huatan-huatan
Anubarrado *adj.*	Pucutassga
Anublarse *v. imp.*	Pucutayyassga
Anudar *v.*	Quipuy
Anuencia *n.*	Huillarina
Anuente *adj.*	Munareg
Anunciado-a, *p.*	Huillassga
Anunciador—a, *adj.*	Huillacoʒ
Anunciar *v.*	Huillay
Anverso *n.*	Ñaupan, Gaʒllan
Anzuelo	Shimpi, Achucoʒ, Clarina
Añadido—a, *p.*	Charichisga, Yapassga
Añadidura *n.*	Yapana
Añadir *v.*	Yapay
,, *hacer*	Yapachí
Añejo—a, *adj.*	Manza

Digitized by Google

Añicos *n.*	Ñutussga
,, *hacer*	Ñutuycachí
Añil *n.*	Añil
Año	Huata
,, *anterior*	Ñaupa-huata
,, *pre-anterior*	Hashuan-ñaupa-huata
,, *siguiente*	Jucnin-huata
,, *cada*	Huata, huata
,, *fértil*	Shumag-huata
,, *esteril*	Muchuy-huata
,, *lluvioso*	Tamya-huata
,, *seco*	Chaqui-huata
,, *todo el*	Tucuy-huatantin
,, *medio*	Pullan-huata, Sogta-quilla
,, *y medio*	Juc-huata, Sogta-quilla
Añoso—a, *adj.*	Pogchussga, Añussga
Añudado—a, *p.*	Quipussga
Añudador—a, *adj.*	Quipucog
Añudar *v.*	Quipuy
Aovado—a,	Runtu-nirag
Aovar *las aves*	Runtuy
Apacentado—a, *p.*	Michissga
Apacentador—a, *adj.*	Michicussga
Apacentar *v.*	Michi
,, *hacer*	Michichi

Digitized by Google

Apacible *adj.* Llampu-shongoyog

Apaciguador—a, Amachicog, Llampuyachicog

Apaciguar *v.* Amacachí, Llampuyachí

Apachurrado—a, *p.* Llapicassga

Apachurrar *v.* Llapicuy

Apachurrarse Llapicussga

Apadrinado—a, *ahijado* Pillamanpis charicussga

Apadrinar *en bautismo* Ayshay, Aylluy-bautisaptin

,, *en confirmacion* Aylluy, Ayllssyay-confirmap-

,, *proteger* Rimaycapúy, Huatacuy [tin.

Apagado—a, *p.* Upissga

Apagador—a, *adj.* Upichog

Apagar *v.* Upichi (cussga.

Apalabrado—a, *p.* Rimanacussga, Camachina-

Apalabrar *v.* Rimanacuy, Camachinacuy

Apaleado—a, *p.* Huirussga

Apaleador—a, *adj.* Huirucog

Apalear *v.* Huiruy

,, *hacer* Auiruy-cachin

Apalearse *recíprocte.* Huiricuy-quiquí

Apañado *adj.* Pacassga, Chapassga

Apañador—a, Pacacog, Chapacog

Apañar *coger con la mano* Pacay, Chapay

Apañuscado—a, *p.* Llapicussga

Apañuscador—a, *adj.* Llapicog

Digitized by Google

Apañuscar *v.*	Llapicuy
Aparado—a, *p.*	Jayarassga, Camachissga
Aparar *preparar v.*	Jayarcuy, Camacaycachi
Apareado—a,	Tincuchisga
Aparear *v.*	Tincuchí
Aparecer	Yuricuy, Yurissqui
,, *hacer*	Yuricacachí
,, *el que hace*	Yuricamussga
Aparecido—a, *p.*	Yuricachimussga
Aparejado—a, *preparado.*	Camachisga, Caronasga
,, *el animal de carga*	Huyhuata, Caronasga
Aparejador—a, *q' prepara*	Caronacog, Camachicog
Aparejar *prevenir*	Caronay, Camarachi
Aparejarse *v.*	Camarachicuy
Aparentado *p.*	Allitucusga
Aparentador—a, *adj.*	Allitucog
Aparentar v.	Allitucuy
,, *decir una cosa p' otra.*	Nicog-tucuy
,, *hacer* ,, ,, ,, ,,	Llullacachi
Aparentemente *adv.*	Yangalla Tumpalla
Apariencia *n.* (*mo.*	Llullalla
,, *hacer—de estar enfer-*	Llullalla-quesiacun
Apartado—a, *p.*	Hatitisga, Raquisga
,, *lo mezclado*	Raqui-tallusgata
,, *el amancebado*	Raquicassga-mancebacuna

Digitized by Google

Apartador—a, *adj.*	Raquichicoz
Apartar *v.*	Raqui, Raquicuy
Apartarse *v.*	Huiticuy
,, *unos de otros*	Raticacuyan, Huiticuyan
Aparte *adv.*	Japaman
,, *estar en lugar*	Japachu-cacun
Aparvadero *n.*	Huayrachicuna
Aparvar *v.*	Huayrarcachi
Apear *v.*	Yarpuy
Apearse *v.*	Yarpucuy
Apechugado—a, *p.*	Trancassga, Pechugassga
Apechugador—a, *adj.*	Trancacoz, Pechugacog
Apechugamiento *n.*	Trancacuyanan
Apechugar *v.*	Trancacuy
Apedreado—a, *p.*	Sagmassga
Apedreador—a, *adj.*	Sagmacoz
Apedrear *v.*	Sagmay
,, *hacer.* v.	Sagmachi
Apedrearse *mutuamente*	Sagmanacuyan
Apegado—a, *p.*	Llatacassga
Apegarse *v.*	Llactacuy, Huiticuycuy
Apego *n.*	Huiticuna, Ratacuna
Apelativo *n.*	Yayanpita, Jutin
Apellidar *v.*	Jutichi
Apellido *n.*	Juti

Digitized by Google

Apenado—a, *p.*	Llaquicussga
Apenas *adv.*	Ñacacuylla, Apenas
,, *muy* ,,	Apenallamara
Apenas *Al punto que*	Chaypanacayta
Apéndice *n.*	Yapanarin
Apersonado—a, *Bien*	Allimtahuasga, Ricacashga
Apersonarse *presentarse*	Ricapacuy
Apertura *n.*	Quichassga, Quichana
Apesadumbrarse v.	Llaquipacussga
Apestado—a, *contajiado*	Ongoyhuan-hissquissga
,, *que dá mal olor*	Musscussga, Asian
Apestar v.	Asiacuy
Apestarse	Asiacuycuy
Apestoso—a, *adj.*	Asiacun
Apetecedor—a,	Munapacog
Apetecer v.	Munapacuy
,, *hacer*	Munapachí
Apetecible	Munapaypa
Apetencia *tener*	Micunacuy
Apiadarse v.	Cuyapaypami
,, *mutuamente*	Cuyapanacuyan
Apiñado—a, *p.*	Quichquisga
Apiñar v.	Quichquicuy
Apiñarse v.	Quichquicuycuy
Aplacado—a, *p.*	Allichassga, Tiacatsga

Digitized by Google

Aplacar v.	Shongonta-tiachi
Aplacarse	Shongon-tíacassga
Aplanado—a, *p.*	Pampayassga
Aplanador—a, *adj.*	Pampayachicog
Aplanar v.	Pampayachi
Aplastado—a, *p.*	Ñitissga
Aplastar v.	Ñiti, Ñiticuy
,, *hacer* v.	Ñiticacheg
Aplaudido—a, *p.*	Cusshipassga
Aplaudir v.	Cusshipay
Aplazado—a, *p.*	Shuyachissga, Quepachissga
Aplazar v.	Shuyachi, Quepachi
Aplicado—a, *á algo*	Imamanpis-churaycuy
Aplicarse v.	,, -churacuycuy
,, *al robo*	Suacuyman-churacuy
Apocado—a, *p.*	Pissi-shongo
Apocar v.	Pissi-shongochi
Apodar v.	Jutichí
Apoderarse	Charicuycuy
Apodo *n.*	Mana-alli-shutin
Apolillado—a, *p.*	Puyuesga
Apolillar v.	Puyuchi
Apoltronado—a, *adj.*	Lasagyassga
Apoltronarse v.	Lasagyacuy
Aporcado—a, *p.*	Allpachissga

Digitized by Google

Aporcar v. Allpachi
A porfia *adv.* Llallinacuypa
Aporreado—a, *p.* Mayassga
Aporrear v. Mayay
Aportar Apacamuy
Aportillado—a, *p.* Guenchassga
Aportillar v. Pirgay, Genchay
Aposentado—a, *p.* Gorpachissga
Aposentar v. Gorpachí
Aposento *n.* Huahichu-gorpachina
Apostado—a, *p.* Apostacog
Apostar v. Apostay
Apostatar Raticuy Huiticuy
Apostema *n.* Chupuyasga
Apostemarse v. Chupuyacussga
Apóstol *n.* Diosninchic-cachamusga
Apostrofado—a, *p* Ganyasga, Jutichissga
Apostrofador—a, *adj.* Ganyacog, Jutichicog
Apostrofarse v. Ganyay, Jutichí
Apoyado—a, *p.* Allipa-tarissga
Apoyar v. Allipa-tarí
Apoyarse Charicuy
,, *en el baston.* Gueruyquihuan-taquiacuy
Apreciable *adj.* Cuyayllapami
Apreciado—a, *p.* Cuyassga

Digitized by Google

Apreciar v.	Cuyay
Aprehendido—a, *p.*	Presu-charissga
Aprehender v.	Presu-charey
Apremiado—a, *p.*	Asslla-apurassga
Apremiador—a, *adj.*	Asslla-apuracog
Apremiar v.	Asslla-apuray
Aprendido—a, *p.*	Yachacussga
Aprender v.	Yachacuy
,, *hacer p.*	Yachacuchí
Aprendiz *adj.*	Yachacog
Aprensado—a, *p.*	Nitichissga
Aprensador—a,	Nitichicog
Aprensar v.	Nitichí
Aprensivo—a. *adj.*	Manchacacog
Apresado—a, *p.*	Presuchissga
Apresar v.	Presuchí
Apresuradamente *adv.*	Utcaglla
Apresurado—a, *p.*	Utcagllalla
Apresurar v.	Utcaycuy
,, *hacer*	Utcaycachi
Apretadizo—a, *adj.*	Shinchi-huatana
Apretado—a, *mezquino.*	,, -huatassga
Apretar *con cuerda* v.	Huascahuan-huatay
,, *los dientes—morderse*	Quirunta-canicun
,, *machucarse*	Ayhuacussga

Digitized by Google

Apretar *mútuamente*	Ayhuacuyan
Apretura *n.*	Quichqui
Aprisa *adv.*	Utcalla
Aprisco *n.*	Cancha
Aprisionado—a, *p,*	Huatassga
Aprisionar *v.*	Huatay
Aprobado—a, *p.*	Alli-chassquisga
Aprobador—a, *adj.*	Allitanun-chasquicog
Aprobar *v.*	Allitanu-chassqui
Apropiado—a, *p.*	Qaíquinpanu-rurassga
Apropiarse *v.*	Charicuycun
Apropósito *adv.*	Chaypanu
Aproximado—a, *p.*	Ashlla-chaynu
Aproximador—a, *adj.*	Ashlla-huiticachicog
Aproximar *v.*	Huytichi
Aproximarse *v.*	Huyticuycuy
Apto—a, *adj.*	Imapapis-allim
Apuntado—a, *señalado*	Apuntassga
Apuntar *v.*	Apuntaycuy
Apuñaleado—a, *p.*	Tucsisga
Apuñalear	Tucsicug
Apuñeteador—a, *adj.*	Cutacog
Apuñetear *v.*	Cutacuy
Apuñetearse	Cntanacuyan
A qué tiempo? *cuando?*	Imaymi? Imaytá?

Digitized by Google

A qué fin? A qué?	Imará-cheyga?
,, ,, **cosa será?**	Imaysi canga?
Aquel—lla—llo, *pron.*	Tagay
Aquende *adv.*	Caymanta
Aquí	Cayman
Aquí está? *preg.*	Caychucu?
,, *resp.*	Caychumi
Aquí *dicen está*	Caychisi-niyan
,, *nomás*	Cayllaman
,, *nomás yá*	Cayllamanta
,, *de*	Caypita
,, *por*	Cayllapa
,, *desde*	Cayllanpita
,, *de...adelante*	Cananpita
Ara *altar portátil nom.*	Ara-rumi
Araña *insecto*	Pachca
Arañado—a, *p.*	Ashpissga
Arañador—a, *adj.*	Ashpicog
Arañar *v.*	Ashpí
,, *hacer*	Ashpichí
Arañarse *v.*	Ashpicuy
,, *recíprocamente*	Ashpinacuyan
Arañazo *n.*	Jatun-ashpissga
Arado—a, *p.*	Japina, Taclla
Arador *n.*	Tacllacog, Yapucog

Digitized by Google

Arar *v.*	Yapuy, Tachay
Arbitrariedad *n.*	Munassgallata-ruracuy
Arbitrario—a, *adj.*	Munassganta-ruracog
Arbitrio *n.*	Munay, Imatapis-yarpassga
Arbol	Jatun-gueru, Jatun-jacha
Arboleda	Mallquisga-jacha
Arboles frutales	Frutayog-jacha
Arbusto	Uchuclla-jacha
Arca *para dinero*	Guellayta-huichgana
Arcada	Shongo-ticranan
Arcilla	Llucta-mitu
Arcillosa *tierra*	Llucta-allpa
Archivar *v.*	Huaecachay
Arco-iris *n.*	Goyllur
Arder *v.*	Rupan
,, *hacer*	Rupachin
Ardid *n.*	Engañana, Sacrerian-chayca
Ardido—a, *p.*	Rupassga
Ardiente *adj.*	Raurag, Achacog
Ardor *n.*	Rupay
Ardor *voz del q' se queja de*	Achachau!
Arduo—a, *adj.*	Ñacacuypa, Mana-facil
Arena *n.*	Ago
,, *Innumerable como la*	Agonú
Arenal *n.*	Agopampa

Digitized by Google

Arenilla	Ñutu-ago
Argamasa	Iscu-chapussga
Argentado—a, *adj.*	Guellaychassga
Argolla *n.*	Argolla
Árido—a, *adj*	Galluta-puchgon
Arista *de las gramineas*	Purua
Arma *ofensiva* *n.*	Aucacunapa-macánan, Ma- [ccánan.
,, *defensiva*	Aucacunapa-maccananchas- [quinan.
Armado—a, *p.*	Armacussga
Armar *v.*	Armay
Armarse	Armacuy
Aroma *n.*	Mushquin
Aromático *adj.*	Shumag mushquig
Arpon *n.*	Yaurina, Challuacuna
Arrabal	Mararicog-uchucila
Arraigado—a, *p.*	Huiscassga, Yachacassga
Arraigarse *v.*	Huiscacuy, Yachacacuy
Arrancado *de raiz* *p.*	Tipisga
Arrancador—a, *adj.*	Tipicog
Arrancar	Tipí
,, *hacer*	Tipicachí
Arrancarse *v.*	Tipicuy
Arrancharse *mutuamente.*	Guechunacuyan
Arrapar *v.*	Guechuycuy
Arrasado—a, *p.*	Puruachisga, Achusga

Digitized by Google

Arrasador—a, *adj.*	Puruachicog, Achicog
Arrasar *destruir* *v.*	Puruachí, Achuy
Arrastrado—a, *desastrado*	Supaypa-huachasgan
,, *p.*	,, janchasgan
Arrastrador—a, *adj.*	Chutacog
Arrastrar *v.*	Chutacoy
,, *hacer*	Chutachi
Arrastrarse	Pillatacuy
Arreada *n.*	Huyhuata-gatin
Arreado—a, *p.*	,, -gaticog
Arreador—a, *adj.*	Huyhuata-gatiracog
,, *látigo* *n.*	Huascanhuan-gaticun
Arrear *v.*	Ayllurcur-gaticuy
,, *hacer*	Gaticachí
Arrebatador—a, *adj.*	Guechichicog
Arrebatar *v.*	Guechureg
,, *hacer*	Guechucuy
Arrebol *n.*	Pucutay-pucayasga
,, *manifestarse el*	,, ,, ricaran
Arregazado—a, *p.*	Ticracassga
Arregazar *v.*	Ticrachi
Arregazarse	Ticracacuy
,, *mútuamente*	Ticracacuyay
Arreglado—a, *p.*	Allichasga
Arreglador—a, *adj.*	Allichacog

Digitized by Google

Arreglar *v.*	Allichay
Arreglar *hacer*	Allichacuy
Arremangado—a, *p.*	Garishga
Arremangar *v.*	Garicuy
Arremangarse	Garicuycuy
Arremeter	Gaticuy, Gatiparcny
Arremetida *p.*	Gatishga, Gatipashga
Arremolinado—a, *p.*	Muyusga
Arremolinador—a, *adj.*	Muyucheg
Arremolinar *v.*	Muyucuy
Arrepentido—a, *p.*	Cuticacushga, Yarpachacusga
Arrepentirse *v.*	Cuticacuy, Yarpachacuy
Arrepentimiento *n.*	Cuticacog, Yarpachacog
Arrestado—a, *p.*	Huichgasga
Arrestar *v.*	Huichgay
Arriba *adv.*	Janagman, Humaman
,, *á la parte de*	Janay, Huma
,, *en lugar superior*	Janagpi, Humapi
,, *hácia*	Janagmanta, Humamanta
,, *de*	Janagpita, Humapita
,, *de mas*	Ahshuan-janagpíta
,, *hasta mas*	Ahshuan-janagmanta
Arribado—a, *p.*	Chamusga
Arribar *v.*	Chamog
Arrimado—a, *p.*	Huyticacushga

Digitized by Google

Arrimar	*v.*	Huyticog
Arrimarse	*v.*	Huyticuy
Arrinconado—a,	*p.*	Cuchucasga
Arrinconar	*v.*	Cuchucay
Arrodillado—a,	*adj.*	Gongorllasga
Arrodillar *hacer*	*v.*	Gongorichisga
Arrodillarse		Gongoricuy
Arrogancia	*n.*	Jatun-runa tucog
Arrogante	*adj.*	Sobervio
Arrogarse	*v.*	Apicuy, Charicuy
Arrojadizo—a,	*adj.*	Huicapana
Arrojado—a,	*p.*	Huycapasga
Arrojador—a,	*adj.*	Huycapacog
Arrojar	*v.*	Huicapay
Arrojar *hacer*		Huicapaycachez
Arrojarse	*v.*	Jitacuycog
Arromadizado—a,	*p.*	Huisgayasga
Arromadizarse	*v.*	Huisgacharisga
Arropado—a,	*p.*	Pitusga
Arropar	*v.*	Pitucuy
Arroparse		Pitucushga
Arroyo	*n.*	Paccha
Arruga		Shipu
Arrugado—a,	*p.*	Shipucasga
Arrugar	*v.*	Shipucuy

Digitized by Google

Arrugarse	Shipucacusga
Arruinado—a, *p.*	Arruinasga, Pobreyasga
Arruinar *cosas v.*	Imatapis-juchuchin
Arruinarse *la fortuna*	Huacchayasga
,, *el edificio*	Juchusga-huasi
,, *la salud*	Guesiasga
,, *una poblacion*	Marca-arruinasga
Artemisa *n.*	Jacha-ojan huicshusga
Articulacion *artejo*	Shumag-rimacuy
Articulado—a, *p.*	,, -rimacog
Articulador—a, *adj.*	,, -rimacun
Articular *las palabras*	Shumag-rimag
Artículo *de la muerte*	Huañuy hora
Artífice *n.*	Rurag, Camacacheg
Artificial *adj.*	Rurasgalla
Asa *n.*	Rinri
Asable *adj.*	Cancanapa, Cuhuanapa
Asado—a, *n.*	Cancasga, Cuhuasga
,, *p.*	Cuacasquisga
,, *de gallina*	Huallpa-canca
Asadura *entrañas del animal*	Misquinan-aychapa
Asaeteado—a, *p.*	Huacllisga, Tucsisga
Asaeteador—a, *adj.*	Huacllicog, Tucshicog
Asaetear *v.*	Huacllí, Tucsí
Asar	Cancay, Cuhuay

Digitized by Google

Ascender	Huichag
,, *hacer*	Huychachcg
Asco *tener*	Melanay
,, *interjeccion de*	!Atatay!
Agua *n.*	Nina raurag
Aseado—a, *p.*	Mayllacusga, Pichacusga
Asear *v.*	Mayllay, Pichay
,, *hacer*	Mayllachí, Pichachí
Asearse *v.*	Mayllacuy, Pichacuy
Asechador *adj.*	Huatgacog
Asechar *v.*	Huatgay
,, *hacer* [*cie.*	Huatgaycachi
Asegurar *cuidar alguna espe-*	Seguuay, Allipa-huatay
Asemejado—a,	Jucman-richacun
Asemejarse *v.*	,, richacusga
Asentado—a, *p.*	Tacyasga
Asentar *v.*	Tacyacuy
,, *escribir*	Guellgay
Asequible *adj.*	Taripanalla
Aserrable	Cuchunalla
Aserrado—a, *p.*	Cuchusga
Aserrar *v.*	Cuchuy
Asesinado—a, *p.*	Huanuchiscca
Asesinar *v.*	Huanuchí
Asesino—a, *adj.*	Runata-huanucheg

Digitized by Google

Aseverar *v.*	Aumi-ní
Así *adv.*	Chaynu
,, *nomás*	Chaynallunam
,, *tambien*	Chaynumari
,, *és? preg.*	¿Chaynucu?
,, *dicen és resp.*	Chaynus-niyan
, *será*	Chaynuchar
, *será tal vez*	Ichapis, Chaynu-can
,, *és*	Chaynumi
Así és, *sin duda*	Seguru-chaynumi
,, *mismo ha de ser*	Chaynullam-canga
,, *está? preg.*	¿Chaynucu-caycan?
,, *está resp.*	Chanullam caycan
,, *me parece*	Chaynu-cangantam-yarpá
,, *sera pues m. adv.*	Chaynuchar ari
,, *como m. adv.*	Imagina
,, *tambien*	Imaginapis
,, *pues*	Chaynumi-ari
,, *es que*	Chaynupega
,, *lo podria hacer yo*	Chayta-ñogapis-ruraman
,, *Y adv.*	,, ,,
,, *mismo*	Ginallaman-ruraman
Asiento *n.*	Tiana
Asirse *v.*	Charicuycuy
,, *unos con otros*	Charipa-acuyay

Digitized by Google

Asistir *v.*	Chaychu-cay
Asna *n.*	China-asnu
Asno	Orgo-asnu
Asociado—a, *p.*	Jununacusga
Asociar *v.*	Jununacuy
Asociarse	Jununyacuyan
Asolador—a, *adj*	Purumyacheg
Asolar *v.*	Purunyachí
Asoleado—a, *p*	Rnpayhuan-chaquisga
Asolear *algunos frutos*	,, chaquichi (cuy.
Asolearse *v.*	,, chaquicuy, Rupacha-
Asomado—a, *p.*	Ricachacuycan
Asomar *v*	Ricachacuy
Asomarse	Huatgarcur-ricachacuy
Asombrado—a, *admirado*	Hanllarasga, Manchacasga
Asombrar, *hacer sombra*	Hanllaray
Asombrarse *admirarse*	Hanllaracuna
Asombroso—a, *adj.*	Hanllarayacheg
Asordado—a, *p.*	Upayasga-mana-huiyar
Asordar *v.*	Mana-huiyag
Asperjar	Chacchuy
Aspero *adj.*	Caquiag
,, *acre*	Ayag
,, *de genio*	,, genio-Piñapacog
Aspirante *adj.*	Munacog

Digitized by Google

Aspirante *bomba n.*	Chagchucuna
Aspirar *v.*	Musscuy, Munacuy
Asquear *v.*	Melanacuy
,, *hacer*	Melanachí
Asta *de lanza n.*	Chuqui
,, *de cuerno*	Huagra
Astilla *n.*	Llanta
Astro *estrella n.*	Goyllor
Astucia *obrar con v.*	Atoc-ruran, Sacremi
Astuto—a, *adj.*	Atoc-runa, Sacre
Asueto, *vacación n.*	Jamacuna
Asumir *v.*	Hapicapuy
Asuncion *de la Virgen n.*	Huichayta, Jamag-pachaman
Asurarse *requemarse v.*	Chaquipucuycun, Rupapucuy-
Asustadizo—a, *adj.*	Manchacog-shongo [cun.
Asustar *v.*	Manchachí
Asustarse	Manchacushga
Atacar *acometer v.*	Huapucuy, Magacuy
Atadero *n.*	Huatacuna
Atado *bulto n.*	Huatashga
Atador *adj.*	Huatacog
Atajadizo *n.*	Chapacuna, Jarcacuna
Atajador—a, *adj.*	Chapacog, Jarcacog
Atajar *la ida p' impedir*	Chapay, Jarcay
Atajar *hacer impedir*	Chapachí, Jarcachí

Digitized by Google

Atalaya *n.*	Gahuacuna-pata
Atalayar *v.*	Gahuacuy, Huatgacuy
Atar *v.*	Huatay
Atarse	Huatacussga
,, *recíprocamente*	Huatanacuyasga
Atarearse *v.*	Ahca-ruranacuyog
Atascado—a, *p.*	Quichquicasga
Atascarse	Quichquicaycusga
Ataud *n.*	Aya-huantuna
Ataviar v.	Allichay, Shumagyachí
Ataviarse	Allichacuy, Shumagyacuy
Atavio *n.*	Shumag ricaranampá
Atemorizado—a, *p.*	Mancharisga
Atemorizar *v.*	Manchachí
Atemorizarse	Manchacuycun-quiquin
Atender	Huiyari
Atenderse *recíprocamente*	Huiyanacuyan
Atetar *v.*	Ñuñuchi
Atento—a, *q' presta atencion*	Huiyacun
Atenuar *disminuir*	Huallcayachí
Aterido—a, *p.*	Chirisga, Alalacusga
Aterir *v.*	Chirí, Alalacuy
Aterrado—a, *p.*	Manchacarisga
Aterrador—a, *adj.*	Mancharachicog
Aterrar *causar terror v.*	Mancharachí

Digitized by Google

Aterrarse	v.	Manchacuricuy
Atesorado—a	*adj.*	Guellaynin-huñasga
Atesorador—a,		Guellaynin-churacog
Atesorar	*v.*	Guellay-churacuy
Atisbador—a,	*adj.*	Gahuacog
Atisbar	*v.*	Gahuacuy
Atizadero—a,	*n.*	Nina-aspicuna
Atizador—a,	*adj.*	Ninata aspicog
Atizar *el fuego*		Ninata-aspí
Atmósfera	*n.*	Huayra
Atolondrado—a,	*adj.*	Muspayasga, Loopyasga
Atolondrar	*v.*	Muspayachí
Atolondrarse		Muspayacusga
Atolladero	*n.*	Millpog-siniga
Atollado—a,	*estar*	Sinigashga
Atollarse	*v.*	Sinigacusga
Atontado—a,	*ad.*	Upayasga
Atontarse	*v.*	Upayacusga
Atorado—a,	*adj.*	Quichquipacussga
Atorarse	*v.*	Quichquipacuycun
Atormentador		Ñacachicog
Atormentar	*v.*	Ñacachí
Atractivo—a,	*adj.*	Shongo-cnsichicog
Atraer	*v.*	Shongoman-shutacog
Atragantado—a,	*p.*	Cuncachu, Chacacacheg

Digitized by Google

Atragantarse v.	Cuncanchu-chacacaycusga
Atraible *adj.*	Shamuchina
Atrancado—a, *p.*	Quillusga
Atrancar v.	Quilluchí, Tacraycuy
Atrapado—a, *p.*	Apissga, Charisca
Atrapar v.	Apicuy, Charicuy
Atrás *adv.*	Guepaman
Atrasado—a, *p.*	Gueparissga, Mana yachag
Atrasar *retardar* v.	Gueparay
Atrasarse *quedar atras*	Gueparacuy
Atravesado—a, *p.*	Chacachisga
Atravesar	Chacay
Atreverse	Mana-manchag
Atrevido—a, *adj.*	Mana-manchacog
Atribuir v.	Tumpacuy
Atribulado—a, *adl.*	Llaquicussga
Atribular v.	Llaquichí
Atricion *n.*	Shongo llaquisga mana allita-ruranganchipita.
Atrincherarse	Huychgapacussga
Atropellador—a, *adj.*	Tangacog
Atropellar v.	Tangacuy
Atróz *adj.*	Jatun-sacra
Atufado—a, *enfadado p.*	Pengacarisga
Atufar *enfadar* v.	Pengacarachí

Digitized by Google

Aturdido—a, *p.*	Upayasga-gina
Aturdir	Upayachí
Atusado—a, *p*	Rutussga
Atusador—a, *adj.*	Rutucog
Atusar v.	Rutuy
Augusto—a, *adj.*	Apu inca
Aullador—a,	Atacog
Aullar	Atacuy
Aumentable *adj*	Mirachina
Aumentador—a, *adj.*	Mirachicog
Aumentar *v.*	Mirachí
Aumentarse	Miracun
Aumento *n.*	Miray, Yapay
Aún *adv.*	Assuanra, Chairan
,, *nó*	Manaran
,, *come*	Micuycanran
,, *cuando muera*	Huañuptimpis
,, *vive?*	¿Cahuaurac?
Aunado—a, *p.*	Tincuchisga, Huillanacussga
Aunar v,	Tiucuycachi, Huillanaycachí
Aunarse	Huillanacuyasga
A una voz *adv.*	Juc-simílla
Aunque *conj.*	Imapis-captin
,, *no quieras*	Mana-munapti quipis
,, *no vengas*	Mana-shamuptiquipis

Digitized by Google

Aurora *n.*	Pacha-huara, Achicyannam
Ausencia *tiempo de*	Illacuy
,, *atrás*	Guepa-huasha
,, *hablar en*	Huasha-rima
,, *el que habla en*	Huasha-rimacog
Ausentarse *v.*	Illacussga
Ausente *está adj.*	Illanmi
Autor—a, *n.*	Mushogta-yarpacog
Autorizado—a, *p.*	Camachisga
Autorizador—a,	Camachicog
Autorizar v.	Camachí
Auxiliado—a, *p.*	Yanapassga
Auxiliador—a, *adj.*	Yanapacog
Auxiliar v.	Yanapay
,, *hacer*	Yanapachí
Auxilio *n.*	Yanapa
Avalentonado—a, *adj.*	Runa-tucog, Ollgo-tucog
Avalentonarse v.	Runa-tucusga, Ollgo-tucusga
Avaluar	Chanicachi
Avanzar	Nauparcuy
Avaramente *adv.*	Michanu-ruracun
Avaricia *n.*	Michana
Avariento—a, *adj.*	Micha
Ave *saludo n.*	Napaicuy, Muchaicuy
,, *dar ese saludo*	Napachí, Muchachí

Digitized by Google

Ave *volátil*	Pishgo
Ave Maria	Muchaicuna Maria
Á veces	Mayllapis
Avecilla *n.*	Pichi-pishgo
Avecindado—a, *adj.*	Mitacushga
Avecindarse v.	Mitacu
Avejentado—a, *p.*	Rucuyasga
Avejentarse *el varon*	Rucuyan
,, *la mujer*	Chachuayan
Avenida *agua n.*	Lloclla
Aventado—a, *p.*	Huitarisga, Huairachisga
Aventador—a, *adj.*	Huitacog, Huairachicog
Aventajar v.	Llallicuy
Aventar	Huitay
Avergonzar	Pengacachi
Avergonzarse	Pengacussga
Averiguable *adj.*	Tapunapa
Averiguador—a,	Tapucog
Averiguar v.	Tapucuy
,, *hacer*	Tapuchí (sin.
Averno *n.*	Manchana-ucru, Supaipa-hua-
Averrugado—a, *adj.*	Tictisapa
Averrugarse v.	Tictiyasga
Aversión *tener*	Chegnicunapami
Avezarse	Yachacacuy

Digitized by Google

Ávido—a, *adj.*	Llapanta-munacog
Avigorado	Callpayog
Avigorar v.	Callpachay
Avinagrado—a, *p.*	Puchgoyasga
Avinagrar v.	Puchgochí
Avinagrarse	Puchgosga
Avisador—a, *adj.*	Huillacog
Avisar v.	Huillay
,, *de costumbre*	Huillaycachag
,, *hacer*	Huillachisga
Aviso *n.*	Huillana
Avistado—a, *p.*	Ricassga
Avistar v.	Ricay
Avistarse	Ricanacuyag
Ayer *adv.*	Ganyan
,, *ante*	Ganyantin
Ayuda *auxilio* *n.*	Yanapa
Ayudador—a, *adj.*	Yanapacog
Ayudar v.	Yanapay
Ayudarse *mutuamente*	Yanapacuyan
Ayunas, *estar en*	Mallaglla
Ayuno, *dia de*	Punchaullachu-micuna
Ayuntable *adj.*	Huatanalla, Tincuchinalla
Ayuntador—a,	Tinqueg, Huatag
Ayuntar v.	Tincuy, Huatay

Digitized by Google

Azar *n.*	Llaquina-mana-shuyasgata
Azimo *adj.*	Mana-gonchuyog
Azogado—a,	Catcachisga
Azolar *desbasar madera*	Llacllay
Azorado—a, *p.*	Llacllasga
Azorarse v.	Llacllacuy, Manchapacusga
Azotado—a, *p.*	Asutassga
Azotar v.	Asutay
Azotarse	Asutacuy
,, *mutuamente*	Asutanacuyan
Azucena *n.*	Asucena-huayta
Azuela	Llagllacuna
Azufre	Asufre
Azul	Occe
Azules *ojos*	Occe ñahui
Azusador—a, *adj.*	Yachaycachicog
Azusar v.	Yachaycachi

—— :: o :: ——

Digitized by Google

—B—

Baba *n.*	Lausa
Babear *v.*	Lausay
Baboso—a, *adj.*	Lausag
Bacin *n.*	Hisspacuna
Báculo	Tucru
Badulaque *adj.*	Chanchilla
Bagazo	Amchi
Bailador—ra,	Tussucog
Bailar *v.*	Tussuy
Baile *n.*	Tussu
Bajo—a, *en el precio adj.*	Uracachisga
Bajada *camino de n.*	Uraycuna
Bajar *algo v.*	Uraycáchag
,, *de precio*	Urachisga, Baratassga
,, *la cabeza*	Humata unpum
,, *hacerla á otro*	Humanta-umpucheg
Bajarse	Uraycuy
Bajo *adj.*	Uraychu
,, *músico*	Racu-cunca
,, *hablar*	Upallalla-rimacuy

Digitized by Google

Balanza *n.*	Aysacuna, Balanza
Balar *v.*	Huagacog
Balbucear	Chucchuy-rimacur
Balbuciente *adj.*	Chucchun-rimacur
Baldado—a,	Baldassga, Suchussga
Baldar *v.*	Sutuchí, Baldachí
Baldarse	Suchusga, Baldasga
Baldío *terreno adj.*	Puru allpa
Baldon *n.*	Pengacunapami
Baldonar *v.*	Pengachí
Balido *n.*	Huagay, Gayari
Baluarte *fortaleza, sitio militar.*	Sinchí-charicuna, Pacaracuna, Huatgacuna.
Bamboleador—a, *adj.*	Muyuchicog
Bambolearse *el borracho*	Muyucacuy
Banda *lado n.*	Chimpa
,, *insignia*	Chumpi-huarassga
Bandido, *bandolero n.*	Manchanapa-runa
Banquete	Micuna, Upiana
Bañar *v.*	Armacuy, Mayllacuy
Bañarse	Armacun, Maillacun
Baño *n.*	Armacuna, Mayllacuna
Bao *n.*	Jamayninchic
,, *echar el*	Jamayninta-gichan
Baqueano *adj.*	Alli-reguecog

Digitized by Google

Baratero—a, *q' ofrece poco*	Huallcata-mañacog
Barato—a,	Huallca-chaniyog
Barba *n.*	Shapra
,, *sin*	Mana, Shaprayog
Barbado—a, *barbon*	Shapra-sapa
Barbacoa *carne asada en un hoyo.*	Huatia
,, *cama de indio*	Cahuito
Barbaro—a, *n.*	Puru-runa
Barbechado—a, *p.*	Chagmasga, Barbechassga
Barbechador *adj.*	Chagmacog, Barbechacog
Barbechar *v.*	Chagmay, Barbechay
Barbi-lampiño *adj.*	Huallcalla-shaprayog
Barbi-negro	Yana--shapra
Barbi-rubio	Puca-shapra
Barbotador—a,	Rimapacog
Barbotar *v.*	Rimapacuy
Barca *n.*	Chimpana-mayuta
Barra *de plata*	Guellay-tica
Barraca	Chuclla
Barragana *adj.*	Huynayacog
Barranco—a, *n.*	Lloglla
Barrancoso—a, *adj.*	Llogllayasga
Barredor—a—era,	Pichashga
Barrenador	Uchcucog

Digitized by Google

Barrenar *v.*	Uchcuy
,, *hacer*	Uchcuchí
Barrer	Pichay
Barrido—a, *p.*	Pichacog
Barriga *n.*	Huicsha, Pacha
Barrigudo—a, *adj.*	Huicshasapa, Pachasapa
Barro *n*	Mitu
,, *hacer* *v.*	Mitu-ruray
,, ,*tumorcillos*	Suchi-passtay
Barroso—a, *adj.*	Puchi-sapa
Basar *v.*	Tiachí
Basca *tenerla*	Melanar-bumitana
Basta, *es suficiente*	Chaillapañam
Bastante *adv.*	Achcañam
Bastimento *n.*	Mircapa
Baston	Caspi-tucru
Basura	Gitarina-pichasgata
Batalla	Maganacuy, Huañuchimcuy
Batan, *piedra para moler*	Maray
Batea	Tagssacuna
Batido—a, *p.*	Gayhuisga
Batir *remover* *v.*	Gayhuay
Bautizado—a, *adj.*	Bautissasga
Bautizar *v.*	Bautisay
Bebedor—a, *adj.*	Upiag, Machacog

Digitized by Google

Beber	v.	Upiay
Bebible	*adj.*	Upiana
Bebido—a,	*un poco adj.*	Huallcalla-upiascca
Bebido,	*mareado p.*	Machasga, Upiasga, Sincasga
,, ,	*alcolizado*	Allapa, Machasga
Bebida	*n.*	Upiana
Becerro		Mallta-huiica
Befar	v.	Burlacuy
Befo	*n.*	Shupru huirpa, Jacassga
Bejuço		Chaclla
Belleza		Shumag cay
Bello—a,	*adj.*	Shumag
,,	*¡Ah, qué interj.*	¡Ima-shumag!
Bendecido—a,	*p.*	Bendishasga
Bendecir	v.	Bendisay
Bendición	*n.*	Bendicion
Bendito—a,	*p.*	Bendito, Muchana
Benefactor—a,	*adj.*	Alli-ruracog
Beneficiar	v.	Alli-ruray
,,	*la tierra*	Allpata iscay
Beodéz	*n.*	Machacuy, Shincacuy
Beodo—a,	*adj.*	Machag, Upiag, Sincag
Bermejo—a,		Puca
Berro	*n.*	Ogo-jacha
Berruga		Ticti

Digitized by Google

Besadcr—a, *adj.*	Muchacoz
Besar *v.*	Muchay
Besarse *mútuamente*	Muchanacuy
Beso *n.*	Mucha
Béstia	Huyhua
Bezo	Racu-huirpa
Bezudo—a, *adj.*	Huirpa-sapa
Biblia *n.*	Diospa-quellcaq
Bicho. *sabandija* *n.*	Tacsha-Uyhua
Bien *adv.*	Allim
,, *estoy de salud*	Allillam, Jaucallam
,, *estar* *v.*	Allicacuy
Bienaventurado—a, *adj.*	Unaipa-cushicoz
Bienaventuranza *n.*	Unaipa-cushicuy
Bienhecho *p.*	Alli-rurasscca
Bienio *n.*	Ishcay-huata
Bigamo *adj.*	Ishcay-huarmiyoz
Bienquisto	Llapampa-cuyasza
Biforme	Ishcay-ricana
Bilis *n.*	Ayag-lausa
Bimestre	Ishcay-guilla
Bípedo	Ishcay-chaquiyoz
Bisojo—a, *adj.*	Huicsu-ñahui
,, *mirar*	Huicsu-ricacog
Bisoño—a, *aprendiz*	Yachacog

Digitized by Google

Biznieto—a, *n.*	Huillcapa-churin
Blanco—a, *adj.*	Yurag
,, *hombre*	Yurag-runa
,, *algun lunar en el ojo.*	Yurag lunaryog-ñahui[illegible]
,, *cabello*	Sogo-agcha, Yurag-agcha
Blancura *su*	Yurag-cacuy
Blando—a, *adj.*	Llampu
Blanqueador—a,	Yuragcachicog
Blanquear *v.*	Yuragyachi
Blanquearse	Yuragyachicuy
Blasfemar	Diospa-contran-rimacuy
Blasfemo—a, *adj.*	Diospa-contran-rimacog
Bledos *n.*	Uchuc [illegible]
Boa	Culebra-u[illegible]
Bobo—a, *adj.*	Upayasga
Boca *n.*	Shimi
,, *abajo*	Pacchacasga
,, *abajo, ponerse* *v.*	Pacchacacuy
,, *abrir la*	Shimita-quichay
Bocado *n.*	Juc shimilla, Millpuna
Bocon—a, *adj.*	Shimishapa
Bochorno *n.*	Pengapacuy, Pucaya[illegible]
Bodas	Casaracuy
Bofes	Ñatin
Bodega	Bodega

Digitized by Google

Bofetada Lapiasga, Cutasga

Bola Ruiru

„ , *noticia falsa* Llullamchaiga

Bolsa Picsha, Huallga

Bolsillo Bulsicu

Bolson Jatun-costal

Bollo *panecillo* Huirayog-tanta

Bombo Jatun-tinya

Bonachon—a, *adj.* Allapa-alli-runa

Bonificar *v.* Shumagyachi, Huanuchay

Bonito—a, *adj.* Shumag

„ *¡Qué.....* ¡Achallau! ¡Añanau!

Boñiga *n.* Taquia

Boquear *v.* Hanllayachicog

Boqueron *n.* Jatun-uchcu

Boquiancho *adj.* Shimi-jatunsapa

Boquiangosto Uchuc-shimisapa

Boquituerto—a, Huitu shimi, Huicsu shimi

Borbollon *borboton n.* Pullpog

Borbotones *echar v.* Pullpogta gichag

Borde *n.* Pata

Bordon *baston* Tucru, Caspi

Borrachear *v.* Machaycachi, Upiaycachi

Borrachera *n.* Machacuy, Upiacuy

„ *al otro dia de la* Jampicuna-machacuyta

Digitized by Google

Borracho—a, *adj.*	Machasga, Upiasga
,, *habitual*	Machaylla-machacog
Borrado *de viruela*	Sagcha-murupita
,, *limpiado p.*	Pichacassga
Borrar *desaparecer* v.	Pichay
Borrarse v.	Pichacuy
,, *por la viruela*	Sagchayasga-muruhuan
Borrica *n.*	China-ashnu
Borrico	Orgo-ashnu
Borron	Guellgasgata-pichacasga
Bosque	Jatun-jacha-monte
Bostezar v.	Ashapacuy
Bostezo *n.*	Ashapacuy
Botado—a, *expósito*	Jitarisga-yurircur
Botar, *arrojar de si* v.	Jitarí
,, *hacer*	Jitarachí
Botarse	Jitacuycuy
Botica *n.*	Botica
Boticario	Boticario, Jampi ruñag
Bozo	Uchuc-shapra-sinchi
Braza	Sacsa-nina
Brabatas *echar* v.	Manchachicog-shimihuan
Bravo—a, *adj.*	Piña-runa
,, *ponerse* v.	Piñacusga
Brazo *n.*	Ricra

Digitized by Google

Brazudo—a, *adj.* Ricrasapa

Breña *n.* Ranra

Breve *tiempo* Asgcaglla, Cheylla

Brillante Llipiag

Brillar *v.* Llipiay

Brincador—a, *adj.* Saltacog

Brincar *v.* Saltay

Brinco *n.* Salto, Jayarí

Brindar *á comer ó beber* Shumag-rimay-upiay

Broma, *chanza* *n.* Pucllacuyllam

Bromear *v.* Pucllacuy

Bromista *adj.* Pucllacog

Brotado—a, *p.* Llogsicusga, Yuriramusga

Brotar *v.* Llocsicuy, Yuricacuy

Brote *n.* Huiñacuy

Broza Broza

Bruces, caer de *v.* Uraysengapa-ishquicuy

Brujear Yaga ñahui rurag, Brujeacog

Brujo—a, *n.* Brujo (cog.

Bruma Mama gochapita-puyu-shar-

Bruñidor—a, *adj.* Llampuyacheg

Bruñir *v.* Llampuchí

Brutalmente *adv.* Ashnu jina

Bruto *n.* Bruto, Huyhua

Bruto—a, *adj.* Ashnu-runa

Digitized by Google

Buba *n.*	Huanti
Buchada	Juc-shi'ni
Buche	Ucsha
Bueno—a, *adj.*	Alli
,, *de salud*	Allillam-caycan
Buey *n.*	Buis
Bufar v.	Huaca-huagag
Bufon—a, *adj.*	Ashichicog
Bufonearse v.	Ashichinacun
Buho *n.*	Tucu
Buitre	Condor
Bulbo *raiz*	Jachapa-chaquin-pichi
Bulto *fardo*	Guepi
Bulla *bullicio*	Chaccha, Alboroto
Bullir v.	Timpuy
Burbuja *n.*	Puillog
Burbujear v.	Puilluy
Burla *n.*	Pucllacuy
Burlarse v.	Pucllacuycan
Burlon—a, *adj.*	Pucllacog
Burra *n.*	China-asnu
Burro	Orgo asgnu
Burujo	Guepi-sinchi-huatasga
Buscador—a, *adj.*	Ashicog
Buscar v.	Ashicuy
Buscarse	Ashicacuy

Digitized by Google

— C —

— ✠ —

Cabal	*adj.*	Juntasga, Taripassga
Cabalgar	*v.*	Muntassga-puricuy
Caballero	*n.*	Huiragocha
Caballo		Cahuallo
Cabaña		Chuclla
Cabecear	*v.*	Umata-ayhuí
Cabecera	*n.*	Jauna
Cabellera		Chuccha
,,	*del choclo* *n.*	Chogllupa agchan
Cabelludo—a,	*adj.*	Agcha sapa
Cabello	*rubio*	Puca agcha
,,	**negro** *n.*	Yana-agcha
,,	**blanco**	Yurag-agcha
Caber	*v.*	Taripay
Cabestro	*n.*	Huasca, Huatana
Cabeza		Uma
,,	*calva*	Pagla uma
Cabezada	*golpe* *n.*	Umahuan tacasga
Cabezadas	*dar* *v.*	Umahuan tacacog
,,	*darse mútuamente*	Umahuan tacanacuyan
Cabezudo—a,	*adj.*	Uman shapa
Cabizbajo—a,		Uman-umpussga

Digitized by Google

Cabo *extremidad n.*	Puchusga
,, *de instrumento*	Caspipita tullun
Cabra *n.*	Cabra, Chihua
Cabrilla *constelación*	Goyllor-cabrilla
Cabrita *dim.*	Pishi cabra
Cabron *aum.*	Yaya cabra, Orcco-cabra
Cabuya	Penca-chahua
,, *soga de*	Penca-huasca
Cacao	Cacao
Cacaotal	Cacahual-chacra
Cacareadora *gallina adj.*	Runtunayog
Cacarear *v.*	Runtunayay
Caceria *n.*	Chacuy
Caceron	Jatun-huasi
Cachete	Uyu-tullu
,, *golpe*	Tacay, Sagmay
Cachetudo—a, *adj.*	Gagllan huirasapa
Cachivache *n.*	Manavaleg
Cachorro	Mallua huahua
Cada *adj.*	Shapa *pref.*
,, *año*	Shapa huata
,, *mujer*	Shapa huarmi
,, *vez*	Shapa cuti
,, *dia*	Shapa punchay
,, *uno*	Shapa jucnillan

Digitized by Google

Cada *dos*	Shapa ishcag
,, *cual*	Shapa maygampis
,, *y cuando quiera*	Shapa imaypis munasgan
Cadaver *n.*	Aya
Cadavérico—a, *palido, desfigurado. adj.*	Ayanuyasquisga
Cadena *n.*	Icsisga huasca
,, *de oro*	Gori huasca
Cadena *de fierro*	Fierro-huascca
Caducar *v.*	Ushacassga
Caduco—a, *viejo adj.*	Rucuyasga
Caedizo—a, *adj.*	Isquinag, Uremanag
Caer *v.*	Isquí, Urmay
,, *hacer*	Urmachi, Ishquichi
,, *resbalando*	Llucsaycur-isquin
,, *en pecado*	Juchaman-ishqueg
Caerse *estar á pique de*	Ishquinaycargo
,, *desmoronarse*	Juchucussga
Café *arbol y fruto n.*	Café
,, *color adj.*	Cafe color
Caida *n.*	Yesquina
Caido—a, *p. y adj.*	Issquisga
Cajamarca *n.*	Gagamarca, Gajagmarca
Cajatambo	Cajatambo
Cal	Iscu

Digitized by Google

Calabaza	Calabaza, Sapallu
Calambre	Usshuncasga
Calandria	Calandria
Calaña	Ricchag
,, *de la misma*	Ricchagmasin
Calavera	Ayapa uman, Calabera
Calca	Calca
Calcañar	Taloneay
Calcinado—a, *p,*	Rupachisga, Cancassga
Calcinador—a. *adj.*	Rupachicog, Cancacog
Calcinar v.	Rupachí, Cancay
Calculable *adj.*	Tantianalla
Calculado—a, *p.*	Tantiacog
Calcular *suponer, deducir*	Tantiay
Caldeado—a, *p.*	Ninayasga, Shanyasga
Caldear *v.*	Ninayachi, Shangayachi
Calentar	Shanachi
Calentarse	Shanacuy
Caliente *adj.*	Shanag
Caliginoso	Tuta huaira
Calma *n.*	Calma
Calmar *v.*	Calmay
Calmosamente *adv.*	Cachasahuan
Calmoso—a, *adj.*	Cachasiento
Calor *n.*	Achag, Rupay

Digitized by Google

Calofrio	Chucchuy
,, *el que tiene adj.*	Chucchuran
Calumnia *n.*	Tumpay
Calumniado—a, *p.*	Tumpayasga
Calumniador—a, *adj.*	Tumpacog
Calumniar v.	Tumpay
Calvo—a, *n. y adj.*	Pagla uma
Calzado *de indio n.*	Llanque
Calzar v.	Sapatuchí
Calzarse	Sapatucuy
Calzarse *mútuamente*	Sapatunacuyay
Calzon *n.*	Huara
Callado *á lo adv.*	Upallamanta
Callado—a, *adj.*	Upallasga
Callar v.	Upallay, Upallacuy
,, *hacer*	Upallachí
Cama *n.*	Puñuna
,, *hacer la*	Puñunata-masstay
Camarada	Reguenacuyaccuna
,, *entre mujeres*	Yanasa
Camaron	Yacupa urun
Cambalache	Trucacuyana
,, *hacer v.*	Trucacuyay-imatapis
Cambalachero—a, *adj.*	Trucacog
Cambiable *permutable*	Trucacuna

Digitized by Google

Cambiado—a, *p.*	Trucacassga
Cambiador—a, *adj.*	Trucachicog
Cambiar, *permutar v.*	Trucachí
,, **variar, alterar**	Trucachachí
Camilla *n.*	Huantucuna
Caminado—a, *p.*	Purissga
Caminar *v.*	Purí
Camino *n.*	Nani
,, *largo*	Caru-nani
,, *corto*	Huallca-nani
,, *ancho*	Jatun-nani
,, *lleno de cuestas*	Achca-huichanayog-nani
,, *difícil*	Agyasga-purina-nani
Camino *escabroso*	Llocllа-llocllа, Rumi-rumi-nani
,, *trotable*	Alli-purinalla-nani
,, *angosto*	Quichqui-nani
,, *tortuoso*	Quinray-quinray-nani
,, *llano*	Pampalla-nani
,, *de un dia*	Jucpunchau-purina-nani
,, *del cielo*	Cielo-nani
Camisa *de indios n.*	Coton
Camison *de chunchos*	Cussma
Camorrear *v.*	Ruido-assicuy
Camorrista *adj.*	Pleytu-assicog
Camote *n.*	Camote

Digitized by Google

Campana	Campana
,, *toque de*	Campanata tacan, Huagachin
,, *doblar las*	Campanata doblan
Campesino—a, *adj.*	Chacra-runa
Campo *n.*	Pampa, Chacra
,, *florido*	Huayta-pampa
,, *alegre*	Cussicuna-pampa
,, *desierto*	Chunyag-pampa
Cana	Sogo
Canal	Ragra
Canalado—a, *p.*	Ragrayasga
Canalar *v.*	Ragray
Canalla *adj.*	Yaga runa
Cancha *maíz tostado n.*	Ancassga-jara
Candela	Nina
Cangrejo	Guepaman puricoc
Canjear *hacer cambio*	Trucacuy
,, *hacer*	Trucachi
Canjearse	Trucanacuyay
,, *mútuamente*	Trucanacuyan
Canilla *n.*	Chaqui-tullu
Canina	Allgopa hispanin
Canoa	Canoa, Balsagina
Canoso—a, *adj.*	Sogo uma
Canoro—a, *canto armonioso*	Sumagta-pissgo-cantacun

Digitized by Google

Cambiado—a, *p.*	Trucacassga
Cambiador—a, *adj.*	Trucachicog
Cambiar, *permutar v.*	Trucachí
,, **variar, alterar**	Trucachachí
Camilla *n.*	Huantucuna
Caminado—a, *p.*	Purissga
Caminar *v.*	Purí
Camino *n.*	Nani
,, *largo*	Caru-nani
,, *corto*	Huallca-nani
,, *ancho*	Jatun-nani
,, *lleno de cuestas*	Achca-huichanayog-nani
,, *dificil*	Agyasga-purina-nani
Camino *escabroso*	Lloclla-llocla, Rumi-rumi-nani
,, *trotable*	Alli-purinalla-nani
,, *angosto*	Quichqui-nani
,, *tortuoso*	Quinray-quinray-nani
,, *llano*	Pampalla-nani
,, *de un dia*	Jucpunchau-purina-nani
,, *del cielo*	Cielo-nani
Camisa *de indios n.*	Coton
Camison *de chunchos*	Cussma
Camorrear *v.*	Ruido-assicuy
Camorrista *adj.*	Pleytu-assicog
Camote *n.*	Camote

Digitized by Google

Campana	Campana
,, *toque de*	Campanata tacan, Huagachin
,, *doblar las*	Campanata doblan
Campesino—a, *adj.*	Chacra-runa
Campo *n.*	Pampa, Chacra
,, *florido*	Huayta-pampa
,, *alegre*	Cussicuna-pampa
,, *desierto*	Chunyag-pampa
Cana	Sogo
Canal	Ragra
Canalado—a, *p.*	Ragrayasga
Canalar *v.*	Ragray
Canalla *adj.*	Yaga runa
Cancha *maíz tostado n.*	Ancassga-jara
Candela	Nina
Cangrejo	Guepaman puricoc
Canjear *hacer cambio*	Trucacuy
,, *hacer*	Trucachi
Canjearse	Trucanacuyay
,, *mútuamente*	Trucanacuyan
Canilla *n.*	Chaqui-tullu
Canina	Allgopa hispanin
Canoa	Canoa, Balsagina
Canoso—a, *adj.*	Sogo uma
Canoro—a, *canto armonioso*	Sumagta-pissgo-cantacun

Digitized by Google

Cansadamente *adv.*	Pisipasganapa
Cansado—a, *p.*	Pissipasga
Cansar *á otro* *v.*	Pissipachi
Cansarse	Pissipacurin
Cantable *adj.*	Taquinalla
Cantar *v.*	Taquí
,, *de los pájaros*	Pissgocunapin-taquinin
,, *triste* *n.*	Harahui, Llaquicusga
,, *avisar al impertinente*	Huillay
Cántaro *vasija* *n.*	Puyñu
,, *muy grande*	Jatun puyñu
Cantatriz *adj.*	Taquipacog-huarmi
Cantera *n.*	Rumita-jorgona
Cantería	Checosca-rumi
Cantero *adj.*	Rumita-checog
Canto *n.*	Taqui
,, *desagradable de aves*	Llaquinay-pissgo taquin
,, *marcial*	Jaylliy
,, *borde*	Patacha-quillun
Cantonearse *v.*	Cuyucur-puricuy
Caña *de azucar* *n.*	Caña-missqui
,, *hueca*	Shogos
,, *de maíz*	Huiru
,, *brava*	Caspi-huiru, Shogos-caspi
,, *seca de maíz*	Panga

Digitized by Google

Capa *de indios*	Punchu
Capacete *de indias*	Lliclla, Reboso
Caparis, *Arbusto*	Tára
Caparrosa *sulf. de hierro*	Colpa
Capciosamente *adv.*	Yachayllamanta
Capilla *para la cabeza n.*	Chucuna
Capital *enemigo*	Jatun-enemigo
Cara	Gaglla
,, *darse ó apersonarse*	Yargosquir-tincucheg
Caracol *n.*	Churru
,, *vocina*	Bozina-churru
Caracolear *dar vueltas*	Muyupacur-puricun
Caracha *enfermedad n.*	Sarna
Caramba! *interj.*	¡Achachay! ¡Atatay!
Carambano *pedazo de hielo.*	Chullunca
Carbon *n.*	Carbon
Carbonero—a, *adj.*	Carbon-rurag
Carbunco *Piedra preciosa*	Caspi-rumi
Cárcel *n.*	Carcel, Huatana-huasi
,, *perpetua*	Huanunganyag-carcelasga
Carcelero *adj.*	Huatana-huasita-cuydag
Carcoma *insecto n.*	Puyu
Carcomer v.	Puyun
Carcomerse	Puyucusga
Carcomido—a, *adj.*	Puyusga

Digitized by Google

Carda *n.*	Pillchana, Perchana
Cardador—a, *adj.*	Pillchag, Perchag
Cardar *v.*	Pillchay, Perchay
Cardenal *Cárdeno n.*	Coyo, Goyusga
Carear *v.*	Tincuchi, rimanacuyachi
Carearse v.	Tincuchisga, Rimanacussga
Carecer	Huanay [gampa.
Carero—a, *adj.*	Achcata-mañacog-ranticon-
Carestía *n.*	Muchuy
Carga *n.*	Huiñay
,, *pequeña*	Pisi-huinaylla, Huallca-carga
,, *hacer la*	Cargatu-rurag
,, *levantar la*	,, ,, apachinapa
,, *ladearse la*	Carga-ticssusga
,, *hacerla ladear*	Cargata-ticssuchisga
,, *trasportarla*	Cargata-apachisgana
,, *sobornal*	Lanag-cargam an-aypachinau
,, *ataque militar*	Jananman-hayhuay, Gaticuy
Cargado—a, *p.*	Chagnasga, Cargassga
Cargador—a, *el que lleva*	Chagnacog, Aparicog
Cargar *v.*	Apay, Chagnay
,, *hacer v.*	Apachi, Chagnachi
Cargarse	Guepicurcuy, Aparicurcuy
Cargazon *de nubes*	Chacag-pucutan
Cariaguileño—a, *adj.*	Shuito-gaglla

Digitized by Google

Carialegre	Cushisga-gaglla
Cariado—a, *p.*	Ismussga
Cariarse *Podrirse algun hueso*	Ismuy
Caribobo *adj.*	Upa-gaglla
Caricia *n.*	Cuyaicuna
,, *hacer* v.	Cuyaicun
Caricioso—a, *adj.*	Cuyacogyasga
Caricorto—a,	Uchuclla-gaglla
Caridad *tener n,*	Caridaniqui-capussunqui
Carifruncido—a, *adj.*	Piñacussga-gaglla
Carigordo—a,	Huira-gaglla
Cariño *n.*	Cuyacuy
Cariñoso—a, *adj.*	Cuyacog
Carmenar *Limpiar la lana*	Ñagchey
Carnaval *n.*	Pucllacuna-junagcuna
Carnal *deshonesto adj.*	Huachog-raccha-shongo
Carne *n.*	Aycha
,, *uno de los tres enemigos*	Aycha-jucha
Carnero *n.*	Carnero
Carnicero—a, *adj,*	Aychata-magrag
Carnivoro—a,	Aychallata-micog
Carnudo—a,	Aycha-sapa
Caro—a,	Chaniyog
Carpincho *danta n.*	Sacha-huaca
Carpintero *n.*	Caspita, Llagllag

Digitized by Google

Carrillo	Gagllapa-aycha sapan
Carrillu1o—a, *adj.*	Gaglla sapa
Carrizo *n.*	Shogos
Carta	Guellga
Casa	Huai, Huasi
,, *de paja*	Paja-huasi
,, *de campo*	Chacra-huasi [nam
Casadero *adi.*	Taquiasgana, Casaanman-
Casadera	Gipassnam, Casaranmannam
Cascabel *n.*	Cascabel
Cascada	Pagcha
Cascajal	Silla-silla, Llogllа
Cascajo	Silla-rumi
Cáscara	Garan
,, *quitar la* v.	Garanta-jitarí
Casco *de vasija* *n.*	Callana
,, *Calavera*	Ayapa-uman
Casco *de béstia*	Uyhuapa-shillun
,, *Casquete*	Furro-chucu
Cascudo *adj.*	Shillusapa
Caserio *n.*	Ayllu
Caseron	Jatun-huasi
Casi *adv.*	Uchucllapita
Casi-casi	Uchucllapita-guespiga
Casiri *Licor vinoso* *n.*	Acca

Digitized by Google

Caso *n.*	Cay
Cáspita! *Admiración*	¡Achallau!
Casta *Generación ó linaje*	Yahuar-ayllu
Castaño *color adj.*	Pucanirag
,, *caballo*	Pucanirag caballo
Castidad *n.*	Mana-huachacog-cay
Castigador—a, *adj.*	Muchuchicog, Asutacog
Castigar *v.*	Muchuchi, Asutay, Magay
Catarro *n.*	Huissga
Catay! *interj.*	¡Chaymari!
Catear *v.*	Mascaycachay, Ashipapacuy
Catequizador—a *adj.*	Yachachicog
Catequizar *Instruir en la fé católica.* v.	Yachachí
Catorce *adj.*	Chunca-chuscu
Catre *de indio* *n.*	Cahuitu
Cauda *n.*	Chupa
Cauda *larga*	Chupa sapa
Caudal *el que tiene*	Guellayyog
Caudaloso *rio*	Jatun-mayu
Causa *motivo*	Raycu, Chaypitac-haricun
Causante *adj.*	Juchayog
,, *ser culpable*	Juchayog-cay
Causar *v.*	Ruray, Raycuy
Cautela *n.*	Mussyacuy

Digitized by Google

Cautela *con.*	Mana-pipis-musiaptin
Cautelosamente *adv.*	Mana-pipis-yachangan
Cauteloso—a, *adj.*	Mana-musiachicog
Cautivador—a, *adj.*	Shongo-charicog
Cautivar *v.*	Shongota-charí
Cautivo—a, *n*	Charisga-presussga
,, *ser*	Presu-caycan
Cavado—a, *p.*	Hasspissga
Cavador—a, *adj.*	Hasspicog
Cavar *v.*	Hasspicuy
,, *hacer*	Haspichí
Caverna *n.*	Machay, Uchcu
Cavernoso—a, *adj.*	Uchcu-sapa
Cavidad *n.*	Uchcuna
Cavilado—a, *p.*	Punsacassga, Yarpachacusga
Cavilar *v.*	Yarpachacuy
Caviloso—a, *p.*	Yarpachacog
Caza *n.*	Chacú
Cazable *adj.*	Chacunalla
Cebar *v.*	Huirachí
Cebo *n.*	Huira
Cebon *adj.*	Huira
Cecina *carne seca y salada*	Charqui
,, *hacer* *v.*	Charquicuy
Cedazo *n.*	Shuishuna

Digitized by Google

Ceder *v.*	Aunimi, Auní, Ari-ní
Cegar *v.*	Ñausayapuy, Gaprayay
Cegaton *adj.*	Gapranu
Ceguedad *n.*	Gaprayasga
Ceja *n.*	Guepay
Cejar *v.*	Guepaycuy
Celada *emboscada n.*	Chayco, Hissquichina
Celaje *n.*	Anta
Celda *n.*	Huasilla
Celar *vijilar cuidar v.*	Celay
Celarse *mútuamente* v.	Celanacuyan
Celoso—a, *sospechoso*	Celoso
Celos *pedir v.*	Celos
Cementerio *n.*	Aya-pampana
Cena *n.*	Tuta-micuy
Cenagoso—a, *adj.*	Millpu
Cenegal *n.*	Cienega
Cenciño—a, *persona delgada*	Tullu-runa
Cenicero *n.*	Uchpa-pata
Ceniçiento *adj.*	Uchpa-nirag
Ceniza *convertirse en*	Uchpayasga
Ceniza	Uchpa
Censurador—a, *adj.*	Jamucog
Censurar *murmurar*	Guepanchu-rimacuy
Centella *n.*	Goyllur, Llipipin

Digitized by Google

Centelleador—a, *adj.* Llipipag
Centellear v. Llipipay
Centena *adj.* Pachac
Centenario *n.* Pachac-huata
Central *centro* Chaupi
Ceñidor *n.* Cheglla-huatana
Ceñir *ajustar la cintura* Huatay
Ceñirse v. Huatacuy
Cera *n.* Cera, Mapa
Cerbatana *n.* Pucuna
Cerca *tapia n.* Guencha
Cerca *adv.* Chailla. Cercalla
,, *estar muy* Chay-taripanalla
,, *algo* Mana-caru
Cercador *adj.* Guenchacog
Cercar *con vallado ó tapia* Guenchay
Cerco *n* Pirga-guencha
Cerda *pelo grueso* Tita, Agcha
,, *puerca* China-cuchi
Cerdo *n.* Orgo-cuchi
Cerner *v.* Shuyshuy
,, *llover suavemante* Chiripan
Cernicalo *especie de halcón.* Quillicsha
Cernido—a, *p.* Shuyshusga
Cernir v. Shuyshuy

Digitized by Google

Cerrado—a, *p.*	Huichgassga
Cerrador—a, *adj.*	Huichgag
Cerradura *n.*	Huichgana
Cerrar v.	Huichgay
,, *tapar la olla*	Mancata-chapay
,, *los ojos*	Ñahuita-huichgay
,, *hacerlos*	Ñahuita-huichgachi
,, *la llaga*	Guensassgata-huichgachi
Cerrazón *q' precede á las tem-*	Yana-pucutay
Cerrero—a, *adj.* [*pestades.*	Jircacunata-puricog
Cerro *n.*	Jirca
,, *pelado* *n.*	Gara-jirca
Certeza *n.*	Chaiga-clarullam
Certificar v.	Chaycagta-rimay
Cerumen *conducto auditivo*	Rinri huira
Cesar	Jamaina, Puchuraina
Cesible *q' se puede ceder ó dar*	Imatapis, Jaguesquina
Césped *tierra*	Champa
Cesto—a, *n.*	Canasta
Cesta	Shipra
Cicatear v.	Michacuy
Cicatero—a, *ruin miserable*	Micha
Cicatriz *n.*	Chocri
Cicatrizado—a, *p.*	Chocrisga
Cicatrizarse v.	Chocricussga

Digitized by Google

Cicatrizativo—a, *ajd.*	Chocricheg
Ciclón *n.*	Jatun huaira
Ciegò—a, *n.*	Gapra
,, *del alma*	Gapra shongo
Cielo	Ganag pacha, Cielo
Cien *adj.*	Pachac
Cieno *Lodo blando*	Turu-mitu
Científico—a *adj.*	Yachag-runa
Cientopies *Insecto*	Pachac-chaquiyog
Cierne *estar en*	Huallaycuypita-cay
Ciertamente *adv.*	Chegaipa
Cierto *adj.*	Chegaimi
Cierva	China-luichu
Ciervo	Orgo luicho
Cigarra	Tiantian, Cachicachí
Cigarrista—a, *que fuma*	Allapa sigarro sogog
Cigarro	Pitana
Cigzac *n.*	Huegru huegru
Cinco *adj.*	Pichga
Cincuenta *adj.*	Pichga-chunca
Cincho *n.*	Chumpi
Cinta *mujer en*	Chichu-huarmi
Cintura *n.*	Cheglla
Circuir v.	Muyuchi, Cuyucachí
Cirio *n.*	Cera

Digitized by Google

Cirnela *de Indias.*	Ussun
Cisma *Divisió.ε religiosa.*	Raquicuy
Cismático—a, *adj.*	Raquicheg, Raquicussga
Citar v.	Huillay, Camacachi
Ciudad *n.*	Jatun marca
Ciudadano—a, *adj.*	Jatun marcayog
Ciudadela *n.*	Pucara
Cizaña *n.*	Vallico
Clamar *v.*	Gayacuy, Hayacuy
Clandestinamente *adv.*	Pacaillapa
Clara—o, *del huevo*	Runtupa-yuragnin
,, *agua*	Chuya-yacu
,, *estar adj.*	Sutilla
Claramente *adv.*	Sutillamanta
Claras *á las adv.*	Suti sutillapi
Clarear *v.*	Achicyannam
,, *traslucirse*	Achicyasga
Clarificador—a *adj.*	Chunyarcachez
Clarificado—a *part.*	Chunyasga
Clarificar *v.*	Chunyachi
Claro *dia*	Chunya-junag
Claro *líquido adj.*	Chuya
,, *que habla*	Shuti-rimag
Clase *de esta*	Cainirag
,, *de esa*	Chainirag

Digitized by Google

Clase *de aquella*	Tagaynirag
,, *de su*	Cayricog
,, ? *de qué*	¿Imanirag?
,, *de toda*	Tucuynirag
,, *de ninguna*	Mana-imapis-nirag
Clasificar *v.*	Chunyachi
Clavado—a *part.*	Tacassga
Clavar *v.*	Tacay
,, *hacer*	Tacachí
Clavícula *hueso n.*	Huatana-tullu
Clin *crin n.*	Chupan
Cloeca *gallina*	Ogllacog-huallpa
Coadjutor—a, *adj.*	Yanapacog
Coagulado—a, *part.*	Ticayasga
Coagular *v.*	Ticayachí
Coágulo *n.*	Tica-tica
Cobarde *adj.*	Huayllayo
Cobardear *v.*	Manchachí
Cobardía *n.*	Manchacuy
Cobaya *conejo n.*	Choin, Acass
Cobertura	Chapana
,, *tapa de vasija*	Quipana
Cobijar *v.*	Catay
Cobijarse *v.*	Catachicuy
Cobrable *adj.*	Chasquicapuna

Digitized by Google

Cobrador—a, *adj.*	Chasqueg
Cobrar *v.*	Chasquí
Cobre *n.*	Anta
Coca *n.*	Cuca
,, *tomarla* *v.*	Cucata chari, Asnuy
,, *cosechar* *v.*	Cucata gori, Pillay
Coceador—a, *adj.*	Jaytacog
Cocear *v.*	Jaytay
Cocer *v.*	Yanuy
,, *hacer*	Yanuchi
Cocinero—a, *adj.*	Yanucog
Cocinar *v.*	Yanucuy
,, *para sí*	Quiquiquipa-yanucuy
Cocuma *mazorca de maíz*	Cussasga sara
Cochina *adj.*	China cuchi
Cochino *adj.*	Orgo cuchi
Cochiquera *n.*	Chuchi huasi
Codear *v.*	Puellacachí
Codicia *n.*	Mana-sacsag
Codiciable *adj.*	Munapana
Codiciar *v.*	Munapay
Codo *n.*	Cuchuchu
,, *medida de un*	Cuchuchu tupuy
Coevo—a, *adj.*	Huynaymasi, Juellachu ca-
Coger *v.*	Achcuy [huan.

Digitized by Google

Coger *para si*	Achcucuy
,, *para otro*	Jucpa, Achcuy
,, *las mieses*	Calchay, Rutuy, Sigay
,, *raíces*	Sapinta chari
,, *levantar del suelo*	Pachapita jayarcuy
,, *sacar el agua á jarros*	Yacuta huinuhuan jogarimuy
Cognocible *adj.*	Reguenallapami
Cogollo *n.*	Cogollun
Cogote *parte de la cabeza*	Matanca
Cohetes *atacar*	Cuete rurag, Cuete tacay
Cohibir *refrenar* v.	Jarcay, Manchackí
Coincidir	Tincunacuy, Juclla yarpassga
Coinquinarse *mancharse*	Ayhuacussga
Cojear *v.*	Ratacyay
Cojera *n.*	Ratayana
Cojo—a *adj.*	Rata
Cola *rabo*	Chupan
,, *de larga*	Chupasapa
,, *de corta*	Uchuc chupayog
,, *de cortada*	Chupan rutussga
Cola *pasta*	Cola
Colaborador—a, *adj.*	Yanapag
Colaborar *v.*	Yanapay
Colactáneo—a, *adj.*	Chuchog-main
Coladera *n.*	Shuyshuna

Digitized by Google

Coladero *n.*	Shuyshunanmi
Colar *v.*	Shuyshuy, Cascachi
Colateral *pariente adj.*	Yahuar masi
Coleccionar *v.*	Huñuy, Gorícuy
Coleccionista *adj.*	Huñeg, Goricog
Colega *Compañero n.*	Yachag masi
Colegial *n.*	Yachacuycag
Cólera *rábia*	Piñay
Colérico—a. *adj.*	Piña shongo
Colgadura *n.*	Huarcuna
Colgado—a, *p.*	Huarcurcuy
Colgar *v.*	Huarcuy
,, *hacer v.*	Huarcuchí
Colgarse *v.*	Huarcucuy
,, *mutuamente*	Huarcunacuyan
Colibrí *n.*	Uchuclla pissgo
Cólico *n.*	Pachananay
Colicuable *adj.*	Chulluchina, Yauyachina
Colicuar *Derretir v.*	Chulluchi, Yacuyachi
Colmado—a, *p.*	Juntassga
Colmar *v.*	Juntay
Colmena *n.*	Huangoyro huasi
Colmillo *n.*	Culmillu
Colocado—a, *p.*	Churacassga
Colocar *v.*	Churay

Digitized by Google

Colocarse v.	Churacuy
Colodrillo *cerviz*	Humapa guepan
Color *n.*	Color
,, *¿de qué?*	Ima color?
,, *de todo*	Tucuy color
,, *gris*	Chegchi color
,, *pinto*	Muru muru color
,, *azul*	Azul color
,, *amarillo*	Garhuass color
,, *blanco*	Iurag color
,, *café*	Chumpi color
,, *morado*	Morado color
,, *rosado*	Rosado color
,, *verde*	Verde color
,, *negro*	Yana color
,, *plomizo*	Ogue color
,, *colorado*	Puca color
,, *fino*	Pucayachissga-ashlla
Colorete *n.*	Llumchicuna tiñicuna
Columpiar *v.*	Huayllucachi
Columpiarse *v.*	Huayllucacuy
Columpio *n.*	Huyllucacuna
Collado *n.*	Puna, Jallga
Collar *n.*	Hualga
Comadreja *n.*	Unchuchucog

Digitized by Google

Comarca *n.*	Marca marca
Combate *n.*	Maganacuy
Combatir *pelear v.*	Maganacuyan
Combustible *n.*	Rupana
Combusto—a, *p.*	Rupassga
Comenzado—a, *p.*	Gallarissga
Comenzar *v*	Gallarí
,, *hacer v.*	Gallarichi
Comer *v.*	Micuy
,, *dar de*	Micuchí
,, *con avídez*	Tragacur micog
,, *coca*	Cucata cachuy
,, *machca*	Acuy machcata
,, *en varias partes*	Micupacuy
,, *sin cuchara*	Maquihuan chapyarlla micuy.
,, *lamiendo*	Laghuarcur micucuy
,, *hasta satisfacerse*	Sacsanganyag micucun
,, *hasta el exceso*	Feupa sacsanganyan micucun
Comerciante *adj.*	Ranticunayog
Comestible *adj.*	Micuna
Cometa *n.*	Chupayog goyllur
Cometedor—a, *n. y adj.*	Ruracog
Cometer *culpa yerro v.*	Ruray
Comezon *n.*	Shegshicog
,, *sentir*	Shegshicachí

Digitized by Google

Comida *alimento*	Micucuna
,, *bien sazonada*	Missqui micuy
Comido—a, *p.*	Micussga
Comienzo *n.*	Gallarina
Comilon—a, *adj.*	Achca micucog
Comisionado—a, *p.*	Cachassga
Comisionar *v.*	Cachay
Como *adv.*	...imanú *af.*
,, *hombre*	Ollgo-jina
Cómo? *adv.*	¿Imanu?
¡Como nó!	¡Imanu mana!
Cómo? *Porqué?*	Ima imanir?
Como *se quiera*	Munayangannu
,, *quiera que fuera*	Imanupis cangan
,, *si lo hubiera visto*	Ricangannu
,, *si lo hubiera oido*	Huyyangannu
,, *quieres, se haga*	Imanu ruranata munanqui
,, *ahora*	Cananná
,, *que se acordará*	Yarpananú
Companage *comida fiambre*	Millcapa
Compadecerse v.	Llaquipacuy
Compañero—a, *adj.*	Yanasa
Comparable *adj.*	Tucuchina
Comparador—a, *adj.*	Tucucheg
Comparar *v.*	Tucuchí

Digitized by Google

Comparecer *v.*	Tucrchicuy
Comparendo *citar á*	Huillay-yurinampa
Compartir *v.*	Raquinacuy
Compás *n.*	Compás
Compasar *v.*	Compasay
Compasivo—a, *adv.*	Llaquipacog
Compatriota *n.*	Llactamasi
Compensable *adj.*	Cutichipunalla
Compensar *resarcir* v.	Cutichipuy
Competidor—a, *adj.*	Tincunacog masi
Competir *v.*	Tincunacuy
Compilado—a, *part.*	Huyñacassga
Compilar *v.*	Huinaycuy
Complacencia *n.*	Cussicuy
Complacer *v.*	Cussichí
Complacerse v.	Cusshicuy
Complemento *n.*	Tucuyninman haypan
Completar *v.*	Haypachi
Cómplice *n.*	Juchayog masi
,, *en hurto*	Sua masi
,, *en asesinato*	Huanucheg masi
Componedor—a, *adj.*	Allichag
,, *de oficio*	Allichacog
Componer *v.*	Allichay
,, *hacer* v.	Allichachi

Digitized by Google

Componerse *v.*	Allichacuy
Componible *adj.*	Allichanalla
Composición *n.*	Allichana
Compra *n.*	Rantina
Comprador—a, *adj.*	Ranticog
Comprar *v.*	Ranticuy
,, *hacer*	Rantichí
Comprarse *comprar y vender*	Rantinacuy
Comprender	Yacharcuy
Comprimir *v.*	Ñitichí
Comprimirse *v.*	Ñiticuy
Comprometedor—a, *adj.*	Huñicheg
Comprometer *v.*	Huñichi
Comprometerse v.	Huñicuy
,, *mútuamente* v.	Huñinacuyay
Compuerta *n.*	Puncu
Compunción *n.*	Llaquicuna
Compungido—a, *p.*	Llaquissga
Compungirse	Llaquicussga
Computar *v.*	Yupay
Comulgar *v.*	† Diosnigchig chasquicuy
Comunicable *adj.*	Huillanalla
Comunicar *v.*	Huillay
Comunidad *de pueblo n.*	Marcantin
Comunmente *usado adv.*	Yachanalla

Digitized by Google

Comunión *frecuente*	Passaglla, Diosninchicta chas-
Con *prep.*	...pihuan [quicuy.
,, *el perro vino*	Allgohuan shamurgan
Concebir *la hembra*	Chichusga-huarmi
Conceder *v*	Anircuy
Concertadamente *adj.*	Camachinaculla
Concertarse *convenir v.*	Shamunaypa-camachinicuy
Conciencia *n.*	Shongo, Conciencia [tapuy.
, *exámen de*	Juchaiquipa-concienciatiquita-
Concitar *Instigar á alguno*	Yachachinacuy
Concluir (*contra otro*	Ushacuy
Conclusión *n.*	Ushacacuna
Concolega *n.*	Yachacog masi
Concordar	Tincuchi
Concubina	Huaina huarmi
Concubinario *adj,*	Huaynacog
Concubinato *n.*	Huaynacuna
Conculcado—a, *p.*	Sarunchassga
Conculcador—a, *adj.*	Sarunchag
Conculcar *v.*	Sarunchay
Concuñada *n.*	Llunchuy masi
Concuñado *n.*	Masha masi
Concurrencia *n.*	Juntacacuy
Concurrir *v.*	Juntacuy, Ayhuay
Conchavarse *v.*	Rimanacuy, Camachinacuy

Digitized by Google

Concho *borra n.*	Gonchu
Condensado—a, *p.*	Pitucashga
Condensar v.	Pitucay
Condescender *v.*	Huyyacuy, Aunicuy
Condimentar *v.*	Yanucussgata allichay
Condiscípulo—a, *n.*	Yachacog masi
Condolerse *v.*	Llaquipay
Condonado—a, *p.*	Juchanta gongassga, Perdonassga.
Condonar v.	Perdonay
Condor *n.*	Condor
Conducir v.	Pusshay
,, *hacer*	Pusshachí
Conductor—a, *adj.*	Pushag, Apacog
Conejo *de Indias n.*	Conejo
,, *silvestre*	Sacha conejo
,, *picante de*	Conejopita ayagmicuy
Conexo—a, *p.*	Tinquissga
Confabulado—a, *p.*	Yachachinacussga
Confabular *conferir, tratar.*	Yachachinacuy
Confeccionar *v.*	Rurarcuy, Allicharcuy
Conferenciar v.	Rimanaracuy
Confesado—a, *p.*	Confesacussga, Juchanta huillassga.
Confesar v.	Confesay, Huillay
Confesarse *frecuentemente.*	Confesarayacun
Confin *n.*	Tucuynin, Ushacagnin

Digitized by Google

Confinar v.	Tincuy, Tupay
Confirmar *hacerse* v.	Confirmachicuy
Confiscar *v.*	Guechuy caponganta
Confluencia *n.*	Tincuna-yacu
Confluir v.	Tincuy-yacu
Conformar *v.*	Aunichí
Confortado—a, *p.*	Sinchicassga
Confortar *v.*	Sinchicay
Confrontado—a, *p.*	Tincuchissga
Confrontar v.	Tincuchí
Confundir *mezclar* v.	Tacuchí
Confundirse *avergonsarse*	Pengacuy
Confusamente *adv.*	Chapu-chapu
Congelado—a, *p.*	Gajassga
Congelar v.	Gajachí
Congoja *n.*	Llaquipuina
Congojar v.	Llaquichipuy
Congojarse v.	Llaquicuy
Congojoso *adv.*	Llaquicussga
Congraciar v.	Cuyarcachí, Munarcachí
Congraciarse v.	Cuyacuicuy, Munacuicuy
Congregado—a, *p.*	Juntacassga, Gorinacussga
Congregar v.	Juntacay, Gorinacuy
Conjeturable *adv.*	Yarpanalla
Conjeturar v.	Yarparcuy

Digitized by Google

Conjunción *de la luna*	Huañun mussog quilla
Conjurarse *conspirar*	Shariyacuy, Levantacuy
Conmemorable *adj.*	Alliyupanallana
Conmemorar v.	Alliyupari
Conmensurable *adj.*	Tupunalla
Conmensurar v.	Tupuy
Conmigo *p.*	Ñogahuan
Con ninguno	Mana pihuampis
Conmover v.	Cuyuchí
Conocedor—a, *adj.*	Regsicog
Conocer v.	Regsí
,, *hacer*	Reguechí
Conocerse	Quiquiqui reguecuy
,, *mutuamente*	Reguenacuyay
Conocidamente *dv.*	Reguenallapa
Conocidos *entre*	Reguenacussgacuna
Conocible *adj.*	Reguenalla
Consabido—a, *p.*	Yachasga
Consaguineo—a, *adj.*	Yahuar masi, Ayllu masi
Consanguinidad *n.*	Yahuar masicog
Consecutivo—a, *adj.*	Gaticuna
Conseguido—a, *p.*	Tarissga
Conseguir v.	Taricuy
Consejo *n.*	Huillay-consejo
,, *dar* v.	Consejay

Digitized by Google

Consentir v.	Munaicuy, Aunicuy
Conservable *adj.*	Hucaychanalla
Conservado—a, *p.*	Huacaychassga
Conservar v.	Huacaychay
Considerar v.	Tantiay, Yarpay
Consigo *pron.*	Quiquinhuan
Consiguiente *adj.*	Gatirinan
Consolado—a, *p.*	Shongo cussisga
Consolar v.	Shongo cussi
Constante *adj.*	Tacyasga
,, *persona*	Mana jamacog
Constantemente *adv.*	Mana jamacuna
Constar v.	Alli yachay
Construido—a, *p.*	Rurassga
Coustruir v.	Ruray
,, *hacer*	Rurachí
Consultado—a, *p.*	Tapussga
Consultar v.	Tapuy
Consumado—a, *p.*	Usshucassga tucuy
Consumar v.	Usshucacay tucuyta
Consumidor—a, *adj.*	Usshacacheg tucuyta
Consumirse *de pena*	Llaquicuypita usshacan
Contado—a, *p.*	Yupassga
,, *al*	Maquipura
,, *de*	Maquipuralla

Digitized by Google

Contador—a, *adj.*	Yupacoz
Contagiado—a, *p.*	Ratarcussga
Contagiar v.	Ratachí
Contagio *n.*	Ratay
Contable *adj.*	Yupanalla
Contar v.	Yupay
,, *avisar*	Huillay
Contener *detener* v.	Jarpay
Contento—a, *adj.*	Cussisga
,, *vivir*	Cussisga cahuay
Contestar v.	Cutichí
,, *atrevidamente*	Lisu cuticheg
,, *de mal modo*	Piñapassga-cuticheg
Contienda *n.*	Maganacuy
Contigo *pron.*	Ganhuan
,, *mismo*	Quiquiquihuan
Contiguo—a, *adj.*	Chayladunchu
Continencia *n.*	Huallcalla-micuy
Continuamente *adv.*	Shapacutilla, Huynaylla
Contonearse v.	Cuyucur puricog
Contorno *n.*	Muyuntin
Contracción *n.*	Guentinallana
Contraerse *encojerse*	Guentissga, Shipussga
Contramarchar v.	Cuticurí
Contravenirse v.	Manacasucuy

Digitized by Google

Contrición *n.*	Juchanchicpita llaquicuy
Contristar v,	Llaquichicuy
Contristarse v.	Llaquiracussga
Contrito—a, *adj.*	Juchampita llaquisga
Contumáz *adj.*	Munassganta ruracog, Terco
Contuso—a, *adj.*	Goyusga, Mallussga
Convalecer v.	Allinyay
Convencer v.	Atipay, Upallachi
Convenio *n.*	Rimayacuna
Convenir v.	Rimanacuy
Conversar v.	Rimay
Convertido—a, *á Dios*	Diosninchicman cutissga
Convertirse v.	Diosninchicman cutiri
Convite *banquete n.*	Micunata-garacuy
Convulsión *n.*	Shutapacuna gegchiracur
Cooperador—a, *adj.*	Ruranata yanapacog
Cooperar v.	Yanapay
Compositor—a, *adj.*	Allichag
Copa *n.*	Copa upiacuna
Copa *preciosa*	Shumag copa
,, *del árbol*	Jachapa-uman
Copete *de caballos*	Cahuallupa-urcu agchan
Copete *de ave.*	Pissgopa-sucanan
,, *cima del monte*	Jircapa uman
Copioso—a, *adj.*	Ginchi, Achca

Digitized by Google

Copo *de nieve*	Rajupa agchan
,, *de lana*	Milluapa huancunan
Corazon	Shongo
,, *mal de*	Shongo-nanay
,, *de mal*	Yaga shongo
,, *de duro*	Rumishongo
Corcoba *n.*	Huegruna
Corcobado—a, *adj.*	Huegro
Corcobear *la bestia*	Uyhua, Pahuaicachay
Cordero *n.*	Ashcass
Cornada *n.*	Huagrassga
Corneador—a *adj.*	Huagracog
Cornear v.	Huagray
Cornudo—a. *adj.*	Huagra sapa
Cornear *hacer* v.	Huagrachí
Corona *n*	Pillu, Corona
,, *de espinas*	Casha corona
Coronilla *de la cabeza*	Umapapa puyun
Coronado—a, *adj.*	Coronassga
Coronar *v.*	Coronay
Coronarse *v.*	Coronacuy
Corpulento—a, *adj.*	Aycha sapa, Jatun runa
Corral *de ovejas*	Cancha
Corregido—a, *part.* (*der.*	Huanasga
Corregir *amonestar reprender*	Huanachí, Anyay

Digitized by Google

Corregirse	Huanacuy
Correo *n.*	Chassqui
,, *casa de*	Chassqui huasi
Correr *v.*	Acatay
, *noticias v. imp.*	Huillapacuy
,, *lo líquido*	Unyag
,, *la fuente ó chorro*	Pagcha
,, *gota á gota*	Shutuy
Corresponder *v.*	Cutichicuy
Corretear *v.*	Acatachí
Corride—a, *confundido*	Pengachissga
Corroer *v.*	Cutcay, Cuchurcuy
Corromper *violar á lamujer.*	Huagllachi
Corromperse *las cosas*	Huagllacuy
Cortador—a. *v.*	Cuchog, Rutog
Cortar *v.*	Cuchuy, Rutuy
,, *hacer v.*	Cuchuchí, Rutuchí
Cortarse *v.*	Cuchucuy, Rutucuy
Corteza *n.*	Garan
Cortezudo—a, *adj.*	Gara-sapa
Corto—a, *tímido adj.*	Pengacog
,, *pequeño*	Tacsha
,, *de vista*	Gapra
Corvo—a, *arqueado adj.*	Huinco
Corzo—a, *n.*	Taruss-luychu

Digitized by Google

Cosa *n.*	Ima
,, *comun adj.*	Llapampa
,, *votada*	Gitarissga huiscapasga
,, *Que—harás en tal apuro?*	Imananquimanrag?
,, *agena es*	Runapam cheiga
,, *mia es*	Quiquipam cheiga, Nogapam-
,, *de valor n.*	Chaniyog (cheiga.
,, *de poco valor*	Pishi chaniyog
Cosecha *n.*	Cosecha, Goricuna
,, *tiempo de*	Ayllucuna, Calchacuna
Cosechar v.	Calchay
Coser *v.*	Jiray
Cosquillas *tener*	Chicuchayog
Cosquillar v.	Chicuchay
Cosquilloso—a, *adj.*	Chicucha-sapa
Costa *del mar*	Mama gochapa naupa n c h u-
Costado *n.*	Huagta [allpa.
,, *estar de*	Huagtampalla cacuy
Costal *n.*	Costal, Huiñacuna
Costilla *n.*	Huagta tullu
Costoso—a, *adj.*	Achca chaniyog
Costra *postila n.*	Gara
,, *del usagre*	Sarnapa garan
,, *cosa que tiene*	Garayog
Costumbre *Es frase*	Yachacassga

Digitized by Google

Costura *n.*	Jirana
Costurero—a, *adj.*	Jiracog, Jirapacog
Cotejar *comparar* v.	Patachí, Tincuchi
Cotidiano—a, *adj.*	Tucuy-junag
Coyuntura *n.*	Mogo
Coyunturas *n.*	Mogocuna
Coz *n.*	Hichuna
Cráneo *n.*	Uma tullu
Crápula *embriaguez*	Machacuy
Crapuloso—a, *adj.*	Machacog
Creador *n.*	Camacog
Crear v.	Camay
Crecer v.	Huiñacuy, Miracuy
,, *hacer* v.	Mirachi, Huiñachi
Creces *n.*	Miraynin, Huinaynin
Creciente *de luna*	Huyñag quilla
Credo *el* *n.*	Credo
Creer v.	Creicuy
Crepúsculo *n.*	Achicyay, Tutacuy
Crespo—a, *adj.*	Agchan pillussga
Cresta *de aves*	Pissgopa scugan
Cria *n.*	Huahua
Criado—a, *n.*	Huyhuassga
Criar v.	Huyhuay
Criador *n.*	Huyhuag

Digitized by Google

Criador *del cielo*	Janag pacha camag
,, *de la tierra*	Cay pacha cama
Criatura *de pechos*	Chuchuycag huambra
,, *destetada n.*	Chuchuta raquisga huahua
Criba *n.*	Aychacuna, Sedaso
Cribador *adj.*	Aychocog, Shuissucog
Cribar v.	Aychay, Shuissuy
Crimen *n.*	Jatun jucha
Criminal *adj.*	Jatun juchayog
Criminar *v.*	Juchachí
Criminoso—a, *n.*	Juchachicog
Crin *ó crines*	Huyhuapa cunca agchan
Cristal *n.*	Guesspi
Cristo *n.*	Diospa churin
Criticar v.	Jamucuy
Criticon—a, *adj.*	Jamucog
Crónico—a, *mal*	Mana cachacag guessiay
Crucificado—a, *p.*	Chacatassga
Crucificador—a, *adj.*	Chacatag
Crucificar v,	Chacatay
Crucifijo n.	Santo cristo
Crudo—a, *adj.*	Chahua
Crujir *los dientes* v.	Segchicay, Guechichan
Cruzar v.	Chacarcuy
Cuadrienio *n.*	Chuscu huata

Digitized by Google

Cuadrar *ser á propósito*	Camaylla cay
Cuadrúpedo *n.*	Chuscu chaqui
Cual *pron. dem.*	Mayganta
,, ? *n.*	¿Mayganta?
,, *de ellos? n.*	¿Mayganta paicunapi?
Cualquiera *pron. dem.*	Maygampis
,, *de* ,, ,,	Mayganpitapis
Cuando? *adv.*	¿Imay?
Cuando *adv.*	Imay
,, ? *hasta*	¿Imayyagta?
Cuanto—a, *adj.*	Ayca
Cuántos años ha?	¿Ayca huatanata?
Cuarenta *adj.*	Chuscu chunca
Cuasi *adv.*	Casi, Uchucllap'ta
Cuatro *adj.*	Chuscu
,, *reales*	Chuscu real
Cuatrocientos *adj.*	Chuscu pachac
Cuatro mil *adj.*	Chuscu huaranga
Cubierto—a, *n.*	Gatana
Cubierto—a, *p.*	Gatassga, Pampassga
Cubrir *v.*	Gatay, Pampay
Cubrirse *la cabeza*	Humata-chapay
Cubrirse *el cuerpo*	Tucuyta chapacuy
Cuclillas *estar en*	Unchuray
Cuçharon *n.*	Huissila

Digitized by Google

Cuchilla la *darla*	Tuccircuy
Cuello *n.*	Cunca
Cuerda *n.*	Huasca
Cuerdo—a, *adj.*	Yachac sapa
Cuerno *vaso n.*	Huagrapita upiana
Cuerno *n.*	Huagra
Cuero *n.*	Gara
Cuerpo *n.*	Cuerpo
,, *muerto*	Huanusga, Aya
Cuervo *n.*	Allgay huaman
Cuesta *arriba*	Huichayman puriua
,, *abajo*	Uraycuna
Cueva *n.*	Machay
Cuhu *n.*	Rumu
Cuidado *n.*	Allillampata
,, *tener* v.	Cuidadullahuan uyhuacuy
Cuidadosamente *adv.*	Allillata ruray
Cuidadoso—a. *adj.*	Allillata ruracog
Cuidar v.	Cuyday
,, *con solicitud*	Afanado cuiday
Cuidarse v.	Cuidacuy
Cuitado—a, *afligido adj.*	Pishi songo
Culebra *n.*	Machacuy, Culebra
Culen *n.*	Huallhua, Culcú
Culpa *n.*	Jucha

Digitized by Google

Culpa *grave*	Jatun jucha
,, *leve* *n.*	Uchuc jucha
Culpado—a, *adj.*	Juchayoʒ
Culpar v.	Juchachay
Cultivado—a, *p.*	Tarpucog
Cultivador—a, *adj.*	Tarpuycussga
Cultivar *la tierra* v.	Allpata tarpuy
Cumbre *n.*	Jircapa human
Cumplido—a,	Juntagmi, Cumplido
Cumplir v.	Juntachí, Cumplicuy
Cuna *n.*	Quirau, Huahuata punuchina
Cundido—a, *p.*	Mirassga
Cundir *extender* v.	Miray
,, *el fuego*	Nina miran
,, *la peste*	Guessia peste m'ran
Cuñado *n.*	Mashani
Cuñada *n.*	Llumchuyni
Cura *n.*	Yaya cura
Curable *adj.*	Jamp'nalla
Curado—a, *part.*	Jamp'ssga
Curandero *adj.*	Jampicog
Curar *n.*	Jampí
,, *hacer*	Jampichí
Curarse v.	Jamp'cuy
Curarse *por otro*	Jampichicuy

Digitized by Google

Curativo—a,		Jampi
Curiosear	v.	Tapupacuy, Huiyachacuy
Curioso—a,	*adj.*	Tapupacog, Huiyapacog
Curtidor—a.	*n.*	Garata llampuche
Curvo—a,		Huegru
Custodiar	v.	Ricaray
Cútis		Gaglla gara, Garacha
Cuye	*cobayo*	Acass
Cuyo?	*de quien?*	¿Pipa? ¿Pipatan? ¿Maygam-
Cuzco	*n.*	Cusco-marca

Digitized by Google

— Ch —

Chacarero—a,	*n.*	Chacrayog
Chacota	*bulla n.*	Hasipana
Chacotear	v.	Hasipay, Pucllapay
Chacchar	*mascar coca*	Cucata cachuy
Chala	*hojas de maiz n.*	Panga
Chalona	*tasajo n.*	Chalona, Charqui
Chambon	*adj. n.*	Mana atipag
Chamuscar	v.	Cancay, Gasspay
,,	*hacer*	Cancachi, Gasspachi
Chamuscarse	v.	Gasspacuicuy
Chancear	v.	Pucllacachi
Chancho	*cerdo n.*	Cuchi
Changa	*chanza*	Burla
Chaparron	*lluvia recia*	Locotamya
Chapurro	*mezclar* v.	Chapurcachi
Charada	*n.*	Huatuchina
Charco	*n.*	Mitu gocha
Charcos	*n.*	Mitu gochacuna
Charlar	v.	Rimacuy
Charlatan	*adj.*	Allapa rimacog, Hablador
Charqui	*carne seca n.*	Charqui, Chalona
Charquican	*n.*	Charquican

Digitized by Google

Chico—a, *adj.*	Uchuclla
Chicha *n.*	Ashhua, Asua
,, *mosta*	Upi-asua
,, *hacerla*	Asuacuy
Chicheria *n.*	Asua ranticuna
Chichon *n.*	Sansassga, Jacassga
Chicote *látigo* *n.*	Churu, Asote
Chicotes *dar*	Asutay
Chimenea *n.*	Ossgo-yargunan
Chinche *n.*	Chinche
Chiquero *zaburda*	Cuchi huasi
Chiquito—llo, *dim.*	Uchucllaylla
Chismear	Cuento apay
Chismes *andar en*	Cuentuchu purichin
Chismoso—a, *adj.*	Cuento-apag
Chivo *cabrito* *n.*	Chivato
Chocar v.	Tacanacuy
Chola *n.*	Chola
Cholo *n.*	Cholo
Choque *n.*	Tacacuy, Tacay
Choquezuela *n.*	Piruru
Chorrear v.	Jutuy
hacer	Jutuchí
de agua *n.*	Pagcha
	Chuclla

Digitized by Google

Chupado—a,	*p.*	Llanuyasga
Chupador—a.	*chupista*	Upiacog
Chupar	v.	Upyay
,,	*hacer*	Upiachi
Chuparse	*n.*	Shogocassga
Chus ni mus	*no decir*	Mana imatapis rimacog

——<X:O:X>——

Digitized by Google

— D —

Dable *adj.*	Gonalla
Dacion *n.*	Goycuy
Dadivoso—a, *adj.*	Gocog, Alli-shongoluan
Dador—a, *adj.*	Gog
Danta *n.*	Sacha huaca
Danza *n.*	Tussu
Danzador—a, *adj.*	Tussucog
Danzar v.	Tussuy
Dar v.	Goy
,, *con frecuencia*	Goycachay
,, *en el blanco*	Chayarcachi
,, *la vuelta*	Muyuyman ticrari
,, *hacer—la vuelta*	,, Ticrarachi
,, *un paso ó estirar las pier-*	Ichircuy, Jucpaso puriri
,, *bofetadas* v. [*nas.*	Tacay, Ñupuy, Lapiarcuy
,, *trompada* v.	Cutay
,, *un lapo*	Laghay
,, *mojicones* v.	Cunsay lapiay
,, *en el secreto*	Yacharcapuy
,, *de comer* v.	Micuycachi
,, *á conocer*	Reguecachí
,, *liberalmente*	Goy mana intereshuan

Digitized by Google

Dar *salida—paso*	Huiticuy pasacunampa
,, *por hallazgo*	Taricongampita garay
Darse *á si mismo v*	Quiquiqui-gocuy
,, *a conocer v.*	Reguechicuy
,, *al diablo*	Supayman gocuy
,, *á la borrachera v.*	Machayman gocuy
,, *al juego v.*	Chuncayman gocuy
,, *á las mujeres v.*	Huarmicunaman gocuy
De *pos.*	Pá
,, *la madre*	Mamapa
,, *Juan*	Juampa
,, *este modo adv.*	Cayjina
,, *que família es?*	¿Maygan ayllupila can?
,, *quien es este perro?*	¿Pipatan cayallgo?
,, *dónde vienes?*	¿Maypita shamunqui?
,, *dónde has sabido?*	¿Maypa yargamunqui?
Debajo *adv.*	Urayninpa, Jahuampa
Deber *cumplir el v.*	Ruranayquipacagta ruray
,, *v.*	Rurarani
,, *un n.*	Rurana
Débil *adj.*	Mana callpayog
De cabeza *estar*	Umachaqui, Uraysenga
De cada uno	Sapancagpa
,, ,, ,, *de nosotros*	Sapancanchispa
Decaer de fortuna	Huacchayay

Digitized by Google

Decálogo *n.*	Diosninchicpa cunca camachisgan
Decantar *publicar* v.	Huillapacuy
Decapitado—a, *part.*	Uman cuchussga
Decapitador—a, *adj.*	Umata cuchog
Decapitar v.	Umata cuchuy
Decena *n.*	Chunca
Decible *adj.*	Rimanalla
Decir v.	Rimay, Nicuy
Declarado—a, *part.*	Huillacussga
Declarante *adj.*	Huillacog
Declarar v.	Huillay
Declinar *decaer, menguar*	Huallicuy
,, *el Sol*	Tutayay
Decrecer v.	Uchucyacuy
Decrépito—a, *adj.*	Mana allí yarpagna rucuruna.
Dedo *n.*	Dedo
De dónde	Maypita
,, *eres?*	¿Maypita canqui?
Deducible *descontable*	Raquirachina, Huitirachina
Deducir v.	Raquirí, Chaipita jorgoy
Defecar v.	Ismacuy, Hisspacuy
Defendedor *defensor*	Defendicog, Huashacog
,, *sin diploma*	Gueri guerí
Defender v.	Huashay, Defendicuy
,, *hacer*	Huashaycachi

Digitized by Google

Defraudado—a, *p.*	Guechuyasga, Suapuyasga
Defraudador—a, *adj.*	Guechucog, Suacog
Defraudar v.	Guechuy, Suacuy
Defuera *adv.*	Huagtapita
Deglutido—a, *p.*	Millpussga
Deglutir *tragar* v.	Millpuy
Degollado—a, *p.*	Pissrassga, Cuncan cuchussga
Degollador—a, *adj.*	Pisstacog, Cunca cuchog
Degollar v.	Pisstay, Cuncata cuchuy
Degollarse *v.*	Cuncayquita cuchucuy
Deicida *n.*	Jesucristota huanuchog
Deípara *Ntra. Sra. n.*	Jesucristupa maman
Dejación *n.*	Jaguericussga
Dejadez *n.*	Guelanay
Dejado—a, *adj.*	Guela
Dejar v.	Cachari, Jagueri
,, *al cuidado de otro*	Jaguepuicuy
,, *que asi sea*	Jinalla cacuchun
,, *en claro*	Allcarcuy
,, *de fastidiar*	Ama piñachichu
Del, de la, de lo	...manta, pa, pay *afs.*
Del *hombre*	Runapa
De *la casa*	Huaipita
Del *dueño de la casa*	Huagiyopta
Delante *adv.*	Ñaupanchu

Digitized by Google

Delante *en mi*	Ñaupachu
,, *á mi*	Ñaupaman
,, *por mi*	Ñaupayniman
Delantero—a, *adj.*	Ñaupa
De la *otra banda, rivera*	Huac-chimpa
Delatar *v.*	Hucllay, Shimpi
Delator—a, *adj.*	Huillacog, Shimpicog
Deleitable *adj.*	Missquichicog, Cussichicog
Deleitarse *v.*	Missquipacuy, Cussipacuy
Deleite *n.*	Missquinalla, Cussicunalla
Deleznable *adj.*	Juchunaicag
Delgado—a, *adj.*	Llanu
,, *hombre ó mujer*	Llanu runa, Tullu runa
Deliberar *v.*	Yarpachacuy, Huallanayacuy
Deliberado—a, *p.*	Alli yarpassga
Delicado—a, *adj.*	Delicado
Delicia *n.*	Cussicuy
Deliciosamente *adv.*	Shongo cussicuyhuan
Delicioso—a, *adj.*	Shongo cussichicog
Delincuente *adj.*	Juchayog
Delinquir *quebrantar*	Jucharicuy
Delirar *v.*	Musspay
Delito *n.*	Jucha
Delusoriamente *adv.*	Mana alli junayllahuan
Demacrarse *v.*	Huyuyassga

Digitized by Google

Demanda *súplica n.*	Mañacuna
Demandar *pedir rogar*	Mañacuy
De mañana *adv.*	Tutapa, Huaraypa
Demás *ademas adv.*	Achcanam
,, *hay*	Achcanam caycan
,, *está por*	Yanganaman chayga
Demasiado *adj.*	Allapanam
,, *adv.*	Anchañam
Demoler *v.*	Pascay, Isquichi
Demonio *n.*	Supay
Demora *n.*	Unay
,, *mucha*	Allapa unay
Demorar *v.*	Unaycachi
Demorarse *v.*	Unaycacuy
Demostrar *v.*	Ricaycachi-rimapaycur
Demudado—a, *adj.*	Jucnirag tucussga
Demudar *v.*	Jucniragman tucuy
Demudarse *v.*	Jucman ticrachi
Denegar *v.*	Mana munay
Denegrecer *v.*	Yanayachi
Dengoso—a, *melindroso*	Guesuagnu puricog
Denostador *adj.*	Assllicog
Denostar *v.*	Assllicuy
Denso *espeso n.*	Tutayasga
Dentado—a, *adj.*	Quiruyog

Digitized by Google

Dentellado—a, *p.*	Cachussga, Canissga
Dentellar *mordiscar* v.	Cachuy, Canicuy
Dentera *n,*	Quipi
Dentista *n.*	Quiru camacog
Denton—a, *adj.*	Quirunsapa
Dentro *adv.*	Rurichu
,, *de casa*	Rurihuaichu
De nuevo *adv.*	Mussogpita
Denunciable *adj.*	Huillanallapa, Shimpinapa
Denunciador—e, *adj.*	Huillacog, Shimpicog
Denunciar v.	Huillay, Shimpi
Deo—volente	Dios munaptenga
Depositador—a *adj.*	Jaguepacog
Depositar v.	Jaguepacuy
Depositario *n.*	Jaguessgata chasqueg
Depósito *n.*	Churassga
Depravado—a, *adj.*	Yaga runa
Depravar v.	Yagacheg
Depravarse v.	Yagayacussga
Deprecación *n.*	Mañacuna
Deprecar v.	Mañacuy
Depredar v.	Suacuy
Depuracion *n.*	Pichapana, Chuyana
Depurado—a, *p.*	Pichassga, Chuyasga
Depurar *limpiar* v.	Pichay, Chuyachi

Digitized by Google

De que *luego que adv.*	Chaipita
De que modo?	¿Imanata?
Derecha *n.*	Alli maqui
,, *á la*	Pañaman
,, *de la*	Panapita
,, *en la*	Pañagchu
,, *por la*	Pañagman
,, *con la mano*	Paña maquihuan
Derecho *pié*	Paña chaqui
Derogar *abolir* v.	Chincachí
Derrabado—a, *p.*	Chupan mutussga
Derrabar v.	Chupanta mutuy
Derramado—a, *p.*	Jichacassga
Derramar v.	Jichay
Derrame *n.*	Jichassga
Derramarse *hirviendo*	Timpuicar-jichacassga
Derredor *adv.*	Muyuyninman
Derrengado—a, *p.*	Ratayasga
Derrengarse *descaderar*	Ratayacussga
Derretido—a, *p.*	Chullusga
Derretir v.	Chulluy
Derretirse v.	Chullucuy
Derrivado—a, *p.*	Sagpissga, Urmassga
Derrivador—a, *adj.*	Sagpicog, Urmachicog
Derrivar v.	Sagpí, Urmachí

Digitized by Google

Derrivarse v.	Sagpicuy, Issquicuy, Urmay
Derrocadero *n.*	Gagapana
Derrocado—a, *p.*	Gagapassga
Derrocador—a, *adj.*	Gagapacheg
Derrocar v.	Gagapachi
Derrocarse v.	Gagapacuy
Derrochador—a, *adj.*	Malversag
Derrochar v.	Malversay
Derrotado—a, *p.*	Lluptissga, Ayguechissga
Derrotar v.	Atipay, Ayguechí [passga
Derrubiado—a,	Allpata yacu llaghuassga, *i.*-
Derrubiar v. *imp.*	Allpata mayu micun, Llaghuan
Derrumbarse v.	Tumpuy
Derrumbe *n.*	Tuñisga
Des *pref.*	Mana *pref.*
Desabrido—a, *adj.*	Gamia
Desabrirse v.	Gamiayasga
Desabrigado—a,	Mana alli gatacussga
Desabrigarse v.	Mana alli pitucog
Desabrocharse v.	Cachacacuy
Desacertado—a, *adj.*	Pantacog
Desacertar v.	Pantay
Desaconsejadamente *adj.*	Mana alli yarpacuna
Desaconsejado—a, ,,	Mana alli huillasga
Desacordado—a, *p.*	Mana yarpacog

Digitized by Google

Desacordarse *olvidarse* Gongassga

Desadvertidamente *adv.* Mana yarpacur

Desadvertido—a, *adj.* Mana yarpag

Desagradecido—a, Mana reguecog-alli ruray a n-

Desaguar v. Yacuta chaquichí [ganta.

Desaliñado—a. *adj.* Mana allichacog

,, *edificio ó casa* Mana allichassga huasi

,, *en el cabello* Agchanta mana allichassga

Desamparado Huacha runa, Jaguerisga

Desamparar v. Jaguecuy

Desamorado—a, *adj.* Mana cuyacog

Desangrado—a, *p.* Mana yahuaryog

Desangrar v. Yahuarta jorgoy

Desanimado—a, *p.* Manchaicachissga

Desanimar v. Manchachi

Desánimo *n.* Manchapa

Desanublado *p.* Pucutay quichacassga

Desanublar v. *imp.* Quicharicuy

Desanudado—a, *adj. p.* Icsicassgata pascassga

Desanudar v. Pascay, Icsisgata

Desapareado *adj.* Chullan-chullan

Desaparear v. Chullancha

Desaparecer v. Chincacuy

Desaparecer *hacer* Chincachi

Desaparecerse v. Chincacuycu

Digitized by Google

Desapegado—a, *adj.*	Mana ratacog
Desapego ,,	Mana ratacuy
Desarropado—a, ,,	Mana llachapayog
Desarroparse v.	Mana chapacussga
Desaseado—a, *adj.*	Guela, Ganra
Desasear	Cachacachi
Desasir v.	Ganrachi
Desasosegado—a,	Tacurissga
Desasosegador	Tacuricog
Desasosegar	Tacurí
Desasosegarse	Tacuricuy
Desatado	Pascassga
Desatador	Pascacog
Desatar	Pascay
,, *hacer*	Pascachi
Desatarse	Pascacuy
Desatender	Mana casucug
Desbaratado—a,	Huagllachissga
Desbaratar v.	Huagllachi
Desbarrigado—a. *adj.*	Llapisga pacha
Desbastar v.	Llagllay
Descabalgar v.	Uraycuy
Descabezado—a, *adj.*	Mana umayog
Descabezar v.	Umanta cuchuy
Descalcéz *n.*	Gala chaqui, Mana zapatu-[yog.

Digitized by Google

Descalzar	Galachaquichi
Descalzo—a,	Galachaqui
Descansado—a,	Jamassga
Descansar v.	Jamay
,, *un poco*	Uchuc jamaycuy
,, *hacer*	Jamaycachi
,, *recostarse*	Jannacurcuy
Descanso	Jamana
,, *dia de*	Jamana cananjunag
,, *eterno*	Pasaypa jamana
Descarado—a,	Mana pengacog
Descargado—a, *p.*	Pascassga
Descargar v.	Pascay
,, *el arma*	Hillapata passtachi
Descasar *v.*	Raquicuy
Descascarado—a, *p.*	Jiprassga, Mundassga
Descascarador—a, *adj*	Jiprag, Mundag
Descascarar *v.*	Jipray
Descender *v.*	Uracuy
Descendimiento *n.*	Uraycachina
Desceñir *desatar* v.	Pascay
Desceñido—a. *p.*	Pascassga
Decifrable *adj.*	Pascanalla, Yachanalla
Descifrar v.	Pascaicuy, Yacharcapuy
Descolado—a, *p*	Chupan cuchussga

Digitized by Google

Descolar	Chupata cuchuy
Descolgar	Yarparcachi huaccussgata
Descolgarse	Huarcucuycuy
Descolorido—a,	Tograyassga
Descolorarse	Tograyachi
Descomponer *v.*	Yagachi
Desconcertarse *dislocarse*	Mogocussga
Desconocer v.	Mana regueg
Desconocido—a, *adj.*	Mana reguessga
Desconsolado—a, ,,	Llaquicussga
Desconsolador—a,	Llaquichicog
Desconsolar *v.*	Llaquichí
Desconsolarse	Allapa llaquicuy
Descontado—a, *p.*	Raquissga, Huitutissga
Descontar v.	Raquircuy, Huitirachi
,, *hacer*	Raquircachi, Huitircachi
Descontinuar *v.*	Jarcaicuy
Descontinuo—a, *adj.*	Jarcassga
Descortezar *descascarar*	Tegpay güeruta
Descoser *v.*	Jirassgata pascay
Descoserse	Pascacuri
Descosido—a,	Pascacassga
Descoyuntado—a,	Mogassga
Descoyuntarse *dislocarse*	Mogacussga, Cuchucussga
Descrecer *disminuir v.*	Huiñaynin pissisga

Digitized by Google

Descreido—a, *adj.*	Mana crihicog runa
Descrestado—a, *adj.*	Titalan cuchussga
Descrestar *v.*	Titalanla cuchuy
Describir *referir*	Yachachicur rimay [cuy.
Descubrir *v.*	Taricuy, Quichaicuy, Huillay
,, *la mentira*	Llullacuichu tarisga
,, *hacerse*	Tarichicuy, Ricachicuy
Desde *adv.*	...manta *af.*
,, *ayer*	Ganyanpita
,, *Lima, vengo*	Limagpita shamú
Desdentado—a.	Lagpi
Desdentar *v.*	Lagpichi
Desdicha *n.*	Chiquina, Llaquicuna
Desdichado—a, *adj.*	Desgrasiado
Desdoblar *v.*	Pagtassgata quichari
Desdoblarse *v. imp.*	Sutacacuy
Deseable *v.*	Munanalla
Deseador—a, *adj.*	Munacog
Desear *v.*	Munay
,, *comer*	Micuyta munay
,, *hacer*	Munachi
,, *beber*	Upiayta munay
,, *mucho*	Allapa munacog
Desecado—a, *p.*	Chaquichissga
Desecar *v.*	Chaquichí

Digitized by Google

Desecativo—a, *adj.*	Chaquichicog
Desechable *adj.*	Mana munaypa
Desechado—a, *p.*	Jitarissga, Mana munassga
Desechar v.	Mana munay
Desecho *resto adj.*	Puchog, Yagassga
Desembarazar v.	Anchuchay
,, *parir*	Huachay, Huachacuy
Desemborrachar	Machaynin pascacassgá
Desemborracharse	Machayniquipita cutiramuy
Desembuchar	Agtumuy
Desemejante *adj.*	Chullacassga, Manatincog
Desempañado—a, *p.*	Pichacassga
Desempañar	Limpioyachi, Picharcuy (ga.
Desempeñado—a, *p.*	Jorgoramussga, Apascamuss-
Desempeñar *v.*	Jo-gorcuy, Apas camuy
Desencadenado—a, *p.*	Cacharcussga huatassgata
Desencadenador—a, *adj.*	Huatassgata pascag
Desencadenar v.	Huatassgata pascay, Cachari
Desencaminado—a, *adj.*	Nanita-pantassga
Desencaminador—a, ,.	Nanita pantachicog
Desencaminar *v.*	Nanita pantaycuy
Desencaminarse v.	Nanita pantarcussga
Desencojer v.	Sutarí
Desencojerse *v.*	Shutapacuy
Desenredado—a, *p.*	Pascasquissga

Digitized by Google

Desenredar	v.	Pascarí [mussga.
Desenterrado—a,	*p.*	Allpahuan nitisgata jorga-
Desenterrador—a,	*adj.*	Allpata asspicog, Allacog
Desenterrar	*v.*	Allpata asspí, Allay
Desentristecer	*v.*	Llaquissgata cussichí
Desentristecerse	*v.*	Cussipacuy
Deseo *tener*	v.	Munay, Munapay
Deseoso—a,	*adj.*	Munag, Munapag [picuy.
Desertarse	*v.*	Ayguecuy, Chincacuy, Guess-
Desesperarse	*v.*	Shuyacuita mana munag
Desertor	*adj.*	Ayguecog, Chincacog, Guess-
Desfallecer	v.	Huanunay (picog.
Desfallecerse	*v.*	Huanunacuy
Desfallecido—a,	*p.*	Huanunassga
Desfigurado—a,	*p.*	Yagacassga
Desfigurar	*v.*	Yagachí
Desfigurase	*v.*	Yagachicuy
Desgajado—a,	*p.*	Segtassga, Llagllassga
Desgajar	v.	Segtay, Llagllay
Desgalgado—a,	*p.*	Cuchpassga
Desgalgar	*v.*	Cuchpay [tacayan.
Desgalgarse	*la gente*	Tucuymanta runacuna mass-
,,	*cosas*	Tucuymanta imapis mass-
Desgañitarse		Gaparacuy [tacan.
Desgarrado—a,	*p.*	Lliquissga

Digitized by Google

Desgarrar Lliquíri
Desgracia *n.* Desgracia
Desgraciado—a, *adj.* Desgraciado
Desgranado—a, *p.* Isscussga
Desgranador—a, *adj.* Isscucog
Desgranar v. Isscuy
Desgreñado—a, *p.* Acha uma
Desgreñador—a, *adj.* Agcha yagacheg
Desgreñar *los cabellos* Agchata yagachí
Deshabitado *lugar* Chunyassga
Deshabitar *v.* Ashtacuy
Deshacer *paredes* v. Pascay, Yagarachi
Desherbar Goray
Deshojadora *p.* Tipissga
Deshojar Tipí
Deshonestidad *n.* Ganra jucha
Deshonesto—a, *adj.* Ganra juchayog
Deshuesado—a, *adj.* Mana tulloyog, Tullunnag
Deshuesar *v.* Tullunnay
Deshumedecer v. Chaquichí
Desidir *pereza n.* Guelacay
Desidioso—a, *adj.* Guelacog
Desierto Pu[illegible]nyan
Desincorporarse v. Raquicuy
Desistido—a, *p.* Guepaman cutissga

Digitized by Google

Desistir *v.*	Guepaman cutí
Desleido—a, *p.*	Gayhuissga, Chullussga
Desleir *v.*	Gayhuí, Chulluchí
Desleirse *v.*	Gayhuicuy, Chullucuy
Deslendrado—a, *p.*	Isquin shutassga, Jorgossga
Deslendrar *v.*	Isquicuy
Desligado—a, *p.*	Pascacassga
Desligar *v.*	Pascaycuy
Deslizar *v.*	Lluchcay
Deslizarse *v.*	Lluchcacuy
Deslumbrado—a, *p.*	Ñahuin utissga
Deslumbrador—a, *adj.*	Utirachicog
Deslumbrar *v.*	Utirachi
Deslustrar *v.*	Gogarcachí
Desmamar *v.*	Chuchunampita huasgachi
Desmayo *n.*	Piti shongo
Desmayarse *v.*	Pitinayacog
Desmemoriado—a, *adj.*	Gongacog, Mana yarpag
Desmenuzable	Ñutullana
Desmenuzar *v.*	Ñutuy
Desmigar	Shongota jorgoy
Desmochado—a, *p.*	Uman mutussga
,, *el arbol* *p.*	Gueru mutussga
Desmochar *v.*	Umata mutuy
,, *el arbol* *v.*	Gueruta mutuy

Digitized by Google

Desmolado—a, *adj.* Quirunnag
Desmolar *v.* Quiruta jorgoy
Desmontar v. Yarpuy
Desmontarse v. Yarpucuy
Desmoronado—a, *adj.* Tuñissga
Desmoronarse *v.* Tuñicacuy
Desnarigado—a, *adj.* Pacasenga, Ñato
Desnudado—a, *p.* Llachapan llusstissga
Desnudar v. Llustichí, Garapachichi
Desnudarse *v.* Llusticuy llachapata
Desnudo—a, *adj.* Garapachu (cuy.
Desobedecer *v.* Mana casucuy, Mana huiya-
Desobediente *adj.* Mana casucog, Mana huiya-
Desocupado—a, *adj.* Mana ruranayog [cog.
Desocupar v. Ashtacuy, Jorgocuy
Desolado—a, Allapa llaquicussga
Desolarse Sinchi llaquicuycuy
Desollado—a, *p.* Llusstusga
Desollador—a, *adj* Llusstucog
Desollar v. Llustuy
Desorejado—a, *adj.* Mana rinriyog, Manacuchus-
Desorientado—a, *adj.* Pantacassga (sga.
Desorientar v. Pantachí
Desorientarse v. Pantacuy
Despacio *adv.* Despacio

Digitized by Google

Despacio *muy adv.*	Despaciulla
Despacito *poquito*	Uchuc uchuclla despacio
Despachar *enviar*	Cachay
,, *vender*	Ranticuy
Desparramado—a, *p.*	Huichissga
Desparramar v.	Huichicuy
Despeado—a, *adj.*	Ratayassga
Despearse v.	Despeacuy, Ratayacuy
Despedazado—a, *p.*	Llachirisga
Despedazar v.	Llachiri
Despedida *n.*	Cacharpari
Despedir *al viajero*	Cacharparí
,, *hacer salir*	Gargoy, Yargochi [grrr.
Despegar *rayendo*	Llagtassgata quichuri huа-
Despensa *n.*	Micuy churana huahi
Despeñadero n.	Gaga pana
Despeñar v.	Gaga pachí
Despeñarse v.	Gaga pacuy
Desperdiciado—a, *p.*	Uchucchissga
Desperdiciador—a, *adj*	Uchucchacheg
Desperdiciar v.	Uchucchay
Despertador—a, *adj.*	Ricchachicog
Despertar v.	Ricchachí
Despertarse v.	Ricchacuy
Despierto—a, *p.*	Ricchassga

Digitized by Google

Despiojar	Ujacuy
,, *hacerse* v.	Ujachicuy
Despiojarse v.	Ujacucuy
Desplegar v.	Quichari, Masstari
Desplomarse v.	Urmay, Issquíri
Despoblado *n.*	Chunyassga
Despojado—a, *adj.*	Gargossga, Guechuyassga
Despojador—a, *adj.*	Gargocog, Guechucog
Despojar *v.*	Gargoy, Guechuy
Despolvar v.	Tapsirí
Desposado—a, *adj.*	Casaracussga
Desposarse v.	Casaracuy
Desposeer	Guechuy
Desprender v.	Cacharachí
Desprenderse	Cachacassga
,, *cosa sólida*	Cachacassga paquicag
Despues *adv.*	Jinaman, Chayman
,, *que vine*	Shamongapitana
Despulgar v.	Piquichay
Despumado—a, *p.*	Chumassga
Despumar v.	Chumay
Despuntado—a, *p.*	Mutussga
Despuntar v.	Mutuy
Desquijarado—a, *adj.*	Chaca cunca
Desquijarar v.	Shiminta lliguí

Digitized by Google

Destapado—a, *p.* Mana chapassga, Quichar a y-
Destapar v. Quichari (cag.
Destaparse v. Quichacassga
Desterrar v. Gargoy, Ayhuachi
Destetado—a, *p.* Chuchuta guechussga
Destetar v. Chuchuta guechuy
Destilar v. Shutuchi
Destorcer v. Cutichí cauputa
Destorcerse v. Cutichipacuy
Destripado—a, *p.* Agnin jorgossga
Destripar v. Agninta jorgoy
Destrozado—a, *cosa sólida* Allapa rachissga, Paquissga
Destrozar *hacer pedazos* Rachí, Paquí
,, *papeles, telas* Rachiri
Destruido—a, *p.* Huagllissga, Ullussga
Destruir v. Huagllichi, Ulluchí
Desunido—a, *p.* Raquissga
Desunir v. Raquicuy
Desvanecerse *la cabeza* Uma jirurun, Muyun
Desvariado—a, *adj.* Musspassga
Desvariar *Delirar* v. Musspay
Desvelarse v. Ricchacussga mana punur
Desventura *n.* Desgracia
Desvergonzadamente Mana pengacussga
Desvergonzado—a, *adj.* Mana pengacog

Digitized by Google

Desvergüenza *n.* Mana pengacuna
Desvestir v. Llusstichi
Desviado—a, *p.* Pantassga, Pantachissga
Desviar v. Pantay, Pantachi
Desyervar v. Goriay
Detener v. Jarcay, Chapay
Detenerse v. Shuyay, Jamay (yay.
,, *en el camino* Nanichu-huallca-junaglla, Shu-
Detestado—a, *adj.* Chegnissga
Detestar v. Chegni
Detonar v. Toqueyay
Detrás *adv.* Guepampa, Guepanchu
De travez *adv.* Quinraninpa
Deudo—a, *pariente n.* Ayllu
Deudor—a, *n.* Yaga
,, *que debe mucho* Achcapita-yaga
Devanar v. Cururay
De veras *adv.* Chegaypa
Devolver v. Cutichí
Devorado—a, *despedazado* Micussga, Shinshissga
Devorar *despedazar* Micuy, Shinshí
,, *comer con ánsia* Tragay
,, *tragar* Millpuy
,, *el fuego* v. *imp.* Rupassga minahuan
Dia *n.* Junag, Punchau

Digitized by Google

Dia *cada*	Cada junag
,, *todo el*	Tucuy junag
,, *medio*	Pullan junag
,, *siguiente*	Huarey junag
,, *subsiguiente*	Huarantin
,, *del juicio final*	Jatun ushacag junag
,, *de fiesta*	Fiesta junag
,, *de descanso*	Jamana junag
,, *de trabajo*	Arucuna junag
,, *señalado*	Huillassga junag
,, *de la muerte*	Huanuna junag
,, *algún*	Imay junagllaga
,, *de oir Misa*	Misa huiyana junag
,, *de ayuno*	Mana micuna junag
,, *de mi cumpleaños*	Huatasag, Shutinchig junag
,, *de difuntos*	Ayacunapa junag
,, *aciago*	Sacra junag, Chiqui junag
,, *venturoso*	Cushicunapa junag
Diablo *n.*	Supay
,, *hijo del frs.*	Supaypa huahuan
,, *oye! frs.*	¡Huillay, Supay!
,, *que se lo lleve el*	Supay apacuchun
,, *aquel es un frs.*	Supaymi tagayga
,, *á qué vienes*	Imamanta shamunqui supay
,, *le sacaré su*	Supayninta jorgoshá

Digitized by Google

Diablo *que me cargue el*	Supay apamachun
Diabluras *hacer travesuras*	Mana socegar, Tucuyta yaga-
Diadema *n.*	Diadema (chi.
Diamante *n.*	Yurag llipipeg rumi
Diariamente *adv.*	Tucuy junagnintin
Diarrea *n.*	Guecha
Dias *todos los*	Tucuy junagcuna
,, *continuados*	Gatipassga junagcuna
,, *interpolados*	Tallussga junagcuna
,, *a los dos—siguientes*	Ishcay junagman
Diciembre	Diciembre
Dicha *n.*	Cushicuna
Dicho—a, *p.*	Nissga, Rimacussga
Dichoso—a,	Fortunayog
Dicen *frase*	Ñiyan
Dicen *que es él*	Paymi niyan
,, *que él no és*	Manam paychu niyan
,, *que sí*	Anmi paymi niyan
,, *que tú*	Gamshi canqui
,, *que yó*	Nogash callá
,, *que es broma*	Pucllacuyllapas niyan
,, *de broma*	Pucllarllam niyacun
,, *que hay faena*	Faena arushi cán
Diciendo *andan*	Cheynirme puricuyan
Diente *n.*	Quiru

Digitized by Google

Diente *molar*	Huaco quiru
Dientes *asir con los*	Canicuy
,, *hablar entre*	Quirun rurinchu rimacuy
,, *primero son mis—que mis parientes.*	Quirucunaran, Ayllucunapita Quirunta canicogmi ricachicun
,, *mostrarlos amena-*	
Diestra *n.* (*zando.*	Allicag maqui
,, *adv.*	Alli yachag
Diestramente	Yachayllapa
Diestro—a, *adj.*	Yachag
,, *á—y siniestro*	Pañantapas, Moguentapas
,, *llevar del*	Panampa pushay
Diez *adj.*	Chunca
,, *de diez en*	Chunca chuncacama
,, *solo los*	Chuncantin
,, *todos los*	Chuncallacuna
,, *solo*	Chuncalla
,, *veces*	Chuncacuti
,, *cerca de—años*	Chunca huatanú
,, *más de—años*	Chunca huatapita pasanmi
Diezmado—a, *adj.*	Chuncacassga
Diezmador—a, ,,	Chuncacheg
Diezmar *Sacar de diez uno*	Chuncachí
Diez mil *adj.*	Chunca huaranga
Diez millones	Chunca unu

Digitized by Google

Difamado—a, *adj.*	Honran guechussga
Difamador	Honra guechucog
Difamar *n.*	Honrata guechuy
Diferente *adj.*	Juc, Juc
Diferido—a, *p.*	Guepachissga, Shuyachissga
Diferir v.	Guepachí, Shuyachí
Dificil *adj.*	Mana facil rurana, Ñacana
Dificilmente *adv.*	Ñacacusspa
Dificultad *poner*	Sasaycachi, Jarcananta churay
Dificultosamente *adv.*	Ñacacuypami
Dificultoso—a, *adj.*	Ñacay rurana
Difundido—a, *p.*	Mirassga
Difundir	Mirachí
Difunto—a, *n.*	Aya, Huañusga
Digno—a, *adj.*	Caman
,, *no soy—de ti*	Mana gampanuchu cáñoga
Dilapidado	Ushacachiyasga
Dilapidador	Ushacachicog
Dilapidar	Ushacachí
Diligente	Ashcaglla puricog, Ruracog-runa.
Diligentemente	Cheylla, Cheylla puricuy
Diluido—a, *p.*	Chullussga, Yacuyassga
Diluir v.	Chulluchí, Yacuyachí
Diluvio *n.*	Llogllacag allapa tamia

Digitized by Google

Dimanar v. *imp.*	Llogshimuy
Dimension *n.*	Tupu
Dimidiado—a, *p.*	Chaupipita paquissga
Dimidiador—a, *adj.*	Chaupipita paquicog
Dimidiar v,	Chaupipita paquí
Diminuto—a,	Uchuclla, Uchucllaylla
,, *pequeñito—a,*	Ichiclla
Dineral *n.*	Guelleycama
Dinero	Guellay
Dióle	Goycussga
Dios	Dios
,, *Criador*	Camag Dios
,, *Soberano*	Tucuy janampa Dios
,, *Altísimo*	Capac Dios
,, *Señor*	Apu Dios
,, *Eterno*	Mana huañucog Dios
,, *Infinito*	Mana uchacag Dios
,, *Inmenso*	Mana tupuna Dios
,, *Incomprensible*	Mana imamanpis tincog Dios
,, *Poderoso*	Atipag Dios
,, *Omnipotente*	Llapantanta atipag Dios
,, *Misericordioso*	Cuyapacog Dios
,, *Justo*	Justo Dios
,, *Sabio*	Tucuyta yachag Dios
,, *Padre*	Yaya Dios

Digitized by Google

Dios *Hijo*	Churi Dios
,, *Espiritu Santo*	Espiritu Santo Dios
,, *dar culto á*	Diosta muchay
Dirigir *instruir*	Yachachí
,, *acompañar*	Huallquí, Pushay
Disciplina *n.*	Ashutí
Disciplinarse *azotarse*	Ashuticuy
Discípulo—a. *n.*	Yachacog
Discordias	Piñanacuy
Discreto—a, *adj.*	Upallalla runa
Disecable ,,	Chaquichina
Disecar v.	Chaquichí
Discurrir	Punpacuy
Disecado—a, *p.*	Chaquichissga
Disecador—a, *adj.*	Chaquichina
Disecar v.	Chaquichí
Diseminado—a, *p.*	Tarpussga, Mashtassga
Diseminador—a, *adj.*	Tarpog, Mashtag
Diseminar *n.*	Tarpuy, Mashtay
Disforme *muy grande*	Jatuncaray
Disfrazado—a, *p.*	Pantachicussga
Disfrazarse v.	Pantachicuy
Disgregar	Raquiri
Disgustado—a, *p.*	Piñasga
Disgustar v.	Piñachí

Digitized by Google

Disgustarse	Piñacuy [pita raquicog.
Disidente *adj.*	Sta. Iglesia yachachicongam-
Disidir v.	„ „ „ raquicuy.
Disimulador—a, *adj.*	Mana yachagtucog
Disimular v.	Mana yachagtucuy
Disipador—a, ,	Jitaracog
Disipar v.	Jitaray
Dislocado--a, *p.*	Mogocassga
Dislocarse v.	Mogocoy
Disminuido—a, *p.*	Pishicassga
Disminuir v.	Pishicachí
Disolutivo—a, *adj.*	Chulluchina
Disoluto--a, „	Ganra gacha
Disolver *desleir* v.	Chulluycachi
Disolverse	Chullucuy
Disparar *el arma*	Illapata pashtachí
Disparatar	Llutanta rimacuy
Dispersar	Huichuri
Disperso—a, *p.*	Huichicassga
Dispertador—a, *adj*	Ricchachicog
Dispertar v.	Ricchachi
Disponer	Camacachí
Disponerse	Camaricuy
Disputa *n.*	Rimanacuy, Pleytuy
Disputar v.	Cutipanacuy rimacur

Digitized by Google

Distancia [*hay.*	Caru cay (rurallan.
,, *de tu casa a la mia*	Huahiquipita nogapaman ca-
,, *está á un dia de*	Juc junaglla purillam
Distante *p.*	Carum
,, *á cuántas leguas?*	¿Ayca leguachuta?
,, *está á 15 leguas*	Chunca pichga leguachumi
,, *está muy*	Allapa caruchumi
Distinguible *adj.*	Ricanarallam
Distinguir v.	Ricarí, Reguerí
Distintivo *n.*	Reguenan
Distinto—a, *adj.*	Jucnirag
Distraerse v.	Mana atiendeg
Distribuido—a, *adj.*	Aypussga
Distribuidor—a, *p.*	Aypucog
Distribuir v.	Aypuy
,, *la comida*	Micuyta aypuy
Divagar v.	Pantaycachar puricog, Yar-
Diverso—a,	Juc-nirag (pacog.
Diversidad *adj.*	Tucuy-nirag
Dividido—a,	Raquissga, Pullanchassga
Dividir *en partes*	Raquí
,, *hacer*	Raquichí
Dividirse	Raquicuy
,, *mútuamente*	Raquinacuy
Divieso *n.*	Chupu

Digitized by Google

Divisa *señal*	Señal, Hitu
,, *poner la*	Señalta churay
,, *ponerse la*	Señalacuy
Divisar *ver* v.	Ricachacuy
Divisible *adj.*	Raquina
División	Raquinalla
,, *de rios*	Mayu raquinacunan
,, *de caminos*	Nani raquinacunan
Divorciado—a, *p.*	Casado raquinacussga
Divorciar *v.*	Casadocuna raquinacuchi
Divorciarse	Casadocuna raquinacuyan
Divulgar	Huillaycachay, Rimaicachay
Diz *fr.*	Nincutag
Dobladamente *adv.*	Ishcaycassga
Doblada *persona*	Ishcay shongo
Doblado—a, *p.*	Doblassga, Pitussga
Doblar *telas*	Doblaicuy
,, *el capital*	Mirarcachi guellayninta
Doblarse *ajarse las telas*	Generu doblacassga
Doble *de grueso espesor*	Racu
Doblez *engaño*	Ishcay shongo, Ishcay gagĺla
Doce *adj.*	Chunca, Ishcay
Docente	Yachachicog
Dócil	Llampu shongo
,, *cosa blanda*	Llampu, Blandu

Digitized by Google

Docto—a, *n.*	Yachag, Amauta
Doctrina *enseñanza*	Yachachina, Doctrina
Doctrinador—a, *adj.*	Yachachicog, Doctrinacog
Doctrinar *v.*	Yachachi, Doctrinay
Dogal *n.*	Shegona huasca
Doler v.	Nanacuy
Dolerse	Nanachicuy
Dolor	Nanay
Dolo *fraude*	Llullacuy, Engañacuy
Dolor *interjección de*	Ay Ay! Acacallau
Dolorosa *la Virgen*	Llaquisga mamanchic Maria
Domador—a,	Uyhuata mansag
Domar	Mansachí
Doméstico—a, *adj.*	Huahí huambra
Domiciliarse	Huasi camacuy
Domínico *ave*	Allgay
Donada *cosa*	Garassga
Donante *adj.*	Garacog
Donar v.	Garay
Doncel—lla *adj.*	Huarmi, Hollgo manara tir,
Dónde *adv.*	Maypi (cucassga.
„ ? *de*	Maypita?
„ ? *á*	Maymanta?
„ *dicen que está?*	Maychatassi caycan?
„ ? *hasta*	Maymau camata?

Digitized by Google

Dónde ? *por*	Maypatag?
,, ? *hácia*	Maymantag?
,, *quiera*	Maymanpis
Dorado—a, *p.*	Gorichassga
Dorador—a, *n.*	Gorichag
Dorar v.	Gorichay
Dormidero—a, *adj.*	Puñunachicoʒ
Dormilon—a, *adj.*	Puñuy siqui
Dormir	Puñuy
,, *hacerse el dormido*	Puñog tucog
,, *sueño tranquilo*	Missqui puñuy
Dormirse *profundamente*	Chiri puñucuy, Huañusganu
Dormitar v.	Musspa musspa puñuy
Dormirse *de espalda*	Huagtacassga puñuy
,, *de cara abajo*	Uray sengapa puñuy
Dormitorio	Puñuna huahí
Dorso *Espalda*	Huasha
Dos	Isscay
,, *como*	Isscaynu
,, *cientos*	Isscay pachac
,, *veces*	Isscay cuti
,, *de— en dos*	Isscay Isscay cama
,, *cosas pareadas*	Yanantillan
,, *ciento once*	Isscay pachac chunca juc
,, *mil*	Isscay huaran_a
Duda *n.*	Imachari

Digitized by Google

Dudar v. Isscayta yarpay
Dudosamente *adv.* Tunqui tunqui
Dudoso—a, *adj.* Tunquí
„ *estar* Tunquirassga
Dueño—a, *adj.* Huajiyog
Dulce *n.* Missqui
„ *miel* Missqueg [quega!
Dulce! *¡Oh qué!* ¡Ah! Missqui! ¡Cayran, Miss-
„ *en las palabras* Missqui rimacuyninchú
Dulcemente *adv.* Missqui, Missquilla
Dulcificar v. Missquichí
Dulcísimo *adj.* Allapa missqueg
Dulzura *n.* Missquicay
„ *hablar con* Missqui rimacog
Durante *adv.* ...cama, tin *af.*
„ *un año* Juc huatantin
„ *mi enfermedad* Guessiangayag
„ *un mes* Juc quillantin
Durable *eternamente* Unay, Unaymanpamí chayga
„ *temporalmente* Mana unaypami chayga
Duradero—a, *adj.* Taquiag
Duramente *con acritud* Sinchi anyána
Durar v. Unaycachí
Duro—a, *adj.* Anag, Ancu
„ *maíz* Ancu jara
„ *estar endurecido* Anagyassga, Ancuyassga

Digitized by Google

— E —

— ✠ —

Ea—pues! *interj.*	!Chey ari!
Ebrio—a, *estar p.*	Machassga, Shincassga
,, *ser adj.*	Machag, Upiag, Shincag
Eclipsarse v. *imp.*	Illacasquisga
,, *el sol*	Rupay huanuy
,, *la luna*	Quilla huanuy [huanuy.
Eclipse *total n.*	Llapan, Rupay, Llapan quilla-
,, *parcial n.*	Rupay, Quilla tucayan
Económico *adj.*	Churacog
Economizar *v.*	Churacuy
Echar *arrojar v.*	Huisstiri, Jitari
Echar *derramar el líquido*	Jicharí, Jichasquí
,, *de menos*	Huatucuy
,, *la coca de la boca*	Cucata amuy
,, *á correr*	Ayguecuy
,, *vaciar*	Tallicuy
,, *de la casa á cualquiera*	Huaipita gargorí
,, *hacer rodar*	Cururachí
,. *en olvido*	Gongari, Gongassga
,, *la culpa á otro*	Tumpaycuy jucta
,, *bendiciones*	Bendicionta aypucuy
,, *maldiciones*	Maldisiaycuy

Digitized by Google

Echar *derrivar*	Huicapay, Sagtay
,, *á rodar*	Allgochay, Ashllí
Echarse *v.*	Huischucuy, Jitaracuy
,, *al agua*	Yacuman jitarpuy
,, *de barriga*	Pachanpa jitaran
,, *de un lado*	Hichcapacuy
,, *de espaldas*	Aucallacuy, Huagtaracuy
Edad *n.*	Huatacuna
,, *antigua*	Ñaupa huatacuna
,, *moderna*	Guepa huatacuna
,, *contemporánea*	Canan huatacuna
,. *de—provecta*	Achca huatayog
,, *de tú*	Huiñay majiqui
,, *de la misma*	Chay huatayogllam
Edificar v.	Ruracuy, Sharcuchicuy
,, *casa*	Huaita-ruracuy, Sharcuchicuy
Educando—a, *adj.*	Escuelachu yachacog
Educar v.	Escuelachu yachachí
Efectivamente *adv.*	Cheinumanta
Efecto *de una causa*	Cheynumi, Yachacunan
,, *tiene*	Yachacunmi
,, *no tiene*	Manam, Yachacunchu
Efectuado—a, *p.*	Yachacuchissga, Ruracassga
Efectuar	Yachacuchí, Ruaraycuy
Efigie	Santocunaman ricchacun

Digitized by Google

Efímero *adj.*.	Manallapa, Pissi causayog
Efundir *derramar v.*	Jicharí
Efuso—a, *p.*	Jichacassga
Egoista *n,*	Quiquillampa shongoyog
Ejecutar *v.*	Rura ruray
Ejecutado *p.*	Rurassgana
Ejecutar *dar muerte*	Huanuchí
,, *cobrar*	Gatipar cobray
Ejercitante *adj.*	Yachaycachag
Ejercitar *v.*	Yachaycachí
,, *la paciencia por otro*	Piñacaycachí
Él, Ella *pron.*	Pay
Ellos, Ellas	Paycuna
,, *tráeme uno de*	Jucninta apamuy
Elástico	Chutacacog
Elección *n.*	Acllana, Acrana
Electo—a, *p.*	Acllassga, Acrassga
Elegante *adj.*	Shumag churacussga
Elegir *v.*	Acllay, Acray
,, *hacer*	Acllachí, Acrachí
Elevado—a, *p.*	Jogarissga janaman
Elevar v.	Jorgarcuy janaman
Elevarse	Jogaricuy
Eliminado—a, *p.*	Raquissga Catussga
Eliminar v.	Raquiri, Caturi

Digitized by Google

Elocuente	*adj.*	Shumaglla rimacog
Elocuentemente	*adv.*	Shumag rimacuy
Elote	*n.*	Chogllu
Emancipado—a,	*p.*	Quiquinllana cahuacun
Emanciparse	*v.*	Quiquillayquina cahuacuy, Ra-
Embadurnado—a,	*p.*	Llutassga (quicuy.
Embadurnar	*v.*	Llutay
Embajador	*n.*	Cacha, Cacha rimay
Embarazada	*adj.*	Chichussg..
Embarcación	*n.*	Huampu
Embarcador	*adj.*	Huampuchicog
Embarrado—a,	*p.*	Llutassga mutuhuan
Embarrar	*v.*	Llutay
Embarrarse		Llutacuy
Embellecer		Shumagyachí
Embellecerse		Shumagyacuy
Emblanquecer		Yuragyachí
Emblanquecerse		Yuragyacuy
Emblanquecido—a,	*p.*	Yuragyassga
Embobado—a,	*p.*	Upayassga
Embobarse	*v.*	Upayacuy
Embolsar	v.	Kuiñay
Emborrachar	*hacer*	Machachí, Upiachí
Emborracharse	v.	Machacuy
Emboscada	*n.*	Pacacus.ga runata shu.ana

Digitized by Google

Emboscarse	Pacacussga runata shuyay
Embotado—a, *p.*	Mutussga
Embotar *el filo* *v.*	Mutuy
Embotarse *v.*	Mutucuy
Embozado—a, *p.*	Chapacussga
Embozar v.	Chapacuycuy
Embozarse	Chapacuy
Embravecer	Piñayachi
Embrutecerse	Piñayacuy
Embravecido—a, *p.*	Piñayassga
Embriagar	Machachi Upiac[t]i
Embrollar *v.*	Pantaycachachi
Embrollon—a, *adj.*	Pantaycachicog
Embrujado *p.*	Brujassgo, Ñahuissga
Embrujar *v.*	Ñahicuy
,, *hacer*	Ñahuicachí
Embrutecerse	Ashnuyacuy
Embrutecido—a, *p.*	Ashnuyassga
Embudo *n.*	Jirpuna
Embustero *adj.*	Llulla
Embutido—a, *p.*	Huyñasga
Embutir *v.*	Huyñay
Emigrante *adj.*	Ayhuacog
Emigrar v.	Ayhuacuy
Empachado—a, *p.*	Pachan punquissga

Digitized by Google

Empacharse	*v.*	Pachanta punquichin
,,	*avergonzarse*	Pengacussga
Empalagado—a,	*p*	Amichissga, Aypassga
Empalagar	*v.*	Amí, Aypay
Empalagarse		Amicuy, Aypachí
Empalmadora	*p.*	Tincuchissga
Empalmar	*v.*	Tincuchí
Empanada	*de maiz*	Shatu
Empañado	*oscurecido*	Cogayassga
Empañada	*criatura*	Tutayassga
Empañar	*v.*	Cagayachi
Empapado—a,	*p.*	Ñuyussga
,,	*lo sólido*	Chullussga
Empapar	*v.*	Ñuyuchí, Chulluchí
Empaparse		Ñuyucuy
Emparedado—a,	*p.*	Pirgassga
Emparedar	*v.*	Pirgarcuy
Emparejar	*v.*	Tincuchí
Emparentar		Ayllunacuy
Emparrillar		Cancaycuy
Empedernido—a,	*adj.*	Rumiyassga, Rumi shongo
Empedernirse	*v*	Rumiyay
Empedrado	*p.*	Rumichassga
Empedrador	*adj.*	Rumichacog
Empedrar	*v.*	Rumihuan taquiay

Digitized by Google

Empeine *del pie n.*	Pichussqui
,, *enfermedad*	Mirga
Empellon *n.*	Tangay
Empellones *dar*	Tangaycachay
,, *á adv.*	Tangassgalla
Empeñada *cosa*	Prendacussga
,, *palabra*	Rimacussgata rurag
Empeñar *v.*	Uteacuy
,. *dar prenda*	Prendata jaguepuy
Empeños *poner* v.	Rimaycachi
Empequeñecerse	Tacshapacuy
Emperador *n.*	Capac Apú
Emperatriz	Capac Coya
Empero *conj.*	Ychaga
Emperrado—a, *adj.*	Caprichacunsga
Emperrarse v.	Caprichacuy
Emperezado—a, *adj.*	Guclayassga
Emperezarse v.	Guclayacuy
Empezado—a, *p.*	Gallarissga
Empezar v.	Gallari
Empinador—a, *adj.*	Upiag
Empinar *el codo*	Upiacurcuy
Empinarse v	Chaqui puntachu sharcuy
Empleado—a, *n.*	Ruraycamayog
Emplear v.	Rurachi

Digitized by Google

Emplumar *v. imp.*	Pahuasgoy
Empobrecer v.	Huagchachí
Empollar *v. imp.*	Ogllay
,, *hacer*	Ogllachi
Emporcado—a, *p.*	Ganracussga
Emporcar v.	Ganrachí
Emprender	Gallaripaycuy
Emprendido—a, *p.*	Gallarissgana
Empreñada	Chichuyassga
,, *de poco tiempo*	Chairag chichussga
,, *en meses mayores*	Huachananpantam
Empreñar *v.*	Chichuchi
Empreñarse v.	Chichucay
Emprestado *p.*	Mañacussga
Emprestador *adj.*	Mañacog
Emprestar v.	Mañacuy
Emprestarse	Mañacuycuy
Empujar	Tangay
,, *hacer*	Tangachi
Empujon *n.*	Tangaycuy
Empuñador—a, *adj.*	Apig. Chareg
Empuñadura *n.*	Apina
Empuñar v.	Api
En *p.*	...pi
,, *todo*	Llapan

Digitized by Google

En *que día*	Imajunag
,, *que cosa te ofendí?*	Imatag piñachicunqul?
Enaguas *n.*	Pishtuna
Enajenable *adj.*	Ranticana, Trucana
Enajenar v	Ranticuri, Trucari
Enano—a, *adj.*	Acaparuna
Enantes *adv.*	Chayllaran
Encabritarse *el caballo*	Shayarcug
Encadenadamente	Huata-huatalla
Encadenado—a, *adj.*	Huata-huatassga
Encadenar *v.*	Huata-huatay
Encadenarse	Huata-huatacuy
Encajado—a.	Jaticassga
Encajar *v.*	Jaticuy
Encalar	Iscuhuan llutay
Encalvecer *n.*	Paglayacuy
Encaminar	Purinata reguechi
Encandecer	Ninayachi
Encandecido *adj.*	Ninaninayassga
Encanecer v.	Sogsuyacuy
Encapotarse *las nubes*	Pucutay huichgacassga
Encarcelado—a, *p.*	Huichgassga
Encarcelar v.	Huichgaycuy
Encargar	Cunay, Paitacuy
Encargo *dejar*	Cunaycussga, Paitacussga

Digitized by Google

Encarecer *v.*	Yalliyogta rimay
,, *alabando*	Alli nisspa yallichi
Encarnacion *del Verbo Di-*	Diospa churin-runayassga
Encarnarse v. (*vino.*	Runatucog
Encarnecer	Huyray. Racuyay
Encarnecido—a, *adj.*	Huyrasapa, Racusapa
Encarrujarse v.	Guepicassga, Pitucassga
Encenegarse	Turunchacuy, Atollacurcuy
Encender	Raurachi. Rupachi
Encenderse	Rupariсuy, Raurachicuy
Encendido—a, *p.*	Raurassga
,, *color adj.*	Nina color
Encerradero *n.*	Cancha
Encerrado—a, *p.*	Huichgassga
Encerrador *adj.*	Huichgacog
Encerrar *v.*	Huichgay
Encerrarse	Huichgacuy
Encerrona *n.*	Pacanacuna
Encima	Jananchu
Enclenque	Ongorayag
Enclocarse	Ogllanag huallpa
Encobar	Ogllay, Ogllan runtuta
Encoger	Guentichí
Encogerse	Guenticussga
,, *los miembros*	Maquin, chaquin intucassga

Digitized by Google

Encogerse *de ánimo*	Pengacur umpuracuy
Encogido—a, *p.*	Guentissga
Encolar v.	Lagay colahuan
Encolerizado—a, *p.*	Piñacussga
Encolerizar	Piñachi
Encolerizarse	Piñacuy
Encomendar	Camacachi, Cunaycuy
Encomendarse *á Dios*	Diosta mañacuy
Encomendero—a, *adj.*	Cachapuricog
,, *mi, tú*	Cachapuri, Cachapuriqui
Enconada *herida*	Anchassga llaga
Enconado *el ánimo*	Shongo raurarissga
Enconar *el ánimo*	Shongota raurarí
Enconarse *la herida*	Quiri anchacussga
Encontradizo—a, *adj.*	Tincuytucog
Encontrado—a, *p.*	Tarissga
Encontrar v.	Taricuy
Encontrarse *entredos ó mas*	Tincuyacun
,, *dejarse ver*	Ricachicuy
Encontrarse v.	Taricuy
Encontron *n.*	Tupanacog
Encorvado—a, *p.*	Curcuyassga
Encorvar	Curcuyay
Encorvarse	Curcuyacuy
Encrespado—a. *p.*	Gashpayassga

Digitized by Google

Encrespar v.	Gashpayachi
Encrucijada	Pallsa, Pallca
Encrudecer	Chahuayachi
Encrudecido—a.	Chahuayassga
Encubierto	Pacassga, Chapassga
Encubridor *adj.*	Pacacheg, Chapacog
Encubrir *v.*	Pacay, Chapay
Encuentro *n.*	Tincucuy
Endecha *p.*	Arahui
Endulzado—a,	Missquiyassga
Endulzar v.	Missquiyachí
Endulzarse v.	Missquichicuy
Endurador—a, *adj.*	Michag
Endurecer *v.*	Rumiyachi
Endurecerse	Rumiyacuy
Endurecido—a, *p.*	Rumiyasga
Enea *n.*	Matara
Enemigo *n.*	Chegnina runa
Enemistar v.	Chugninachí
Enero *n.*	Enero quilla
Enfadar *v.*	Piñarachi
Enfadoso—a, *adj*	Piñachicog
Enfardelado—a, *p.*	Cargapa jirassga
Enfardelar v.	Cargapa jiray
Enfermar *v.*	Guesiacuy

Digitized by Google

Enfermar *hacer*	Guesiarcachi
Enfermedad *n.*	Guesia
Enfermeria	Guesiacuna huahi
Enfermero	Guesiagta cuidacoy
Enfermizo—a, *adj.*	Guesiarag
Enfermo *adv.*	Guesiag
,, *estar de continuo*	Guesiasgallam cacun
,, *tener algun* v.	Guesiagni-canmi
Enflaquecer v.	Tulluyay, Agra
Enflaquecerse v.	Tulluyacuy
Enflaquecido—a, *p.*	Tulluyasga
Enfrente *adv.*	Chimpachu
Enfriado—a, *p.*	Alalassga, Chirisga
Enfriar v.	Alalachi, Chiriyachi
Enfriarse v.	Alalacuy, Chiriyacuy
Enfriarse *la grasa*	Alalassga huira
Enfurecerse v.	Ashlla piñacuy
Enfurecido—a, *p.*	Piña piñacussga
Enfurruñarse v.	Piñaricachí
Engañado—a,	Llullachissga
,, *deshonestamente*	Llulluchicur cahuan
Engañar v.	Llullacuy
,, *contando*	Yupaptin pantachi (brata.
,, *acariciando*	Cuyagnu-llullapay-huam-
Engendrado—a, *p.*	Churiyassga

Digitized by Google

Engendrador *adj.*	Churichicog
Engendrar v.	Churichi
Engendrar *hijo espúreo*	Churipacuy
Engendro *feto n.*	Huaca runa, Shullu runa
Engordar v.	Huyrayay
,, *hacer*	Huirayachí
Engrandecer v.	Jatunyachí
Engrandecerse v.	Jatunyacuy
Engrandecido—a, *p.*	Jatunyassga
Engranerado—a, *p.*	Gollgassga, Huarcussga
Engranerar v.	Gollgay, Huarcuy
Engrasado—a, *p.*	Llucllu chassga
Engrasar *v.*	Llucllu chay
Engrosado—a, *p.*	Racuyassga
Engrosar	Racuyay
Engrudo *n.*	Api-cola
Engullidor—a, *adj*	Millpog
Engullir *v.*	Millpuy
Enhilado—a, *p.*	Huatuchassga
Enhilar *v.*	Huatuchay
Enhuecado—a. *p.*	Uchcussga, Uccruchisga
Enhuecar v.	Uchcuy, Ucruchi
Enhuerado *huevos p.*	Hucruyassga runtu
Enhuerar v.	Hucruyachi runtuta
Enigma *n,*	Musianata huatuchi

Digitized by Google

Enjuagada *la boca*	Mogchicussga
Enjugar *otras cosas*	Hahuini
Enjugar v.	Mogchicuy
Enjuagarse *la boca*	Chaquichi
Enjugarse v.	Chaquichicuy
Enjundia *n.*	Rurun huira
Enjuto—a, *adj.*	Tullulla runa, Llanu runa
Enlabiador—a, *n.*	Missqui Shimí
Enlabiar v.	Machihuy
Enlanado—a, *adj.*	Millhuayasga
Enlodar v.	Mituchay
Enloquecer v.	Locuyachi
Enloquecido—a, *adj.*	Locuyassga
Enlutado—a, *p.*	Yana llachapasga
Enlutarse v.	Yanahuan llachapacuy
Enmaderar v.	Huahita curcuchay
Enmarañar v.	Tampayachi
Enmarillecerse v.	Guelloyacurcuy
Enmascarado—a, *n.*	Mascaracussga
Enmascararse	Mascaracuy
Enmendado—a, *de las culpas*	Juchampita huanacussga
Enmendarse	Huanacuy
Enmendar *hacer*	Huanaycachi
Enmienda	Huanay
Enmohecerse	Mogoyacun

Digitized by Google

Enmohecido—a, *p.*	Mogoyassga
Enmordazado—a, *p.*	Shimin-canichisga
Enmordazar v.	Tulluta canichi
Enmudecer *v.*	Upallacuy
Enmudecido—a, *p.*	Upallassga
Ennegrecer v.	Yanayay
,, *hacer*	Yanayachí
Ennegrecerse	Yanayacuy
Ennegrecido—a. *p.*	Yanayassga
Enojado—a, *p.*	Piñassga
Enojar v.	Piñay
,, *hacer*	Piñachí
Enojarse	Piñacuy
Enojarse *recíprocamente*	Piñacuypami
Enojoso—a. *adj.*	Piñanacuyan
Enorme *adj.*	Jatun-jatun, Allapa jatun
,, *en lo malo*	Jatun-mana allichu
Enorme *pecado*	Jatun jucha
Enredador—a. *adj.*	Cuento apacog
Enredadera *n.*	Enredana
Enredar v.	Runata piñanachi
Enredarse v.	Arhuicapuy
Enredoso—a, *adj.*	Arhui-arhui
Enriquecer *v.*	Apuyachí
Enriquecerse	Apuyachicuy

Digitized by Google

Enrojecer Pucayay

Enrojecerse Pucayacuy

Enronquecerse Sagrargoy

Enronquecido—a, *adj.* Sagrassga

" *p.* Sagracassga

Enroscado—a, *adj.* Cururassga

Enroscar *v.* Cururay

Enroscarse Cururacuy

Enrostrar Gagllanman jorgopuy

Ensanchar Jatunyachí

Ensangrentado—a, *p.* Yahuaryassga

Ensangrentar v. Yahuaryaycuy

Ensangrentarse v. Yahuaryacuy

Ensayar *v.* Yachaicuchí

Ensayarse Yachachicuy

Ensebar Huirachí, Huiraycachí

Enseñador—a, *adj.* Yachachicog

Enseña *n.* Unancha

Enseñar Yachachí

Ensobervecerse *n.* Soberbiassga

Ensordecer Upayarcachí

Ensuciado—a, *adj. y p.* Ganracussga

Ensuciador—a, *adj.* Ganracog

Ensuciar v. Ganray

Ensuciarse Ganracuy

Digitized by Google

Entenado—a, *del varon*	Entenado Huarmipa huahuan
,, *de la mujer*	Entenado-Gojapa churin
Entender	Entendicuy, Unanchay.
,, *con razones*	Razonta huiyay. Entendí
,, *cosas elevadas*	Jatun rimacunata entendí
Entendimiento, *facultad*	Reguecuna, Yachana
Entenebrecerse v.	Tutayapuy
Enteramente *adv.*	Llapantin
Enterar v.	Huyllarcuy
Enternecer	Shongota llaquichicuy
Enternecerse	Shongoyqui llaquicuycuñ
Enterrador—a, *adj.*	Pampag
Enterrar v.	Pampay
Enterrarse	Pampacuy
Enternecido—a, *p*	Llaquicussga
Enterrado—a, *p.*	Pampassga
Entibiado—a, *p.*	Chiriyassga, Alalassga
Entibiar v.	Chiriyachí, Alalachí
Entibiar *lo frio*	Uchuclla goñuchí
Entoldado—a,	Carpassga
Entoldar	Carpay
Entoldarse *las nubes*	Pucutag caspassga
Entonces *adv.*	Chaypenga
,, *Desde*	Chaypinpita
,, *En tal caso*	Chaypenga cachun

Digitized by Google

Entonces *En aquel* Chaymanga
,, *Hasta* Chayyag, Chaypinyag
,, *No mas que hasta* Chaypinyaglla
Entontecer Upayarcachí
Entontecerse v. Upayacuy
Entrada *n.* Yaycuna
Entrambos—as, *pareados* Pura-purag, Isscuy, Iscaypa-
,, *ojos* Yscan ñahui (cayan
,, *cosas no pareadas* Isscaynintin, hayhuayan
Entrante *venidero* Yaicamogpá
Entrañas *n.* Huicsha
Entrar v. Yaycuy
,, *hacer* Yaycuchí
Entrarse Yaycucuy
Entre *p.* ...pura *al.*
,, *nosotros* Noganchicchu
,, *tanto adv.* Chaycama
,, *éllos* Paycunapura
Entregado—a, *p.* Chasquichissga
Entregador—a, *adj.* Chasquicheg
Entregar v. Chasquichí
Entregarse Chasquichicuy
,, *ponerse en manos de* Jucpa-maquiman churacuy
Entremeterse (*otro.* Jatipacuy
Entremetido *adj.* Jatipacog

Digitized by Google

Entreoir v.	Tumpay uyarilla
Entretenerse v.	Gaynacuy, Diverticuy
Entrever v.	Tumpay ricacuylla
Entreverado—a, *p.*	Tacucassga
Entreverar *v.*	Tacuy, Tacuchi
Entristecer *v.*	Llaquichicuy
Entristecerse	Llaquipacuy
Entrojado—a. *p.*	Tacussga, Pirhuassga
Entrojar	Tacuy, Pirhuay
Entrometerse	Jatipayacuy
Entumirse v.	Alayhuan umpurassga
Enturviado—a, *p.*	Putgassga
Enturviar	Putgay
Enturviarse	Putgacuy
Enumerable *adj.*	Yupanalla
Enumerar *v.*	Yupay
En vano *adv.*	Yangallam
Envejecido—a, *cosa*	Maucayassga, Rucuyassga
Envejecida *mujer*	Chacuanyassga
Envejecido *hombre*	Rucuyassga
Envejecerse *las cosas*	Maucayassga
,, *la mujer*	Chacuayan
,, *el hombre*	Rucuyan
,, *mucho*	Allapa rucuyan
,, *ambos*	Ishcan rucuyan

Digitized by Google

Envenenado—a, *p.*	Venenassga
Envenenar v.	Venenay
Envenenarse	Venenacuy
Enviado—a, *adj.*	Cachassga
Enviar v.	Cachay
,, *hacer*	Cacharcachí
,, *repetidas veces*	Cachapacuy
,, *presente ó cosas*	Apachí, Apachicuy
,, *recado*	Huyllachí, Nichí
,, *adelante*	Ñaupachí
Envidia *n.*	Chiquicuy
Envidiar v.	Chiqui
Envidioso—a, *adj.*	Chiquicog
Enviudar v.	Viudassga
Envoltorio *n.*	Guepi
Envoltura	Guepissga
,, *de criaturas*	Huahuapa guepinan
Envolver v.	Guepì
,, *criaturas*	Huahuata guepì
,, *arrollando*	Huancurcuy
Envolverse v.	Huancucuy
Envuelto—a, *p.*	Huancussga
Epidemia *n.*	Pesti, Guessia
Epilepsia *n.*	Huanuracheg guesia
Epiléptico—a, *adj.*	Huanunacog runa

Digitized by Google

Epístola *n.*	Guellga
Época	Pacha
,, *Esa—*	Chay—pacha
Equipaje	Guepin
Equiparar *v.*	Tincuncachí
Equivocarse	Pantaycussga
Era *tiempo*	Pacha
,, *para trillar*	Huayrachina pampa, Era
Erguido—a, *adj.*	Pallacurcussga
Erguir v.	Pallacuy
Erguirse	Pallacurcuy
Erial *n.*	Puru pampa
Erizo *n.*	Monti cuchi
Errado—a, *adj. y p.*	Pantassga
Errante *vago adj.*	Marca-marcan puricog
Errar v.	Pantay
Errata *error n.*	Pantassga
Eructar *v.*	Cacyay
,, *repetidas veces*	Achca cuti cacyay
Eructo *n.*	Ca yassga
Erudito—a, *n.*	Allin rimacog runa
Erupcion *cutánea n.*	Shupullussga
Esbirro *n.*	Cachacuna
Esca	Micuna
Escabroso—a,	Gacha, Rumi-ru ni

Digitized by Google

Escabullirse *v.* Chincacuy
Escala *escalera n.* Escalera
Escalar v. Yarcuy, Gegarcuy
Escaldado—a, *p.* Llillissga
Escaldadura *n.* Llilli
Escaldarse *v.* Llillicuy
Escalofrio *n.* Chiriyay
Escampada *la lluvia* Ushiassga, Usiasga
Escampar *v.* Usiarin
Escapada *n.* Guesspicussga
Escapar *hacer v.* Guesspichi
Escaparse Guesspicuy
Escarabajo *n.* Orongoy
Escarapelarse v. Chinyarcuy
Escarbadientes *n.* Quiru asspina
Escarbaorejas Rinri asspina
Escarbado—a, *p.* Asspissga
Escarbar v. Asspi
,, *raices* Allaycuy
,, *lo ajustado* Quichquissgata allay
Escarcha *n.* Rassta
Escarchado—a, *p.* Rasstassga
Escarchar *v. imp.* Rasstan, Gajan
Escarda *n.* Gorana
Escardado—a, *p.* Gorassga

Digitized by Google

Escardador—a, *adj.*	Gorag
Escardar *v.*	Goray
Escardillo *n.*	Rastrillo
Escarmenado—a, *p.*	Ñagchassga
Ecarmenar *v.*	Ñagchay
Escarmentado—a, *p.*	Huanassga
Escarmentar *v.*	Huanay
,, *hacer*	Huanachi
Escarnecedor—a, *adj.*	Burlacog, Asipacog
Escarnecer *v.*	Burlacuy, Asipay
Escarnecido—a, *p.*	Burlacussga, Asipassga
Escarpado—a,	Ranra-ranra
Escarpidor *n.*	Racu ñagcha
Escasamente *adv.*	Pissi, Pissilla
Escasear *v.*	Pissiyan
Escasez *n.*	Muchuy
Escasez *Tiempo de*	Muchuy tiempo
,, *de aguas*	Yacu-muchuy
Escaso—a.	Pissi-pissi
,, *de peso*	Aysanan pissin
Escatimador—a, *adj.*	Micha, Michácoy
Escatimar *v.*	Michacuy
Escatimosamente *adv.*	Yachay sapalla, Michay-sapalla.
Escatimoso—a, *adj.*	Micha-yachaysapa
Escible *adj.*	Yachacuna

Digitized by Google

Esclarecer v. *imp.*	Achicyachí, Aclaray
Esclarecido	Achicyassga
Escoba *n.*	Pichana
Escobar v.	Pichay
Escocer v.	Shegshí
,, *me escuece*	Shegsihuan
Escogedor—a, *adj.*	Acracog
Escoger v.	Acray
Escolopendra *insecto*	Pachac-chaqui
Esconder v.	Pacay
,, *hacer*	Pacachí
Esconderse	Pacacuy
Escondidamente *adv.*	Paca. Pacalla
Escondite *escondrijo n.*	Pacacuna
Escoria *n.*	Fierrupa-ganran
Escorpion *n.*	Shira-shira
Escozor *n.*	Shegshícuy
Escribir v.	Guellgay
Escrito *n*	Guellgassga
Escritor *n.*	Guellgacog
Escrófula *n.*	Chupu
Escrúpulo *temor*	Manchapacuy
Escucha *adj.*	Huiyapana
Escuchar v.	Huiyay
Escucharse *mútuamente*	Huiyanacuy

Digitized by Google

Escudilla *n.*	Pucu
Escudo *n*	Escudo
Escudriñador—a, *adj.*	Tapuchí
Escudriñar v.	Tapuchicog
Escuerzo *rana terrestre*	Huyu, Asspa gaglla
Escupido v.	Togassga
Escupir v.	Togay
,, *hácer*	Togachí
Escupirse *mútuamente*	Toganacuyan
Escurrido—a, *p.*	Chumassga
Escurrir v.	Chumay
,, *hacer*	Chumachí
Escurrirse v.	Chumacuy
Ese, esa, eso *pron. dem.*	Chay
,, *tambien*	Chaypis
,, ¿ *Y interrog.*	¿Chayga?
,, *pues!*	Chay ari!
Esforzado—a, *adj.*	Sinchicassga
Esforzador—a.	Sinchícheg
Esforzar	Sinchí, Callpachí
Esforzarse *v.*	Sinchichacuy
Eslabonado—a, *adj.*	Tinqui-tinqui
Eslabonarse v.	Tinquichacuy
Esmeralda *n.*	Llipipiag verde rumi
Esmerarse v.	Shumag ruracuy

Digitized by Google

Esófago *n.* Toncor
Esotro—a, v. *p.* Chey juc
Espadaña *n.* Matara, Totóra
Espalda Huagta
,, *caer de* Huagtapa, Issquí
,, *cargar sobre la* Aparicurcuy
Espaldilla *omóplato* Paletilla
Espaldudo—a, *adj.* Huagta-sapa
Espantable *adj.* Manchana, Manchacuypá
Espantadizo—a, *adj.* Manchapacog
Espantado—a, *adj.* Manchacassga
Espantajo—a, Manchachicuna
Espantar v. Manchachí
Espantarse Manchacri, Manchacurí
,, *los animales* Uyhuata huacasqui
Espanton *caballo* Manchaycachag caballo
Espantoso—a, *adj.* Allapa feo, Mancharinapami
Esparcido—a, *lo colectivo-* Masstasquissga noticiata
,, *cosa* [*ó la noticia.* Masstacassga
Esparcida *cosa menuda* Huychirissga
Esparcir v. Masstay, Huichiri
Esparcirse Gaquepacuyan, Mastacuyan
Esparto *n.* Penca huasca, Cabuya
Esparrancado—a, Chancan quichacassga pureg
Espátula *n.* Tumi

Digitized by Google

Especia *para sazonar vian-*	Micuyta missquichina jacha-
Especial *en lo bueno* [das-	Shumag acrassga [cuna.
Especial *en lo malo*	Japallan mana alli
Especialmente *adj.*	japallan puni
,, *te aviso*	Alli mussianayquipa huillà
,, *te aviso esto* (chera.	,, caita huillá
,, *apártate de la borra-*	Asshuan machanapita raqui
Especie *De la misma*	Chay niraglla [cuy, Huiticuy
Especiero—a, *adj.*	Micui missquichina vendicú
Espectador—a, *adj.*	Ricacog, Gahuag
Espectar *mirar n.*	Licay, Gahuay
Espejo *n.*	Espejo
Espera *n.*	Shuyana
Esperanza, *virtud n.*	Diospita shuyana
Esperar *n.*	Shuyay
,, *hacer*	Shuyachí
Espesado—a.	Shuyassga
Espesar	Sanguyachí
Espeso—a *adj.*	Sangussga, Sancussga
Espía *n.*	Ricaycachag, Huiyaycachag
Espiar *v.*	Huatgay, Cachay
Espiga *n.*	Espiga
Espigado *v.*	Pallapassga
Espigando *está*	Pallapaycan-
Espigar *v. imp.*	Pallapay

Digitized by Google

Espina	*s.*	Casha
Espinaca	*n.*	Ragacha
Espinar		Casha casha
Espinazo		Huagtan tullu
Espinilla	*n.*	Huaman tullu
Espinoso—a	*adj.*	Casha sapa
Espirar	*v.*	Huanur ushacay
Espíritu	*n.*	Anima
,,	*el alma*	Alma
,,	*el bueno*	Alli alma
,,	*el demonio*	Supay
,,	*angélico*	Angel alma
Esplendor	*n.*	Llipipeg, Achqueg
Espontaneamente	*adj.*	Quíquillampita
Esportilla	*n.*	Aychacuna, Angarilla.
Esposa		Huarmí, Huarmih
Esposo	*n.*	Goja, Huarmipá acrassga
Espulgar	*v.*	Huhuay, Cutrachi
Espulgarse		Huhuacuy, Cutracuy
Espuma	*n.*	Poshog, Espuma
,,	*del caldo de caña*	Cachasa
Espumar	*v.*	Espumay
Espundia	*úlcera cancerosa*	Huyhua-chupu
Espurio—a,	*hijo*	Huachapacussga huahua
Espurriar	*n.*	Togayhuan ogocheg

Digitized by Google

Esputar v.	Togay
Esputo *n.*	Togassga
Esqueleto *n.*	Tullullaman ticrassga
Esquilado—a, *p.*	Rutussga
Esquilar *v.*	Rutuy
,, *hacer*	Rutuchí
Esquina	Cuchu, Esquina
,, *de la calle*	Esquina callipa
Esquivado—a, v.	Pucacussga, Juytussga
Esquivar v.	Anchucurcuy
Esquivo—a, *adj.*	Pacaycachacoz
Estable	Tacyacussga
Establecer v.	Tacyaycuy
Establecerse *en un lugar*	Tacyacuycuy
Establo *n.*	Cancha, Huyhua corral
Estaca	Estaca
Estaciones *del año*	Huatapa estacionincuna:
,, *Primavera*	Tamya tiempo
,, *Verano*	,, ,,
,, *Otoño*	Ushya tiempo
,, *Invierno*	,, ,,
Estallar v.	Pashtay, Togyay
Estallido *n.*	Pashtassga, Pun-punyassga
Estancar v.	Jarcacassga
Estancia *n.*	Estancia

Digitized by Google

Estanque *n.*	Gocha
Estaño *n.*	Estaño
Estar *v. srst.*	Cay, Cacuy
— *estoy enfermo*	Guessiami
— *estas sentado*	Tacuraycan
— *está cansado*	Jagyassganam
— *estoy descansando*	Jamacuycan
— *estas durmiendo*	Puñucuycanqui
— *está comiendo*	Micuycan
— *estoy alegre*	Cushisgam cayca
— *estas triste*	Llaquissgam canqui
— *está enojado*	Piñacassgam
Estar *á la vista*	Ricanallaman caycay
,, *quieto*	Gasilla cay (caycan.
,, *de trabajo*	Trabajuchu caycan, Aruychu-
,, *rico*	Achca guellayog caycan
Estarna *perdiz n*	Chacua
Estatura *n.*	Sayay, Chican
Este, esta, esto, *pron. d.*	Cay
,, ,, ,, *es*	Caymi
,, *de*	Caypa
Este dia	Cay junag
Este año	Cay huata, Canan huata
Estera *de totora*	Esfera
Estercolar v.	Iscaycachí, Huanuyachí

Digitized by Google

Estéril *n.*	Mana huachag huarmi
,, *Àrbol*	Mana mallquicog jachha
,, *Tierra*	Sacra, Chaqui allpa
,, *Año*	Muchuy huata
Estiércol *n.*	Huanu, Taquia
Estimable *adj.*	Cuyachicog, Cuyanallapa
Estimar v.	Cuyay
,, *poner precio*	Chaninta churay
Estimular v.	Tuccripay, Tangapay
Estímulo *aguijada* *n.*	Tangana, Puya
Estío *n.*	Ussia
Estipular v.	Quedanacuy, Rimanacuy
Estirado—a, *p.*	Shutacassga
,, *adj.*	Shutarag
Estirador—a,	Shutareg
Estirar v.	Shutay
,, *hacer*	Shutachí
,, *repetidas veces*	Shutapaycuy
Estirarse	Shutacacuy
,, *repetidas veces*	Shutacacuicay
Esto y aquello *frs.*	Cay, Chay
Estómago *n.*	Estomago
Estoquear v.	Tuccircuy
Estorbador *adj.*	Jarcacog, Michacog
Estorbar v.	Estorvay, Jarcay

Digitized by Google

Estornudar v.	Jagchí
,, *repetidas veces*	Jagchipacuy
,, *tener gana de—*	Jagchipami, Jagchipanani
Estrangular v.	Shihuy cuncanta, Llapí cun-
Estrechado—a, *p.*	Quichquisga (canta.
Estrechador—a, *adj.*	Quichquicheg
Estrechar v.	Quichquichí
,, *hacer*	Quichquichaycachí
Estrecharse	Quichquiyacuyan
Estregado—a, *p.*	Cupassga
Estregador—a, *adj.*	Cupacog
Estregar v.	Cupay
,, *hacer*	Cupachí
,, *á menudo*	Cuparacuy
Estregarse v.	Cupacuy
Estrella *n.*	Goyllur
Estremecer *hacer* v.	Cuyuchí, Muyuchí
,, *la tierra*	Pacha cuyucun
Estremecerse v.	Chucchuy, Chucchucuy
,, *la tierra* v. *imp.*	Pacha muyucacun
Estremecido—a,	Cuyucussga
Estremeciéndose	Cuyucacur
Estribar v.	Tacyachí
Estropeado—a, *p.*	Magassga, Maltratassga
Estropeador—a, *adj.*	Magacog

Digitized by Google

Estropear	Magay, Maltratay
Estrujado—a, *p.*	Llapisga, Llapicassga
Estrujador—a, *adj.*	Llapeg
Estrujar v.	Llapí
,, *hacer*	Llapichí
Estrujar *repetidas veces*	Llapipacuy
Estudiante *n.*	Yachacuycag
Estudiar v.	Yachacuy
Estúpido—a, *adj.*	Chucru huma, Ashnuyasga
Eternamente *adv.*	Hulñay huiñaypa
,, *vivir*	Huiñag huiñaypa cahuag
Eterno *El* *n.*	Dios (chí.
Estuprador *adj.*	Urmacheg, Yagacheg [Yaga-
Estuprar *v.*	Huarmi huambrata urmachí,
Eucaristía *n.*	Smo. Sacramentuta gomana
Eva *n.*	Ñaupa huarmi, Eva
Evangelio *n.*	Diospa shiminpita
Evangelizar v.	Diospa shiminpita yachachí
Evaporado—a, *p.*	Huapshisga, Illacassga
Evaporar v.	Huapshí
Evasión *n.*	Guesspicuy, Chincacuy
Evidente *adj.*	Cierto (ganchay.
Evidenciar v.	Chaynu canganta ricachí, Che-
Evitar v.	Ashucuy, Yargochí, Huytichí
Evocar	Huagyarcuy, Yarparcachimuy

Digitized by Google

Exacerbar	Sinchi piñarcachí
Exactamente *adv.*	Chaynumanta
Examinar v.	Tapupay
Examinarse *la conciencia*	Shongoyquita tapuicuy
Exangüe *adj.*	Mana yahuarninnag
Exánime	Aya jina ticrassga
Excavado—a, *p.*	Ashpissga
Excavar v.	Ashpí
Exceder	Llallipay
Excelente *adj.*	Allismanta
Excelso *El n.*	Dios
Excepto *adv.*	Mana chayga
Exceptuado—a, *p.*	Raquisga
Exceptuar	Raquiri
Excesivo—a	Allapanam
Excluido—a, *p.*	Gargoshga, Raquissga
Excluir *v.*	Gargorí, Raquiri
Excomulgado—a, *p.*	Excomulgado
Excomulgar v.	Escomulgay
Excomunión *n.*	Escomunion
Excremento *n.*	Raccha, Ismay
Excusar v.	Rimaycuy, Defendicuy
Excusarse	Mana munay
Execrable *adj.*	Chegninapa, Melanapa
Execrado—a, *p.*	Chegnisga, Melanassga

Digitized by Google

Execrar v.	Chegní, Melanay
Exentado—a, *p.*	Acrashga Raquissga
Exentar v.	Acrachì, Raquichí
Exequible *adj.*	Ruranalla
Exalación *n.*	Jamaynin
Exalado—a, *p.*	Jamassga
Exalar *p.*	Jamay [mussga.
Exhibido—a, *p.*	Yargachimusga Gahuachi-
Exhibidor—a, *adj.*	Ricacacheg
Exhibir *manifestar* v.	Yargochí, Ricachí
Exhibirse v.	Gahuachicuy
Exhortación *n.*	Anyana
Exhortado—a, *p.*	Anyassga
Exhortante *adj.*	Anyag
Exhortar v.	Anyay
Exhumado—a, *p.*	Ashpircur ayata jorgossga
Exhumar v.	Ayata jorgoy ashpircur
Exigible *adj.*	Mañacunallapa
Exigido—a, *p.*	Mañacuyassga
Exigir v.	Mañapacuy
Eximido—a, *p.*	Huaquichissga
Eximir v.	Huaquichí
Eximirse v.	Huaquichacuy
Exinanido—a, *adj.*	Pishipassga
Existente *adj.*	Caycan

Digitized by Google

Existir v,	Cay
Exonerado—a, *p.*	Huaquicussga
Exonerar v.	Huaquichipuy
Exorable *adj.*	Rugassga huyyacun
Exorcizar	Supayta gargoy
Exornado—a, *p.*	Allichassga
Exornador—a, *adj.*	Allichag
Exornar v.	Allichay
Exornarse v.	Allichapacuy
Expatriado—a, *p.*	Marcanpita gargossga
Expatriar v.	Marcanpita gargoy
Expeler v.	Huisstuy
Expendedor—a *adj.*	Rantipacog
Expender v.	Gatuy, Ranticuy
Experimentado—a,	Yachacassga
Experimentar v.	Yachay
Expiar	Muchucuy, Pichay
Explicado—a, *p.*	Yachachissga
Explicador—a, v.	Yachacheg
Explicar	Yachachí
Explorado—a,	Reguessga
Explorador—a,	Reguecog
Explorar v.	Yanay, Regueg
Explosión *n.*	Tonyag, Pashtag
Explotador—a, *adj.*	Mirachicog, Engañacog

Digitized by Google

Explotar v. Mirachí
Expoliador—a, *adj.* Guechucog
Expoliar *v.* Guechuy
Exponer v. Ricanaman churay
Exponerse v. Ricanaman churacuy
Expósito—a, *adj.* Botado, Gitarissga
Expresar v. Rimacuy
Exprimido—a, *p.* Llapissga, Gapissga
Exprimidor—a, *adj.* Gapcg
Exprimir *v.* Gapí
Fxpulsar v. Gargoy
Fxpulsivo, *purga* Huistuchicog
Expurgar v. Pichapay [tanapa.
Exquisito *agradable* Missqui, Missquillanam gus-
Extender v. Mashtay
,, *la mano* Maquita mashtay
,, *los brazos* Ricrata mashtay
,, *los pies* Chaquita mashtay
,, *el cuerpo* Shutapacuy
,, *un pie* Jaytarí
,, *ropa mojada* Majay llapacha ogoshgata
,, *frutos al sol* Majay rupayman
Extenderse *la noticia* Mirachissga noticia
,, *la enfermedad* Guessiay miracan
,, *la fama* Faman miracan

Digitized by Google

Extenuado—a, *p.* Sucsucyassga, Tulluyassga
Extenuar *v.* Tulluyarcachí
Extenuarse *v.* Tulluyacuy
Extenuativo—a, *adj.* Tulluyachicog
Exterior *aspecto* *n.* Huashan, Janan
Exteriormente *adv.* Huashanmanta
Exterminado—a, *p.* Golluchissga, Ushachissga
Exterminar *v.* Golluchí, Ushachì
Externo—a, *adj.* Jananlla, Ricaraglla
Extinguible *adj.* Ushacanalla
Extinguir *v.* Ushacachí
Exttinguirse *v.* Ushacacuy
Extirpado—a, *p.* Pasaypa ushachissga
Extirpar v. Tucuchì
Extraer Japirí, Jorgorí
Extrangero—a, *gente* Estrangero, Caru marcayog
Extraño—a, *cosa* Cheyga mana tucuy ricana
Extraviar v. Pantarcachí
Extraviarse Pantacuycuy
Extremaunción *n.* Santo Olio
Extremidad *cabo, termino* Cuchun
Exúbero—a, *destetado* Hanucashga

———<X:O:X>———

Digitized by Google

— F —

Fabricante	*n.*	Ruracog, Camacog
Fabricar	v.	Ruray, Camay
Facil	*adj.*	Facil ruranalla
Facilmente	*adv.*	Mana ñacar ruranalla
Factible	*adj.*	Facil ruranalla
Facundia	*n.*	Shumag rimay
Facundo	*n.*	Missqui shimi
Faena	*n.*	Fayna
,,	*trabajado á—*	Faynachu arussga
,,	*trabajador á—*	Yanapag aruychu
,,	*trabajar á—*	Faynachu aruy
Faisan	*n.*	Faysan
Faja		Huatacuna
Fajado—a,	*p*	Chumpissga
Fajar	v.	Chumpí
Fajarse		Chumpicuy
Fajo	*Haz* *n.*	Huatana
Faláz	*adj.*	Llulla shongo
Falda	*n.*	Millgay
,,	*del monte*	Quinray jirca
Fallas	*llevar en las—*	Millgacurcuy
Faldear	*v.*	Quinrarllapa purí
Falible	*adj.*	Mana seguro

Digitized by Google

Falsario—a, *n.*	Llullacog runa
Falsamente *adv.*	Llullahuan
Falsísimo *adj.*	Llullan mana cagta riman
Falso—a,	Llulla
Falso *mundo*	Llulla mundo
,, *testimonio*	Mana cagta tumpag
Falta *culpa*	Jucha
,, *escaséz*	Muchuy, Manacag
,, *dinero me—*	Guellaini mana canchu
Faltar *cosas necesarias*	Ministíssgacuna mana canchu
,, *consumirse*	Tucupacuy
,, *al compromiso*	Allgaycuy, Tramparcuy
,, *no asistir*	Mana rig, Mana yurimog
,, *estar ausente*	Illaracog, Illaran
,, *escasear*	Pishiyay
,, *cometer una falta*	Juchallicuy
Faltriquera *n.*	Bulsicu
Fallecer *v.*	Huañuy
Fama *n.*	Fama
,, *buena—*	Alli famayog
,, *mala—*	Yaga famayog, Mana alli fa
Famélico *adj.*	Mallagassga (mayog
Familia *n.*	Familia
,, *linage*	Ayllucuna
,, *padre de—*	Familiapa yaya

Digitized by Google

Familia *madre de—* Familiapa maman'

,, *hijo ó hija de—* Huaji huahua, Familia hua-

,, *criado de—* Huaji huambra [hua.

Familiaridad Cuyanacuy, Munanacuy

Famoso—a, Famoso, Reguessga runa

Fandanguear *v.* Tushuy

Fandanguero—a, *adj.* Tushoʒ

Fanega *medida agraria* Tupú

,, ,, *de capacidad* Jatun tupuna

Fanega *media* Pullun tupu

Fanfarrón—a, *adj.* Allapa rimagsapa, Ollgo tucoʒ

Fanfarronada Yanga cagllata rimassga

Fanfarronear *v.* Yangata rimaycachí

Fango *n.* Mitusapa, Turu-turu

Fantasma Cucuchí

Fardel *morral* Huayaga, Talega

Fardo Guepi, Carga

Farisaico—a, *adj.* Llulla shongo

Farmacéutico *n.* Jampita camacag

Farro *cebada á med.o moler* Sebadata ogorcachir'ägashʒa

Fascículo Lluquicuna, Amircuna

Fastidiar *v.* Piñachicuy

Fastidiarse Piñacuy [ñachicoʒ.

Fastidioso—a, *adj.* Fastidioso, Ayguenapag, Pi-

Fatigado—a, *p.* Aʒyasga pishipassʒa

Digitized by Google

Fatigar *v.*	Agyacug
Fatigarse	Agybacurí
Fatuo—a, *n.*	Mushiagtucog upa runa
Fauces	Tonhori, Gagllap huitinan
Fautor *que favorece*	Yanapag
Favor *n.*	Yanapana
,, *pedir*	Yanapata mañacuy
,, *hablar en*	Rimapacuy favorninman
Favorecedor—a, *adj.*	Yanapacog
Favorecer *v.*	Yanapay
Favorecerse *mutuamente*	Yanapanacuyan
Favorito *n.*	Cuyaynin
Faz	Ric-chaynin
Fé *virtud teologal*	Fé
,, *creer segun esta virtud*	I-ñí
,, *tener—*	Féyog cay
,, *el que tiene—*	Feyogmi canga
,, *católica*	Iglesia yachachiconganta
,, *Artículos de la—*	Fé yachachengan
,, *creer en Dios*	Diosman creicuy
,, *lo que es digno de creer*	Cheiga creinallapami
,, *viva*	Cahuag fé
,, *muerta*	Mana féyog, Shongon huañussga.
Feble *débil*	Mana callpayog
,, *moneda*	Ñutu guellay

Digitized by Google

Febrero	Febrero quilla
Fecundar *la tierra*	Huanuchay, Ishcachi allpata
Fecundo—a, *adj.*	Miracog
Fecha *dia n.*	Punchau, Junag
,,	Pacha
Felicidad *dicha*	Fortuna
,, *en honores*	Jatunyachissga
,, *en cosas grandes*	Unapis cushisga cay
,, *en bienes de fortuna*	Fortunayog
Felicitar *v.*	Rimaicuy
Feliz *adj.*	Feliz
Felposo—a,	Agchasapa, Perchassga
Femenil	Huarmipa cag
Femenino *género*	Huarmi, China
Fémur *muslo*	Jatun tullu
Fenecer	Ushacacuy, Huañ:cuy
Feo—a, *adj.*	Feo, Milanaypa
,, *muy—*	Allapa feo
,, *de rostro*	Feo gagllan
,, *!Qué—*	Feo gagllan acipaypa
Feráz	Hachag, Mirag
Féretro *n.*	Aya huantuna
Fermentado—a, *p.*	Pogossga
Fermentar *v.*	Pogoy
,, *hacer*	Pogochí

Digitized by Google

Fermentarse	Pogocuy
Fermento *n.*	Gonchu
Feróz *adj.*	Yaga p.ña-p.ña
Ferviente	Shumag raurag shongo
Fervientemente *adv.*	,, mañacog shongohuan
Fervorizar *v.*	,, shonghuan mañachí
Fervorizarse	,, ,, mañacuy
Fervoroso *adj.*	Empeñohuan mañacog shon-
Férreo—a, *tenáz*	Fierro shongo [go.
Ferruginosa *agua—*	Fierruyog yacu
Fértil *tierra—*	Shumag allpa, Allicag allpa
,, *año—*	Shumag huata
Festejado—a, *p.*	Cushichissga
Festejador—a, *adj.*	Cushicheg
Festejar *v.*	Cushichí
Festejarse	Cushicuy
Festejo *n.*	Cushicuna
,, *dia de—*	Cushicuna junag
Festividad	Jutun junag fiesta
Festuca *yerba*	Guehua huira
Fetidéz *n.*	Ashyag
Féti.o—a, *adj.*	Ashyasga
Fet	Shullu
Fez *gorro*	Chucu, Virrete
Fia *adj.*	Mañacunalla

Digitized by Google

Fiado	*dar al—* v.	Mañacuy. Fiacuy.
Fiador—a,	*n.*	Fiacog
Fiambre		Mircapa
Fiar	*v.*	Fiay, Mañay
Fiarse	*recibir á crédito*	Fiacullam charisga
Fiasco	*mal éxito* n.	Burlassga
Fiat	*fr.*	Rurassga cachun
Fiat voluntas tua		Munanga cag ruracachun
Fibra	*n.*	Ancu
Fibroso—a,	*adj.*	Ancusapa
Ficción	*n.*	Uli tucun
Fiebre	*n.*	Calentura
Fiel	*casado—a, adj.*	Huarminta mana jagayacheg
,,	*en la palabra*	Palabranta cumpleg
,,	*cristiano*	Alli cristiano
Fiero—a,	*hombre*	Piña runa
Fierro	*n.*	Fierro
Fiesta	*dia de—*	Fiesta junag
,,	*de precepto*	Jamana junag
Figura		Ricaniran, Trasan
,,	*cuadrada*	Tahua esquina, Chuscu cuchu
,,	*triangular*	Quinsa cuchu
,,	*redonda*	Redondo, Múyu
,,	*poligonal*	Achca cuchuyog
,,	*buena*	Alli ricaranan

Digitized by Google

Figura *mala*	Yagassga ricaranan
Figurita *juguete*	Pucllacuna
Figuron	Pissgo manchachey
Fijado—a, *p.*	Tacassga
Fijar *con clavo ó cola*	Sinchi, Tacarcuy
,, *la vista en*	Gahuarcuy
Fijarse *una cosa*	Tacarcuy
,, *una persona en un lu*	Chaychu, Tucun
Fila *(gar.*	Gatipachu
,, *poner en--*	Gatipanaman churay
,, *ponerse en—*	Gatipanaman churayayuyay
,, *continuar en—*	Gatipanassgalla cayau
Filicida *padre n.*	Churin huañucheg
,, *madre*	Huahuan huañucheg
Filo	Filuyog, Alli cuchunapa
Filtrado—a, *p.*	Shuyshusga
Filtrador—a, *adj.*	Shuyshuna
Filtrar *v.*	Shuyshuy
Filtro *lienzo n.*	Shuyshucuna
Fin	Ushacassga
,, *del mundo*	Mundo, Ushacanin
,, *dar á una cosa—*	Ushacaycachí
,, *del año*	Ushay huata
,, *del mes*	Ushay quilla
Finado—a, *adj.*	Huañussgana

Digitized by Google

Finados *dia de—*	Ayacunapa junaguin
Finalizado—a, *p.*	Ushacassgana
Finalizar *v.*	Tucuyta, Ushacachí
Finalizarse	Tucuta ushacarachiay
Finca *n.*	Hacienda, Huaí, Chacra
Fingido—a, *adj.*	Llullallata rurassga
Fingir v.	Llullallata ruray
,, *callando*	Upallalla rurag tucuy
Finito—a, *adj.*	Tuncog
Fino—a, *cosa*	Fino
Firmado—a, *p.*	Jutinta guellgassga
Firmador *que firma*	,, guellgag jucpa ratinchu
Firmar *v.*	Jutiquita guellgay
Firme *cosa adj.*	Tacyassga
,, *hombre—*	Ginchi runa
,, *estar*	Ginchi tacyacuy
,, *hacerse*	Ginchi tacyachicuy
Fiscalizar *criticar* *v.*	Huassanta rimacuy
Fisonomia	Gagllan ricana
Flaco—a, *muy*	Allapa huyu
,, *delgado*	Llanu
Flaca *carne—*	Huyu aycha
Flagelado—a, *p.*	Asutassga
Flagelador—a, *adj.*	Asutacoz
Flagelar *v.*	Asutay

Digitized by Google

Flagelarse	Asutacuy
Flagrar	Llipllipyar rupan
Flamear *tremolar v.*	Rapapan
Flamenco *ave n*	Pariona
Flaquear *v.*	Pishipay, Agyanay
Flauta *de indios n.*	Quena
Flecha *n.*	Flecha
Flechado—a, *p.*	Flechassga
Flechador—a, *adj.*	Flechacog
Flechar *v.*	Flechay
Flechero *n.*	Flecha rurag
Flema *n.*	Lausa
,, *echar v.*	Lausay
Flemático—a, *adj.*	Flemayog runa
Flemoso—a, ,,	Lausag, Lausa sapa
Fletado—a, *alquilado*	Alquilassga
Fletar *alquilar v.*	Fletay, Alquilay
Flexible *adj.*	Llamshu
Flojamente *adv.*	Guelanaycarlla
Flojear *flaquear v.*	Guelanay
Flojera *n.*	Guelacuy
Flojo—a. *sujeto*	Guela
,, *cosa adj.*	Huaya
Flor *n.*	Huayta
,, *de árboles n.*	Jachapa huaytan

Digitized by Google

Flor *del campo*	Purun huayta
,, *olorosa*	Musscog ,,
,, *de maiz*	Jarapa huaytan
Floreado—a, *p.*	Huaytacassga, Huaytayassga
,, *adj.*	Huayta-huaytanam
Florear *v.*	Huaytachí
Florecer	Huaytanu huyñan
Florecido—a, *p.*	Huatayacussga
Florero *n.*	Huayta churana
Flores *ramillete de*	Huatassga huaytacuna
,, *adornado de*	Huaytahuan allichassga
,, *diversidad de*	Tucuynirag huaytacuna
,, *tiempo de*	Huayta tiempo
,, *en guirnalda*	Huaytapita corona rurassga
Floresta *n.*	Huayta pata
Florido—a, *Lugar*	Huaytasapa pata
Flotante *adj.*	Yacu jananchu caycag
Flotar	Yacu jananchu cay
Fluir *v.*	Shutuy
Flujo *de sangre n.*	Yahuar apay
Focha *n.*	Yanavico, Gocha huallpa
Fofo—a, *blando adj.*	Llapsha, Fofo
Fogata *n.*	Goñucuna tullpa
Fogon *n.*	Yanucuna tullpa
Follaje *n.*	Rapi-rapi

Digitized by Google

Fondo *interior n.*	Ucun, Rurin
Forado—a, *n.*	Uchcucassga
Foragido—a, *n.*	Manchanapa runa
Forastero—a, *n.*	Juc marcayog
Forcejudo—a. *adj.*	Callpa sapa
Forma *aspecto n.*	Ricayniyog
,, *de gato, perro*	Mishi ricog, Allgo ricog
,, *de id. por irrisión*	Mishi nirag, Allgo nirag
Formal *adj.*	Formal runa
Formidable *adj.*	Ancha manchana
Fornicador—a, *n.*	Huachachicog
Fornicar *v.*	Huachachi
Fornicario *adj.*	Huachacheg shongo
Fornido—a,	Ginchi tulloyog
Forraje *n.*	Uyhua micunancuna
,, *dar á las bestias*	Uyhuata micuchí
Forrajear *segar,*	Uyhuata michì
Fortalecer *v.*	Ginchicachí
Fortalecerse *v.*	Ginchicacuy
Fortalecido—a, *v.*	Ginchicassga
Fortaleza *virtud*	Callpayog, Animayog
,, *fuerza, vigor*	Callpa
,, *el que tiene la virtud de*	Callpa sapa shongo
,, *el que tiene la cualidad*	Callpayog
Fortaleza *lugar*	Pucará

Digitized by Google

Fortificado—a, *p.* Ginchichissga, Callpayachisga
Fortificante *adj.* Callpayacheg
Fortificar *v.* Callpayachí, Ginchiyachí
Fortísimo *adj.* Callpa-sapa
Fortuna *n.* Fortuna
,, *en la milicia* Honorpi fortunayog
,, *en cosas grandes* Tucuypa fortunayog
Forzudo—a, *adj.* Callpayog
Fosa *n.* Pucru, Ucru
Forzador *estuprador* Forsador
Forzar ,, Forsay
Fosforescente *adj.* Accheg, Ninayognu-llipipeg
,, *gusano* Nina curu
Fracasado—a, *roto* Paquissga, Huagllissga
,, *una pretensión* Yarpangan mana yargossga
Fracasar *romper* Paquí, Rachí, Huagllichi
,, *hacer—una pretensión* Munanganta huagllircachí
Fracturado—a, *p.* Paquircussga
Fracturar *v.* Paquircuy
,, *hacer* *v.* Paquircachí
Fracturarse v. Paquicuy
Fragancia Muscog
Fragante Musscuycag
Fragil *hombre adj.* Paquinalla, Huagllicachag ru-
,, *cosa quebradiza* Paquicacoglla [na.

Digitized by Google

Frágil *caduco*	Puchucanalla
Fragilidad *n.*	Paquinalla
Fragmento *de lo quebrado*	Paquisgapita segtassga
Fragoso *camino n.*	Togri nani, Quichqui nani
Fragua *de herrero*	Fierro tullpa
Fraguar *forjar fierro* v.	Fierrota sumag tacay
Fraile *n.*	Tayta padre, Frayle
Franco—a, *dadivoso*	Garacog, Mana micha
Francolin *ave n.*	Piri piri
Franela *tela n.*	Bayeta
Frangible *adj.*	Paquinaglla
Frangollado *p.*	Cachussga trigo
Frangollar v.	Cachurí
Frangollo *n.*	Cachuna
Franja *de lana n.*	Millua huachaca
Frasco *n.*	Puyñu
Fratricida *hº á hº adj.*	Huanguenta huañucheg
,, *hº á hª*	Paninta huanucheg
,, *hª á hº*	Turinta huanucheg
,, *hª a hª*	Ñañanta huanucheg
Fraternidad *n.*	Huaguepanacuy
Fraude *n.*	Suacuy
Fraudulento--a, *engañoso*	Llulla atog runa
Frazada *n.*	Gatacuna
Frazadilla *fina*	Fino gatacuna

Digitized by Google

Frecuentar v.	Rurarayccachí
Frecuentemente *adv.*	Cachasspalla
Fregado *p.*	Gagossga, Mayllassga
Fregar v.	Gagoy
Fregarse v.	Gagocuy
Fregon—a, *adj.*	Gagog
Freir *v.*	Cancay, Chulluch huerachu
Frejol *n.*	Purutu
Frenillo *de la lengua*	Galluchu gago
Frente	Urcu
,, *En— adv.*	Chimpapi
,, *Al—*	Chimpaman
,, *Del—*	Chimpapita
,, *Hácia el—*	Chimpamanta
,, *á frente*	Chimpa-chimpalla
Fresco *lugar n.*	Alalacog marca
,, *viento*	Alag huayra
Frialdad *falta de calor n.*	Alalag, Alacuy
Fricar *estregar v.*	Gagoy
Frijol *judia n.*	Purutu
Frio *adj.*	Alacuy
,, *estar*	Alalassga
,, *¡ay qué! interj.*	¡Alalau!
,, *tengo ó siento*	Alalacumi
,, *lugar, cordillera n.*	Gallga, Cordillera

Digitized by Google

Frio *de corazon adj.*	Alagshongo
,, *muy*	Allapa alag
,, *de tercíana n.*	Chucchu alay
Friolento—a, *adj.*	Alalacog
Frisado—a, *p.*	Pillchassga
Frisador *adj.*	Pillchag
Frisador *instrumento n.*	Pillchay, Pillchana
Frisar *n.*	Pillchay
Frisar *hacer*	Pillchachi
Fritanga *n.*	Chicharru
Fritanguera *n.*	Chicharru ancag
Frito—a, *p.*	Cancassga freissga
Frívolo—a. *adj.*	Huayra shongo
Frondoso *n.*	Rapra sapa jacha
Frontera *límite*	Tupucuynin
Fronterizo—a, *adj.*	Chimpa, Chimpalla
Frontudo—a,	Urcusapa
Frotable *adj.*	Gogonalla
Frotado—a, *p.*	Gogassga
Frotador—a, *adj.*	Gogag
Frotar v.	Gogay
,, *hacer*	Gogachí
,, *repetidas veces*	Achcacuti gogay
Frotarse v.	Gogacuy
,, *repetidas veces*	Achcacuti gogacuy

Digitized by Google

Fructífero	Huayog
Fructificar v.	Huayun
Frugal *comida—*	Huallca micuy
Frugal *hombre*	Pagtassgalla runa
Fruición *n.*	Cushicuy
Frumento *trigo*	Trigo
Fruncido—a, *p.*	Shipussga
,, *de mal ceño*	Shipussga ñahuinhuan
Fruncidor—a.	Shipucheg
Fruncir v.	Shipuy
,, *hacer*	Shipuchí
Fruncirse	Shipucuy
,, *completamente*	Shipucacuy
Frustrado *el plan*	Huagllissga, Yarpangan
Frustrar v.	Huagllf
Frustrarse v.	Huagllicassga
Fruta *n.*	Huayu, Fruta
,, *madura*	Pogossga fruta
,, *verde*	Llullu fruta
,, *dulce - suave*	Misqueg fruta
,, *seca*	Chaquisga fruta
,, *endurecida*	Rumiyasga fruta
,, *agusanada*	Curuchassga fruta
Frutal *n.*	Mallquina fruta
Frutero—a, *vendedor*	Fruta ranticog

Digitized by Google

Fruto *n.*	Fruta
Frutos *anticipados*	Ñaupag fruta
,, *tardios*	Guepa cag fruta
Fuego	Nina
,, *encendido*	Raurag nina
,, *en brasas*	Shanshag
,, *encender*	Ninata pucay
,, *apagar con agua—*	Ninata upichi
,, *echar chispas el—*	Nina gachachan
,, *cubrir con ceniza el-*	Ninata uchpahuan chaparcuy
,, *descargar arma de*	Illapata passtarcachi
Fuelle *n.*	Huaracheg, Pucana
Fuente *de agua n.*	Puquio
,, *que brota á borbollo-*	Jutun puquio
Fuera *adv.* (*nes.*	Huagtaman
,, *ademas*	Chaymantari
Fuerte *persona*	Callpayog
Fuerza *n.* v	Callpa
,, *esforzarse adj.*	Callpachacuy
,, *tropa*	Soldaducuna
,, *por, por la, á la*	Munay ó mana munay
Fuga *n.*	Chincay
Fugarse v,	Chincacuy
Fugitivo—a, *adj.*	Chincay
Fugáz	Chincassga

Digitized by Google

Fulano—a, *n.*	Juc runa
Fulgente *adj.*	Llipllcg
Fumador—a,	Shogog, Pitacog
Fumar v.	Shogoy, Pitay
Fumigador *adj.*	Goshnicheg
Fumigar *v.*	Goshnichí
Fumoso—a *adj.*	Goshnisapa
Función *convite*	Jatun micuy, Convite
Fundado—a, *p.*	Tacyachissga, Charichissga
Fundador—a, *adj.*	Tacyacheg, Charicheg
Fundamento *principio, razon,*	Razonpita, Gallanganpita
Fundar [*causa, origen, etc.*	Tacyay
Fundible *adj.*	Ninahuan chulluchinalla
Fundido—a. *p.*	Ninahuan chulluchissga
Fundir v.	Ninahuan chulluchí
Fundirse	Ninahuan chullupay
Fundo *Finca rústica*	Estancia, Chacra
Fúnebre *adj.*	Shongota llaquicheg
Fúnebremente *adv,*	Shongota llaquinallampa
Furtivamente	Paca pacalla
Furúnculo *Divieso n*	Chupu
Fusilador *adj.*	Hillapar huanucheg
Fusilar *v.*	Hillapay huanuchí
Fustan *n.*	Llullipa
Fustigar v.	Asutay, Huagtay
Futuro—a, *cosa*	Shamunanpa cag

Digitized by Google

— G — — ✠ —

Gacho—a, *n.* Utuysan, Api

Gachon—a, *Niño—a* Llullıssga huahua

Gafo—a, Apta maqui, Apta chaqui

Gago *tartamudo n.* Acllu, Acua acua rimay

Gajo Tacssa rimag

Galan *amancebado* Mancebado, Jıpassyog

Galano—a, *adj.* Tuquilla sumaglla

,, *inmodesto* Chanchilla runa

Galanamente *adj.* Alli chapacussga

Galardon *n.* Cushi, Cushicuyllapa

Galardonado—a, *p.* Shaminchassga

Galardonar v. Shaminchay

Galga *piedra n.* Cuchpa

Gálico *enfermedad* Huanti gueshiay

Galillo *úvula n.* Campanillan gallupa

Galopar *v.* Cahualluhuan callpay

Gallareta *ave* Choga, Gocha huallpa

Gallina *n.* Huallpa

Gallinaza *n.* Huallpapa ishpanin

Gallinazo *ave n.* Huiscur

Gallinero Huallpa huaji

Gallineta *n.* Yana huico

Gallito Uchuclla gallo

Gallo Gallo

Digitized by Google

Gamo	Luichu
Gana	Munana
,, *tener*	Munanay
,, *tener de reir*	Asinan
,, *tener de comer*	Micuynan, Micunacun
,, *tengo de dormir*	Puñunan, Puñunay
,, *tienes de hablar?*	¿Rimananquicu?
,, *no tengo—de hablar*	Manam rimanachu
,, *no me dá la—de hacer*	Mana munachu rurayta
Ganadero—a,	Uyhuata micheg
Ganado *n.*	Uyhua
Ganado—a, *adquirido*	Ganacussga
Ganapan *n.*	Guepapacog
Ganar v.	Ganay
Gandul *n.*	Guelanarlla puricog
Gangoso—a, *n.*	Gangoso
Gangrena *n.*	Cancer guesia
Gangrenar v.	Canceray
Ganguear v.	Ganguecachay
Gañido *n.*	Huagacuy, Aullacuy
Gañir v.	Huagay, Aullay
Gañote *n.*	Tongor
Garabateado—a,	Mana alli guellgassga
Garabatear v.	Yagachí guellgata
Garabato *n.*	Gancho

Digitized by Google

Garabato *mal escrito*	Mana alli guellgassga
Garboso—a, *adj.*	Garboso
Garceta *ave n.*	Uchuc garza
Gargajear *v.*	Llausacachay
Gargajo *n.*	Llausa togay
Garganta *n.*	Cunca
Gargantilla	Huallga
Gargarismo *medicina*	Cuncata jampina
Gargarizar *v.*	Ogyaycuy
Gargüero *n.*	Tongor millpuna
Garlito *red n.*	Trampa
Garra *n.*	Shillu
Garrapata *n.*	Obejahua
Garrote *n.*	Tucru
Gárrulo—a, *hablador*	Rimaysapa
Garúa *llovizna*	Hipu, Hipuy
,, *con sol*	Chirapa
Garuar *v. imp.*	Chirapay
Garza *ave n.*	Garsa
Garzos *ojos n.*	Ogue ñahui
Gastador—a, *adj.*	Gastacog
Gastar *v.*	Gastay
,, *demasiado el dinero*	Guellayta allapa gastan
Gateador *niño adj.*	China mishi
Gatear *v.*	Llatag

Digitized by Google

Gata *animal*	Llatay
Gatera *agujero n.*	Mishipa huain
,, *placera n.*	Gatu
Gatito	Mallua mishí
Gato *n.*	Mishi
,, *montés*	Jacha mishí
Gavilán *n.*	Anca
Gaviota *n.*	Guellhua Mayu
,, *negra*	Yana guellhua
Gegen *insecto n.*	Chusspi, Ushua
Gemelo—a, *hermano n.*	Melliso
Gemido *n.*	Anchiy, Llaquicuy
Gemir v.	Llaquiri huagar
Genealogía *n.*	Ayllucunapa musiana
Generación *n.*	Mussog casta
Generalizado—a, *p.*	Llapampa reguessga
Género *clase n.*	Masi, Genero
,, *masculino y femenino*	Orgo-cag, China-cag
Generoso—a, *dadivoso*	Garacog
Gente *n.*	Runa
,, *buena*	Alli runa
,, *del exterior*	Huagta marcapita-runa
,, *chiquita*	Tagshalla-runa
Gentío *n.*	Achca runa
Genuflexión *n.*	Gongorcachay

Digitized by Google

Genuflexión *hacer* v.	Congorcacgachí
,, *obligar à la*	Gongorichí
Gérmen *n.*	Muru
Germinar *v. imp.*	Huachismuy
Gestación *n.*	Apaycachay
Gesticulador—a, *adj.*	Gestuta rurag
Gesticular v.	Shiñachay
,, *con los ojos*	Shinachay Ñahuihuan
Gibado—a, *adj.*	Curcu huasha
Gigante	Jatuncaray runa
Girar *v.*	Muyucuy
,, *hacer* v.	Muyuchí
Giron *n.*	Lachapa lliquissga
Glándula *n.*	Amogllo
Gleba *n.*	Curpa
Gloria *bienaventuranza*	Huiñaypita Cushi Cushina
,, *el Cielo* *n.*	Cielo, Janag Pacha
Glorificado—a, *por Dios*	Huiñaypa cushichisga
Glorificador *Dios n.*	Huiñaypa cushicheg-Díos
Glorificar *Dios v.*	Huiñaypa cushichí
Gloton—a, *adj.*	Allapu, Achca micog
Gobernador *Autoridad civil*	Gobernador
Gobernante *n.*	Mandacog
Gebernar v.	Camachí, Manday
Gobierno *Supremo* *n.*	Jatun Apu

Digitized by Google

Goboya *Boa n.* Yacu mama
Gofio *Harina de maiz tosta-* Machca
Golondrina (*do.* Santa Rosa
Goloso—a, Misquilla micucog
Golosinear Missquilla Micuy
Golpe Taca
,, *de puño* Maquihuan tacassga
Golpeador—a, Tacacog, Mahacog
,, *empecinado* Tucuypis Magacog
,, *el que induce* Tacacheg Magacheg
Golpear Tacay Magay
,, *indistintamente* Llutulla Magay
,, *en la cara* Gagllachu tacay, Magay
,, *en la cabeza con palo* Umachu magay
,, *en la espalda* Huagtanchu magay
,, *el muslo con el puño* Chancachu magay maqui-
,, *repetidas veces* Achca cuti magay (huan.
Golpearse Tacacuy
,, *mutuamente* Tucacuyay
Goma *n.* Jachapa huegen, Coma
Gomecillo *lazarillo n.* Janchagnen, Pushagnen
Gordo—a *adj.* Huirasapa
Gordura *n.* Huíra
Gorgojo *gusanillo n.* Puyu
Gorjeador *pájaro* Pissgo huichicheg

Digitized by Google

Gorjear *las aves*	Pissgocuna huichichin
Gorrion *n.*	Pichu chanca
Gorro	Birrete
Gorron—a, *Gorrista*	Micupaccog
Gota	Shutuy
Goteado—a, *p.*	Shutusga
Gotear	Shutuy
,, *hacer*	Shutuchí
,, *continuamente*	Shutucaycachí
Gotera *n.*	Shutog
Gozar *poseer una cosa*	Huihuay, Characuy
Gozarse	Cushicuy
,, *del bien ajeno*	Cushicuy alli ayhuangampita
,, *del mal ajeno*	,, mana alli ,,
Gozo v.	Cushi, Missquina
,, *eterno*	Huiñaypa cushicuna
Gozoso—a, *adj.*	Cushissga
,, *estar largo rato*	Cushipacussga
Gracejo—a, *Gracia enel hablar.*	Asichícog
Gracia *de Dios*	Diospa gracian
,, *darla—Dios*	Graciata goshga
,, *dar v.*	Graciata goy
Gradas *n.*	Patac-patac
Grajo *sudor*	Asiag jumpi
Grama *pasto n.*	Grama, Chillua

Digitized by Google

Gran *grande*	Jatun
Grana *color fino n.*	Puca granate
Granadilla *n.*	Puru-puru
Granar v.	Pogoy
Grande *muy*	Jatuncarai
,, *en ser poderoso*	Poderoso
Grande *hacerse, crecer*	Jatunyacuy
,, *mal*	Jatun desgracia
,, *peligro daño*	,, daño
,, *bien*	,, allim
,, *piedra*	,, rumi
Grandeza *Majestad*	Cacag cay
Grandor *n.*	Shayaynin
Graneado—a, *p.*	Graneado
Granear *sembrar* v.	Tarpuy
Granero *n.*	Troja
Granizar v. *imp.*	Runtuy
Granizo *n.*	Chicchi, Runtu runtu
,, *menudito*	Ichissaglla runtun
Granjear *v.*	Mirachicuy
Grano	Muru
,, *simiente y fruto*	Frutun, Huayuynin
Granuja *chicos vagabundos*	Acapa huambracuna pucllargo
Granuloso	Murumuru gagllan [rirayan.
Granza *n.*	Amchi

Digitized by Google

Grasa *de los liquidos* Llucila
„ *humor mugre n.* Huisshueg huira
Grasiento—a, Huisshuicog
Grasoso—a, Llucllusapa, Huirasapa
Gratis *de balde* Devaldilla
Grato—a, *agradable* Shumag missqueg
„ *Que! interj.* Añañau!
Gratitud *n.* Reguecuy
Grave *peso* Lasag
„ *circunspecto* Formal runa
„ *pecado* Jatun jucha
Grave *muy* Fuiyupa jatun jucha
„ *negocio* Jatun rurana [chag.
Gravedad *de la cosa* Anchacuy guessia, Imapis an-
Graznido *n.* Huaghuay
Greca *adorno n.* Chichilla, Adorno
Greda *arcilla* Llanca mitu
„ *blanca* Yurag mitu
Gredoso—a, Tagshacuna mitu
Greda *para lavar telas* Llanca-llanca mitu
Greña *cabellera revuelta* Champayassga human
Greñudo—a, *adj.* Champa huma
Grey *n.* Michina
Grieta Ragra
Grietas *de las manos ó pies* Janca

Digitized by Google

Grillo *animal n.*	Chucllus
Gris *color*	Muru-muru
Grita *n.*	Gayarayay
Gritador—a,	Gayaracog
Gritar *v.*	Gayaray, Gapari
Griteria *n.*	Gaparicuyan
Grito *v.*	Gayaray
Griton	Gayaracog
Grosero—a, *en palabras*	Grosero, Lasag simi
Grosor *n.*	Racucay
Grueso—a,	Racu
,, *hombre ó mujer*	Huira runa
Gruñidor—a, *adj.*	Rimapacog
Gruñir v.	Cototucuy
Grupo	Gotucassga
Grupos	Gotu-gotu
Gruta	Machay
Guaca *tumba*	Huaca
Guacamayo	Huacamayo
Guaco *yerba medicinal*	Huaco jacha jampi
Guaje *especie de calabaza*	Matì, Puru
Guano [*larga*	Huanu. Carca, Isspay
Guapear	Runatucuy
Guaragüero *melindroso*	Hnarahuero
Guarango *àrbol n.*	Huarango

Digitized by Google

Guarapo *sumo de la caña*	Huarapo
Guarda *n.*	Cuidacog
,, *Angel de la—*	Angel guardanchic
,, *de heredades*	Tapacog
,, *espía*	Tucuy ricag, Espia
,, *mira no!*	¡Pacha, Pachatag!
,, *no vayas*	Samunquimanta
,, *de casa*	Huajita tapacog
Guardado—a,	Churacassga
Guardador—a,	Churacog
Guardar v.	Chutay
,, *hacer*	Churachi
,, *silencio*	Upallacuy
,, *id. hacer*	Upallachí
, *la palabra*	Rimashgata guarday
,, *el respeto*	Respetay
,, *cuidar de uno*	Taparcuy
,, *economizar*	Churacuycuy
,, *cosas con cuidado*	Cuydaduhuan churaycuy
Guardoso—a, *adj.*	Micha, Caponganta pacan
Guardian *n.*	Tapacog
Guarecer v.	Pacaycuy, Yanapaycuy
Guarecerse	Pacacuy
Guayaba *n.*	Shahuinto
Guerrear v.	Maganacuy

Digitized by Google

Guia *conductor*	Guia, Pushay, Reguecheg
Guiar	Pushay reguechí
Guijarro *n.*	Tacsha lluchca rumi
Guinda *capulí*	Capuli
Guindar *colgar*	Huarcuy
Guiñador—a,	Guemsacog
Guiñar v.	Guemsay
Guirnalda *de flores*	Huayta corona
Guisar v.	Micuyta-allichay
Guitarra *n.*	Guitarra
Guitarrillo	Charango
Guitarrista	Guitarrero, Charanguero
Gula *en comida n.*	Sacsapan-micuyhun
,, *en bebida*	Shincay, Machay
Guloso—a,	Sacsa micog, Machacog
Gusanera *n.*	Curuyassga
Gusaniento—a,	Curuchacussga
Gusano *n.*	Curu
,, *del maiz*	Yarapa curun
,, *lucerna* [*ciencia.*	Nina-curu
,, *roedor de la con-*	Shongota caneg curu
Gusanos *aparecer* v.	Yurimun curucuna
,, *roer los* v.	Curucuna gagchin
Gustar v.	Missquichí
,, *probar* v.	Mallaycuy

Digitized by Google

— H —

— H —

Gustar	*hacer probar*	Mallaycachí
Gusto	*sentido del—*	Missquina
Gustoso—a,	*adj.*	Missqueg
,,	*qué agradable!*	¡Missquillanmí!
Gutiforme	*adj.*	Shutuy shutuylla

—

—

¡Hah!	*Ah! interj.*	¡Ah!
Habas	*n*	Habas
,,	*verdes*	Llullu habas
,,	*tostadas*	Ancas'ga habas
,,	*cocidas*	Pusspu
Haber	*verbo auxiliar*	Cay
,,	*acaecer, hallarse*	Cacuy
,,	*poseer, tener*	Capuyog
,,	*¡Mal haya!*	¡Imapis cacuchun!
Habichuela	*n.*	Purutu
Hábil	*adj.*	Alli humayog
Habilidad	*n.*	Alli humacay
Habitación		Huahí, Tacuna
Habitador—a,	*habitante*	Tacog runa
Habitar	*v.*	Tacuy
Hábito	*vestido n.*	Llachapa
Habitual	*adj.*	Imay-cutip's
Habituar	*v.*	Yachacay

Digitized by Google

Habituárse	Yachacacuy
Habla *n.*	Rimana
Hablador—a, *adj.*	Hablador
,, *de cosas inútiles*	Llutanta rimacog
Hablar *v.*	Rimacuy
,, *demasiado*	Allapa rimacog
,, *hacer*	Rimachi
,, *rogando, pidiendo*	Rimapaycapuy
,, *mútuamente*	Rimanacuyay
,, *replicar, refunfuñar*	Cutipanacuyay
,, *tener ganas de—*	Rimananan
,, *obligar á—*	Chegaycagta rimachí
,, *hacer—con maña*	Manahuan rimaycachí
,, *por otro*	Rimaycapuy
,, *mal de otro*	Huashan rimay
,, *ser de poco—*	Huallca rimay
,, *entre dientes*	Guepanchu rimag
,, *en ausencia*	Quirun rurinchu rimag
,, *claro*	Claro rimay
,, *confuso*	Arhui pichucar rimay
,, *murmurando*	Agllir rimay
,, *en secreto*	Pacayllapa rimay
Hablillas	Rimayanancuna
Hacedero—a,	Ruranalla
Hacedor Supremo	Pacha camag-Dios

Digitized by Google

Hacedor	*n.*	Ruracog
Hacendado—a,	*n.*	Haciendayog
Hacendera	*n.*	Fayna, Minca
Hacendoso—a,	*adj.*	Ruracog
Hacer	*formar una cosa*	Ruraycuy
,,	*producir*	Camay
,,	*formar concepto*	Yarpayniquihuan huachay
,,	*con descuido*	Hahuan ucyun ruray
,,	*frio*	Alalau, Chirin
,,	*calor*	Achachan
,,	*un dia*	Juc junaglarau
,,	*un año*	Juc huatallarau
,,	*de continuo*	Ruracachay
,,	*mandar*	Rurachí
,,	*aparentar*	Rurag tucuy
,,	*leña*	Yantacamuy
,,	*panes*	Tantata ruray
,,	*á porfia*	Llallinacuipa ruray
,,	*á prisa*	Utcalla ruray
,,	*chicha*	Asuata ruray
,,	*volver á*	Cuticahí
,,	*casa, construir*	Huaji ruray
,,	*repetida vez*	Cutipay, Achcacuti ruray
,,	*con dulce*	Missquircachí
,,	*cosquillas*	Chicuchay

Digitized by Google

Hacer *trabajar de noche*	Pagasspa arichí
,, *saber*	Huillay
,, *puchero*	Pucheruta ruray
Hacerse	Upayapacuy
,, *el sordo*	Upayay
,, *rico*	Ricuyacuy
,, *el rico*	Ricugtucuy
,, *pobre*	Huacchatucog
,, *el pobre*	Huacchatucuy
,, *el que sabe*	Yachag tucuy
,, *viejo, envejecer*	Rucuyacuy
Hacerse *vieja*	Chacuan tucog
Hácia *prep.*	...man, ...tá *at.*
,, *dónde vás?*	¿Maymanta ayhuanqui?
,, *aquel lugar voy*	Tagaymantam ayhua
Hacina	Piruassga
Hacinador *adj.*	Piruacheg
Hacinar *amontonar*	Gotoy
Hacino—a, *mezquino*	Micha–micha
Hacha *n.*	Jacha
,, *Partesana*	Champi
Hacheado—a, *p.*	Chegtassga
Hachear v.	Chegtay
Hachero *leñador*	Chegtag
Halagado—a, *p.*	Cuyassga

Digitized by Google

Halagador—a, *adj.*	Cuyacog
Halagar v.	Cuyay
Halcón *n.*	Huaman
Halda	Mellgay
Hálito	Jamaynınchic
Hallado—a, *p.*	Tarissga
Hallador—a, *adj.*	Taricog
Hallar	Tarf
Hallarse *presente*	Caypi cay
Hallazgo *lo que se dá de*	Ñahuinchay
Hambre *n.*	Mallagay
,, *tener* v.	Mallagacuy
,, *tengo*	Mallagamí
,, *tienes hambre!*	Mallaganqui?
,, *tiene hambre*	Mallagan
Hambriento—a,	Mallagag
Haragán—a, *n.*	Guela
Haraganear	Guelanay
Harapo	Ratasssina
Haraposo—a,	Ratass
Harina *n.*	Machca
,, *de quinua*	Quinua machca
,, *de cañahua*	Cañihua machca
,, *comer—*	Machcata micuy
,, *desleida*	Upita

Digitized by Google

Harinoso—a,	Machċasapa
Harnero *n.*	Agchina-agchina
Harón—a, *perezoso*	Guela mana ruracuy
Hartado—a, *p.*	Sacshasga
Hartar v.	Sacshay
Hartarse	Sacshacuy
Hartazgo *n.*	Allapa micussga
Harto—a, *p.*	Sacshasga
Harto *adj.*	Achca
Hasta *adv.*	...cama *af.*
,, *Roma voy*	Roma cama ayhuá
,, *tu molestas*	Imai yagta gampis pi naca-
,, *donde?*	¿Imayyagta? (chinqui.
,, *ese lugar*	Chay cama
,, *morir*	Huañunganyag
Hastío *n.*	Melanay
Hataca *cucharon de palo*	Huisslla
Hatero—a, *pastor*	Michicog
Hato	Michicuna
Haya *árbol*	Jacha
Hayo *coca*	Cuca, Acuna
,, *ceniza para el*	Iscu, Llipta
Haz	Huancu
,, *cara de tela*	Uyan
Hé *aquí, allí*	Cay-cá

Digitized by Google

Héme aquí	Caymí canf
Hebra *de hilo n.*	Caytu
Hebroso—a, *adj.*	Caytu sapa
Hechicero—a, *n.*	Huaganquiog
Hechizado—a, *p. y adj.*	Huaganquissga
Hechizar *v.*	Huaganchf
Hechizo *n.*	Huaganchicuy
Hecho—a, *p.*	Rurassga
Heder *v,*	Ashyay
Hediondez *n.*	Ashyana
Hediondo—a, *adj.*	Ashyag
, *qué! interj.*	¡Puf puf!
Helada *n.*	Gajassga
,, *agua—*	Gajassga yacu
Helado—a, *n. adj. y p*	Gajassquissga
Helar *v. imp.*	Gajay
,, *sobrecojer á uno*	Shongota chiriachi
Helarse *las mieses*	Gajapassga muruna
Helecho	Raqui-raqui
Heliotropo	Raurayman huayta
Hembra	China
Hemorragia	Yahuar ongoy, Guessia
Hemorroide	Almorrana
Henchido—a. *p.*	Punquissga
Henchir *n.*	Punquf

Digitized by Google

Hender	*v.*	Ragraycuy
Hendible	*adj.*	Ragrachinalla
Hendidura	*n.*	Ragra
Heñidor	*sobar la masa*	Gagog
Heñir	*v.*	Gagoy
Herbaje	*herbazal* *n.*	Pasto
,,	*derecho de pastos*	Pasto chaninta pagachin
Herboso		Quichu, Champa
Heredad	*n.*	Estancia
Heredar	*v.*	Heredacuy
Heredero—a,	*n.*	Heredero
Hereje		Hereje
Herejiar	*hablar*	Herejiata riman
Herencia	*n.*	Herencia
Herida		Herida
Herido—a,		Dañasga
Herir	*v.*	Dañay
Herirse		Dañacuy
Hermafrodita		Maglla, Orgo-china
Hermanable	*adj.*	Huaguegchanalla
Hermana	*á hª*	Ñana
,,	*al hº*	Turi
Hermano	*á hº*	Huague
,,	*á la hª*	Pani
Hermanos	*gemelos*	Mellisucuna

Digitized by Google

Hermoseador—a, *adj.*	Shumayachicog
Hermosear v.	Shumagyay
,, *hacer*	Shumagyachí
Hermosearse	Shumagyacuy
Hermoso	Shumag
Hermosura	Shumagcay
Herraje	Herraje
Herrar	Herray
Herrero *n.*	Herrero, Gerrero
Herrumbre	Acaquipan
Hervidero (*gas.*	Timpog
,, *de gusanos, hormi-*	Curu shucshun timpun
Hervir *v.*	Timpuy
,, *hacer*	Timpuchí
,, *comenzar v. imp.*	Timpuy
Hez	Gonchu
Hidrofobia *n.*	Allgo-guesia
Hidrófobo—a, *adj.*	Allgo rabias ganu guesian
Hidropesía *n.*	Pacha punquicuy-guesia
Hiel	Hayagnin
Hielo	Gaja
,, *acción de helar*	Gajay
,, *tiempo de—*	Gajay tiempo
,, *exesivo frio*	Chiri, Alalassga
Hierba *n.*	Goza

Digitized by Google

Hierbatero *herbolario*	Jachahuan jampicog
Hierro *n.*	Fierro
Hígado	Gapsan, Higado
Higo *fruto*	Jigus
Hija *del padre*	Yayampa churin
Hijo *del* ,,	Churi
Hijo—a, *de la madre*	Huahua
,, *unigénito*	Japallan churin
,, *mayor*	Pihui, Ñaupa churi
,, *menor*	Shullca churi
,, *último*	Ñunu churi
,, *huérfano*	Huac-cha huahua
,, *natural de la mujer*	Huachapacussga huahua
,, *adulterino*	Yumassga huahua
,, *natural del hombre*	Solterupa churin
,, *adoptivo de la mujer*	Huahuachacusga
,, ,, *del varon*	Churichacussga
,, *unigénito de Dios*	Diospa japallan churi
Hijos *pequeños*	Tacsha huahuacuna
Hilable	Puchcanalla
Hilacha	Ticshí
Hilador—a,	Puchcag
Hilar	Puchcay
,, *retorciendo*	Caupuy
,, *grueso para sogas*	Racuta puchcay huascap

Digitized by Google

Hilo	Jilo, Huatu
,, *torcido*	Huatu puchcassga
,, *de pita*	Pita huatu
,, *arrancar el —*	Huatutá shutari
,, *grueso*	Racu huatu
,, *á hilo—llorar*	Hillpuy-hillpuy huagay
Hincapié *hacer* v.	Taquiapacuy
Hincar *introducir*	Tucsí, Tipshí
,, *la rodilla*	Gongorta, Tipshí
,, *la uña*	Shilluycuy
,, *el diente*	Canicuy
Hincarse *arrodillarse*	Gongoricuy
Hinchar *de aire un odre*	Puncarcachí
Hincharse v.	Jacacashga
Hinchazón n.	Jacashga
Hipar v.	Hicchuy
Hipo n.	Hicchu
Hipocresía	Ishcay shongo cay
Hipócrita [no.	Llulla shongo
,, *que aparenta ser bue*	Alli tucog
,, *que aparenta ser san*	Santo tucog
Hirviente adj. [to.	Timpog
Hisopeado—a, p.	Chagchussga
Hisopear v.	Chagchuy
Hisopo n.	Chagchana

Digitized by Google

Hispánico—a, *adj.*	Chapeton
Hocicado—a, *p.*	Piñasga, Ogsissga
Hocicar *hozar*	Ogsí
Hocico *cerduno n.*	Huerpa
Hocicudo—a, *adj.*	Huerpasapa, Osicon
Hogar *casa n.*	Huahí
Hoja *de plantas n.*	Rapra
,, *de maíz*	Panga
Hojoso—a,	Rapra sapa
Hola! *interj.* [*cho.*	¡Aja!
Holgado—a, *vestido an*	Anchu llachapa
Holgarse *divertirse*	Cushicuy, Pucllacuy
Holgazán *n.*	Guela
Hollado—a, *p,*	Taricassga
Hollar *v.*	Tarí
Hollejo *n.*	Garan
Hollin	Guetia
Hombre	Ollgo runa
Hombrear *v.*	Ollgotucog, Runatucog
Hombro *n.*	Hombro, Ricra
Hombruno—a, *adj.*	Gallinchi
Homenaje *n.*	Yupaychay
Homicida *adj.*	Runata huanucheg
Homogéneo	Chayginalla
Honda *n.*	Huaraca

Digitized by Google

Hondazo *dar* v.	Huaracaycushga
Hondo *adj.*	Ucru
Hondon *n.*	Pucru
Hondonada	Huaygocuna
Honestidad	Allicacuy, Pengacuy
Hongo	Gocha tuctu
Honra	Alli suti
Honrado	Alli sutiog, Honrádo
Honrar v.	Cuyay, Honray
,, *hacer*	Cuyachí, Honrachí
Hopo *rabo lanudo*	Millua chupa
Hora *n.*	Hora
,, *de la muerte*	Huañuy hora
Horadable *adj.*	Uchcunalla
Horadador—a, *adj.*	Uchcog
Horadar v.	Uchcuy
Horca *n.*	Huarcuna, Orca
Horcon *palo horquilla*	Gallapa
Hormiga *n.*	Sisi
Hormiguear v.	Shegsheg
,, *abundar*	Huachuay
Horripilarse v.	Hagchipacuy
Horror *n.*	Mancharina
Horrorizar v.	Mancharichí
Horrorizado—a, *p.*	Manchacassga

Digitized by Google

Horroroso—a, *adj.*	Manchacuipa
Hospedador—a, *adj.*	Gorpacog
Hospedar v.	Pachachi
Hospedarse	Pachacuy
Hospedería *n.*	Gorpa huahi
Hospital	Hospital, Jampicuna huahi
Hostigar v.	Piñachez
Hostil *adj.*	Contran
Hoy *adv.*	Canan
,, *mismo*	Cananlla
Hoya *n.*	Huayco, Jatun uchcu
Hoyo	Pucru
Hoyoso—a, *adj.*	Pucru-pucru
Hoz *n.*	Hosi, Rutuna
Hozadura	Ucsisga
Hozar v.	Ucsí
Hueco—a, *adj.*	Togo
Huelga *n.*	Jamaynalla
,, *dia de—*	Jamana junag
Huella	Rastro
Huérfano	Huagcha
Huero *huevo*	Lloglio runtu
Huerta—o,	Huerta
Huesa *sepultura*	Sepultura
Hueso *n.*	Tullu

Digitized by Google

Huesudo—a, *adj,*	Tullusapa
Huesped	Gorpa
Huevero—a,	Runtuyog
Huevo	Runtú
Huiñapu	Shura, Huiñapu
Huír *v.*	Guesspi, Ayhuacuy
Hulla *n.*	Rumi carbon
Humanado	Runa tucussga
Humanarse	Runa tucuy
Humanidad	Runa cay
,, *Género humano*	Runa
Humareda	Goshni
Humeante *p actv.*	Goshnin
Humear v. *imp.*	Goshneg
,, *hacer* v.	Goshnichí
Humedad *n.*	Hogonan
Humedecer *v.*	Hogochay
Humedecer *telas*	Nuyuchí ahuissgata
Humedecerce	Hoga cuycussga, Hogoyassga
Humedecido—a *p.*	Hogoshga, Hogoeassca
Húmedo—a, *adj.*	Hogo
,, *muy*	Ancha hogoshga
Humildad *virtud n.*	Cumucacuy
Humilde *adj.*	Humilde
Humildemente *adv.*	Ullpuycusspa

Digitized by Google

Humillar *abatir v.*	Humillaycachí
Humillarse	Humillacuy
Humita *n.*	Shatu
Humo	Goshui
,, *color de — adj.*	Goshui colcr
Humoso—a,	Goshneg
Hundirse *el edificio*	Juchussga
,, *en el agua*	Yacuchu chincay
Huracán *n.*	Ginchi huayra
Huraño—a, *adj.*	Huraño, Pacacuycan
Hurgon *n.*	Ashuicuna
Hurtable *adj.*	Suhuarinalla
Hurtadillas [á— *adv.*	Pacayllapa
Hurtado—a, *p.*	Suhuassga
Hurtador—a, *adj.*	Sua
Hurtar *v.*	Suhuay
,, *hacer*	Suhuachí
Hurtarse *mútuamente*	Suhuanayacuy
Hurto	Suhuacuy
Husmeador—a,	Musquipacog
Husmear *oletear v.*	Musquipacuy
Huso *n.*	Puchca
,, *el aparato pª la lana*	Puchcana
,, *rueca del—*	Piruru

Digitized by Google

—<I>—

Idear *v.*	Yarparcuy
Idéntico—a, *adj.*	Chay ricoglla
Idioma *n.*	Rimana
Idiota *n. y adj.*	Upa
Iglesia *templo n.*	Iglesia
Ignorante *adj.*	Mana yachag, Ashnu
Ignorar	Mana musiag, Mana yachag
Ignoto—a.	Mana mussiasga, Mana ya-
Igual *adj.*	Chaynulla (chassga.
Igualado—a. *p.*	Tincuchissga
Igualador—a,	Tincucheg
Igualar *v.*	Tincuchí
,, *comparar*	Tincurcachí
Igualarse	Tincuchicuy
Igualmente *adv.*	Cheyjinalla
Ilegítimo—a, *hijo*	Mana legitimo churi
Ileso—a, *adj.*	Mana imanassga
Ilícito—a,	Mana rurana
Iliterado—a,	Mana yachag
Iluminado—a, *cosa*	Ac-chicachissga
Iluminar *v.*	Ac chicachí
Ilustrado—a, *p. y adj.*	Tucuyta yachag
Ilustrar *v.*	Yachachí
Ilustrarse	Yachacuy

Digitized by Google

Imágen *efigie n.*	Mana consueluta tarinalla
Imaginar v.	,, tacyag shongo
Imberbe *adj.*	,, taquianalla
Imborrable	,, yupanalla
Imitable	Aychan gara
Imitado *p.*	Canan. Chaylla
Imitador *adj.*	Chupo
Imitar *v.*	Sharcussga
Impaciente *adj.*	Sharcuy
Impar	Sharcucuy
Imparcial	Mana huiyacog
Impasible	,, ismog
Impávido—a,	,, yatassga
Impecable	,, camassga. Mana ru-
Impedido—a,	Mana yurissga [rassga.
,, *de miembros*	,, criinapalla
Impedir	Miray
Impeler	Garag rimaynicog
Impenetrable *lugar*	Garagta rimay
Impenitente *adj.*	Mana yahuarchassga
Impensadamente *adv.*	Ogllay
Imperceptible *adj.*	Huillapayag
Imperdible	Mana juchayog
Imperecedero—a,	Juchachay
Impetrar	Mana jampinalla

Digitized by Google

Impetrar *conseguir*	Taricuy graciata
Impío—a, *adj.*	Impío hereje
Implacable	Mana llampuyag
Implorar v.	Mañacuycuy
Imponer *carga, obligación*	Camacachí, Yachachí, Churay
,, *infundir miedo*	Manchachì
Importar *valer la cosa*	Chaniyog cay
,, *artículos*	Ranticunata apamuy
Importa! *qué me—*	¡Imata gocaman!
,, *¿ qué te—*	¡Imata gocushunqui!
,, *no—*	Mana imananchu
,, *me—*	Gocaman
Importunar *v.*	Enfadachí
Importuno *adj.*	Majadero
Imposible	Mana ruranin cheyga
Impostor—a, *n.*	Tumpacog
Impotente *varon ó hembra.*	Mana atipag
Imprecar *v.*	Ñacay
Impresionado—a, *p.*	Manchapacussga
Impresionarse *v.*	Manchapacuy
Improperar	Ashllí
Impropio—a, *ageno*	Jucpa
Improvisadamente *adv.*	Derrepente
Impúber *adj.*	Huambrarag
Impúdico—a,	Mana pengacog

Digitized by Google

Impugnar	Cutipay
Impune	Mana castigassga
Imputar v.	Tumpay
In	Mana *pref.*
Inacabable *incesante*	,, ushacag
Inadmisible *adj.*	,, chasquina
Inamovible	,, yuchina
Inapetente	,, micunag
Inaudito—a,	,, huiyassga
Incansable	,, pisipag
Inca-az	,, valeg
Incendiado—a, *p.*	Rupachissga
Incendiar v.	Rupachi
Incendiario—a, *adj.*	Rupacheg
Incesto *n.*	Aylluhuan juchachiy
Incestuoso—a, *adj.*	Ayllupura jucha yacayan
Incierto—a,	Mana chegan yachassga
,, *dudoso*	,, alli yachassga
,, *vacilante*	,, allipa yachay
Incinerado—a, *p.*	Uchpayassga
Incinerar v.	Uchpayachi
Incipiente *adj.*	Gallareg
Incisión *Cortadura n.*	Cuchussga
Incitador—a, *adj.*	Yachacheg, Tangag
Incitar v.	Yachachi, Tangay

Digitized by Google

Inclemente *adj.* Mana cuyapacog

Inclinado—a, *ladeado* Ticshussga

,, *propenso* Shongon

Inclinar *ladear* Ticshuchí

Inclinarse *bajar la cabeza* Umpuracuy

,, *sentir afecto* Munapay, Cuyay

Incluir *una cosa en otra* Huiñay

Incoar *empezar* Gallarí

Incógnito—a, *adj.* Mana reguessga

Incognoscible ,, reguenalla

Incólume ,, chancassga

Incomodar *disgustar* Piñachicuy

Incómodo *lugar, casa adj.* Mana yachanapa

Incomparable ,, tincuchina

Incompetente ,, aypag

Incompleto—a, ,, cavalassga

Incomponible ,, allichanalla

Incomprensible ,, entendinalla

Incomunicado—a, *recluso* ,, rimapanalla

Incomunicar Huichgay

Incongelable *adv.* Mana ticayacog

Inconsciente Ruranganta mana musyag

Inconscientemente Mana musyarnilla

Inconsiderado—a, *adj.* ,, reguecog

Inconsolable ,, consuelo tareg

Digitized by Google

Inconsolablemente *adv.*	Ric-chanin
Inconstante *adj*	Yarparcuy
Inconstantemente	Pagla gaglla
Incontable *adj.*	Mana pichacog
Incontinente ,,	Chaynu ruranalla
Incontinenti *al instante*	Chaynu rurassga
Incordio *tumor n.*	Chaynu rurag
Incorporado—a, *p*	Chaynu ruray
Incorporar *v.*	Mana pacienciayog
Incorporarse *v.*	Chulla
Incorregible *adj.*	Mana maymapapis cay
Incoruptible ,,	,, imapis gocog
Incorrupto *no manchado*	,, pengacog
Increado *la Divinidad*	,, juchallicog
Incrédulo—a, *adj.*	Rurayta mana atipag
Increible	Gagra
Incremento	Jarcay
Increpador—a,	Tangay
Increpar *v.*	Mana yaycunalla
Incruento	Juchachu gagayasaga
Incubación	Mana yarpayar
Inculcar	,, ricana
Inculpable *adj.*	,, ogracag
Inculpar *v.*	,, ushacag
Incurable	Mañapacuy

Digitized by Google

Incurrir	*en error, delito*	Juchallicuy
Indagado	*p.*	Tapuycachacog
Indagador	*adj.*	Mussyasga, Taputassga
Indagar	*v.*	Tapucachay
Indecible	*adj.*	Mana rimana
Indeleble		,, cuseg
Indeciso—a,		,, atipag
Indeliberado—a,		,, yarpachacussga
Indemnizable		Cutichipunalla
Indemnizado—a,	*p.*	Cutichipussga
Indemnizar	*v.*	Cutichipuy
Independizarse		Raquicurcuy
Indicar		Ricachì
Idígena	*adj.*	Llagtayog
Indigno—a,		Mana caman, Mana-huyyana
Indigente		,, ymayog, Huac-cha
Indignado—a,		Piñacassga
Indignar		Piñachí
Indignarse		Piñacuy
India	*originaria n.*	Goya, India
,,	*de respeto*	Mama goya
,,	*mujer galana*	Palla
Indio		Inca
,,	*de respeto*	Yaya, Inca
,,	*de aldea*	Chacra runa

Digitized by Google

Indio *de puna*	Jallga runa
Indisponer *malquistar*	Chegnicachí
Indipesición *de la salud*	Gueshiaran
Indispuesto—a, *malquistado*	Mana alli churassga
Individualizar *especificar*	Jutinchay
Indiviso—a, *adj.*	Mana raquissga
Indocto—a, ,,	,, yachag
Indolente	,, imapis gocog
Indomable	,, mansanalla
Indómito—a,	,, mansassga
Indubitable	Cheguipa
Inducidor—a,	Tangag, Engañag
Inducir *v.*	Tangay, Engañay
Indulgente	Alli shongo
Indultar *perdonar v.*	Perdonay
Infable	Tituylla shimi
Inepto—a,	Mana imapis yachag
Inequívoco	,, pantassga
Inercia *decidia.*	Guelanay
Inescrutable	Mana atipana
Inesperadamente *adv.*	,, shuyanalla
Inesperado—a,	,, guesspina
Inevitable	,, cag
Inexacto—a,	,, shuyassga
Inexhausto	,, phisiyag

Digitized by Google

Inexistente	Mana cahuag
Inexorable	,, huiyacog
Inextinguible	,, ushacag
Infacundo—a,	Ashcaglla mana alli rimacog
Infalible	Mana pantacog
Infamador—a,	Honra guechucog
Infamar	Honrata guechuy
Infante	Llullu-huahua
Infanticida *n.*	Huambrata huañucheg
Infatigable *adj.*	Mana agyag
Infectar *inficionar*	Guesiata pegacuy
Infectivo—a,	Ratag, Guesiata
Inferior	Guepachu cag
,, *que esta debajo*	Uranchu cag
,, *menor*	Shullca
Inferir *deducir*	Jorgoy
,, *agravios, ofensas*	Ashllf
Infernáculo *juego*	Rayola, Cuatro
Infiel *no bautizado n.*	Chuncho
Infierno *n.*	Supaypa huain, Infierno
Infiernillo *Mal paso*	Supay uchcu
Infiltrado—a, *p.*	Shuishussga
Infiltrarse *r.*	Shuishucuy
Infinito—a, *sin principio*	Mana gallaniracayog
,, *sin fin*	,, ushacag

Digitized by Google

Infinito	*numeroso, grande*	Mana yupanapa, Achca
Inflamable		Rauracog, Rupalla
Inflamar	*v.*	Raurachí, Rupachí
Inflamarse		Rauracuy, Rupacuy
Inflar		Puncachí
Inflexible	*adj*	Mana gehuicog
Influir	*intervenir*	Tacucuy
Influyente		Valeg
Informado—a,	*p.*	Huillassga
Informante	*adj.*	Huillacog
Informar	*v.*	Huillay
Informarse		Huillachicuy, Tapucuy
Infortunado—a,	*adj.*	Mana fortunayog
Infrangible		,, paquina
Infringido—a,	*el precepto*	,, casucog
Infringir	*v.*	,, casuy
Infructífero—a,	*adj.*	,, miracog
Ingenioso—a,		Yachag sapa
Ingénito		Mana pipapis churin
Ingente		Allapa jatun
Ingenuamente	*adv.*	Shongohuan
Ingenuo—a,	*adj.*	Chegan shongoyog
Ingerido—a,	*p.*	Tinquissga
Ingerir	*v.*	Tinquí
Ingerirse	*entremeterse*	Jaticuy, Jaticuy

Digitized by Google

Ingina *Quijada n.* Caquichu
Ingle Pacha
Ingrato—a, *adj.* Mana reguecog, Desagra-
Inhabitable *lugar* ,, yachana (decido.
Inhabitado—a, Chunyassga
Inhalar Musquicuy
Inherente *adj.* Llagassga [chicog.
Inhospitalario—a, Mana gorpacog, Mana gorpa-
Inhumación v. Ayata pampay
Inhumano—a, *adj.* Mana llaquipaycog
Injuriado—a, *p.* Allgochassga, Ashllissga
Injuriar v. Allgochay, Ashllì
Injusto—a, *adj.* Mana alli rurag
Inmaculada *la Virgen SSª* ,, juchag llapllashgan yu-
Inmarcesible Mana nagueg (rishga.
Inmaturo—a, ,, pogoshga, Chahua
Inmemorial Ñaupa ñaupallana
Inmediato *lugar cercano* Mana caru
Inmediatamente *adv.* Jinalla
Inmenso *Dios* Mana tupuna-Dios
Inmensurable Allapa jatun tupunapa
Inmergido—a, *p.* Challpussga
Inmergir *sumergir v.* Challpuy
Inmigrante *adj.* Llactachacog
Inmigrar v. Llactanchay

Digitized by Google

Infinito *numeroso, grande*	Mana yupanapa, Achca
Inflamable	Rauracog, Rupalla
Inflamar *v.*	Raurachí, Rupachí
Inflamarse	Rauracuy, Rupácuy
Inflar	Puncachí
Inflexible *adj*	Mana gehuicog
Influir *intervenir*	Tacucuy
Influyente	Valeg
Informado—a, *p.*	Huillassga
Informante *adj.*	Huillacog
Informar *v.*	Huillay
Informarse	Huillachicuy, Tapucuy
Infortunado—a, *adj.*	Mana fortunayog
Infrangible	,, paquina
Infringido—a, *el precepto*	,, casucog
Infringir *v.*	,, casuy
Infructífero—a, *adj.*	,, miracog
Ingenioso—a,	Yachag sapa
Ingénito	Mana pipapis churin
Ingente	Allapa jatun
Ingenuamente *adv.*	Shongohuan
Ingenuo—a, *adj.*	Chegan shongoyog
Ingerido—a, *p.*	Tinquissga
Ingerir *v.*	Tinquí
Ingerirse *entremeterse*	Jaticuy, Jaticuy

Digitized by Google

Ingina *Quijada n.* Caquichu
Ingle Pacha
Ingrato—a, *adj.* Mana reguecog, Desagra-
Inhabitable *lugar* ,, yachana (decido.
Inhabitado—a, Chunyassga
Inhalar Musquicuy
Inherente *adj.* Llagassga [chicog.
Inhospitalario—a, Mana gorpacog, Mana gorpa-
Inhumación v. Ayata pampay
Inhumano—a, *adj.* Mana llaquipaycog
Injuriado—a, *p.* Allgochassga, Ashllissga
Injuriar v. Allgochay, Ashllì
Injusto—a, *adj.* Mana alli rurag
Inmaculada *la Virgen SSª* ,, juchag llapllashgan yu-
Inmarcesible Mana nagueg (rishga.
Inmaturo—a, ,, pogoshga, Chahua
Inmemorial Ñaupa ñaupallana
Inmediato *lugar cercano* Mana caru
Inmediatamente *adv.* Jinalla
Inmenso *Dios* Mana tupuna-Dios
Inmensurable Allapa jatun tupunapa
Inmergido—a, *p.* Challpussga
Inmergir *sumergir v.* Challpuy
Inmigrante *adj.* Llactachacog
Inmigrar v. Llactanchay

Digitized by Google

Infinito *numeroso, grande*	Mana yupanapa, Achca
Inflamable	Rauracog, Rupalla
Inflamar *v.*	Raurachí, Rupachí
Inflamarse	Rauracuy, Rupacuy
Inflar	Puncachí
Inflexible *adj*	Mana gehuicog
Influir *intervenir*	Tacucuy
Influyente	Valeg
Informado—a, *p.*	Huillassga
Informante *adj.*	Huillacog
Informar *v.*	Huillay
Informarse	Huillachicuy, Tapucuy
Infortunado—a, *adj.*	Mana fortunayog
Infrangible	,, paquina
Infringido—a, *el precepto*	,, casucog
Infringir *v.*	,, casuy
Infructífero—a, *adj.*	,, miracog
Ingenioso—a,	Yachag sapa
Ingénito	Mana pipapis churin
Ingente	Allapa jatun
Ingenuamente *adv.*	Shongolluan
Ingenuo—a, *adj.*	Chegan shongoyog
Ingerido—a, *p.*	Tinquissga
Ingerir v.	Tinquí
Ingerirse *entremeterse*	Jaticuy, Jaticuy

Digitized by Google

Ingina *Quijada n.* Caquichu
Ingle Pacha
Ingrato—a, *adj.* Mana reguecog, Desagra-
Inhabitable *lugar* ,, yachana (decido.
Inhabitado—a, Chunyassga
Inhalar Musquicuy
Inherente *adj.* Llagassga [chicog.
Inhospitalario—a, Mana gorpacog, Mana gorpa-
Inhumación v. Ayata pampay
Inhumano—a, *adj.* Mana llaquipaycog
Injuriado—a, *p.* Allgochassga, Ashllissga
Injuriar v. Allgochay, Ashllî
Injusto—a, *adj.* Mana alli rurag
Inmaculada *la Virgen SSª* ,, juchag llapllashgan yu-
Inmarcesible Mana nagueg (rishga.
Inmaturo—a, ,, pogoshga, Chahua
Inmemorial Ñaupa ñaupallana
Inmediato *lugar cercano* Mana caru
Inmediatamente *adv.* Jinalla
Inmenso *Dios* Mana tupuna-Dios
Inmensurable Allapa jatun tupunapa
Inmergido—a, *p.* Challpussga
Inmergir *sumergir v.* Challpuy
Inmigrante *adj.* Llactachacog
Inmigrar v. Llactanchay

Digitized by Google

Inmiscible *adj.* Mana talluna
Inmiscuirse Tallucuy
Inmoble *inmóvil* Mana cuyucog
Inmodesto—a, ,, pengacog
Inmoral Ganra mana allí
Inmortal Mana huañog
Inmundicia *n.* Raccha
Inmundo—a, *adj.* Ganra
Inmutable Chaylla cag
Inmutar *innovar* *n.* Trucarcachí
Inmutarse v. Hucmanyay
Innominado—a, *adj.* Mana sutiyog
Innumerable ,, yupanalla
,, ! *Qué—* *interj.* ¡Maycha!
Inobediente Mana casucog
Inocente *adj.* ,, juchayog
,, *niño, cándido sin* Upa huambra
Inodoro *adj.* [*malicia.* Mana mussqueg
Inolvidable ,, gonganalla
Inofensivo *animal* Mansu animal
Inopia *pobreza* *n.* Muchuy, Huaccha-cay
In púribus *adj.* Pachan tucussga
Inquietador Inquictacog
Inquietar v. (*bulento.* Inquictay
Inquieto—a, *travieso tur-* Travieso

Digitized by Google

Inquilino—a,	Huahi runa, Arrendag
Inquina *n.*	Chegnipacuy
Inquinar *manchar, con-*	Ganray
Inquirido—a, [*tagiar.*	Tapuycachassga
Inquirir v.	Tapuycachay
Insaciable *adj*	Mana sacsag
Insanable	,, sanag
Insano—a,	Loco
Inscribir	Apuntachicuy
Inscrito	Apuntassga
Insecable	Mana chaqueg
Insecto *n.*	Curu
Insensato—a, [*sentido*	Loco
Insensible *privado de*	Huanunacog
,, *que no siente pena*	Mana llaquicog
Inseparable	,, raquicog
Insepulto—a,	,, pampassga
Insignia *señal* *n.*	Señal
Insípido—a, *adj*	Gamla
Insipiente	Gallareg
Insistir v.	Porfiay
Insolado—a, *p.*	Rupayman churassga
Insolar *v.*	Rupayman churyy
Insolente *adj.*	Liso
Insoluble	Mana-chullog

Digitized by Google

Insolvente	Mana pagag
Insomnio *vigilia, n.*	Mana uuñuy
Inspector *n.*	Gahuag, Huatgag
Instante *un—*	Ratulla
,, *al— adv.*	Cananlla
,, *en este—*	Canan-cananlla
Instar v.	Gatipayay
Instructor—a, *adj.*	Yachacheg
Instruir v.	Yachachí
Instruirse	Yachacuy
Insultador—a, *adj.*	Ashllicog
Insultar v.	Ashllí
Insurgente	Alsado
Insurrección *n.*	Alsacuy
Insurreccionarse v.	Alsacuycuy
Intacto—a, *adj.*	Mana rachicassga
Intangible	,, yatana
Integro—a, *todo*	Llapan
Inteligente	Yachag
Intención *intento n.*	Yuyay
Intentar	Yuyaycuy
,, *emborrachurse*	Machayta yuyaicuy.
Inter *adv.*	Chaycama
Intercalado *p.*	Chaupichassga
Intercalar v.	Chaupichay

Digitized by Google

Interceder	Rimapuy
Intercesor—a, *adj.*	Mañapog
Interés *lucro*	Huachaynin
Interin	Chey-cama
Interino—a,	Chay-camalla
Interior	Rurin
Interjecciones	
,, *de admiración*	¡Añay!
,, ,, *dolor*	¡Ananau!
,, ,, *cansancio*	!Ay ay!
,, ,, *calor*	¡Acacau!
,, ,, *frio*	¡Alalau!
,, , *ardor*	¡Achachau!
,, ,, *asco*	¡Atatau!
,, ,, *gusto y alegria*	¡Añanau!
,, ,, *dulzura*	¡Achallau!
,, ,, *compasión*	¡Allau!
,, ,, *miedo*	¡Achachay!
,, ,, *sorpresa*	¡Huau!
,, ,, *dolor profundo*	¡Llaquimi! ¡Ay! ¡Ay! ¡Ay!
,, *¡socorro auxilio!*	¡Yau¡ Yau!
,, *de cuidado*	¡Cuidado!
,, ,, *risa*	¡Huajajau!
,, *Hola!*	¡Yau!
,, ,, *cariño*	¡Cushi songocha!

Digitized by Google

Interjección *de amenaza*	Canan ricanqui!
,, *¡que viva!*	¡Cahuachun!
,, ,, *entusiasmo*	¡Huifa!
,, *¡fuera, atrevido!*	¡Gasilla cay!
,, *de cólera*	¡Ajo!
,, *de susto*	¡Huau!
Intermedio *adj.*	Chaupi
Interminable	Mana ushacag
Internado—a, *p.*	Yaycuchissga
Internar *v.*	Yaicuy
,, *hacer*	Yaycuicachí
Internar *cosa* v.	Yaycuchì
Internarse	Yaycupuy
Inter nos *frase*	Noganchic puralla
Interpelante *adj*	Tapucog
Interpelar	Tapuycuy
Interpoladamente *adv.*	Chaupi chaupi
Interpolado	Pichucassga
Interpolar *interponer*	Pichucachi
Interpretador—a,	Huillag, Yachachec
Interpretar v.	Huillay, Yachachí
Interrogador—a, *adj.*	Tapog
Interrogar	Tapuy
Interrumpir	Jarcay
,, *hacer*	Jarcachi

Digitized by Google

Interrupto—a, *p.*	Jatichissga
Interruptor *adj.*	Jaticheg
Intervalo *de tiempo*	Huyamanta
Intervenir *mediar*	Allichachí
Inter vivos *donación*	Cahuag pura
Intestinos *n.*	Chunchullin
,, *delgados*	Llanu chunchullin
,, *grueso*	Racu chunchullin
,, *colon y recto*	Huira chunchullin, Ogoti
Intimar v.	Huillay
Intimidable *adj.*	Manchachinalla
Intimidadamente	Manchaycuyhuan
Intimidado—a, *q.*	Manchacassga
Intimidar *v.*	Manchaicachí
Intimidarse	Manchacuy
Intimo—a, *adj.*	Shongopita
Intonso—a,	Chuc-cha sapa, Agcha sapa
,, *ignorante, rústico*	Mana yachag
Intranquilo	Musspa shongo
Intratable	Mana rimapanapa runa
Intrépido—a, *v.*	,, manchacog
Introducir	Yaicuchí
,, *una cosa en otra*	Jaticuy
,, *la sonda*	Jogrorí, Togriií
Introducirse	Yaycucuycuy

Digitized by Google

Inundación *n.*	Lloglla
Inundar v.	Llogllay
Inútil *adj.*	Yanga mana valeg
Inutilmente	Yanga-yangalla
Inutilizar *v.*	Yagaycachí
Invadeable *adj.*	Mana chimpana
Invadir *v.*	Yaycuycuy
Invasor—a, *adj.*	Yaycucog
Invariable	Cassganlla cag
Inventor—a,	Inventacog
Inverecundo—a,	Mana pengacog
Inverosímil	,, chegaycag
Inverna	Inverna
Invernar *v.*	Huirayachí
Invertido—a, *el órden*	Ticrassga
Invertir	Ticrarí, Ticrarcuy
Investigador—a, *adj.*	Musiapacog
Investigar *v.*	Mussiapay
,, *por medio de ad ivi-*	Musscapachí
Invierno *n.* (*nos.*	Tamya tiempo
Inviolado—a,	Mana yatassga
Invisible *adj.*	,, ricana
,, *En un—*	,, ricay atipana
Invitado—a, *p.*	Convidassga
Invitante *adj.*	Convidacog

Digitized by Google

Invitar *v.*	Conviday
Invocar	Gayacuy
Involuntario—a, *acto*	Mana yarpar rurassga
Ir v.	Purí. Ayhuay
Ir *adelante*	Ñaupay
,, *detrás*	Gueparí
,, *juntos*	Pagtalla purí
,, *ligero*	Huayralla purí
,, *engañado*	Pantassga purí, Engañado.
,, *léjos*	Caruta purí [purí.
,, *cerca*	Mana carullata purí
,, *perdido*	Pantacassga purí
,, *á pié*	Chaquipa purí
,, *á caballo*	Cahualluhuan purí
,, *corriendo*	Ayguellapa purí
Irse	Ayhuacuy
Ira *pasión n.*	Piñacay
,, *tener*	Piñacuri
Iracundo—a,	Piña shongo
Irascible *adj.*	Piñacog genio
Iris *arco*	Tulumanya
Irse *uno tras otro*	Guepapuri ayhuayay
Irracional *n*	Ashnu, Uyhua, Bestia
,, *adj.*	Mana razonta huiyag
Irradiar	Chipipeg

Digitized by Google

Irrisible	Asipanapa
Irrisión *n.*	Asipacuy
Irritado—a, *p.*	Piñacassga
Irritar *à alguien* v.	Piñaycachí
Izquierdo—a, *adj.*	Ichog
,, *á la— adv.*	Ichogman
,, *hácia la—*	Ichogmanta
,, *mano n.*	Ichog maqui
,, *pié*	Ichog chaqui

—< J >—

—✠—

Jabalí *n.*	Huangana, Monti cuchi
Jabón	Jabon
Jabonado—a, *p.*	Jabonassga
Jabonar *v.*	Jabonay
Jabonero—a, *n.*	Jabonag
Jacinto *flor*	Jasinto huayta
Jadear *v.*	Shaycuy, Agyassga
Jaguar *n.*	Puma
Jalar *v.*	Shutay
Jaleador—a, *adj.*	Shutag
Jalear *v.*	Maquita tagllay
Jalearse	Guyhuicachacuy
Jamás *adv.*	Mana imaypis
Jamelgo *n.*	Huyu, Uvhua
Jarana	Tushuy, Machay, Upiay.

Digitized by Google

Jardin *n.*	Huayta huerta
Jardinero—a,	Huayta huertata tapag
Jaro—a, *de pelo colorado*	Puca agcha
Jarra *n.*	Tacho, Puyñu
Jarro	Huishina
,, *de madera*	Gueru jarro
Jaspe *color*	Chegchi
Jaula *n.*	Jaula
Jazmin	Jasmin huayta
Jefe	Apu
Jerga *tela gruesa*	Jerga
Jeringa *n.*	Jeringa
Jeringar *v.*	Jeringay
Jesucristo *n.*	Jesucristo
Jesús *n.*	Jesus
Jeta	Huerpa
Jetudo—a, *adj*	Huerpa sapa
Jiba *n.*	Mogo
Jibado—a, *adj.*	Mogoshga, Curcushga
Jilguero *n.*	Gilguero
Jinete	Jinete
Jinetear *v.*	Jinetecay
Jinglar *columpiar*	Huaylluncuy, Culumpiay
Jisca *carrizo*	Cuyana
Jocoso—a, *adj.*	Cushisga shongoyog

Digitized by Google

Jornada *una–*	Juc junag purina
Jornalero *n.*	Peun
Jornal	Jornalnin, Arongampa chanin
Joven *mujer*	Jipash huarmí
,, *varón*	Magta huambra
Jovial *adj.*	Shumag shongo, Cushisgalla
Jubón *n.*	Cotón
Judía *verde*	Vaynilla
,, *fruto*	Purutu
Juez	Juez
Jugador—a, *adj.*	Chuncacog
Juego *lícito*	Chanin puellana, Chuncana
,, *de suerte*	Tahuay
,, *de 3 en raya*	Taptana
,, *de saltos*	Sallaur puellana
,, *vedado*	Millay chuncay
,, *con bolitas*	Perutuhuan chuncay
Jugar	Puellay chuncay
,, *burlarse*	Burlacuy
Juglar *bufon n.*	Asichicog
Jugo *savia n.*	Yacun, Hueguen
Juguete	Puellana
Juguetear *v.*	Puellaycachay
Juguetón—a, *adj.*	Puellacachag
Juicio *razon n.*	Alli yarpay

Digitized by Google

Juicio *final*	Jatun taripay junag
Juicioso—a, *adj.*	Alli yarpacog
Julio *mes n.*	Julio quilla
Jumenta	China asnu
Jumento	Orgo asnu
Junco	Matara
Junio *mes*	Junio quilla
Junta	Gorinacuna, Juñunacuna
Juntamente *adj.*	Jucllachinalla
Juntar *congregar* v.	Huñuy
,, *acopiar*	Goricuy
,, *amontonar*	Shuntuy
,, *entornar puertas*	Puncuta huichgay
,, *cabos*	Huatay, Cabunta tincuchí
,, *las manos*	Maquita huatay
Juntarse *congregarse*	Jucllachinacuy, Shuntunacuy
,, *acercarse mucho*	Huitapaycuy
,, *hacer parcja*	Majanchay
Junto—a, *adj.*	Ladunchu
,, *á— adv.*	Ladunman
,, *por—*	Llapantin
Jurador—a, *adj.*	Juracog
Jurar *v.*	Juray
Justicia *virtud n.*	Justicia
Justipreciable	Chaninchanalla

Digitized by Google

Justipreciador—a, *adj.*	Chaninchacog
Justipreciar v.	Chaninchay
Justo—a, *adj.*	Chanin
Juventud *tiempo de la—*	Huambra cay pacha
Juzgado *tribunal n.*	Jusgado
Juzgar *sentenciar*	Jusgay

— L — — ✠ —

Labio *n.*	Huerpa
,, *leporino*	Jeta
,, *borde*	Shimi
,, *sellar el— [los labios*	Shimita huichgay
,, *estar pendiente de*	Rimanpita shuyaycan
Labor *ocupación*	Ruracuy
,, *obras de—*	Rurana
,, *dibujo en las telas*	Pallay
,, *labranza de tierras*	Tarpuy
Laborable *adj.*	Tarpunalla
Laborante	Tarpog
Laborioso—a,	Trabajacog, Aracog
Labrada *tierra*	Tarpushga allpa
Labrador—a,	Tacllag
Labrar *cualquier cosa*	Imatapis llancay
,, *madera*	Llagllay
,, *piedra*	Picay
,, *arar la tierra* v.	Tarpuy

Digitized by Google

Labriego *adj.*	Chacra runa
Lacayota *calabaza*	Calabasa
Lacertoso—a,	Callpasapa
Lacerado—a, *p.*	Luchushga
Lacerar	Lliquissga
Lacerarse v.	Lliqui
Lacinado—a, *p.*	Luchucuy
Lacinador—a, *adj.*	Mana alli rutog
Lacinar *rasgar* v.	Rachiri
Lacra *señal de la herida*	Lagra
Lactar *amamantar*	Chuchuchì
,, *hacer amamantar*	Chuchuy
Lacticinio *n.*	Lecheyog
Ladeado—a, *adj.*	Ticshusga
Ladear v.	Ticshuchí
,, *por las laderas*	Quinraypa purí
,, *la carga* v.	Carga ticshusga
Ladera *n.*	Quinray
Lado	Lado
,, *derecho, izquierdo*	Derecho, Ichog lado
,, *al—*	Laduman
,, *ir á un—*	Juc laduman haihuay
Ladrador—a, *que amenaza.*	Gayaracog
Ladrar v.	Gayaray
Ladrear	Anyaycachay

Digitized by Google

Ladrillo *n.*	Ladrillo
Ladron—a,	Sua
Ladroncillo	Uchuc sua
Ladronear *v.*	Suaycachay
Lagaña *n.*	Huegti
Lagañoso—a, *adj.*	Huegtiyassga
Lagartija *n.*	Garayhua
Lago, laguna	Gocha
Lágrima	Huegue
Lagrimear *v.*	Hueguechay
Lagrimoso—a, *adj. n.*	Hueguessga
Lagunajos *charcos*	Gocha-gocha
Lamentable *adj.*	Huaganapa
Lamentar *v.*	Huagacuy
Lamer	Llaghuay
Lamerse	Llaghuacuy
Lampa *azadą n.*	Lampa
Lamparones	Sarna
Lampiño *adj.*	Mana shaprayog
Lana *n.*	Millua
Lancear *alancear* v.	Tucsf, Rejoneay
Lanceta *n.*	Lanceta
Lancha	Lancha
Langosta *n.*	Langosta
Languidecer v.	Ushacagnu shong

Digitized by Google

Lánguidc—a, *adj.*	Umpuyassha
Landuo—a,	Millua sapa
Lanza *n.*	Lanza
Lanzadera	Lansadera
Lanzar *arrojar* *v.*	Huicapay
Lapa *telilla en líquidos*	Nata
Lapídeo—a, *adj.*	Rumimanta
Lapila *yerba* *n,*	Huira-huira
Lapo	Lapo
,, *darlo* *v.*	Lapuy
Lapsus linguæ	Shimi pantay
Largar	Cacharí
Largo—a, *adj.*	Shuito
,, *tiempo*	Unay
,, *de uñas*	Shullu sapa
,, *de aqui!*	Huiticuy, Ayhuacuy
Largor *largura* *n.*	Camaynin
Laringe	Tongor
Laringitis	Tongor guesiana
Lascivia	Millay jucha
Lascivo—a,	Huachuc ganra runa
Lástima *tener*	Llaquipacuy
Lástima *Qué—!* *interj.*	¡Allau!
Lastimar *v.*	Dañay
Lastimarse	Dañacussga

Digitized by Google

Lastimarse *del mal de otro*	Llaquipayay
,, *con cosa cortante*	Cuchucurcussga
,, *con cosa punzante*	Togpicurcussga
Lastimoso—a, *adj.*	Llaquinapanu
Latente	Pacashga cag
Latido *del corazón*	Shongo tictin
Látigo	Churu huasca
Latiguear	Asuticuy
Latir	Tictì
Latrocinio	Suhuay
Lavandera	Tacshacog
Lavar *ropa* v.	Tacshay
,, *la cabeza*	Pagay umata
,, *manos y pies*	Mayllacuy chaquita maquita
,, *la cara*	Gagllata mayllay
Lavar *el cuerpo, bañarse*	Armacuy
,, *cosas*	Mayllay
,, *purificar*	Chuyachí
Lavarse *boca*	Mogchicuy
Lavativa *n.*	Jiringa
Laxo *flojo adj.*	Huaya
Lazada *n.*	Quipussga
Lazarillo	Cieguta pusag
Lazo *de lana*	Millua laso
,, *de cuero*	Gara laso, Reata

Digitized by Google

Lazo *de cerda*	Cerda huasca
,, *de paja*	Huasquilla
,, *de pita*	Pita huasca
Leal *adj.*	Chegacag rura, Cuyacog
Lebetón *n.*	Cotón
Lebrillo	Palangana
Leche	Lichi
Lecho	Cama, Puñuna
Lechón *cochinillo*	Mallua orgo cuchi
Lechona	,, china cuchi
Lechuga	Lechugas
Lechuza	Tucu
Legado *manda*	Jaguepusgan
Legamente *sin ciencia*	Mana yachar
Legaña *n,*	Huegti
Legañoso—a, *adj.*	Huegti sapa
Legar *dejar una manda*	Jaguepuy
Legítimo *adj.*	Lejitimo
Legua *n.*	Legua
Leguleyo	Quiri-quiri
Lejano	Caru
Lejos *muy*	Caru-caru
,, *á lo—, de—, desde—*	Carumanta
,, *desde muy*	Carupita
Lendroso—a, *adj.*	Isqui-sapa

Digitized by Google

Lengua *òrgano* *n.*	Gallu
,, *sacar la—*	Galluycuy
,, *de fuego*	Nina gallu
Lentitud *con—* *adv.*	Despaciulla
Leña *n.*	Yanta
,, *delgada*	Llanu yanta
,, *hacer* v,	Yantacuy
Leñador—a, *adj.*	Yantacog
Leñera *depósito* *n.*	Yanta huahi
Leño	Cullu
Leon	Puma
Leonado *color* *adj.*	Puma color
Lerdo—a,	Guela
Lesion *herida*	Tuchissga
Letargo	Puñuy puñuilla
Letrado	Letrado
Levadura	Gonchu
Levantador—a,	Jogareg
Levantamiento *sublevación*	Alsacuy
Levantar *alzar* (*mente.*	Jogarí
,, *poner vertical-*	Alliman jogarcuy
,, *en brazos*	Margay
,, *hacer*	Jogarachí
,, *falso testimonio*	Tumpay
Levantarse	Sharcuy

Digitized by Google

Levantarse *sublevarse*	Alsacuy
Leve *adj.*	Mana lasag
Liado—a, *p.*	Huatashga, Liashga
Liar *cargas, fardos* v.	Huancuy
,, *envolver, sujetar*	Huatay
Libar *chupar*	Upuy, Shogoy
,, *probar* v.	Mayay
Libélula *insecto alado*	Cachi-cachi
Libertad *tener n.*	Munassganta-rurag
Libertado—a, *p.*	Libertassga, Guesspichissga
Libertador—a. *adj.*	Gueshpicheg
Libertar v.	Gueshpichí
Librado—a, *p.*	Gueshpissga
Librarse v.	Gueshpicuy
Libre *adj.*	Libre
Libro *n.*	Libro
Licencia	Licencia
,, *conceder* v.	Licenciata goy
Licenciar	Licenciay
Lícito—a, *adj.*	Alli rurana
Licor *n.*	Trago, Machana
Licuable *adj.*	Yacuyachina
Licuar	Yacuyachí
Lidiar	Maganacuy
,, *toros*	Toruta pucllachi

Digitized by Google

Liendre	Isqui
Liendroso—a,	Isquisapa
Liga *materia vegetal*	Cola
,, *unión, pacto*	Camachinacussga
,, *atadura*	Huatu
Ligado—a, *p.*	Huatassga
Ligar v.	Huatay
Ligarse *para algun fin*	Pagtachacuyassga
Ligeramente *adv.*	Utcallana
Ligero—a, *adj.*	Utcalla, Huayralla
,, *que pesa poco*	Manalasag, Huallcalla-lasag
Límite *lindero n.*	Lindero
Limosna	Limosna
,, *dar*	Limosnay, Limosnata goy
Limpiador—a, *adj.*	Pichag
Limpiar v.	Pichay
,, *barrer la casa*	Huahita pichay
Limpio—a,	Limpio
Lindo—a,	Shumag
Linea *n.*	Raya
,, *poner en—* v.	Seguechay
,, *ponerse en—*	Seguechaycacuy
Lio *n.*	Guepi
Liquidar *v.*	Yacuyachí
,, *una cuenta*	Ajustacuy

Digitized by Google

Liquidarse	Yacuyacuy
Líquido—a, *adj.*	Yacu-yacu
Lirio *n.*	Amancay
Liso—a, *adj.*	Lluchca
,, *poner una cosa*	Lluchcayachí, Llampuyachí
,, *ponerse*	Llampuyacuy
Lisonjear *v.*	Alabay
Lisonjero—a, *adj.*	Alabacog
Lista *recuento*	Guellgar yapay yupay, Listá
,, *pasar*	Listata pasay, Listahuan ga- [yay.
Litigante	Pletuyog
Litigar v.	Pletuy
Litigio *n.*	Pleytu
Liviano—a, *de poco peso*	Huayraglla. Mana lasacog
,, *lascivo*	Huachuc, Raccha shongo
,, *inconstante*	Gongag shongo
Lóbrego—a,	Chacag
Loco—a, *n. y adj.*	Loco
,, *algo n.*	Tocado
Locuaz *adj.*	Rimaysapa
Lodo *n.*	Mitu
Lodoso *adj.*	Mituchassga
Logrado—a, *p.*	Lograsga
Lograr *v.*	Logray
Loma *n.*	Loma

Digitized by Google

Lombriz	Huegue curu
Lomo	Huasha
Lomudo—a, *adj.*	Huashasapa
Longevo—a,	Logo rucu
Loro *n.*	Loro
Los, las	...cuna *af.*
Losa *n.*	Palta rumi
Lozano—a, *adj.*	Shumagyassga
Lucerna *n.*	Nina curu
Lúcero	Goyllur, Lucero
Lúcido	Llipipeg
Luciérnaga *n.*	Nina-curu
Lucifer	Supay
Lúcio—a, *terso adj.*	Llampu
Lucir *v.*	Llipipí
Lucro *n.*	Miray, Ganay
Luchar *v.*	Maganacuy
Ludibrio *n.*	Pengachicog, Despreciana
Luego *presto adv.*	Utcalla
,, *despues*	Despuesrag
,, *ergo conj.*	Jinasspalla
Lugar *sitio, paraje n.*	Tagay lugar
,, *ciudad, pueblo*	Tagay marca
,, *asiento*	Tacuna, Tiana
,, *depósito*	Churana

Digitized by Google

Lugar *en—de*	Rantin
,, *está en—de mi padre*	Yayapa rantinmi
Lujuria *n.*	Lujuria
Lujurioso—a, *adj.*	Lujurioso
Lumbre *fuego encendido*	Nina
Luminoso—a, *adj.*	Chipyag
Luna *n.*	Quilla
,, *noche de—*	Pagash quilla
,, *nueva*	Mushog quilla
,, *creciente*	Huinay quilla
,, *llena*	Junta quilla
,, *menguante*	Tacshayag quilla
,, *conjunción de la—*	Huañuy
,, *eclipse de—*	Quilla chacallan
,, *en su oposición*	Pura
,, *cristal n.*	Gueshpi
Lunar	Lunar
Lunático—a, *adj.*	Lunático
Lunes *dia*	Lunes junag
Lustroso—a,	Achigyag, Chipiag
Lustro	Pipchga huata
Luto	Luto
Luz	Achqui, Achigyay
,, *rayo de—*	Achic-achicyan

Digitized by Google

— Ll — — ⊥ —

Llacho	*yerba acuática*	Gocha gora
Llaga		Cuchushga, Tucshissga
Llagado		Guerishga
Llagar		Guericuy
Llama	*de fuego*	Raurag nina
,,	*animal n.*	Llama
Llamada		Gayana
Llamado—a,	*p.*	Gayasga
Llamador—a,	*adj.*	Gayacog
Llamar	*v.*	Gayay
,,	*silvando*	Huichiay
,,	*muchas veces*	Achca cuti gayay
,,	*ir á—*	Ayhuay gayaycamuy
,,	*en auxilio*	Ayhuay yanapaicuy
,,	*hacer*	Gayaycachi
,,	*hacerse*	Gayachicuy
,,	,, *muchas veces*	Achca cuti gayachicuy
,,	*nombrar, apellidar*	Jutichí
,,	*á la puerta*	Puncunman gayay
Llamarada	*n.*	Rauray
Llano	*llanura*	Pampa
Llanten	*Yerba medicinal*	Llanten
Llanto		Huagay
Llave		Llave

Digitized by Google

Llegada	Chamuna
Llegar	Chamuy
,, *acercar*	Aypachí, Huitichí
,, *alcanzar*	Aypay, Macyay
Llegarse *á*	Chaycuy
Llenar	Juntay
,, *la barriga*	Sacsay
,, *la boca de comida*	Amucurcuy
,, *el seno*	Ogllacurcuy
Lleno	Junta
Lleno—a, *adj.*	Juntasgga
,, *muy—*	Allapa juntashga
Llevado—a, *p*	Apashga
Llevador—a, *adj.*	Apag
Llevar *á persona*	Huairalla apay
,, *á distintas partes*	Apaycachay
,, *animales*	Gatí
,, *especies*	Apacuy
,, *encomienda*	Aparircuy
,, *en los brazos*	Margay
,, *del brazo á otro*	Ricracarcur pushay
,, *algo bajo el brazo*	Margarcur apay
,, *arrastrando*	Garachar apay
,, *en camilla ó andas*	Huantuy
,, *en las faldas*	Millgarassga apay

Digitized by Google

Llevar	*en la espalda*	Huagtachu apay
,,	*trastear*	Ashtuy, Ashtay
,,	*frecuentemente*	Apacachay
,,	*hacer—*	Apachí
,,	*pronto*	Aparcachí
,,	*debajo del sobaco*	Lluquipashga apay
,,	*colgado de la asa*	Huayuega apay
,,	*empuñando*	Aptashga apay
,,	*ocultamente*	Pacashgalla apay.
,,	*à cabo una cosa*	Puchucay, Rurangayquita ú
Llevarse	*apoderarse*	Apacapuy (shay
Llorador—a,	*adj.*	Huagag
Llorar	*v.*	Huagay
,,	*inconsolablemente*	Mana consuelu huan huagay
,,	*hilo á hilo*	Huatu-huatu huagay
,,	*acongojado*	Llaquipacushga huagay
,,	*a gritos*	Gayarar huagay
,,	*lágrimas de sangre*	Yahuar hueguera huagay
,,	*hacer—*	Huagachí
Lloriquear		Huagapacuy
Llorón—a,	*adj.*	Huagay sapa
Lloronas	*plañideras*	Huagapacoguna
Llorosamente	*adv.*	Huagay-huagayllana
Lloroso—a,	*adj.*	Huegeg llahui
Llovediza	*n.*	Tamya yacu

Digitized by Google

Llover v. *impers.*	Tamyan
,, *poco*	Huallcalla tamyan
,, *amenazar*	Tamyanan
,, *á menudo*	Tamyaylla tamyan
,, *tal vez ha de—*	Tamyangapachí
,, *? ¿aun ha de—*	¿Tamyangarachura?
,, *aun ha de—*	Tamyangaran
Llovizna	Chirapa
Lloviznar	Chirapan
Lluvia	Tamya
,, *cesar la—*	Usiarishga
Lluvioso *tiempo*	Tamya tiempo

—< M >—

Macana (*Quechua*) *n.*	Macana
Macarse *la fruta* v.	Ismucussga
Macerarse *mortificarse*	Aychaiquita tacay
Maculento—a, *adj.*	Upitáshga llaquisga
Macizado—a, *p.*	Macishasga
Macizar v.	Macishay
Macizo—a, *adj.*	Maciso
Machaca *machacadera*	Golluta
Machacado—a *p.*	Shagtassga
Machacador *adj.*	Shagtag
Machacar v.	Shagtay, Chaucay
Machete	Machete

Digitized by Google

Machica	Machca mishqueg
Macho *n.*	Orgo
Machorra	Mana huachag
Machucado—a, *p.*	Ñutushga
Machucar v.	Ñutuy
Madeja *n.*	Madeja
Madera	Gueri
Madrasta	Madrasta
Madre	Mama
,, *familia*	Familia mama
,, *miá! interj.*	¡Mamallay!
Madrina *de bautismo n.*	Madrina
Madrugada	Pacha achicyáy
Madrugador—a, *adj.*	Tuta-tuta sharicog, Madrugá- [dor.
Madrugar v.	Madrugay
Madurar	Pogoy
Madurar *hacer—*	Pogochí
Madurativo—a, *adj.*	Pogocheg
Maduro—a,	Pogoshga
Maestro—a,	Maestro
Maganto—a, *enfermizo, ma-*	Cavilóso llaquishga
Magnánimo—a, [*cilento*	Alli shongo runa
Magnitud *n.*	Jatun-chican
Maguey *ágave*	Chuchau
Magullar *v.*	Ñutuy, Tacay

Digitized by Google

Mais	Jara
,, *de 1ª clase*	Allicag jara
,, *blanco*	Yurag jara
,, *amarillo*	Garhuass jara
,, *colorado*	Puca jara
,, *negro*	Yana jara
,, *en mazorca*	Chogllu
,, *sancochado*	Muti
,, *sancochado y seco*	Chuchuga
,, *tostado*	Camcha
,, *duro*	Morocho jara
,, *germinado para chicha.*	Shura
,, *marlo de la mazorca del—*	Gorunta
,, *cabello de la mazorca*	Jarapa agchan
,, *hoja del—*	Panga
,, *hoja y caña seca del—*	Chala
,, *flor del—*	Jarapa huaytan
Maizal *n.*	Jara chacra
Majada	Cancha
Majar v.	Shagtay
Mal *n.*	Mana alli
,, *estar—*	Mana alli cay
,, *enfermedad*	Gueshia
,, *estar muy—*	Allapa mana alli cay
,, *de corazón*	Shongo gueshia

Digitized by Google

Mal *agüero*	Chiqui
,, *tejido, ralo*	Mana alli ahuassga
,, *criado*	Malcriado
,, *comido*	Mana alli micussga
,, *de orina*	,, alli ishpay
,, *estar—con alguno*	Enemistashga cag
,, *hacer—una cosa*	Mana alli ruray
,, *corresponder*	,, allita cuticheg
,, *dia*	,, alli junag
,, *haya! interj.*	¡Supaycha!
Malaventurado—a,	Mana fortunayog
Malbaratador—a,	Tucuy gitareg, Ushacheg
Malbaratar *v.*	Mana chaninchu ranticuy
Maldad *n.*	Mana alli cayniyog, Maldad
Maldecido—a, *maldito*	Maldito, Maldeshisga
Maldecidor—a, *adj.*	Maldecicog
Maldecir *v.*	Maldesaycuy
Maldición *n.*	Maldicion
Maleado—a, *p.*	Yagashga
Malearse *v.*	Yagachissga
Maleficiar	Yagachí
Maleficio *n.*	Runata mana alli ruray
Maléfico—a, *adj.*	Yagacheg
Malestar *n.*	Mana alli cay
Maleza	Gora

Digitized by Google

Malicia *sospecha* Malicia
Maliciar Maliciay
Malicioso—a, Malicioso
Maligno—a, Yaga shongo
Malo—a, *hombre* Yaga runa
,, *cosa* Mana alli
Malogrado—a, *adj.* Yagashga
Malograr *v.* Yagachí
Malograse Yagachissga
Malparir Shulluy
Malparto *n,* Shullu
,, *procurar el—* Shullunan
Malquistador—a, *adj.* Chegnicacheg
Malquistar *v.* Chegnichí
Malquistarse Chegnichicuy
Malquisto—a, *adj.* Chegnissga
Malsano—a, Guesiag
Maltón—a, Huambra
,, *animal* Malta
Maltratador—a, *de palabra* Ashllicog
,, *de obra* Magacog
Maltratar *v.* Magay, Tacay
Malva *yerva* Malvas
Malvado—a *adj.* Yaga-yaga runa
Malversar Imaycanta gitareg, Usharog

Digitized by Google

Mamacona (*peruanismo*)	Mamacuna
Mamadora *adj.*	Chuchog china
Mamador—a.	Chuchog orgo
Mamar *v.*	Chuchuy
,, *hacer—*	Chuchuchí
Mamífero	Chuchuyog
Mamila *n.*	Chuchu
Mamón—a, *adj.*	Chuchuycachag
Manada	Majada
Manadero—a, *pastor*	Michicog
Manante *n.*	Pogpog
Manantial	Puquio
Manar *v.*	Llogshimuy
Mancar	Ratayasca
Manceba *n. y adj.*	Jipashnin, Chinan
Mancebo *n.*	Huaynan
Manco—a, *adj.*	Maquin huayussga
Manco-Capac *n.*	Manco Capac
Mancha	Ganra
Manchado—a, *p.*	Ganracashga
Manchar *v.*	Ganray
Mancharse	Ganracuy
Manchas *de la cara n.*	Ganra gaglla, Mirca
Mandado—a, *p.*	Camachissga
Mandamiento *n.*	Camachicushga

Digitized by Google

Mandamiento, *Decálogo* Diospa camachisgan
,, *de la Iglesia* Santa Iglesiapa camachisgan
Mandante *adj.* Camachicog
Mandar *enviar* Cachay
,, *ordenar* Camachí
Mandíbula *n.* Cachuna
Manduca Micuna
Manducar v. Micuy
Manera *n.* Chey jina
,, ? *de qué—* ¿Ima jina?
,, *de esta—* Cay jina
,, *de ninguna—* Mana imajinapis
,, *á, á la—* *adv.* Ima jinatan
,, *de—* Chey penga
,, *de todas—* Tucuy jinapa
Manga *de vestido* Mangas
Mango *cabo* Cabo
Maní *cacahuete* Maní
Manicorto *mezquino* Ñucu, Micha
Manida *mansión* *n.* Yachacuna
Manido—a, *sazonado* Missquichisga, Pogochishga
Manifestar Huillay, Entiendichí, Ricachí
Manifestarse Ricachicuy, Reguechicuy
Manifiestamente *adv.* Claru, Clarulla
Manifiesto—a, *p.* Huillassga

Digitized by Google

Manifiesto, *pátente, claro n.* Chegan jutinhuan
Manilargo—a, *adj.* Maquisapa
Maniquí *n.* Upa camachina
Manir v. Aychata misquicachí
Mano *n.* Maqui
,, *derecha* Derechu maqui
,, *izquierda* Ichog maqui
,, *inútil* Gueshiag maqui, Mana valeg.
,, *alcanzar la—* v. Maquita charipuycuy [maqui.
,, *de mortero n.* Golluta
,, *de batán* Maraypa tunaynin
,, *darse mútuamente la-* Maquita gonacuy
,, *empuñar con la—* Aptay
,, *juntarlas para pedir* Maquita chogpay
Manojo *n.* Manojo
Manoseado—a, *p.* Chapllashga
Manosear v. Chapllay
Manotada Lagyasga, Cutashga
,, *de bestia* Tapra
Manotear Maquita ayhuaycachay
Mansedumbre *n.* Llampu shongo
Manso—a, *adv.* Manso
Manta *de india n.* Lliclla
,, *fina* Finu lliclla
,, *ropa de cama* Llicllita

Digitized by Google

Manteca	Mantica, Huira
Mantellina	Gatacuna
Mantener *v.*	Uyhuay, Micuchí
Mantenerse	Micucuy
,, *de limosna*	Limosnacuy
Manubrio *n.*	Apina
Manzana	Mansana
Manzanilla	Mansanilla
Manzano *árbol*	Mansana mallqui
Mañana *dia siguiente*	Huaray junag
,, *de—*	Huaraypita
,, *por la—*	Huaraypa
,, *pasado—*	Huarantin
,, *despues de una fecha*	Huarantin pita
,, *presto*	Huaray jina
,, *cada*	Cada huaray, Tucuy huaray
,, *más*	Pagarinpahuan
Mañanica—ta,	Tuta tutalla, Huarayhua- [raylla.
Mañoso—a, *adj.*	Mañoso
Máquina *n.*	Maquina
Maquinalmente *adv.*	Mana yarpachacur
Mar *n.*	Mama gocha
,, *alta*	Chaupi mama gocha
Marañá	Trampa
Maravillarse *v.*	Espantacuy

Digitized by Google

Maravilloso—a, *adj.*	Espantacuypa
Marca	Marca
Marcar	Marcay
Marchar *viajar*	Puri
Marchitar	Chaquichirag
Marchitarse	Chaquichicurc ıy
Marchito—a,	Chaquicashga
Mareado—a, *por el licor*	Machassga, Upiassga
Márgen *del rio n.*	Mayupa patan
,, *del mar ó lago*	Gochapa patan
María Santísima	Maria Santisima
,, *única Reina*	Japallan Reyna
,, *Madre de Dios*	Diospa Maman
,, *nuestra dulce Madre*	Ñucñu Mamanchic
,, *Virgen*	Virgen Maria
,, *nuestra Madre*	Santisima mamanchic
,, *abogada de pecadores*	Juchayoge ınapa abogada ı
Maricón *n.*	Huayllas
Maridable *adj.*	Casado jina
Maridablemente	Casado jinalla
Marido *n.*	Goa
,, *tu—*	Gojayqui
,, *su—*	Gojan
Marimacho	Garincha
Marinero	Marinero

Digitized by Google

Mariposa		Mariposa, Pillpitu
Mariposa	*negra*	Taparaco
Marmella		Huallga
Maroma	*de mimbres*	Maroma
Marqueta		Sera tica
Marrano		Cuchi
Mártes		Martes junag
Martillar		Tacay
,,	*hacer*	Tacachí
Martillo	*n.*	Martillo
Mártir		Martir
Martirizar	*v.*	Ñacachi, Martirisay
Marzo	*n.*	Marzo quilla
Más	*adv.*	Ashuan
,,	*un poco—*	Uchucllaashuan
,,	*grande*	Ashuan jatun
,,	*lejos*	Ashuan caru
,,	*á propósito*	,, alli
,,	*te quiero— !*	,, cuyá!
,,	*ando—que tú*	,, gampita nogapurí
,,	*pero, conj.*	Ichag
,,	*bien, antes bien*	Ashuan alli
,,	*no—, basta*	Chayllapana
,,	*No vengas*	Ama shamuychu as' uan
Masa	*n.*	Chapushga

Digitized by Google

Masa *de maiz*	Pega
Masato	Masatu
Mascado—a,	Cachusga
Mascador—a, *adj.*	Cachucog
Mascar *v.*	Cachuy
,, *cosas duras*	Huagruy
,, *frutas algo duras*	Llullu frutata cachuy
,, *maiz para chicha*	Jarata cachuy
,, *coca*	Cucata cachuy
,, *Mascujar*	Mullmuy
Máscara (*hombre.*	Mascara
Masculino *género para el*	Hollgo
,, *para el bruto*	Orgo
Mascullar	Shimi rurillachu rimay
Masticar	Cac cuy
Mastuerzo *flor n.*	Potog huayta
Mata *planta*	Yura, Jacha
Matadero	Uyhua huanuchina
Matador—a, *adj.*	Huañucheg
Matadura *n.*	Mata
Matanza *de ganado*	Matanza
Mataperros	Chauchilla
Matar *v.*	Huañuchí
,, *con necedades*	Shimpí
,, *degollar ganado*	Ñagay, Pishtay

Digitized by Google

Matar	*aves de corral*	Shipf
,,	*el fuego con agua*	Chasnuchí, Chapurcuy
Matarse		Huanuchicuy
Mate	*infusión de yerbas*	Mate-yacu
,,	*vasija*	Mate
Materia	*pus*	Materia, Pogru
Materno—a,	*adj.*	Mamapi
Matiz	*n.*	Paucar
Matizado—a,	*p.*	Paucarchasga
Matizador—a,	*adj.*	Paucarchacog
Matizar		Paucaryachí
Matorral		Jacha-jacha
Matrero—a,		Matrero
Matricida		Mamanta huañuchcg
Matrimonio	*n.*	Casamiento
Matriz	*órgano interior*	Madrin
Matrona		Huahi mama
Maula	*adj*	Mana valeg
Maullar	*n*	Maumay
Mayo	*mes*	Mayo quilla
Mayor		Mayor, Curaca
,,	*en tamaño*	Ashuan jatun
,,	*en edad adj.*	Mayornin
Mayordomo	*n.*	Mayordomo
Mazamorra		Api

Digitized by Google

Mazamorra *hacer—*	Apícuy
Mazorca *de maiz*	Jara caspa, Masorca
Meados *n.*	Hishpay
,, *podridos*	Pogog ishpay
Mear *v.*	Hishpacuy
Mecer	Cuyuchí
Mecerse	Cuyuchicuy
Mecha *n.*	Mecha
Mediador—a, *intercesor*	Chaupichag
Mediano—a, *adj.*	Tacsha
Mediar *v.*	Chaupichay
Medias *á—*	Chaupi-chaupi
Medicable *medicinable*	Jampinalla
Medicamento *n.*	Jampi
Medicastro	Jampipacog
Médico	Medico, Jampeg
Medida *n.*	Tupuna
Medido *p.*	Tupushgalla
Medidor—a, *adj.*	Tupog
Medio *n.*	Chaupi
,, *en —*	Chaupichu
,, *al —*	Chaupiman
,, *desde el—*	Chaupipita
,, *hasta el—*	Chaupiyag
,, *hácia el—*	Chaupimanta

Digitized by Google

Medio *hecho*	Chaupi rurashga
,, *dia*	,, junag
,, *noche*	,, pagash
,, *ponerse de por—*	Chaupichacuri
,, *partir por en—*	Pullampa raquiri, Chaupinpi-
Medio—a, *adj.*	Chaupin (ta particuy.
Medir *v.*	Tupuy
,, *hacer*	Tupuchí
Medirse	Tupucuy
,, *mútuamente*	Tupunacuy
Meditabundo—a, *adj.*	Yarpachacushga
Meditar *v.*	Yarpacuy
Medrado—a, *p.*	Huiñasga, Jatunyasga
Medrar *v.*	Huiñay, Jatunyay
Medroso—a, *adj.*	Manchacog
,, *que da miedo*	Manchanapa
Médula *n.*	Togshu
,, *sesos*	Togshu-togshu
,, *de las plantas*	Shongon
Meeting	Huañunacuy
Mejilla	Cara
Mejor *adj.*	Ashuan alli
,, *un poco*	As allim
Mejorado—a,	Alliyasga
Mejorar *v.*	Alliyachí

Digitized by Google

Mejorarse		Alliyacuy
Mejoría	*n.*	Alliyay
Melado	*miel*	Mishqui
Melancolía		Llaquicuy
Melancólico—a.	*adj.*	Llaquicushga [chu·
Melas	*manchas de la piel*	Mika. Yana mancha garan-
,,	*gato montés n.*	Oshgo Monti mishi
Melcocha		Alfeñique, Melcocha
Melena		Agcha
Melenudo—a,	*adj.*	Agcha sapa
Melifluo—a,		Ñucñu
Melindrear		Melanacuy
Melindroso—a,		Melanacog
Meloso—a,		Mishqui sapa
Mellado—a,		Desmolado
Mellizo—a,	*n.*	Melliso
Memorable	*adj.*	Mana gongana
Memorar	v.	Yarpay
Memoria	*n.*	Memoria
Mencionar		Huillay
Mendicante	*mendigo*	Puncun-puncun mañaçog
Mendigar		Limosnacuy
Mendrugo		Tanta catushga
Meneado—a,	*p.*	Gayhuashga
Meneador—a,	*adj.*	Gayhuag

Digitized by Google

Menear	*v.*	Gayhuav
Menearse		Cuyuycachay
Menester		Muchuy
Menesteroso—a,		Muchog
Mengano		Juc
Menguado—a,	*p.*	Yauyashga
Menguante		Huañunag quilla
Menguar		Yauyay
,,	*hacer—*	Yauyachí
Menjurje	*n.*	Tacrushga
Menor	*adj.*	Shullca
,,	*por—*	Huallcallapa, Menorllapa
Menos	*comp.*	Phisi, Huallca
,,	*poco—*	Pishilla
,,	*echar de—*	Huatucay
Menoscabado—a,	*p.*	Pishicachisga
Menoscabador—a,	*adj.*	Pishicacheg
Menoscabar		Pishicachí
Menoscabarse	*v.*	Pishipacuy
Menospreciado—a,		Mana casusga
Menospreciador—a,	*adj.*	,, casucog
Menospreciar	*v.*	,, casuy
Mensajero—a,	*adj.*	Cacha, Cachacuna
Menstruar	*v.*	Yahuaryacuy
Mensual	*mensualmente*	Cada quilla

Digitized by Google

Mensualidad	*n.*	Cada quilla chasquina
Mensura		Tupu
Mensurable	*adj.*	Tupunalla
Mensurar		Tupuy
Mentalmente		Umallapita
Mentar	*tomar en boca*	Shimichu chari
Mente	*n.*	Yarpay
Mentecato—a,		Mentecato
Mentir	*v.*	Llullacuy
Mentira	*n.*	Llulla
Mentiroso—a,	*adj.*	Llullacog
Menudeado—a		Cutipashga
Menudeador—a,		Cutipag
Menudear	*frecuentar*	Cutipay
,,	*hacer—*	Cutipachí
Menudencia		Uchuc-uchucllacuna
Menudo—a,		Acapa
,	*A—* *adv.*	Achca cuti
Meñique	*dedo n.*	Shullca-dedo
Meollo	*médula*	Togshu
Meon—a,		Hishpapacog
Mercader		Tiendayog
Mercado	*plaza de abastos*	Gatu
Merced	*precio del trabajo*	Aruypita chanin
Mercenario	*jornalero*	Mincay arog, Jornalero

Digitized by Google

Merecer	Camancay, Merecin
Merecidamente	Cama, Camallan
Merendar *v.*	Micuy
Mérito *n.*	Camaynin
Merma	Huallcasga, Pishiyasga
Mermado—a, *p.*	Pishiyachisga
Merma *se* *v.*	Huallcachicuy. Pishichicuy
Mero—a, *adj.*	...llam *af.*
,, *es un — pan*	Tantallam
Merodeador—a, *Vagabundo*	Suapacur puricun
Merodear *v.*	Suapacuy
Mes *n.*	Quilla
Mesa	Mesa
Mesado—a,	Llupishga shapran, Aychan
Mesador—a,	Chutacog, Llupicog
Mesar *v.*	Llupí
Mesarse	Llupicuy
Mesenterio *n.*	Pachan huira
Mesón	Micuna huahi
Mestizo—a,	Mishti
Mesurable *adj.*	Tupunalla
Mesurado—a,	Tupushga
Mesurarse *v.*	Tupucuy
Meta *señal*	Munashgama chaycuna
Metedor—a,	Jateg

Digitized by Google

Meter	Jatí
,, *embutir*	Rucmay
,, *algo al seno*	Ogllarcuy
,, *chismes, enredos*	Shimi ashtay
,, *en el costal*	Costalman huinay
Meter *la mano á la olla*	Challpuy
,, *al agua*	Chapuy
Meterse *en todo*	Tucuyman jatipacuy
,, *al agua*	Challpacuy
Meticuloso—a,	Manchareg
Mezcla *n.*	Tucuna
Mezclado—a,	Tucushga
Mezclador—a,	Tacucog
Mezclar *v.*	Tacuy
Mezclarse *entremeterse*	Jatipacuy
,, *tener ganas de—*	Jatipacuyta munay
,, *cualquier cosa*	Imaycaman jatipacuy
Mezquindad *n.*	Michacay
Mezquinar *v.*	Michay
Mezquino—a,	Micha
Mi *despues de vocal*	...i *af.*
,, ,, *de consonante*	...ni ,,
,, *padre*	Yayá
,, *sangre*	Yahuarní
,, *muger*	Huarmí

Digitized by Google

Mi *Criador*	Ruramaquí, Yurichimaquí
,, *perro*	Allgó
,, *fé*	Criicuná
,, *Salvador*	Gueshpichimaqui
Mia—o, *p.*	Nogapa
Miar *maullar*	Maumauní
Miasma *n.*	Ashnay
Mico	Mico
Miedo	Manchay
,, *tener v.*	Manchacuy
,, *infundir*	Manchachi
Miedoso—a, *adj.*	Manchacog
Miel *n.*	Mishqui
Miembro *genital*	Rani
Mientras *adv.*	Chaycama
Miércoles *n.*	Miercoles junag
Mierda	Ismay
Mies	Chacrapita gorima
,, *tiempo de*	,, ,, tiempo
Miga *Migaja*	Tantapa shongon
Mil	Huaranga
,, *uno*	Juc huaranga
,, *y cien*	Pachacniyog huaranga
,, *Cien—*	Pachac huaranga
Milagro	Milagro

Digitized by Google

Milano		Huamán
Militar		Soldado
Millón	*adj.*	Huaranga-huaranga
Minado—a,		Engreissga
Minador		Engreicheg
Minar	v.	Engreichí
Mina	*n.*	Mina
,,	*veta de la*	Minapa vetan
Minador		Mina camacheg
Minero		Minero
Minorado—a,		Pishiyasga, Huallcayasga
Minorar	*v.*	Pishiyay, Huallcayay
Minorarse		Pishiyacuy, Huallcayacuy
Minuciosamente	*adv.*	Tucuy yachacushgalla, Gahu-
Minucioso—a,		Tucuyta yachacog (ashgalla.
¡Mira!	*interj.*	¡Ricay!
Mirador	*lugar*	Ricacuna
Mirar	v.	Ricarí
,,	*con mas atención*	Allipa ricaycuy
,,	*con frecuencia*	Ricaraycay
,,	*protejer*	Huatgaraycay, Gahuaycay
,,	*con desden*	Millapay
Mirarse	*en espejo*	Ricacuy
,,	*en algun caso*	Ricacuy
,,	*mútuamente*	Gahuanacuy

Digitized by Google

Mirarse *atenderse reforza-*	Gahuanap icay
Mirasol *a.í* [*monte.*	Garhuas uchu
Miron—a,	Gahuapag
Misa *augusto sacrificio*	Misa
Miscible *adj.*	Tacuchinalla
Miserable *avaro*	Micha
,, *desgraciado, abatido*	Desgraciado
,, *perdido*	Yagashga
Miseria *n.*	Muchuy
Misericordia	Cuyapacuy
Misericordiosamente	Cuyapanalla
Misericordioso *adj.*	Cuyapacog
Mision	Cachay rurana
Misionero	Misionero
Mismo—a, *el-la-*	Quiquin [Pay-quiquin.
,, *yo, tú ,el*	Ñoga quiqui, Gam quiquiqui,
,, *este, ese, aquel*	Quiquinmi tagay
,, *lo—*	Chaynullam, Quiquillan nu-
Mismos—as, *los, las*	Quiquincuna (man.
,, *estos, esos, aquellos*	Caycuna, Cheycuna, Tagay-
Misterio	Misterio [cuna quiquin.
Misto—a, *mixto*	Tacushga
Mita *n.*	Mita
Mitad	Pullan
,, *de lugar, tiempo*	Chaupi

Digitized by Google

Mitigado—a,	Alliyashga
Mitigar *v.*	Alliyay
,, *hacer—*	Alliyachí
Mitigarse	Alliyacuy
Mitigativo—a, *adj.*	Alliyacheg
,, *mixtura*	Tacucashga
Moca *Moquita*	Togru yacu
Mocetón—a,	Huambra runa
Moco	Togru
Mocoso—a,	Togrusapa
Mochada *dar* *v.*	Umac-chu tacay
Mochila *n.*	Mochila
Mocho—a, *animal*	Mocho
Mochuelo	Tucu
Moderado—a, *adj.*	Pagta-pagtalla
Moderar *v.*	Pagtaycachí
Moderarse	Pagtachicuy
Moderativo—a,	Pagtayacheg
Moderno—a,	Mushog
Modestamente	Tupuyllapa
Modestia *n.*	Tupyalla cay
Modesto—a *adj.*	Tupuycog shongo
Módico—a,	Tupulla, Pishilla,
Modificado—a, *p.*	Allichashga, Mushogyasga
Modificar *v.*	Allichachí, Mushogyachí

Digitized by Google

Modo	*n.*	Jina
,,	? *de qué—*	¿Ima jina?
,,	*de este—*	Cay jina
,,	*de algun—*	Ima jinallapis
,,	*de ningun—*	Mana imanapis
,,	*del mismo—*	Chayjinalla
,,	*de este—*	¡Chay jina!
,,	*al—*	Ima jina
,,	*á mi—*	Noga jina
,,	*De qué—*	Ima jinam
Modos	*De todos—*	Tucuy jina
Modorra	*n.*	Puñunanay
,,	*dominado de—*	Puñuypa vencishga runa
Mofador		Burlacog, Asipacog
Mofar	*v.*	Asipay
Mofletudo—a,		Uyasapa
Mohino--a,	*molesto*	Piñacashga
Mohecerse		Mogoyacuy
Moho		Mogo
Mohoso—a,	*adj.*	Mogoshga
Mojado—a,	*p.*	Ogoshga, Ñuyussga
Mojador--a,	*adj.*	Ogocheg, Hogocheg
Mojar	*v.*	Ogoy, Hogoy
,,	*hacer—*	Ogochí, Hogochi
Mojarse		Hogocuy

Digitized by Google

Mojarse *mucho*	Chapucurcuy
Mojicon *n.*	Sacsa magay
Mojiganga	Tushuy
Mojón	Mojon
Mojonado—a *p.*	Mojonashga
Mojonar	Mojonay
Mole	Jatun
Moledero—a,	Agacuna
Moledor—a,	Agacog
Moler *v.*	Agay
,, *hacer—*	Agachí
,, *muy fino*	Ñutuchí
,, *á palos [huesos.*	Huyruypa ñutuchi
,, *hasta quebrantar los*	Tullun paquencayag huiruy
,, *apurar, fatigar*	Apurachí
Molestar [*á otro*	Piñachí
Molestarse	Piñacuy
Molestoso—a,	Piñashga
,, *estar—*	Piñacashga
Molle *árbol*	Molli
Molledo	Challuan, Pulpa
Mollera	Mollera
Momentáneamente	Huayralla
Momento *al—*	Canarlla
Momento *dentro de un—*	Canan-cananlla

Digitized by Google

Momia *n.*	Chaquisga-aya
Mona	China-cusillu
Monada	Monocachay
Monarca	Apu Inca
Monasterio	Monasterio
Mondadientes	Quiru ashpina
Mondaorejas	Rinri ashpina
Mondar *v.*	Jipray
Moneda *n.*	Gori, Guellay rantcunapa
,, *gastada por el uso*	Llutushga
Mono	Mono
,, *negro*	Yana mono
Monóculo—a, *adj.*	Chulla ñahui
Monógamo—a,	Jac-huarmiyoglla
Montaña *n.*	Yunca
Montañés—a,	Yunca runa
Montañoso—a, *adj.*	Sacha-sacha huayco
Montar *cabalgar*	Muntay
Montaráz *m.*	Montichu cahuag
Monte	Monte
Montear *cazar*	Chacuy
Montera	Montera
Montería	Chacu
Montero *adj*	Chacucog
Monton	Gotu
Montones *á—*	Gotucuna

Digitized by Google

Montuoso—a,	Jacha-jachalla
Montura *n.*	Sillacuna
Moquete	Sengachu tacashga
Moquita	Senga togruyacu
Mora *tardanza*	Unacuy
Morada *habitación*	Huali
Morado *color*	Morado
Morador	Tacog
Morar	Tacuy
,, *con otro*	Juc-huan tacuy
Morboso—a,	Ishyachicog
Mordaz	Ayag-shimi (tana.
Mordaza	Shimita chapana, Calluta huan
,, *poner*	Simita chapay, Galluta huan
Mordazmente *adv.*	Nanag shimihuan [ta
Mordedor—a,	Canicog
Mordedura *n.*	Canishga
Morder *v.*	Canî
,, *asir*	Cani shutay
Morderse	Canichî
Morder *hacer—*	Canicachay
,, *repetidas veces*	Canicuy
Mordiscar	Canipayay
Moreno—a, *adj.*	Yana
Moribundo—a,	Huañunag
Morir *v.*	Huañuy

Digitized by Google

Moroso—a, *adj.*	Unacog
Morral	Huallgue
Morro *lábio*	Huerpa sapa, Jatun huerpa
Mortaja	Mortaja
Mortal	Huañog
,, *pecado—* *n.*	Huañuy jucha
Mortalmente	Huañuypami
Mortandad	Huañuray
Mortero	Muchca
,, *mango del—*	Golluta
,, *piedra en plano*	Maray
Mortero *su mango*	Tunay
Mortífero—a, *adj.*	Huañuchicog jampi
Mortificado—a,	Mortificashga, Llaquichishga
Mortificarse	Castigacuy
Mortuorio *n.*	Huañogpa
Mosca	Chushpi
Moscardón	Orongoy
Mosquito	Ichic chushpi
Mostaza *verde*	Navos
Mostrar *v.*	Ricachi
Mostrenco	Dueñunnag, Mana huchiyog
Mote *maiz cocido*	Muti
Motejador—a, *adj.*	Yachapacog guepachu
Motejar *v.*	Guepachu, Yachapay
Motin	Alzacuyan, Sharcucuyan

Digitized by Google

Meter	Jatí
,, *embutir*	Rucmay
,, *algo al seno*	Ogllarcuy
,, *chismes, enredos*	Shimi ashtay
,, *en el costal*	Costalman huinay
Meter *la mano á la olla*	Challpuy
,, *al agua*	Chapuy
Meterse *en todo*	Tucuyman jatipacuy
,, *al agua*	Challpucuy
Meticuloso—a,	Manchareg
Mezcla *n.*	Tucuna
Mezclado—a,	Tucushga
Mezclador—a,	Tacucog
Mezclar *v.*	Tacuy
Mezclarse *entremeterse*	Jatipacuy
,, *tener ganas de—*	Jatipacuyta munay
,, *cualquier cosa*	Imaycaman jatipacun
Mezquindad *n.*	Michacay
Mezquinar *v.*	Michay
Mezquino—a,	Micha
Mi *despues de vocal*	...i *af.*
,, ,, *de consonante*	...ni ,,
,, *padre*	Yayá
,, *sangre*	Yahuarní
,, *muger*	Huarmí

Digitized by Google

Mi *Criador*	Ruramaquí, Yurichimaquí
,, *perro*	Allgó
,, *fé*	Criicuná
,, *Salvador*	Gueshpichimaqui
Mia—o, *p.*	Nogapa
Miar *maullar*	Maumauní
Miasma *n.*	Ashnay
Mico	Mico
Miedo	Manchay
,, *tener v.*	Manchacuy
,, *infundir*	Manchachì
Miedoso—a, *adj.*	Manchacog
Miel *n.*	Mishqui
Miembro *genital*	Rani
Mientras *adv.*	Chaycama
Miércoles *n.*	Miercoles junag
Mierda	Ismay
Mies	Chacrapita gorima
,, *tiempo de*	,, ,, tiempo
Miga *Migaja*	Tantapa shongon
Mil	Huaranga
,, *uno*	Juc huaranga
,, *y cien*	Pachacniyog huaranga
,, *Cien—*	Pachac huaranga
Milagro	Milagro

Digitized by Google

Milano		Huamán
Militar		Soldado
Millón	*adj.*	Huaranga-huaranga
Minado—a,		Engreissga
Mimador		Engreichez
Mimar	v.	Engreichí
Mina	*n.*	Mina
,,	*veta de la*	Minapa vetan
Minador		Mina camacheg
Minero		Minero
Minorado—a,		Pishiyasga, Huallcayasga
Minorar	v.	Pishiyay, Huallcayay
¡Minorarse		Pishiyacuy, Huallcayacuy
Minuciosamente	*adv.*	Tucuy yachacushgalla, Gahu-
Minucioso—a,		Tucuyta yachacog (ashgalla.
¡Mira!	*interj.*	¡Ricay!
Mirador	*lugar*	Ricacuna
Mirar	v.	Ricarí
,,	*con mas atención*	Allipa ricaycuy
,,	*con frecuencia*	Ricaraycay
,,	*protejer*	Huatgaraycay, Gahuaycay
,,	*con desden*	Millapay
Mirarse	*en espejo*	Ricacuy
,,	*en algun caso*	Ricacuy
,,	*mútuamente*	Gahuanacuy

Digitized by Google

Mirarse *atenderse recíproca-*	Gahuanapacuy
Mirasol *a,í* [*mente.*	Garhuas uchu
Miron—a,	Gahuapag
Misa *augusto sacrificio*	Misa
Miscible *adj.*	Tacuchinalla
Miserable *avaro*	Micha
,, *desgraciado, abatido*	Desgraciado
,, *perdido*	Yagashga
Miseria *n.*	Muchuy
Misericordia	Cuyapacuy
Misericordiosamente	Cuyapanalla
Misericordioso *adj.*	Cuyapacog
Mision	Cachay rurana
Misionero	Misionero
Mismo—a, *el-la-*	Quiquin [Pay-quiquin.
,, *yo, tú ,el*	Ñoga quiqui, Gam quiquiqui,
,, *este, ese, aquel*	Quiquinmi tagay
,, *lo—*	Chaynullam, Quiquillan nu-
Mismos—as, *los, las*	Quiquincuna (man.
,, *estos, esos, aquellos*	Caycuna, Cheycuna, Tagay-
Misterio	Misterio [cuna quiquin.
Misto—a, *mixto*	Tacushga
Mita *n.*	Mita
Mitad	Pullan
,, *de lugar, tiempo*	Chaupi

Digitized by Google

Mitigado—a,	Alliyashga
Mitigar *v.*	Alliyay
,, *hacer—*	Alliyachí
Mitigarse	Alliyacuy
Mitigativo—a, *adj.*	Alliyacheg
,, *mixtura*	Tacucashga
Moca *Moquita*	Togru yacu
Mocetɔn—a,	Huambra runa
Moco	Togru
Mocoso—a,	Togrusapa
Mochada *dar* *v.*	Umac-chu tacay
Mochila *n.*	Mochila
Mochc—a, *animal*	Mocho
Mochuelo	Tucu
Moderado—a, *adj.*	Pagta-pagtalla
Moderar *v.*	Pagtaycachí
Moderarse	Pagtachicuy
Moderativo—a,	Pagtayacheg
Moderno—a,	Mushog
Modestamento	Tupuyllapa
Modestia *n.*	Tupyalla cay
Modesto--a *adj.*	Tupuycog shongo
Módico—a,	Tupulla, Pishilla,
Modificado—a, *p.*	Allichashga, Mushogyasga
Modificar *v.*	Allichachí, Mushogyachí

Digitized by Google

Modo	*n.*	Jina
,,	? *de qué—*	¿Ima jina?
,,	*de este—*	Cay jina
,,	*de algun—*	Ima jinallapis
,,	*de ningun—*	Mana imanapis
,,	*del mismo—*	Chayjinalla
,,	*de este—*	¡Chay jina!
,,	*al—*	Ima jina
,,	*á mi—*	Noga jina
,,	*De qué—*	Ima jinam
Modos	*De todos—*	Tucuy jina
Modorra	*n.*	Puñunanay
,,	*dominado de—*	Puñuypa vencishga runa
Mofador		Burlacog, Asipacoz
Mofar	*v.*	Asipay
Mofletudo—a,		Uyasapa
Mohino--a,	*molesto*	Piñacashga
Mohecerse		Mogoyacuy
Moho		Mogo
Mohoso—a,	*adj.*	Mogoshga
Mojado—a,	*p.*	Ogoshga, Ñuyussga
Mojador--a,	*adj.*	Ogocheg, Hogocheg
Mojar	*v.*	Ogoy, Hogoy
,,	*hacer—*	Ogochí, Hogochi
Mojarse		Hogocuy

Digitized by Google

Mojarse *mucho*	Chapucurcuy
Mojicon *n.*	Sacsa magay
Mojiganga	Tushuy
Mojón	Mojon
Mojonado—a *p.*	Mojonashga
Mojonar	Mojonay
Mole	Jatun
Moledero—a,	Agacuna
Moledor—a,	Agacog
Moler *v.*	Agay
,, *hacer—*	Agachí
,, *muy fino*	Ñutuchí
,, *á palos* [*huesos.*	Huyruypa ñutuchi
,, *hasta quebrantar los*	Tullun paquencayag huiruy
,, *apurar, fatigar*	Apurachí
Molestar [*á otro*	Piñachí
Molestarse	Piñacuy
Molestoso—a,	Piñashga
,, *estar—*	Piñacashga
Molle *árbol*	Molli
Molledo	Challuan, Pulpa
Mollera	Mollera
Momentáneamente	Huayralla
Momento *al—*	Canarlla
Momento *dentro de un—*	Canan-cananlla

Digitized by Google

Momia	*n.*	Chaquisga-aya
Mona		China-cusillu
Monada		Monocachay
Monarca		Apu Inca
Monasterio		Monasterio
Mondadientes		Quiru ashpina
Mondaorejas		Rinri ashpina
Mondar	*v.*	Jipray
Moneda	*n.*	Gori, Guellay rantcunapa
,,	*gastada por el uso*	Llutushga
Mono		Mono
,,	*negro*	Yana mono
Monóculo—a,	*adj.*	Chulla ñahui
Monógamo—a,		Jec-huarmiyoglla
Montaña	*n.*	Yunca
Montañés—a,		Yunca runa
Montañoso—a,	*adj.*	Sacha-sacha huayco
Montar	*cabalgar*	Muntay
Montaráz	*n.*	Montichu cahuag
Monte		Monte
Montear	*cazar*	Chacuy
Montera		Montera
Montería		Chacu
Montero	*adj*	Chacucog
Monton		Gotu
Montones	*á—*	Gotucuna

Digitized by Google

Montuoso—a,	Jacha-jachalla
Montura *n.*	Sillacuna
Moquete	Sengachu tacashga
Moquita	Senga togruyacu
Mora *tardanza*	Unacuy
Morada *habitación*	Huali
Morado *color*	Morado
Morador	Tacog
Morar	Tacuy
,, *con otro*	Juc-huan tacuy
Morboso—a,	Ishyachicog
Mordaz	Ayag-shimi (tana.
Mordaza	Shimita chapana, Callutahua
,, *poner*	Simita chapay, Callutahuay
Mordazmente *adv.*	Nanag shimihuan [tay
Mordedor—a,	Canicog
Mordedura *n.*	Canishga
Morder *v.*	Canî
,, *asir*	Cani shutay
Morderse	Canichî
Morder *hacer—*	Canicachay
,, *repetidas veces*	Canicuy
Mordiscar	Canipayay
Moreno—a, *adj.*	Yana
Moribundo—a,	Huañunag
Morir *v.*	Huañuy

Digitized by Google

Moroso—a, *adj.*	Unacog
Morral	Huallgue
Morro *lábio*	Huerpa sapa, Jatun huerpa
Mortaja	Mortaja
Mortal	Huañog
,, *pecado—* *n.*	Huañuy jucha
Mortalmente	Huañuypami
Mortandad	Huañuray
Mortero	Muchca
,, *mango del—*	Golluta
,, *piedra en plano*	Maray
Mortero *su mango*	Tunay
Mortífero—a, *adj.*	Huañuchicog jampi
Mortificado—a,	Mortificashga, Llaquichishga
Mortificarse	Castigacuy
Mortuorio *n.*	Huañogpa
Mosca	Chushpi
Moscardón	Orongoy
Mosquito	Ichic chushpi
Mostaza *verde*	Navos
Mostrar *v.*	Ricachi
Mostrenco	Dueñunnag, Mana hachiyog
Mote *maiz cocido*	Muti
Motejador—a, *adj.*	Yachapacog guepachu
Motejar *v.*	Guepachu, Yachapay
Motin	Alzacuyan, Sharcucuyan

Digitized by Google

Motivar	Entiendiche rurangayquita
Motivo	Motivo
,, *sin—*	Mana motivoyog
Motor—a, *n.*	Cuyocheg
Motu—propio *adv.*	Quiquillanmanta
Movedizo—a,	Cuyucog
Mover *v.*	Cuyuchí
,, *los líquidos*	Gayhuay
Moverse	Cuyucuy
Movible *adj.*	Cuyuchinalla
Móvil	Cuyog
Movilizar *v.*	Cuyuycachí
Movimiento *n.*	Cuyuy
Moza	Jipash
Mozo	Magta
Muca	Muca
Mucosidad	Lausa
Muchachita	Huambrita huarmi
Muchachito	Huambrita oligo
Muchacho—a,	Huambra
Muchedumbre *de gente*	Achca runacuna
Muchísimo—a, *adj.*	Achca-achca
Muchísimo! *¡innumerable!*	¡May chica! ¡May achca!
Muchísimo—a, *más*	Ashuan achcaran
Muchísimos	Achca, Mana yupanapa rnoz
Mucho—a,	Achca

Digitized by Google

Mucho *adv.*	Achca
,, *tiempo*	Upallalla
Mudamente	Achca tiempo
Mudar *v.*	Muday
,, *de domicilio*	Ashtacuy
,, *de parecer*	Ticrapacuy yarpangayquita
Mudo—a,	Upa, Mana rimag
Muela *n.*	Quiru
,, *cordal*	Maman-quiru
Muerte	Huañuy
,, *instantánea*	Utcalla huañuy
,, *hora de la—*	Huañuy-hora
Muerto—a, *p.*	Huañusga
,, *difunto* *n.*	Aya
Muévedo	Shullu
Mugre	Huishue
Mugriento—a, *adj.*	Huishueg runa
Mujer *n.*	Huarmi
,, *sola*	Japallan huarmi
,, *impúber*	Llahue jipash
,, *casada*	Casada huarmi
,, *perdida*	Mana pengacog huarmi
,, *andariega*	Puricog huarmi
,, *hacendosa*	Ruraysapa huarmi
Mujercilla	Huarmicha
Muladar	Huanupata

Digitized by Google

Muleta	Tauna gueru
Multiplicar	Mirachí
Multitud	Achacay
Mundo	Mundo
,, *este—*	Caypacha
Muñeca *juguete*	Muñeca
,, *parte delante brazo*	Maqui mogo
Muralla	Cancha pirga
Murciélago	Chicchi
Murmurador—a,	Ahsllicon
Murmurar	Ashllicuy
Muro	Pirga
,, *extra—*	Gahua llagta
Musitar *Hablar entre dientes.*	Shimiñ rurinchu rimapacuy
Muslo *n.*	Chacan tullu
Místiamente	Llaqui-llaquicuyhuan
Místio—a,	Umpushga
Mutilado—a, *p.*	Mutushga
Mutilar *v.*	Mutuy
Mutuamente	...pura
,, *se dijeron*	Ninacuyan
Mutuante	Prestacog
Mutuatario	Prestashgata chashqueg
Muy	Achca, Sinchi
,, *dificilmente*	Ñacai, Ñacayta

Digitized by Google

N

Nabo	*n.*	Nabos gigta
,,	*potaje de—*	Nabos micuna
Nacer	*v.*	Yurí
,,	*la planta*	Jacha yurin
Nacido—a,		Yurishga
Naciente		Yureg
,,	*Oriente*	Rupay llogshimunan, Yarga munan
Nada	*n.*	Mana imapis
,,	*es—*	Manam imapishchu
,,	*Por, de ninguna manera*	Mana imanupapis
,,	*De*	,, imamanta
,,	*Para*	,, imapapis
Nadador—a,		Nadag
Nadar	*v.*	Naday
,,	*un líquido sobre otro*	Tuyuy
Nadie	*p.*	Mana pipis
Nalga	*n.*	Siqui
Narigon—a,	*adj.*	Sengasapa
Nariz	*n.*	Senga
,,	*aguileña*	Cumu senga
,,	*chata*	Ñatu
,,	*torcida*	Huicsu senga
Narrable		Huillanapa cag
Narrado	*p.*	Huillashga

Digitized by Google

Narrador—a,		Huillac g, Cuentacog
Narrar	*v.*	Huillay
,,	*hacer*	Huillachí
Narrarse	*mútuamente*	Huillanacuyan
Nata	*n.*	Nata
Natalicio	*dia de su*	Santun, Yurcugan junag
Natividad	*de J. C.*	Diospa junagnin (rishga.
Nativo	*innato, propio*	Nativo, Camangashganu yu-
Natural	*del Cuzco*	Cuscochu yurishga, Cusqueño
,,	*de Ayacucho*	Ayacuchuchu yurishga
,,	*¿de dónde eres?*	¿Maypita canqui?
Naturaleza	*de las cosas*	Caynin
,,	*el Universo*	Jinantin pacha, Tucuy pacha
,,	*Dios el Autor de la*	Dios tucuy acha rurag
,,	*el ser del hombre*	Runa caynin
,,	*el ser de existencia*	Runa cashgan
Nausear	*v.*	Melanacuy
Neblí	*ave de rapiña*	Huaman
Neblina	*n.*	Pucutay
Nebuloso—a,		Pucutashga
Necedad		Pantay, Pantashga
Necesitado—a,		Muchog
Necesitar	*carecer*	Muchuy
Necio—a		Necio, Mana yachag
Necrópolis	*Camposanto*	Campo Santo

Digitized by Google

CAST.	AY.
Nefando—a, *adj.*	Tucuy juchayog
,, *pecado—* *n.*	Tucuy jucha
Negado—a, *inepto*	Mana imapis atipag
Negar *v.*	Niegay
,, *no querer*	Mana munay
,, *ocultar*	Pacay
Negligente *adj.*	Guela
Negociar *comerciar*	Agenciacuy
Negociante	Agenciacog
Negrear *v.*	Yanayay
Negrecer	Yanayachí
Negro—a,	Yana
,, *hombre—*	Yana runa
Negros *ojos—* *n.*	Yana ñahui
Negruzco—a	Yana nirag
Neo	Mushog
Neo *presbítero*	Mushog padre
Neologismo	Mushog rimana
Neomenia	Mushog quilla
Nervio	Ancu
Nervudo—a	Ancusapa
Nesciente	Mana yachag
Neto—a,	Chuya
Neuralgia	Ancu gueshiay
Neutral	Mana imachupis meticog

Digitized by Google

Nevada	*v.*	Rashta
Nevado—a,	*p.*	Rashtashga
Nevados	*principales*	Rashtan
Nevar	*p.*	Cuzco orgo sallantay
Nexo	*n.*	Tinquí
Nidal	*huevo*	Huallpa huachacunan
Nidificar	*v.*	Gueshachay
Nido	*n.*	Guesha
Niebla		Pucutay, Goshni
Nieto—a		Huillca
Nieve		Nieve, Raju
Nigua		Pique
Nimbo	*aureola*	Rupaypa shapran
Nimio—a,	*adj.*	Llumpay
Ninguno—a,	*persona*	Mana pipis
,,	*cosa*	Mana imapis
Niña	*del ojo*	Nahui ruutu
Niño—a	*n.*	Huahua
,,	*¡ ay! mi—* *interj.*	¡Huahualla!
Niñez	*n.*	Huambraralla cay
Nítido—a	*adj.*	Yurag
No	*adv.*	Manam
,,	*está aquí*	Manam caychucho
,,	*interrogativo*	¿Manacu?
,,	*prohibitivo*	Ama-ama

Digitized by Google

No	*en ninguna manera*	Ama imanupapis
,,	*hagas*	Ama ruraychu
,,	*hay más ?*	¿Mana mas canchu?
,,	*hay*	Mana canchu
,,	*es eso, sólo—*	Manam chayllachu
,,	*sé qué será, sea, es,*	Ima cangantapis manam mu-
,,	*se por dónde*	Maypara [shiachu.
,,	*es así*	Manam cheynachu
,,	*sé cómo*	Imanurá
,,	*sé*	Manam mushiachu
,,	*sé quien sabe!*	¡Pira mushian!
,,	*sé quien*	Pirá cacun
,,	*sé qué será ó sea*	Imara cacun
,,	*sé cuánto*	Aycará
,,	*sé cuándo*	Imayrá
,,	*sé por qué*	Imanirá
,,	*sé para qué*	Imapará
,,	*sé para quien*	Pipará
,,	*sé de qué manera*	Imanura [mana ayhuanapa.
,,	*sé si vaya*	Yarpaycaran, Ayhuanapa i–
Noble	*de sangre*	Alli yahuarpita
Noche	*n.*	Pagash
,,	*toda la—*	Llapan pagash
,,	*media—*	Pullan pagash
,,	*á—*	S hipshí

Digitized by Google

Noche *muy de—*	Pagash pagashpanam
,, *de—*	Pagashpa
,, *entrar la—*	Pagashnam
,, *buena*	Shumag pagash
Nochecita *crepúsculo*	Pagash pagashlla
Nodriza *n.*	Chuchucheg, Huatag
Nombrar *nominar v.*	Acray, Nombray
Nómina *n.*	Jutichinan
Nombre	Juti
,, *apodo*	Burla juti
Nonada	Yanga
Nonato—a	Mana huachasga, Mana alli-(yurishga.
Nones	Chulla
Nopal	Tunas
Nosotros—as, *pron.*	Noganchic
,, *Solo entre—*	Noganchicpura
,, *mismos*	Quiquillanchic
	Ishcanchic
,, *dos*	Hnaquillanchic
,, *juntos*	Japallanchic
,, *solos*	Llapanchic
,, *todos*	Noticiayog cá
Noticia *tengo*	Noticiacuy
Noticiar *v.*	Huillashga, Notificashga
Notificado—a, *p.*	Huillay, Notificay
Notificar *v.*	

Digitized by Google

Notorio—a,	Yachashga
Novecientos—as,	Isgon pachac
Noveno—a,	Isgon cag
Noventa	Isgon chunca
Noviembre *n.*	Nobiembre quilla
Novio—a,	Casaracoz
Novilunio	Mushog quilla
Novísimo—a,	Mushog-mushoglla
Nubarrado	Pucutagyashga
Nube	Pucutay
,, *en los ojos*	Goyru
,, *negra*	Yana pucutay
Nublado *está*	Pucutaraycan
Nublar *v.*	Pucutan
Nuca *n.*	Matanca
Nudípedo—a,	Gala chaqui
Nudo	Icsi
Nudos *hacer—* *v.*	Icsircuy
Nudoso—a,	Icsisapa
Nuera *n.*	Llunchuy
Nuestro—a, *incluyendo*	Noganchicpa
,, *excluyendo*	Noganchic-cunapa
Nuevamente *adv.*	Mushogmanta
Nueve *adj.*	Isgon
Nuevo—a,	Mushog

Digitized by Google

Nulo—a,		Yanga
Numerable		Yupanalla
Numeral	*ordinal*	Ñaupa yupana
,,	*2º*	Ishcay yupasga
,,	*distributivo*	Juc-juclla yupana
Numerar	*v.*	Yupay
Numeroso—a	*adj.*	Achca-achca
Nunca		Mana imaypis
Nutritivo		Callpacachicog
Nutriz		Ama ñunuchez

—< O >—

—✝—

O	*interrogativo conj.*	...chu
,,	*Quieres—no ?*	¿Munanquichu manachu
,,	*dubitativo*	Manapischi
,,	*No sé si quiere ó nó*	Munapischi, Mushyacha
,,	*Queriendo—no*	Munaycar mana munaycachu
,,	*disiuntiva*	Mana chayga
,,	*Vencer—morir*	Vencicuy ó huañucuy
Obcecación	*n.*	Anag uma cay
Obcecado—a,		Anag huma
Obcecarse	*v.*	Caprichacuy
Obodecer		Casuy, Obedecí, Huiyacuri
Obediente	*adj.*	Casucog, Obediente
Obertura		Gallarina
Obeso—a,		Racu-runa, Pachasapa

Digitized by Google

Obice *poner* *v.*	Jarcarcuy
Obligación *mi,—tu—*	Ruranayqui, Obligacionniqui
Obligado—a,	Obligashga
Obligar	Obligay
Obligatorio—a,	Ruranapa-cag
Oblongo—a,	Shuytu
Obaoval	Runtu-jina
Obra *n.*	Rurana
,, *acabada*	Shumag rurashga
Obrar	Ruray
Obrepción	Llullacushpa mañaçuy
Obrero—a, *adj.*	Ruracog, Arucog, Minça
Obsceno—a,	Ganrata rimag
Obscuras *á—*	Chacaypa
Obscurecer *v.*	Chacayan
Obscurecerse	Chacacusquin
Obscuridad *n.*	Chacacuy
Obscuro—a, *adj.*	Chacashga
Obsecuente	Chaynulla alli cag
Obsequiador—a,	Garacog
Obsequiar *v.*	Garaçuy
Observador—a, *adj.*	Gahuapacog, Ricapacog
Observar *v.*	Gahuay
,, *el precepto*	Obligacionta, Cumpliçu y
,, *vida, conducta*	Alli cahuacuy, Alli ruracup

Digitized by Google

Observarse *mútuamente*	Gahuapanacuy
Obstáculo	Jarcacag, Jarcacacheg
Obstante *no—*	Jina captimpis
Obstar *v.*	Jarcay
Obstinado—a, *p.*	Rumiyasga
Obstruido—a,	Juchushga
Obstruir *v.*	Jarcachí, Juchuchí
Obstruirse	Juchucuy, Jarcacuy
Obtener	Taricuy
Oca *n.*	Oga
,, *helada*	Caya
Ocasión *causa*	Ocasion
Ocasionado—a, *p.*	Ocasionashga
Ocasionador—a, *adj.*	Ocasionag
Ocasionar	Ocasionay
Ocaso *occidente, oeste*	Rupay yaycunaw
Ociar *v.*	Jamay
Ocio *n.*	Gasi cay
Ociosidad	Guela cay
Ocioso—a, *desocupado*	Guela, Ocioso
Ocioso *que huye del trabajo*	Mana ruranayog
,, *estar—*	Ocioso cacuy
Octavo *adj.*	Puag cay
Octubre *n.*	Octubre quilla
Oculista	Ñahui jampicog

Digitized by Google

Ocultamente *adv.*	Paca-pacalla
Ocultar *v.*	Pacay
Ocultarse	Pacacuy
,, *frecuentemente*	Pacaycachacuy
Oculto—a, *adj.*	Pacashga
Ocupado *de algun trabajo*	Rurayniyog
Ocupar *dar qué hacer*	Rurachí
,, *con frecuencia*	Ruraycachachí
Ocuparse *v.*	Ruracuy
Ocurrir *salir al encuentro*	Yargapuy
Ochenta *adj.*	Puag chunca
Ocho	Puag
Ochocientos	Puag pachac
Odiado—a, *p.*	Chegnishga
Odiar *n.*	Chegní
Odiarse *recíprocamente*	Chegninacuyay
Odiosamente *adv.*	Chegnicuynalla
Odioso—a, *n. y adj.*	Chegninapa
Odontalgia *Dolor de muelas*	Quiru nanay
Odorífero—a, *adj.*	Mushcog
Ofender *v.*	Ofendí
Ofenderse	Ofendenacuy
Ofendido—a, *p.*	Ofendido
Ofensor—a, *adj.*	Ofendicog
Oficial *de Ejército*	Oficial

Digitized by Google

Oficial *de Artes*	Arucog oficial
Ofrecer *prometer v.*	Ofrecí
,, *dar, presentar*	Gocuy
Ofrecerse	Ofrecicuy
Ofrenda *n.*	Ricachicuy
Oftalmia	Ñahui gueshiay
Oible *adj.*	Huiyarinalla
Oido *sentido n.*	Rinri
Oidor—a, *adj.*	Huiyag
Oiga! *interj.*	¡Aha-aha!
Oiga *hombre!*	¡Huiyay runa!
Oiga *Señor! interj.*	¡Huiyay huiragocha!
Oir	Huiyay
,, *hacer—*	Huiyachi
,, *muchas veces*	Huiyarcachí
,, *espiando*	Huiyapacuy
Ojalá!	¡Ojala!
Ojear *v.*	Gahuaxpayay
Ojeriza *n.*	Chegnipacuy
Ojerudo—a, *adj.*	Ñahuisapa
Ojinegro—a,	Yana-ñahui
Ojo *n.*	Ñahui
Ojos *con— airados v.*	Piña-ñahui
,, *azules adj.*	Asul-ñahui
,, *alegres*	Añeg-ñahui, Cushicog-ñahui.

Digitized by Google

Ojos *saltones*	Papa-ñahui
,, *hundidos*	Togo ,,
,, *pequeños*	Chushu ,,
,, *dormidos*	Puñucashga ñahui
,, *vijilantes*	Gahuayeag ,,
,, *cegatones*	Gaprag ,,
,, *legañosos*	Huegti ñahui
Ojota *n.*	Llangue
Olas	Ola
Oledor—a, *adj.*	Mushquicog
Oler *percibir* v.	Mushquí
Oler *exhalar buen olor*	Mushcuy, Mushcog
,, *exhalar hedor*	Asiay, Ashiag
Olfateador—a, *adj.*	Mushquichacuycog
Olfatear v.	Musquichacuy
Olfato *n.*	Senga
Oliscar *v.*	Ismurí
Olor *n.*	Mushcuy
Oloroso—a, *adj.*	Mushcog
Olvidadizo—a,	Gongaysapa
Olvidado—a, *p.*	Gongashga
Olvidar *v.*	Gongay
,, *de intento*	Gongay tucuy
Olvidarse	Gongarquishga
Olvido *n.*	ongacuy

Digitized by Google

Olla	Manca
Ollantai	Ollanta
Olleria	Manca rurana
Ollero	Manca rurag
Olluco	Ullucu
Ombligo	Pupu
Omento *redaño*	Llica huira
Omiso—a, *flojo adj.*	Guela
Omitir	Jaguerí
Omnipotente	Tucuy atipag
Omniscio	Tucuy yachag
Omnívoro	Tucuyta micog
Omófago—a,	Ancu aycha
Omóplato *n.*	Paletilla
Once *adj.*	Chunca-juc
Oneroso—a,	Lasacog Shaycuchicog
Operable	Ruranalla
Operador—a,	Rurag
Operar *v.*	Ruray
Operario *adj.*	Operario
Opérculo	Quirpana
Opilado	Opilashga
Opinar *v.*	Yachangata rimacuy
Oprimido—a, *p.*	Ñitishga
Oprimir *v.*	Ñití

Digitized by Google

Optimo—a,	*adj.*	Ancha alli
Opulento		Guallaysapa
Oración	*deprecación*	Mañacuna, Resacuna
Orar	*v.*	Mañacuy, Resacuy
Orbe	*n.*	Tutan pacha
Ordenadamente		Allillapa
Ordenado—a,	*mandado*	Camachishga
,,	*puesto en orden*	Alli-allichashga
,,	*en lineas paralelas*	Suyo-suyolla, Allichashga
Ordenar	*mandar v.*	Camachí
,,	*poner en orden*	Pagtacachí
,,	*en lineas*	Gatinallama churay
Ordeñador—a,	*adj.*	Gapicog lichita
Ordeñar	*v.*	Gapí lichita
Ordinariamente	*adv.*	Chaycusaglla
Orear	*v.*	Mashtyy, Jorcay
Orearse	*los campos*	Jorcacuy
Oreja	*n.*	Rinri
Orejudo—a,	*adj.*	Rinrisapa
Orfandad		Huaccha cay
Oriente		Rupay yarugamunan
Origen		Gallaycun'n
Orilla		Pata
,,	*de rio*	Mayupata
,,	*de laguna*	Gochapata

Digitized by Google

Orinar	*v.*	Hishpay
Oro		Gori
Oroya		Oroya
Ortiga	*n.*	Ishanca
Ortigal		Ishancanallu
Orujo	*hollejo*	Gara
Osadamente	*adv.*	Mana manchapacushga
Osado—a,	*adj.*	,, manchapacog
Osamente		Tullu
Osario		,, churana
Osculo		Muchay
Oscuro—a,		Chacashga
,,	*estar en lugar—*	Chacaychu
Oso	*n.*	Ucumaria
Osudo—a,	*adj.*	Tullusapa
Otoño	*n.*	Huancayta
Otra—o,	*adj.*	Juc
,,	*es—*	Jucmi
,,	*vez*	Yapay
,,	*y otra vez*	Yapay yapay
Otro	*tanto*	Juc chaynu
,,	*tambien*	Jucpis
Ova	*del mar* *n.*	Gocha gitga
,,	*del rio*	Mayu gitga
,,	*de laguna*	Cushuru

Digitized by Google

Ovar *aovar*	Runtuy
Oviboro—a, *adj.*	Usha
Ovípara	Huash
Oveja *n.*	Cururay
,, *cria de la—*	Curur
Ovillar *v.*	Runtog
Ovillo *n.*	Runtula micog
Oye! *varón á varón,*	¡Yau!
,, *varón á mujer*	¡Pau!
,, *mujer á varon*	¡Tu tuy!
,, *mujer á mujer*	¡Ña ñau!
,, *hombrecillo !*	¡Yau runachu!
Oyente	Huiyag

—< P >—

—✠—

Pabilo *n.*	Pabilo
Pacer *el ganado*	Michí
,, *hacer—*	Michichí
,, *cuidar el ganado*	Michiray
Paciencia	Paciencia
Paciente *adj.*	Llampu shongo
Pacientemente *adv.*	Pacienciallahuan
Pacíficamente	Llampu shongolla
Pacificar *v.*	Amachay
Pacífico—a,	Pacifico
Paco *Alpaca n.*	Pacocha, Alpaca

Digitized by Google

Pactado—a, *p.*	Rimanacushga
Pactar *v.*	Rimanacuy
Pachacamac *el Criador*	Pachacamac
Pachamanca	Pachamanca
Padecer	Ñacay
Padrasto	Padrasto
Padre	Yaya
,, *adoptante*	Churinchacog
Padrino	Padrino
,, *de bautismo*	Bautismupita padrino
Pagado *p.*	Pagarashga
Pagar	Pagaray
Pagano—a, *adj.*	Chuncho
Pais *n.*	Marca
Paisano—a,	Marcamasi
Paja *n.*	Paja
Pajar *n*	Paja huahi
Pajarillo	Pichin
Pájaro	Pishgo
,, *gorrion*	Pichuchanca
Pájaros *dar de comer á-*	Huncapay
Pajonal (*sus pollvelos,*	Pajapampa
Palabra	Shimi rimay
,, *darse la manos*	Palabranacuy
,, *de Dios*	Diospa shimin

Digitized by Google

Palabra	*ociosa*	Mana valegta rimay
,,	*picante, áspera*	Ayag rimay.
,,	*injuriosa*	Nanag shimi
,,	*hiriente*	Tosco shimi
,,	*de ir. adv.*	Shimillapa
Palabras	*airadas*	Pinay shimi
,,	*de compasión*	Cuyapay shimi
,,	*tristes*	Llaquicheg shimi
,,	*de burla*	Sauca shimi
,,	*blandas*	Llampu shimi
,,	*dulces*	Mishqui shimi
,,	*adecuadas*	Pagtag shimi
,,	*fuera de propósito*	Llutan shimi
,,	*espantosas*	Manchana shimi
,,	*de trisca*	Asicunapa shimi
Palabrero	*adj.*	Badulaque, Manu valegta ri-
Paladar	*n.*	Paladar (macog
Paladear	*v.*	Mallay
Palangana	*vasija*	Palangana
,,	*hablador*	Hablador
Palazo	*dar—*	Huipiaycuy, Huiruy
Paletilla	*omóplato n.*	Paletilla
Paliar	*encubrir*	Pacapay
Pálido—a,	*adj.*	Guelluyashga
Paliza	*n.*	Huiruna

Digitized by Google

Palizada	Guencha
Palma *árbol*	Chonta, Palma
,, *de la mano*	Maqui pampan
Palmear *palmotear v.*	Tagllay
Palmo *medida*	Cuarta
Palmos *medir á—*	Cuartay
Palo *delgado*	Llanu gueru
,, *grueso*	Racu gueru
Paloma	Urpay cuculf
,, *torcáz*	Monti urpay, Ayag urpay
,, *! ay mi— interj.*	¡Urpaylla!
Palomar *n.*	Urpay huahi
Palomino	Mallua urpay
Palpar	Yatay
Palpitar	Punpunyay
Palta *Aguacate*	Palta
Pallar *especie de alubi*	Pallar
Pan	Tanta
Panadizo *n.*	Tanapa
Panal	Chumpac
Panca *Quechua*	Panga, Chala
Pandero	Tinya
Panera	Pirua, Troja
Panes *hacer— v.*	Tagllay, Masaracuy
Pánico	Jatun manchay

Digitized by Google

Pantalón *de indios*	Huara
Pantano	Simiga
Pantanoso—a, *adi.*	Simigashga, Mituchashga
Panteón *n.*	Panteon, Camposantò, Aya-
Pantorrilla	Pantorrilla, Chupa [pampaua
Panza	Huicsa, Pacha
Panzudo—a, *adj.*	Huicsasapa
Pañal *interior* *r.*	Acahuara
,, *exterior*	Pañal
Pañuelo	Pañuelo
Papa *Pontífice*	Pápa
Papa *patata*	Papa, Acshu
Papá	Yaya, Tayta
Papas *heladas y frescas*	Chuñu
,, *heladas y secas*	Chaquisga chuñu
Papagayo *grande*	Jatun huacamayo
,, *mediano*	Loro
,, *pequeño*	Perico
Papera *Bocio*	Gotu
Papirote *dar—* v.	Papirote
Par *n.*	Ishcaiyashga
Para *prep.*	Pag
Para qué?	¿Imapa?
,, *comer*	Micunapa
Parada *lugar de—*	Jamana

Digitized by Google

Parado—a, *adj.*	Ichishga, Jamashga
Paralizado—a,	Suchu
Paralizar *v.*	Tuncashga
Paralítico—a,	Tuncay
Páramo *n.*	Jallga
Parar *v.*	Shuyay
,, *hospedarse*	Chayacuy, Gorpa cay
,, *mientes*	Atiendicuy
,, *hacer—*	Shuyachí
,, *habitar*	Tiachí
,, *detener*	Jarcaycuy, Shayaycachí
,, *no—* *m. adv.*	Mana shayag
,, *sin—*	,, shayarlla
Pararse *ponerse de pies*	Shayay, Sharcuy
Parco—a, *sobrio*	Huallca micog
Pardo *color n.*	Ogue
Pareado—a, *adj.*	Ishcaypashga
,, *para el trabajo*	Masantin
Parear	Ishcaychay
Parece *segun me—* [*sentarse.*	Nogamanpaga
Parecer *hallar, divisar, pre-*	Tarircuy
,, ; *el rostro n.*	Ricchapapuy
Parecerse *v.*	Ricchacun, Chey niraglla
Parecersele *á uno bien*	Allim nogapaga
,, *como que duda*	Yarpan gaynu cay

Digitized by Google

Parecido—a,	*hallado, divisado*	Tarishga, Ricashga
,,	*asemejado*	Ricchacunlla, Chey nirag-
,,	*algo—*	Ashlla ricachacun [llacay.
Pared	*n.*	Pirga
Pareja	*hacer—* *v.*	Tincuycachí
Parejo—a,	*adj.*	Parejo
Parentela	*n.*	Ayllucuna
Parida	*adj. y n.*	Huachashga
Pariente	*cercano*	Ayllu-ayllu
,,	*lejano*	Caru ayllu
Parietaria	*yerba n.*	Michi michi
Parihuela		Huantuna
Parir	*v.*	Huachay
Parir	*las aves*	Runtuta churag huallpa
Parlanchin—a,	*adj.*	Rimaysapa
Parlar	*v.*	Rimay
,,	*en chacota*	Huararayay
Parlero—a,	*adj.*	Hablador
Parpadear	*v.*	Guemsí, Ginchí
Párpado	*n.*	Rapi
Parricida		Yayan huañucheg
Parrilla	*asador*	Cancana
Parte	*sitio, lugar*	Chaychu, Tagaychu
,,	*porción determinada de un repartimiento*	Tocashgan
,,	*Mi—; la— que me toca*	Tocamagni

Digitized by Google

Parte *una— adj.* Juc parte
,, *media—* Pullan parte
,, *mínima—* Uchucila parte
Partes *del antiguo Perú* Tahuantin
,, *pudendas n.* Pengacuna
Partear *v.* Huacharcachí
Partible Raquinalla, Partinalla
Participar *avisar* Yachaycachí, Huillacuy
Partícipe *adj.* Traycunnin
,, *de la gracia* Gracia chasquicoj
Partido *p.* Raquishga
Partir Raquirí
,, *hender, zajar* Chegtay
Partir *distribuir* Raquircarí, Raquipurí
,, *distribuir y dividir en clases oficios, &c* Rurananta, Raquipay
Partir *empezar á caminar* Purita gallarí
,, *de ligero* Ashcaglla puriri
,, *por medio* Chaupipa chegtay
Partirse *mútuamente* Raquinacuy
,, *la tierra ó rajarse* Ragrayashga
Parto *n.* Hnachacuy
Parturienta Huachag, Huachacoj
Parvedad *de alimento* Pishi-phisi micuy
Párvulo—a, Mallua huahua
Pasadizo Pasacuna, Callejon

Digitized by Google

Pasado *tiempo adj.*	Ñaupa cag tiempo
,, *mañana adv.*	Huarantin
,, *huevo— n.*	Yanushga runtu
Pasajero—a,	Puricog runa
Pasar *enviar*	Purichì, Cachay
,, *la comida*	Millpuy
,, *la noche, pernootar*	Puñupacuy
,, *el rio; vadear*	Chimpay
,, *á alguno; ganarle*	Gallircuy
,, *de gota en gota*	Shutuylla shutuchi
,, *en recreación*	Cushi, Cushilla cacuyasga
,, *en triscas*	Buriacurlla cayasga
Pasarse *la fruta*	Ismurcuy
Pascua de Resurrección	Jatun pascua
Pasearse	Puriricuy, Pasiacuy
Pasible *adj.*	Ñacaregpacamacay
Pasión *n.*	Ñacarina, Muchuy
Paso	Paso
,, *à un—*	Juc pasulla
Pastar *v.*	Mishí
Pasto *lugar de— n.*	Pasto
Pastor—a,	Michicog
Pata *de ganado*	Atacan
Patada *dar—*	Jaytay
Patalear	Jataicachí

Digitized by Google

Patas *arriba*	Uray sengapa
Patata	Chaucha
Patear	Jattay
Patente	Jutilla
Patentizar v.	Juctichay
Paternalmente *adv.*	Yaya jina
Paternoster	Yayanchin
Patituerto *adj.*	Huegru chaqui
Pato *n.*	Pato
,, *parecido al ganso*	Huachun
Patoso—a,	Huegru
Patón—a, *patudo*	Chaquin sapa, Paton
Patraña	Llulla
Patria	Marcanchic
Patrimonio *Patrono*	Heredana
Patrocinador—a, *adj.*	Yanapagnin
Patrocinar v.	Yanapay
Patrocinio *su—*	Marcan yanapagnin
Patron—a, *n.*	Patron
,, *mi—*	Patronni
Paujil *ave*	Paujil
Paulatinamente *adv.*	Despaciulla, Allimantalla
Paupérrimo—a, *adj.*	Huac-cha
Pausar	Jamarillapa
Pávido—a,	Manchareg

Digitized by Google

Pavimento	*n.*	Pampa
Pavor		Jatun manchacuy
Payaso		Asichicog
Paz		Sociego
Peana		Taycuna, Jamacuna
Peatón		Chasqui purí
Peca		Peca, Mirga
Pecable	*adj.*	Juchanalla
Pecado	*n.*	Jucha
,,	*deshonesto*	Ganra jucha
,,	*mortal*	Huañuy ,,
,,	*original*	Ñaupa ,,
,,	*venial*	Uchuc ,,
,,	*abominable*	Chegina ,,
,,	*de Sodomia*	Huausay ,,
Pecador—a,		Jucha sapa, Pecador
Pecar	v.	Juchallicuy
Pecarí	*cerdo del monte*	Monte cuchi
Pecatriz	*n.*	Juchasapa huarmi
Pecoso—a,		Pecasapa
Peculado		Guelley suacoʒ
Pecunia		Guelley
Pechiblanco—a,	*adj.*	Yuraʒ gasgoyog
Pechicolorado—a,		Puca gasgoyog
Pecho	*n.*	Gasgo

Digitized by Google

Pechos	*ubres*	Chuchu
Pedag·go		Yachachicog
Pedante		Yachag tucog
Pedazo		Pedaso
Pederasta		Huausa
Pederastia		Huausay
Pedernal		Nina rumi
Pedestre	*adj.*	Chaqui pureg
Pedicular	*Piojería*	Ujasapa
Pedidor—a,		Mañacog
Pediforme		Chaquiyog sina
Pedigüeño		Mañapacog
Pedir		Mañacuy
Pedo	*n.*	Supi
Pedorrear	v.	Supipacuy
Pedorrero	*n. v adj.*	Supisiqui
Pedrada	*darla—* v.	Sagmay
,,	*con honda*	Huaracay
Pedradas	*dár—*	Sagmanacuyay
Pedregal	*pedregoso*	Ranra-ranra
Pegadizo—a,	*adj.*	Lastanalla
Pegajoso—a,		Lastana racu
Pegado—a,	*adherido p.*	Lastashga
Pegar	*adherir* v.	Lastay
,,	*á la pared*	Pirgaman lastay

Digitized by Google

Pegar *Contagiar física ó mo-*	Contajiaycuy
,, *golpear* [*ralmente.*	Magay, Huiruy
Pegarse	Magacuy, Huirucuy
Pegote *n.*	Micupacog
Pegotear *v.*	Micupacuy
Peinado—a, *p.*	Nagchashga
Peinador—a, *adj.*	Nagchacog
Peinar *v.*	Nagchay
,, *hacer—*	Nagchachí
Peinarse	Nagchacuy
Peine *n.*	Nagcha
Peine *del tejedor*	Illahua
Peje *Pez*	Challua
,, *pequeño*	Uchuc challua
Pelado—a, *de suyo*	Gala
,, *casa—* [*do el pelo.*	Chunya huahl
,, *cortado, arrancado, rai-*	Llupishga, Rutushga
,, *por enfermedad*	Guesiapa llupishga
Pelador *adj.*	Llupicog, Rutucog
Pelar *mondar—*	Sipray
Pelar *v.*	Llupí, Rutuy
Pelarse	Llupicuy, Rutucuy
Pelear	Maganacay
,, *á trompadas*	Cutanacuy
,, *á puntapies*	Jaytanacuy

Digitized by Google

Pelear *á palos*	Huirunacuy
Pelechar	Millmayachí
,, *las aves*	Pulluyan
Peliblanco	Yurag agcha
Peliblando	Llampu agcha
Peligro	Peligro
Pelinegro	Yana agcha
Pelirrojo	Puca agcha
Pelirrubio	Rubio agcha
Pelo	Agcha
,, *de la barba*	Shapra
,, *en los brutos*	Uyhuapa shapran, Agchán
,, *pluma sutil en las aves*	Pullu-pullu millhuán
Pelón—a,	Pagla uma
Peludo—a,	Agchasapa
Pelusa	Millhua-millhua. Pelusa
Pellejo	Gara
,, *sin lana*	Mana millhuayog gara
,, *de mucha lana*	Millhuasapa gara
Pellejudo—a,	Garasapa
Pellizcador—a,	Tipshicog
Pellizcar	Tipshí
,, *sacar un poquito*	Uchuc tipshircuy
,, *mucho ó muchas veces*	Achcacuti tipshsí
,, *algo de comer*	Micuy tipshisga

Digitized by Google

Pellizcar *la oreja*	Rinrita tipshí
Pena *aflicción n.*	Llaquina
,, *castigo*	Castigo
,, *grave*	Jatun llaquicuna
,, *moderada*	Huallcalla llaquicuna
,, *eterna*	Huañuyman condiñasga
,, *de muerte*	Mana ushacagpa condinasga
,, *del pecado*	Juchapa chanin
Penar *padecer v.*	Ñacay
,, *imponer pena*	Ñacarcachí
Penarse	Ñacacuy
Pendencia *n.*	Maganacuy, Pletunacuy
Pendencias *buscar—*	Pletuta ashicuy
Pender	Huarcuray
Pendiente *p.*	Huarcurag
Pendón *n.*	Estandarte
Pene	Rani
Penetrar *v.*	Yaicuy
,, *la lluvia á la tierra*	Garpay, Ogochí allpata
Penitencia *n.*	Penitencia
Pensamiento	Yarpana
Pensamiento *mi—*	Yarpayni
,, *tu—*	Yarpayniqui
,, *su—*	Yarpaynin
,, *consentido*	Yarpana chasquisga

Digitized by Google

Pensamiento	*vano y ocioso*	Yangalla yarpana, Ocioso-Yarpay (yarpana.
Pensar	v	Uyhuata garay
,,	*echar pienso pasto*	Yarpachacuycag
Pensativo		Chiriyasga yarpacog
,,	*absorto*	Muchuy pacha, Hambruna-Gaga (tiempo.
Penuria	*n.*	Gaga rumi
Peña		Peon
Peñascal	*peñascoso*	Ashuan mana alli
Peón		Llapanpita peornin
Peor	*adj.*	Pipinu
,,	*que todos*	Murun, Tullun
Pepino		Murunsapa, Tullunsapa
Pepita		Uchuclla cay, Tacshalla cay
Pepitoso—a,		Uchuc, Tacsha
Pequeñez		Huallcalla
Pequeño—a,		Tacanacuy
,,	*cantidad*	Tacag
Percusión	*n.*	Tacay
Percusor	*adj.*	Ogray
Percutir		Ograpuy, Ogracuy, Cuincapuy
Perder		Ogracuycagtucog
Perderse	v.	Ogracashga
Perdidizo—a,	*adj.*	Chacua
Perdido—a,		
Perdiz		

Digitized by Google

Perdon	*n.*	Perdon
Perdonable	*adj.*	Perdonallana
Perdonado—a,	*v.*	Perdonashga
Perdonar		Perdonay (ñagyay.
Perdurable	*adj.*	Unay unagyay, Huiñay hui-
Perdurablemente	*adv.*	Unayllana, Huiñayllana
Perecedero		Ushacacaglla
Perecer	*v.*	Ushacay, Huañuray
Peregrinar		Marcan-marcan purí
Peregrino—a,	*n.*	Marcan-marcan puricog
Perenne	*adj.*	Chey jinalla cacog
Pereza	*n.*	Guelanay
Perezoso—a,		Guela
,,	*por—*	Guela cashpan
Perfeccionar	v.	Allichachí
Perfecto—a,		Shumag rurashga
Perfolla	*n.*	Panga
Perforado—a,		Uchcushga
Perforante		Uchcucog
Perforar	*v.*	Uchcuy
Perfumado—a,	*p.*	Mushcucog
Perfumar	*v.*	Mushcuchi
Perfume	*n.*	Mushcuy
Pergamino		Pergamino
Pericia		Yachay

Digitized by Google

Pericote	Ucush
Perito—a,	Yachag
Peritoneo	Lliclla huira [raycuy.
Perjurar *v.*	Diospa jutinta, Llullacur ju-
Perjuro—a, *adj.*	Llullacagta jurag
Perlesía	Chirirayag gueshiay
Permanecer	Jinalla cacuy
Permanente	Jinalla cacunalla
Permisible	Ruranalla
Permitir	Mana jarcay
Permutado—a,	Trucacashga
Permutar	Trucacay
Pernoctar	Puñuycamuy
Pero *conj. advers.*	Ichag
,, *no te olvides*	Ama gongamaychu, Ichag
Perpetrado—a,	Rurargoshga
Perpetrar	Rurargoy
Perpetuamente	Unay-unaypa
Perpetuar *v.*	Unaychay
Perpetuarse	Unaychapacuy
Perplejo—a, *Dudoso*	Munaytag manatag
,, *estar—*	Ishcay shongo cay
Perra *n.*	China allgo
Perramente *adv.*	Allgo chinalla, Mana alli
Perrera *n.*	Allgopa huahin

Digitized by Google

Perro	Allgo
Perseguido—a, *p.*	Gaticachasga
Perseguir	Gaticachay
Perseverante	Taquiag shongo
Perseverantemente	Taquicusgpalla
Perseverar	Tacquiay
Persignarse	Cruschacuy
Persona *humana*	Respitanapa runa
Personaje *n.*	Runa
Personalmente	Quiquin quiquin canga
Personarse	Quiquin yargorin
Persuadido—a, *adj. y p.*	Convincisga
Persuadir *v.*	Convencicuy
Persuasible *adj.*	Convencinalla
Persuasivo—a, [*ú obligación*	Convencicog
Pertenecer *tocar de derecho*	Tocagnin
Pertenece *á mi, á ti, á él*	Tocaman, Tocashunqui payta-
Perteneciente *p. act.*	...pam *af.* (tocan.
,, *á Manuel*	Manuelpam
,, *á Josefa*	Josefapami
Pertinaz *adj.*	Mana cuteg, Mana ticrag
,, *hacerse—* *v.*	Rumiyashga shongo
Perturbador—a,	Tacuchicog, Yagachicog
Perturbar *el órden*	Tacurachi, Yagarachi
Perú *n.*	Peru

Digitized by Google

Peruano—a, *n. y adj.*	Peruano
Perverso—a, *adj.*	Perverso, Allapa yaga runa
Pervertido—a, *p.*	Allapa yagashga runa
Pervertir *v.*	Huagllichí
Pesadilla *pesante n.*	Mushgoy
Pesado—a, *adj.*	Lasag
,, *mas que otro*	Ashuan lasag
Pesadumbre *pesar*	Llaquicuy
,, *causar—*	Llaquichicuy
Pesar *tener peso*	Lasay
,, *en balanza*	Balanzachu pesaycuy
,, *dolor, arrepentimiento*	Ancha llaquicuy
,, *á— modo adv.*	Mana munashpa
Pesarse *arrepentirse*	Pesacuri mana alli rurangay-
Pesarse *condolerse*	Llaquipaicuy (quipita.
,, *del bien ageno*	Chiquicuy
Pesca	Challhuacuy
Pescado	Challhua
,, *delicado*	Mishqueg challhua
Pescador—a,	Challhuacog
Pescar	Challhuacuy
Pescozón *dar v.*	Muchunchay
Pescuezudo—a, *adj.*	Cuncasapa
Pescuezo *cuello n.*	Cunca
Pescuezo *parte posterior*	Matanca

Digitized by Google

Pesebre	Uy' uapa huahin
Peseta	Is'hcayreal
Pésimamente *adv.*	Feupa mana alli caglla
Pésimo—a,	Feupa mana alli cag
Peso *gravedad*	Lasacog
,, *aumentar el—*	Lasarcachi
,, *disminuir el—*	Pishiparcachi
,, *moneda de 8 reales*	Patagon
Pespuntador—a,	Jiracog
Pespuntar	Jiray
Pesquiza *v.*	Tapupanallapa
Pesquisar	Tapupay
Pestaña *n.*	Gueprana, Guemchina
Pestañear *v.*	Guemchf
Peste *n.*	Peste
,, *tiempo de—*	Peste tiempo
Pestífero—a, *adj.*	Asiag
Petacá *n.*	Petaca
Petimetre	Allichapacur puricog
Pétreo—a, *petroso*	Rumi rumillana
Petrificado—a, *p.*	Rumiyasga
Petrificar *v.*	Rumiyachi
Pez *n.*	Challua
Pezón	Chuc'iupa ñuñun
Piache *tarde—* *fr. adv.*	Tardinam guepa-ashga

Digitized by Google

Piadosamente	Cuyapaillahuan
Piadoso—a,	Cuyapacog shongo
Piar *del pollo*	Chiu chiunir, Huagapay
Pica	Jatun lanza
Picadura *picado p.*	Canishga
Picante *adj.*	Ayag
,, *comida—*	Uchuyog micry
Picar *herir* [*dar*	Tucsí
,, *producir ardor al pala-*	Ayacun
,, *la víbora, pulga &.*	Cauircuyan
,, *animales ponzoñosos*	Miyuy
,, *las aves*	Pishgo canin
,, *hacer pedazos*	Ichic ichiellanman, Paquiri,
,, *el pezón de las hojas*	Quiptay (Rachiri.
,, *el ave la comida*	Tapshuyan
,, *piedra*	Tacay, Rumita picay
Pícaro—a,	Picaro
Pico *de ave*	Tapsa
,, *grande*	Tapsasapa
Picoso—a,	Sego chego
Pico *de cantero*	Pico
Picota	Runa huarcuna
Picoteado—a, *p.*	Tapsashga
Picotear	Tapshay
Picotear *hacer*	Tapshachi

Digitized by Google

Picudo—a,	Shimi sapa
Pichón *pollo de paloma*	Pichon, Malta
Pie	Chaqui
,, *estar de—*	Ichiray
,, *atrofiado*	Apta chaqui
,, *empeine del—*	Chaqui tullu, Empey
,, *de animal*	Chuc-chan
Piedra	Rumi
,, *labrada*	Labrashga rumi
,, *larga*	Shuitu rumi
,, *redonda*	Ruyru rumi
,, *plana, pizarra*	Palta rumi
,, *preciosa*	Chamiyog rumi
,, *dura*	Jinchi rumi
,, *de chispa*	Quishga rumi
,, *bezar—*	Uchuc tuqui rumi
,, *para bruñir*	Hihuaya rumi
,, *lisa*	Lluchca rumi
,, *delgada, laja*	Llapsha rumi, Laja
,, *fundamental*	Cimiento rumi
Piedras	Rumicuna
Piel	Gara
Piélago	Mama gocha rurin
Pierna	Chanca
Pierna *canilla de la—*	Pichu

Digitized by Google

Pífano		Pincullu
Pigmeo		Suchu
Pilar		Tuni
Pillador		Suhuacog
Pillar		Suhuacuy
Pimpollo	*n.*	Chicllin, Huayta
Pinchar	*v.*	Turpuy
Pintado—a,	*pinto*	Pintashga
Pintar		Pintay, Llog·ey
Pintoresco	*adj.*	Ñahuinallana
Piña	*n.*	Achupalla
Piojo		Uja
,,	*de gallina*	Huallpa uja
,,	*de otros animales*	Uyhua uja
Piojoso—a,	*adj.*	Ujasapa
Pipian	*guisado*	Llaghuay uchu
Piragua		Pirahua
Pisada	*rastro*	Rastro
Pisar	*v.*	Jaruy
Pisón	*n.*	Tagtana
Pisotear		Jaruycachay
Pisoteo		Jarunalla
Pista		Yupin
,,	*seguir la—*	Yupipayay
Pita	*n.*	Pita

Digitized by Google

Pitajaya *Cacto*	Pitajaya
Pitar *fumar*	Pitay
Pito *ave*	Pito
,, *flauta*	Pincullu
Pituita	Isilla
Placenta	Llapllahua
Placero—a,	Placera, Gatera
,, *como yo*	Placera mashi
Placer *deleite*	Cushicuy
Placer *agradar*	Cushichí
Plácido—a, *adj.*	Cushicushga
Plaga *calamidad*	Plaga
Plagado—a,	Plagashga
Plagiar *v.*	Suhuacuy
Plagiario *adj.*	Suhua
Plagio *v.*	Suhuay
Planeta *n.*	Jatun goyllur
Plano *planicie*	Pampa
Planta	Mallqui
,, *pié*	Jaruna
,, *base de un proyecto*	Hamutashga, Cheychu tacyan
Plantar *v.*	Mallquí
Plañidera *n.*	Huagapacog
Plañir *v.*	Huagay
Plasmado—a, *adj.*	Llutashga

Digitized by Google

Plasmar	*figura de barro*	Lluctay
Plata	*n.*	Guellay
Plátano		Platano
,,	*asado*	Cancashga platano
Plateado—a,	*adj.*	Guelleychicashga
Plateador—a,		Cuelleychicag
Platear	*v.*	Guelleychí
Platero	*n.*	Platero
Plato	*de indios*	Pucu
,,	*grande*	Jatun pucu
Playa		Playa
Plaza	*públiea*	Plaza
,,	*de abastos*	Ranticuna plaza
Plazo		Plazo
,,	*de dos meses*	Ishcay quillacama
Plebe		Comun runacuna
Plebeyo—a,	*adj.*	Llutan runa
Plegado	*p.*	Doblashga
Plegar	*v.*	Doblay
Pleiteador	*n. y adj.*	Pleytucog
Pleitear	*v.*	Pletucuy
Pleito	*n.*	Pleyto
Plenamente	*adj.*	Junta juntalla
Plenilunio	*n.*	Junta quilla
Plenipotenciario—a,		Apu cachachicushgan

Digitized by Google

Pleno—a,	Junta
Pleuresía	Costado gueshia
Pliegue	Shipu
Plomizo—a, *color—*	Ogue
Plomada	Plomada
,, *echar la—*	Huicapaycachi
Plomo	Plomo
Pluma *de ave*	Pluma
,, *de las alas*	Ricranpita pluma
,, *de escribir*	Fierro pluma
Plumaje	Plumaje
,, *ponerse— v.*	Plumata churacuy
Plumajero *n.*	Plumaje rurag
Pluvia	Para, Tamya
Pluvioso—a,	Tamyasapa
Población *grande, pequeña*	Marca
,, *numero de personas*	Marcantin runacuna
Poblar	Marcata juntachi
Pobre	Huaccha
,, *mendigo*	Manacog huaccha
,, *de solemnidad*	Pasaypa huaccha
,, *voluntario*	Munarlla huaccha
,, *y soberbio*	Soberbio huaccha
,, *andrajoso*	Ratash huaccha
Pobrecito! *Ay—*	¡Imay shongolla! ¡Pobrecito!

Digitized by Google

Pobremente *adv.*	Huaccha-huacchalla
Pobretón—a,	Mana imayogpis huaccha
Pobreza	Huaccha cay
,, *voluntaria*	Dios reycu huaccha
Pocilga	Cuchi huahi, Asiag huahi
Poco—a, *adj.*	Yangalla, Pishi-pishilla
Pocas *veces adv.*	Huaquillampa
Poco *Por—*	Uchucllapita
,, *á poco*	Uchuc-uchuclla
,, *un — de pan adj.*	Huallcalla tanta
,, *saber—*	Pishi yachay
,, *ánimo*	Pishi shongo
,, *brío*	Pishi pishilla cag
,, *Cantidad corta n.*	Pishilla
,, *más adv.*	Uchuc maslla
,, *ménos*	Ashuan pishilla
,, *antes*	Uchuc naupalla
,, *despues*	Uchuc guepalla
Pocos *repartir á—*	Huallca huallcalla raquipuri
,, *muy— adj.*	Huallcacunalla
,, *dias há*	Huallca junagllaran
Podadera *n.*	Chaprana
Podado—a, *p.*	Chaprashga
Podar *v.*	Chapray
Poder *n.*	Atipay

Digitized by Google

Poder *legislativo* Leyta ruragcuna
,, *ejecutivo* Gobierno
,, *judicial* Juezcuna
Poder *v.* Puedicuy
,, *á uno vencerle* Atiparcoy
Poderoso—a, Tucuy atipag
,, *Todo—* Llapanta atipag
Podre *pus n.* Materiashga
Podrecer *v.* Ismuy
Podredumbre Ismunalla
Podredura Ismuycushga
Podrido—a, Ismushga
Podrir Ismuchi
,, *hacer—* Ismuycachi
Podrirse Ismucuy
,, *principiar á—* Ismunan
,, *la carne* Aycha ismushga
Poleo *yerba* Muña
Pólice *dedo pulgar* Maman dedo
Polidemo *gusano* Pacha chaqui
Polígamo—a, Juc juc huarmiyog
Polilla Puyu
,, *de la madera* Gueruchu puyu
Poltrón—a, Guela
Polución *n.* Yumacuy

Digitized by Google

Poluto—a, *manchado, sucio*	Racchashga
Polvo *n.*	Allpa
,, *en remolino*	Remolino huayra
Pollito—a,	Chiuchi
Pollino—a,	Mallua ashnu
Pollo *pichón*	Pollo
Pomabamba	Puma pampa
Pomada	Pomada
Poncho *abrigo*	Poncho
Ponderador—a, *adj.*	Ponderacog
Ponderar *exagerar*	Ponderay
Ponedor—a, *ponedero*	Churacog
Poner *v.*	Churay
,, *en lineas*	Seguechí
,, *la mesa*	Mesata churay
,, *en cobro*	Alliman churaycuy
,, *bien y firme*	Tacyarcachi
,, *mal*	Mana alli churay
,, *cerca*	Naupallanman churay
,, *lejos*	Caruman churay
,, *encima*	Jananman churay
,, *debajo*	Jahuanman churay
,, *adentro*	Rurinman churay
,, *en medio*	Chaupinman churay
,, *bien á los enemistados*	Allicachinaycachi

Digitized by Google

Poner	*mal; enemistar*	Chegnicachi
,,	*en duda*	Tunquirayay
,,	*en venta*	Rantipa churay
,,	*por obra cosa nueva*	Mushograchi
,,	*á prueba*	Pruebaman churay
,,	*la olla para cocinar*	Churpuy
,,	*la vajilla volteada*	Ticranampa churay
,,	*huevo el ave*	Runtula churayan
,,	*alguna cosa al sol*	Mashay
,,	*de cuatro pies*	Chana chaquipuy
Ponerse	*en renglera*	Seguecuy
,,	*exponerse*	Gahuachicuy, Ricarachicuy
,,	*mal entre varios*	Churanacuy, Rimanacuy
,,	*de pies y manos*	Maquihuan, Chaquihuan chu-
,,	*el sol v. y imp.*	Rupay yaicucun [racuy.
,,	*en una circunstancia*	Imanuchuymanpis churacuy-
,,	*el vestido*	Churacuy llachapata [cuy.
,,	*los calzones*	Churacuy huarayquita
,,	*el sombrero*	Churacuy chucuyquita
,,	*los zapatos*	Churacuy zapatuiquita
,,	*poncho ó ruana*	Punchucuy
,,	*la manta y envolverse*	Shucutacurcuy
,,	*bien con el enemigo*	Alliyanacacuy, Amistacuy
Poniente	*n.*	Rupay huanunan
Ponzoña		Veneno

Digitized by Google

Ponzoñoso—a, *adj.*	Venenoso
Populacho *n.*	Pampa runacuna
Populoso—a, *adj.*	Achca runayog
Poquedad *n.*	Pishilla
Poquito—a,	Huallcalla
,, *á poquíto adv.*	Huallca huallcalla
,, *ni un—*	Ni uchucllatapis
Poquitos *adj.*	Huallcacunalla
Por *causal ó final*	Raycu
,, *ti*	Gam raycu
,, *donde?*	¿Maypata?
,, *donde iremos?*	¿Maypara ayhuashun?
,, *delante*	Ñaupapa
,, *detrás*	Guepapa
,, *un lado*	Juc ladupa
,, *el lado derecho*	Derechunpa
,, *el lado izquierdo*	Ichogninpa
,, *encima*	Janampa
,, *debajo*	Jahuanpa
,, *dentro*	Rurimpa
,, *afuera*	Huagtapa
,, *aquí*	Caypa
,, *ahí*	Chaypa
,, *allá*	Tagaypa
,, *cualquier parte*	Maypapis

Digitized by Google

Por *menudo*	Pishi phisimanta
,, *poco; Casi—*	Huallcallapita
,, *mas que*	Imapis captin
,, *mas que digas*	Ima niptiquipis
,, *muchas que sean*	Achca cayaptimpis
,, *temor*	Mancha curmi
,, *engaños*	Engañuhuan
,, *lo cual; —esto*	Cheypin cayga
,, *eso*	Cheypin cheyga
,, *tanto*	Cheypinmi
Porca *lomo de tierra*	Surcupa huagtan
Porción *parte n.*	Huaquin
,, *número considerable*	Achca
Pordiosear *v.*	Puncun puncun mañacuy
Pordiosero—a, *n. y adj.*	Puncun puncun mañacog
Porfiadamente *adv.*	Porfianallana
Porfiado—a, *adj.*	Porfiado
Porfiar *v.*	Porfiay
,, *entre dos*	Ishcan porfiayan
Porongo *n.*	Puyñu
Porongo *grande*	Jatun puyñu
,, *grande de boca ancha*	Urpu
Poroto	Purutu
Por qué? *conj. caus.*	¿Imanir? ¿Imanirta?
,, *no vienes?*	¿Imanirta shamunquichu?

Digitized by Google

Por qué no!	¿Imanirta mana?
Porquería *n.*	Raccha
Porquerizo—a,	Cuchi mícheg
Porra *Clava*	Macána
,, *arma*	Champi
Porrada *dar—* *v.*	Sagtaycuy
Porrazo *dar—*	Mogay
Porrazo *caida*	Ishquir tacacuy
Portada *n.*	Portada
Portador	Apag. Apamog
Portar *llevar ó traer*	Apay, Apamuy
Portarse *bien*	Alli portacuy
,, *mal*	Mana alli portacuy
Portátil	Apanalla, Joganalla
Porte *tamaño* *n.*	Camacaynin
Portentoso—a, *adj.*	Portentoso, Admiranapa
Portero—a, *n.*	Punc i tapag, Portero
Portillo	Gaga uchcu
Porvenir	Shamuyninchu
Posada	Gorpacuna huahi
Posadero—a,	Gorpachico ;
Posar *hospedarse*	Gorpachí
,, *asentarse, habitar*	Jamacuy, Tacuy
Posar *pararse las aves*	Shaycushga, Ratashga
Poseedor—a,	Dueño, Characog

Digitized by Google

Poseedor *de terreno baldío*	Puruapa dueñun
Poseedor *de buena fé*	Legitimo charan
,, *de mala fé*	Mana legitimo charan
Poseer	Charay
Poseído—a, *cosa—*	Charashga
Posesión *dar—*	Posesionta goy
,, *tomar—*	Posesionta charí, Chasqui
Posible *de ser ó suceder*	Ichapis, Maypishchi
,, *Es— que haya*	Canpishchi
,, *Es— de hacer*	Ruranapishchi
,, *de ejecutar*	Ruranalla
,, *Es mas—*	Ashuan ruranalla
,, *no es—*	Manam canmanchu
,, *? es— (hacer—!*	¿Canmanchu?
,, *no es!; que vá á poder*	¡Imatashi ruraman!
Posibles *bienes, rentas, &*	Capaman ganchig
,, *mis — no alcanzan á*	Mana chayman taripanchu
Positivamente *adv. (eso.*	Ciertumi cheyga
Positivo—a, *cierto, efectivo,*	Cierto, Cheygueypa
Posma *pesado. flemático,*	Lasag, Guela runa
Posponedor—a, [*cachaza.*	Guepacachicog
Posponer *v*	Guepacachi
Pospuesto—a, *p.*	Guepachisga
Poste *n.*	Poste
Postema	Chupu, Pogro

Digitized by Google

Posteridad		Guepaman shamog runacuna
Postergar		Guepaycachi
Posterior	*adj.*	Guepa cag
Posteriormente	*adv.*	Guepanmanlla
Postigo	*n.*	Postigo
Postilla		Garacha chaqueg
Postizo—a,	*adj.*	Postiso
Post meridiano		Tardipa
Postrado—a,	*debilitado*	Huyushga, Urmashga
,,	*rendido, humillado*	Urmachisga, Agyasga
Postrar	*v.*	Urmachi
Postrarse		Gongorcacuy, Gongoricuy
Postrero—a,	*postremo*	Puchucag
Postulante		Mañacog
Postular		Mañacuy
Potable	*adj.*	Upianalla
Potaje	*n.*	Micuna
Potencias	*del alma*	Animanchigpa callpancuna
,,	*Nimbo*	Medalla
Potente	*adj.*	Callpayog
Poyo	*n.*	Patac
Poyos		Patacuna
Pozo		Poso
Practicable	*adj.*	Ruranalla
Practicado—a,	*p.*	Rurashga, Yachacushga

Digitized by Google

Practicador—a,	Yachapacog
Practicante *adj.*	Yachacuycag
Practicar *v.*	Yachapacuy
Práctico—a, *n.*	Yachag
Pradera	Huaylla pampa
Prado	Pangar pampa
Precaverse *v.*	Guardacuy
Precavido—a, *p.*	Guardacog
Precedente	Ñaupareg
Preceder *v.*	Ñaupari
Precepto *n.*	Camachishga
Preceptor	Camacheg, Yachacheg
Preceptuar *v.*	Camachicuy
Precio *n.*	Chanin
,, *poner—*	Chaninta churay
,, *tener en—*	Chaninchu charay
,, *Cosa de—*	Chaniyog
Precioso—a, *adj.*	Shumag, Precioco
Precipicio	Ishquina
Precipitar *despeñar*	Jitarpuy
,, *atropellar, acelerar*	Tangay
Precipitarse *v.*	Jitarpucuy
Precisado—a, *p.*	Utcachishga
Precisamente *adv.*	Presisulla
Precisar *v.*	Utcachi

Digitized by Google

Preclaro	*adj.*	Valeg runa
Precursor—a,		Ñaupa shamog
Predecir	*v.*	Cangampa cagta mushiag
Predestinado—a,	*adj.*	Ñaupapita acrashga
Predestinar	*v.*	Ñaupapita acray
Predilecto—a,	*adj.*	Llaƚampita ashuan cuyashga
Prefulgente		Llipipeg
Pregonar	*v.*	Gayaycachay, Pregonay
Pregonero--a,	*adj.*	Gayaycachag, Pregonero
Preguntador—a,		Tapucog
Preguntar	*v.*	Tapuy
Preguntón—a,	*adj.*	Tapupacog
Premeditado—a,	*p.*	Yarpashga
Premeditar	*v.*	Yarpachacuy
Premiado—a,	*p.*	Premiashga
Premiador—a,	*adj.*	Premiag
Premiar	*v.*	Premiaycuy
Prenda	*por la deuda n.*	Prenda
Prendador—a,		Prendacog
Prendar	*dejar prenda*	Prendata jaguecuy
Prendarse	*v.*	Munapacuycuy
Prendedero	*prendedor*	Prendedor, Ticpi
Prender		Ticpí
,,	*arráigarse la planta*	Charishga, Planta prendishga
,,	*la vacuna*	Charishga vacuna

Digitized by Google

Prender *aprisionar—*	Presurcuy
,, *con trampa*	Trampahuan chariy
,, *la luz*	Achquinampa sindircuy
Prenderse *ataviarse*	Hapichicuy, Ticpicuy
Prendido—a, *ataviado*	Ticp shga
Preñada *n.*	Chichu
Preopinante *adj.*	Ñaupata rimag
Preopinar *v.*	Ñaupata rimay
Preparado—a, *p.*	Camarishga
Preparar *v.*	Camarí
Prepararse	Camaricuy
Presa *botin n.*	Usachicushga
,, *pillaje, robo*	Suhuacuy
Presagiar *v.*	Musiapacuy
Presagio *n.*	Musiashgata
Présago—a,	Adivino, Mushiag
Prescindido—a, *p.*	Jaguecushga
Prescindir *v.*	Jaguercuylla
Presea *n.*	Chani sapa
Presencia	Ñaupan
,, *en mi—, en tu—, en su—*	Ñaupachu, Ñaupayquichu,
,, *casi en su—*	Casi ñaupanchu [Ñaupanchu.
,, *talla, figura, del cuer-*	Shayaynin, Ricchaynin
Presenciar *v.* (*po.*	Ricay, Gahuay
Presentable *adj,*	Ricachinalla

Digitized by Google

Presentado—a, *p.*	Ricachishga
Presentador—a, *adj.*	Ricachicog
Presentar *v.*	Ricachí
,, *unir en amistad*	Reguecachí
Presentarse	Presentacuy
Presente *regalo, ofrenda*	Ricachicuy, Garanalla
,, *tiempo—*	Canan
,, *estar—*	Presente caycag
Presentir *v.*	Ricuchicuy, Mushiapacuy
Preservado—a, *adj. y p.*	Huagaychashga
Preservar *v.*	Huangaychay
Preservarse	Huangaychacuy
Preso—a, *de prender p.*	Preso
Prestado *pedir— v.*	Mañacuycuy
Prestado—a, *p.*	Mañacushga
Prestador—a, *adj.*	Mañacog
Prestar *v.*	Mañacuy
,, *servicios*	Yanapaycuy
,, ,, *en el trabajo*	Ruranchu yanapay
,, *atención*	Yuyarcuy, Atencion
,, *paciencia*	Paciencia
Presteza	Utcalla, Chaylla
Presto—a, *adj.*	Vivo runa
Presto *adv.*	Utca, Utcalla, Ashcaglla
Presumido—a, *adj.*	Presumido

Digitized by Google

Presumir	*v.*	Yarpay
Presuntuoso—a,	*n. y adj.*	Manchana runa tucog
Presurosamente	*adv.*	Huayrallana
Presuroso—a,	*adj.*	Huayray
Pretender	*v.*	Munacurcuy
Pretendido—a,	*p.*	Munapashga
Pretendiente—a,	*adj.*	Munapacog
Pretextar	*v.*	Llullacurcuy
Pretexto	*n.*	Llullacuylla
Prevalecedor	*adj.*	Llalleg
Prevalecer	*sobresalir*	Llallf
Prevaricador—a,		Huagllipog
Prevaricar	*v.*	Huagllichí
Prevenido—a,	*adj.*	Prevenishga
Prevenir	*v.*	Prevenicuy
Prevenirse		Prevenicuy
Prever		Mushiacuy
Previamente	*adv.*	Ñaupagta
Previo—a,	*adj.*	Ñaupa
Prieto—a,	*color oscuro*	Yana
,,	*apretado*	Quichqui
Prima herm^a	*de varon*	Pani
,,	*en 2º grado*	Prima pani
,,	*en 3r. grado*	Caru pani
,,	*de muger*	Ñaña

Digitized by Google

Prima *en 2º grado*	Prima ñaña
,, *en 3r.* ,,	Caru ñaña
Primavera	Primavera
Primeramente *adv.*	Ñaupacagta
Primer *apócope adj.*	Ñaupag
Primera *vez*	Cananllara
Primerizo—a,	Ñaupa yureg
Primero—a,	Ñaupa
Primero *excelente*	Gollanan
Primo hermº *de varon*	Huague
,, *2º y 3r. de id, n.*	Caru huague
,, *de la muger, 1r gr.*	Turi
,, *2º y 3r. de id.*	Caru turi
Primógenito—a,	Ñaupa churi
Princesa	Ñusta
Principal *esclarecido*	Capag apu
Príncipe *hijo del Inca*	Incapa churin
Principiador *principiante*	Gallareg
Principiar *v.*	Gallari
Principio *n.*	Gallarinan
,, *basa, origen &.*	Gallarinalla
Pringar *manchar v.*	Huishuichi, Tipshi
Pringarse	Huishuicachicuy
Pringue *suciedad n.*	Huishui
Prisa *dar— v.*	Utcacuy

Digitized by Google

Prisa *á toda—* *adv.*	Utca, Utcalla
Prisión *n.*	Prision
Prisionero—a, *n. y adj.*	Prisionero
Privado—a, *del los sentidos*	Huañunayashga
,, *que tiene privanza*	Valicog
,, *que se ejecuta á vis-*	Mana achca mushianan
Privar *despojar* [*ta de pocos*	Guechuy
,, *destituir—*	Llogsichi, Jitarichi
,, *prohibir—* [*mente.*	Michay
Privarse *dejar voluntaria-*	Jaguepuy
,, *del sentido—*	Huañunaycay
Probado—a, *demostrado*	Yachashga, Regueshga
,, *intentado—*	Intentashga
,, *gustado—*	Mallishga
Probar *demostrar, intentar,*	Pruebay, Malli, Intentay
Probarse *el vestido (gustar*	Llachapata probacuy
Probo—a, *adj.*	Honrado runa
Procáz	Feuta rimacog runa
Procedente	Atinin
Proceder *las cosas v.*	Gatinacuy
,, *nacer ú originarse*	Cheypita yargamun
,, *portarse*	Purí
Prodigar *gastar*	Gastay
Pródigo—a, *disipador*	Gastacog
Producir	Miray, Huachay

Digitized by Google

Producir *en abundancia*	Achcata miray
Productivo—a, *adj.*	Miracog
Producto *n.*	Miraynin
,, *de árboles*	Ruran, Micunan
Proferido—a, *p.*	Rimashga
Proferir *v.*	Rimay
Profesor—a, *n.*	Yachachicog
Prófugo	Chincashga
Profundizar *v.*	Uchcuy
Profundo—a, *adj.*	Ucu, Ucu uchcushga
Profusamente *adv.*	Achca-achca
Profuso—a, *adj.*	Achca-achca
Progenie *n.*	Ayllucuna
Prohibido—a, *p.*	Prohibishga
Prohibir *v.*	Prohibicuy
Prohijado—a, *p.*	Huahuachacushga
Prohijador *n. y adj.*	Churichacog
Prohijadora	Huahuachacog
Prohijar *el varon* *v.*	Churichacuy
,, *la mujer*	Huahuachacuy
Prójimo *n.*	Projimo, Runa maginchic
Proletario—a, *n.*	Huaccha
Prolijo—a, *adj.*	Prolijo
Prolongado—a, *p.*	Unaychishga
Prolongar *hacer durar*	Durachi

Digitized by Google

Prolongarse *v.* Unay-apuy
Promesa *dada* [*cosa* Prometishga
Prometer *dar ó hacer una* Prometicuy
,, *la enmienda* Huanasagni
Promiscuar *v.* Promiscuay
Promiscuo—a, *adj.* Tagro, Tagroshga
Promulgado—a, *p.* Llapanta huillashga
Promulgar *v.* Llapanta huillay
Prontamente *pronto* Utca-utcalla, Chay-chaylla
Pronunciar *v.* Rimacuy
Propagado *p.* Mirachishga
Propagar *v.* Mirachi
Propagarse Mirapuy
Propagativo—a, *adj.* Mirag
Propalado—a, *p.* Huillaycachacushga
Propalar *v.* Huillaycachay
Propasarse Janamparí, Pasaricuy
Propensión *n.* Inclinacion, Inclinacuy
Propenso—a, *adj.* Riesguman cay
Propiciar *v.* Cuyapayay, Yanapay
Propiciatorio—a, *adj* Cuyapanalla, Yanapallana
Propicio—a, Yanapagpa cay
Propietario—a, Dueño
Propiedad *n.* Capugnin
Propinado—a, *p.* Goshga

Digitized by Google

Propinador—a,	*adj.*	Gocog
Propinar	*v.*	Gocuy
Propio	*enviado n.*	Propio
Propio—a,	*adj.*	Quiquimpa cag
Proponedor—a,		Proponeg, Ñaupa rimacog
Proponer	*v.*	Ñicuy, Rimaycuy
Proporción	*coyuntura*	Chayman jina captin
Proporcionar	*v.*	Chayachí
Proporcionarse		Camaricuy
Prorrogado—a,	*p.*	Gueparachisga, Shutachirisga
Prorrogador—a,	*adj.*	Gueparachicog
Prorrogar	*v.*	Gueparachí
Prosapia	*n.*	Ñaupa ayllunchic
Proscribir	*desterrar*	Gargoy, Gargorí
Proscrito—a,	*v.*	Gargoshga
Proseguir		Jinalla ruracuy, Gaticuy
,,	*en la tarea*	Ruracuycaylla
Prosternado—a,	*p.*	Urpushga, Gongorishga
Prosternarse		Urpucuy, Gongorí
Protector—a,	*n. y adj.*	Yanapacog
Proteger	*v.*	Yanapay
Protegido—a,	*p.*	Yanapashga (yog.
Protervo—a,	*adj.*	Ruminu yagayashga shongo
Provecho	*mi,– tu,– su—*	Provecho (vechu
,,	*pª mi— pª tu—pª su—*	Nogapá, Gampá, Paypá pro

Digitized by Google

Proveedor—a,	*adj.*	Apacamog
Proveer	*v.*	Apacamuy
Proveerse		Apacuycuy
Providencia	*de Dios*	Diospa maquin fabornin
Provincia	*n.*	Provincia
Provincias		Provinciacuna
Provisión	*de camino*	Fiambre, Mircapa
Provocado—a,	*á ira*	Piñacachisga
Provocador—a,	*provocante*	Piñachicog
Provocar	*á ira*	Piñachí
Próximo—a,	*adj.*	Jipchalla
Proyectado—a,	*p.*	Yarparashga
Proyectador—a,	*adj.*	Yarparacog
Proyectar	*v.*	Yarparay
Proyecto	*n.*	Yarpashga
Prudencia	*virtud*	Prudencia
Prudente	*adj.*	Prudente
Prueba	*muestra*	Mallina
Prurito	*n.*	Tucuy yachagtucog
Púa	*n.*	Ñauchi
Púber		Malta huarmi
Púbera		Jipash
Públicamente	*adv.*	Publicullana
Publicar	*v.*	Publicay
Público—a,	*adj.*	Publico

Digitized by Google

Público *en— adv.*	**Publicuchu**
Puchero *vianda n.*	**Puchero**
,, *vasija de barro*	**Allpa manca**
Pudrir *podrir v.*	**Ismuy**
Pudrirse	**Ismupuy**
Púdico—a, *adj.*	**Pengaco**
Pudor *n.*	**Pengay**
Pudorosamente	**Pengacunalla**
Pueblo	**Marca**
Puente	**Chaca**
,, *de piedra*	**Rumi chaca**
,, *de cal y piedra*	**Iscu chaca**
,, *colgante*	**Gueru chaca**
,, *de madera*	**Tabla chaca,**
Puerta *n.*	**Puncu**
Pues *conj.*	**Ari**
,, *ya está—*	**Arinam**
Púgil *n.*	**Tacay, Cutacog**
Pugilato	**Tacanacuy, Cutanacuy**
Pujador—a, *adj.*	**Yallicog**
Pujar *v.*	**Yalli**
Pujo *n.*	**Gogmay**
Pulga	**Pulga**
Pulgar *v.*	**Racu dedo**
Pulgoso—a,	**Pulgasapa, Piquisapa**

Digitized by Google

Pulidamente	*adv.*	Alli allichashgalla
Pulido—a,	*n.*	Shumagchashga
Pulir	*alisar, adornar*	Shumagchay
Pulirse	*adornarse*	Shumagchacuy
Pulmón	*n.*	Pulmon
Pulmonía		Pulmonía
Pulpa		Pulpa
Pulpejo	*carne tierna*	Llullu aycha
Pulsar	*tocar el pulso*	Yataycuy
Pulsera	*manilla n.*	Jipe
Pulso		Pulso
Pululante	*adj.*	Huanhuag
Pulular	*abundar v.*	Timpuy, Huanhuay
Pulverizado—a,	*p.*	Ñutuchishga
Pulverizar	*v.*	Ñutuchi
Pulla	*echar—*	Racchata rimana
Puma	*especie de tigre*	Puma
Pumacagua	*cacique n.*	Pumacahua
Puna	*lugar frio*	Jallga
Punta		Punta
Puntal		Puntal
Puntapié		Jaytarcuy
Puntillas	*andar de—*	Inquilla purí
Punto	*de tiempo n.*	Chay camalla
Punzado—a,	*p.*	Turpushga
Punzante	*adj.*	Turpog

Digitized by Google

Punzar *v.*	Turpuy
Punzón *n.*	Turpuna
Puñada	Cutag
Puñado	Aptay
Puñalada	Tucsishga
Puñetazo	Sinchi cutanalla
Puño	Puño
Pupila *de los ojos*	Ñahuipa rurun
Purificado—a, *p.*	Cnuyachashga
Purificador—a, *adj.*	Chuyachicog
Purificar *metales*	Metalta pichay
,, *líquidos*	Chuyachí
,, *ropa lavada*	Ropa tagshasga
Purísima *la Virgen María*	Virgen purisima
Puro—a, *adj.*	Chuya
,, *casto*	Casto runa
Purpúreo—a, *color*	Puca nirag
Purulento—a,	Gueriyog
Pus *n.*	Pogru
Pusilánime *adj.*	Pishi shongo
Pusilánimemente *adv.*	Pishi shongollahuan
Putativo *padre* *n*	Yayan nishga
Putrefacción	Ismuy
Putrefactivo—a, *adj.*	Ismuchicog
Putrefacto—a, *p.*	Ismushga
Pútrido—a, *adj.*	Ismog

Digitized by Google

—< Q >—

Que?	Pita, Pim
,, *El-quiere se salvará*	Pin munag gueshpengam
Que *hombre?*	¿Pi runa?
,, *gente es esa?*	¿Pi runata chay?
,, *cosa pron. rel.*	Imata
,, *cosa?*	¿Imata cheyga?
,, ? *(respondiendo al que*	¿Ima?
,, *tiene? llama)*	Imanantag!
,, *tienes?; — ha pasado?*	¿Imananquitag!
,, *te hace?*	¿Imanashunquita?
,, *te ha hecho?*	¿Imatata rurashorgoyqui?
,, *te hago?*	¿Imatata rura?
,, *á— se parecía?*	¿Ima niragtata ricanqui?
,, *triste viene!*	¡Ima llaquishga shaman!
Quebrable *adj.*	Paquinalla
Quebrada *n.*	Ragra
Quebradizo—a,	Paqueglla
Quebrador—a,	Paquicog
Quebrantado—a,	Paquishga
Quebrantar *infringir*	Paquircuy
,, *machacar*	Chagchay
Quebrantarse	Rachí
Quebrar *romper v.*	Paquinayacuy
Quechua *lengua*	Guechua rimay

Digitized by Google

Quedar	Queday
,, *hacer—*	Quedac'ıi
Quedarse	Quedacuy
,, *sorprendido*	Huañushga quedacuy
Quedo—a, *adj.*	Gasi-gasilla
Quedo *Con tiento adv.*	Gasilla cushicushga
Quehacer *n.*	Rurana
Quejarse *de otro*	Quejacuy
,, *de dolor— interj*	Nanachicuy
Quejicoso—a, *Quejumbroso*	Quejoso-quejoso
Quemador—a, *incendiario*	Cayacog, Rupachicog
Quemado—a, *p.*	Rupashga
,, *poco—*	Gashpashga
,, *el rostro por el Sol*	Rupayhuan cayashga
Quemadura *n.*	Supllu
,, *por acción del hielo*	Pashpashga
Quemar	Cayari
,, *superficialmente*	Janan janallan cayay
,, *el Sol*	Rupay rupacuy
Quemarse	Rupacuy
Quena *n.*	Quena
Querellarse *quejarse*	Quejacuy
Querer *v.*	Munay
,, *codiciar*	Munapacuy
Querida *manceba*	Jipashnin, Chinan

Digitized by Google

Querido *concubino*	Huaynan
Querido—a, *adj.*	Cuyashga
Quiebra *hendedura*	Ragra
Quién *pron. rel.*	Pí
Quién?	¿Pi?
,, *es?*	¿Pitan?
Quién eres?	¿Pita canqui?
,, *será?*	¿Pira?
Quién *será pues, no lo sé!*	¡Pira! Manam mushiachu
,, *puede ser?*	¿Pira canman?
,, *quiera que sea*	Pipis cacuchun
,, *de nosotros?*	¿Mayganchicra?
,, *de vosotros?*	¿Maygayquira?
,, *de éllos?*	¿Mayganra paucunapita?
Quietamente *adv.*	Gasi gasilla
Quieto—a, *adj.*	Gasi
,, *estar—* *v.*	Gasi cacuy
Quijada *n*	Quijada
Quijarrudo—a, *adj.*	Quijadasapa
Quina *corteza n.*	Quina calisaya
Quince *adj.*	Chunca pichga
Quincha	Guencha
Quinientos—as,	Pichga pachac
Quinto	Pichga ñeneg
Quinquenio	Pichga huata

Digitized by Google

Quipocamayo	*n.*	Quipucamayog
Quipos		Quipucuna
Quitado—a,		Guechushga
Quitador—a,		Guechucog
Quitar		Guechuy
,,	*la ocasión*	Asuchí
Quitarse	*recíprocamente*	Guechunacuyay
,,	*retirarse*	Juc laduman huiticuy
,,	*el sombrero*	Chucuta jorcocoy, Llushticuri
Quitasol	*n.*	Sombrilla
Quizá	*quizás adv.*	Ichapis
,,	*nó*	Ichapis mana

—< R >— —✠—

Rabia	*n.*	Piña cay
,,	*le ví con—*	Piñacashgata ricarga
Rabiar	*v.*	Piñacuy
Rabicorto—a,	*adj.*	Cutu chupa
Rabilargo—a,	*rabudo*	Chupasapa
Rabioso—a,		Piña
Rabo	*Cola*	Chupa
Ración	*pitanza*	Racion
Racional	*dotado de razón*	Racional
Racionalmente	*adv.*	Razon cagta
Radiado—a,		Achquishga
Radiante		Chipipag

Digitized by Google

Radiar *v.*	Chipipay
Radicado—a, *p.*	Tacyacashga
Radicar *v.*	Tacyachi
Radicarse	Tacyacuy
Raedor—a, *n. y adj.*	Raspag, Jichcag
Raer *rasar, raspar*	Jichcay
Raído *p.*	Jichcashga
Raigón *de muelas n.*	Shipinin
Raiz	Shipi
Raja *trozo de un leño*	Chegta
,, *abertura*	Ragra
,, *porción ó pedazo*	Pedaso
Rajado—a, *p.*	Chegtashga
Rajador—a, *rajante*	Chegtacog
Rajar *dividir, partir*	Chegtay
Raleado—a,	Chirliyasga
Ralear *perder la densidad*	Chirliay
Ralo *adj.*	Chirli
Rallado—a, *p.*	Tupashga
Rallador—a, *rallo n.*	Tupana
Rallar	Tupay
Rama	Rama
Ramada	Ramada
Ramera	Mala vida huarmi
Ramillete *de flores*	Ramillete

Digitized by Google

Público	*en— adv.*	Publicuchu
Puchero	*vianda n.*	Puchero
,,	*vasija de barro*	Allpa manca
Pudrir	*podrir v.*	Ismuy
Pudrirse		Ismupuy
Púdico—a,	*adj.*	Pengaco
Pudor	*n.*	Pengay
Pudorosamente		Pengacunalla
Pueblo		Marca
Puente		Chaca
,,	*de piedra*	Rumi chaca
,,	*de cal y piedra*	Iscu chaca
,,	*colgante*	Gueru chaca
,,	*de madera*	Tabla chaca,
Puerta	*n.*	Puncu
Pues	*conj.*	Ari
,,	*ya está—*	Arinam
Púgil	*n.*	Tacay, Cutacog
Pugilato		Tacanacuy, Cutanacuy
Pujador—a,	*adj.*	Yallicog
Pujar	*v.*	Yallì
Pujo	*n.*	Gogmay
Pulga		Pulga
Pulgar	*v.*	Racu dedo
Pulgoso—a,		Pulgasapa, Piquisapa

Digitized by Google

Pulidamente *adv.*	Alli allichashgalla
Pulido—a, *n.*	Shumagchashga
Pulir *alisar, adornar*	Shumagchay
Pulirse *adornarse*	Shumagchacuy
Pulmón *n.*	Pulmon
Pulmonía	Pulmonía
Pulpa	Pulpa
Pulpejo *carne tierna*	Llullu aycha
Pulsar *tocar el pulso*	Yataycuy
Pulsera *manilla n.*	Jipe
Pulso	Pulso
Pululante *adj.*	Huanhuag
Pulular *abundar v.*	Timpuy, Huanhuay
Pulverizado—a, *p.*	Ñutuchishga
Pulverizar *v.*	Ñutuchi
Pulla *echar—*	Racchata rimana
Puma *especie de tigre*	Puma
Pumacagua *cacique n.*	Pumacahua
Puna *lugar frio*	Jallga
Punta	Punta
Puntal	Puntal
Puntapié	Jaytarcuy
Puntillas *andar de—*	Inquilla purí
Punto *de tiempo n.*	Chay camalla
Punzado—a, *p.*	Turpushga
Punzante *adj.*	Turpog

Digitized by Google

Punzar	*v.*	Turpuy
Punzón	*n.*	Turpuna
Puñada		Cutag
Puñado		Aptay
Puñalada		Tucsishga
Puñetazo		Sinchi cutanalla
Puño		Puño
Pupila	*de los ojos*	Ñahuipa rurun
Purificado—a,	*p.*	Cnuyachashga
Purificador—a,	*adj.*	Chuy achicog
Purificar	*metales*	Metalta pichay
,,	*líquidos*	Chuyachí
,,	*ropa lavada*	Ropa tagshasga
Purísima	*la Virgen María*	Virgen purisima
Puro—a,	*adj.*	Chuya
,,	*casto*	Casto runa
Purpúreo—a,	*color*	Puca nirag
Purulento—a,		Gueriyog
Pus	*n.*	Pogru
Pusilánime	*adj.*	Pishi shongo
Pusilánimemente	*adv.*	Pishi shongollahuan
Putativo	*padre*	Yayan nishga
Putrefacción		Ismuy
Putrefactivo—a,	*adj.*	Ismuchicog
Putrefacto—a,	*p.*	Ismushga
Pútrido—a,	*adj.*	Ismog

Digitized by Google

—< Q >—

—✠—

Que?		Pita, Pim
,,	*El-quiere se salvará*	Pin munag gueshpengam
Que	*hombre?*	¿Pi runa?
,,	*gente es esa?*	¿Pi runata chay?
,,	*cosa pron. rel.*	Imata
,,	*cosa?*	¿Imata cheyga?
,, ?	(*respondiendo al que*	¿Ima?
,,	*tiene? llama*)	Imanantag!
,,	*tienes?; — ha pasado?*	¿Imananquitag!
,,	*te hace?*	¿Imanashunquita?
,,	*te ha hecho?*	¿Imatata rurashorgoyqui?
,,	*te hago?*	¿Imatata rura?
,,	*á— se parecía?*	¿Ima niragtata ricanqui?
,,	*triste viene!*	¡Ima llaquishga shamun!
Quebrable	*adj.*	Paquinalla
Quebrada	*n.*	Ragra
Quebradizo—a,		Paqueglla
Quebrador—a,		Paquicog
Quebrantado—a,		Paquishga
Quebrantar	*infringir*	Paquircuy
,,	*machacar*	Chagchay
Quebrantarse		Rachí
Quebrar	*romper v.*	Paquinayacuy
Quechua	*lengua*	Guechua rimay

Digitized by Google

Quedar	Queday
,, *hacer—*	Quedac'ni
Quedarse	Quedacuy
,, *sorprendido*	Huañushga quedacuy
Quedo—a, *adj.*	Gasi-gasilla
Quedo *Con tiento adv.*	Gasilla cushicushga
Quehacer *n.*	Rurana
Quejarse *de otro*	Quejacuy
,, *de dolor— interj*	Nanachicuy
Quejicoso—a, *Quejumbroso*	Quejoso-quejoso
Quemador—a, *incendiario*	Cayacog, Rupachicog
Quemado—a, *p.*	Rupashga
,, *poco—*	Gashpashga
,, *el rostro por el Sol*	Rupayhuan cayashga
Quemadura *n.*	Supllu
,, *por acción del hielo*	Pashpashga
Quemar	Cayari
,, *superficialmente*	Janan janallan cayay
,, *el Sol*	Rupay rupacuy
Quemarse	Rupacuy
Quena *n.*	Quena
Querellarse *quejarse*	Quejacuy
Querer *v.*	Munay
,, *codiciar*	Munapacuy
Querida *manceba*	Jipashnin, Chinan

Digitized by Google

Querido	*concubino*	Huaynan
Querido—a,	*adj.*	Cuyashga
Quiebra	*hendedura*	Ragra
Quién	*pron. rel.*	Pí
Quién?		¿Pi?
,,	*es?*	¿Pitan?
Quién eres?		¿Pita canqui?
,,	*será?*	¿Pira?
Quién	*será pues, no lo sé!*	¡Pira! Manam muscliachu
,,	*puede ser?*	¿Pira canman?
,,	*quiera que sea*	Pipis cacuchun
,,	*de nosotros?*	¿Mayganchicra?
,,	*de vosotros?*	¿Maygayquira?
,,	*de éllos?*	¿Mayganra paucunapita?
Quietamente	*adv.*	Gasi gasilla
Quieto—a,	*adj.*	Gasi
,,	*estar—* v.	Gasi cacuy
Quijada	*n*	Quijada
Quijarrudo—a,	*adj.*	Quijadasapa
Quina	*corteza n.*	Quina calisaya
Quince	*adj.*	Chunca pichga
Quincha		Guencha
Quinientos—as,		Pichga pachac
Quinto		Pichga ñeneg
Quinquenio		Pichga huata

Digitized by Google

Quipocamayo *n.*	Quipucamayog
Quipos	Quipucuna
Quitado—a,	Guechushga
Quitador—a,	Guechucog
Quitar	Guechuy
,, *la ocasión*	Asuchí
Quitarse *recíprocamente*	Guechunacuyay
,, *retirarse*	Juc laduman huiticuy
,, *el sombrero*	Chucuta jorcocoy, Llushticuri
Quitasol *n.*	Sombrilla
Quizá *quizás adv.*	Ichapis
,, *nó*	Ichapis mana

—< R >— — ✠ —

Rabia *n.*	Piña cay
,, *le ví con—*	Piñacashgata ricarga
Rabiar *v.*	Piñacuy
Rabicorto—a, *adj.*	Cutu chupa
Rabilargo—a, *rabudo*	Chupasapa
Rabioso—a,	Piña
Rabo *Cola*	Chupa
Ración *pitanza*	Racion
Racional *dotado de razón*	Racional
Racionalmente *adv.*	Razon cagta
Radiado—a,	Achquishga
Radiante	Chipipag

Digitized by Google

Radiar	*v.*	Chipipay
Radicado—a,	*p.*	Tacyacashga
Radicar	*v.*	Tacyachi
Radicarse		Tacyacuy
Raedor—a,	*n. y adj.*	Raspag, Jichcag
Raer	*rasar, raspar*	Jichcay
Raído	*p.*	Jichcashga
Raigón	*de muelas n.*	Shipinin
Raiz		Shipi
Raja	*trozo de un leño*	Chegta
,,	*abertura*	Ragra
,,	*porción ó pedazo*	Pedaso
Rajado—a,	*p.*	Chegtashga
Rajador—a,	*rajante*	Chegtacog
Rajar	*dividir, partir*	Chegtay
Raleado—a,		Chirliyasga
Ralear	*perder la densidad*	Chirliay
Ralo	*adj.*	Chirli
Rallado—a,	*p.*	Tupashga
Rallador—a,	*rallo n.*	Tupana
Rallar		Tupay
Rama		Rama
Ramada		Ramada
Ramera		Mala vida huarmi
Ramillete	*de flores*	Ramillete

Digitized by Google

Ramilletero—a,	*adj.*	Ramillete rurag
Ramo *Rama*	*n.*	Rama cuchushga
,, *de flores*		Huayta ramo
Rana		Rana
Ranacuajo		Ulto ogopa
Rancio		Gogarashga, Ismushga
Rancheria		Carpa carpa
Rancho *choza, casa*		Chuclla
Ranura *canalita*		Huaygocha
Rapado—a, *pelo*	*p.*	Agchan rapashga
Rapar *cortar el pelo*	*v.*	Rapay
Rapaz *ladroncillo*		Uchuc sua
Rapé		Rapé. Tabacupa ñutun
Rápidamente *adv.*		Huayra huayralla
Rápido—a,	*adj.*	Utgag
Rapiña	*n.*	Suana
Rapiñador—a,		Suacog
Rapiñar	*v.*	Suay
Raposa *pequeña*		Muca
Rapto	*n.*	Huarmi sua
Raptor		Huarmi suag
Raramente *rara vez*		Chagnin chagnillan
Raro—a,		Mana ancha ricana
Rascado—a,	*p.*	Ashpishga
Rascador *instrumento*		Ashpina

Digitized by Google

Rascar *v.*	Ashpí
Rascarse	Ashpicuy
Rascazón *Picazón n.*	Shegshi
Rasgado—a, *p.*	Rachishga
Rasgar *v.*	Rachí
,, *en muchos pedazos*	Retaccay
Rasgarse	Rachicuy
Rasgueado—a, *p.*	Segshisga
Rasgueador—a,	Segcheg
Rasguear *v.*	Segchicuy
Rasguñado—a, *p.*	Achpishgalla
Rasguñador—a,	Achpicog
Rasguñar *Arañar*	Achpicuy
,, *muchas veces*	Achpipay
Rasguñarse	Achpicuy
Rasguño *n.*	Achpi
Raso *plano—*	Pampa
Raspado—a, *p.*	Jichcashga
Raspador—a, *n.*	Jichpana
Raspadura *panela*	Raspa, Chancaca
Raspar	Jichcay
Rastreado—a,	Yupipashga
Rastreador—a,	Yupipag
Rastrear	Yupipay
,, *conjeturar*	Yupin gatí

Digitized by Google

Rastro	Rastro
Rastrillado—a,	Pacpashga
Rastrillador—a,	Pacpag
Rastrillar	Pacpay
Rastrillo	Pacpana
Rastrojeado	Tullupushga, Tullpushga
Rastrojeador	Tullpog
Rastrojear	Tullpuy, Tullpucuy
Rastrojo	Rastrojo
Rata	Jatun ucush
,, *por cantidad*	Cusca cuscalla
Ratear *dar á proporción*	Cuscachay
,, *hurtar cosas pequeñas*	Ashllata suay
,, *arrastrase*	Garachacuy
Ratero—a,	Uchuc sua
Rato *momento*	Rato
Raton	Ucush
Ratonado—a,	Ucushnirag
Ratonar	Cuchcuy
Ratonera	Ucush charina
Raudal *de agua*	Achca callpagyacu
Raya	Segue
Rayado—a,	Segueshga
Rayador *n.*	Seguena
,, *adj.*	Segeg

Digitized by Google

Rayar v.	Seguei
,, *el dia*	Pacha huaray
,, *el alba*	Achigyananan huarar
,, *sol*	Rupay yargamun
Rayo	Rayo
Rayos *del sol*	Rupaypa rayun
Razón *facultad*	Razon
,, *causa, motivo*	Imapi
,, *por esta [la razón.*	Cay razonpi
Razonable *justo, conforme á*	Razonmi
Razonablemente *adv.*	Razonnalla
Razonante *adj.*	Razonag
Razonar v.	Razonay
Razones *razonamiento*	Razonmi chayga
Real *moneda de 10 ctvs.*	Guellay real
,, *que tiene existencia verdadera y efectiva.*	Cag
,, *perteneciente ó relati*	Tupa capag
,, *sangre— (vo al rey.*	Tupag yahuar
,, *familia—*	Tupag ayllu
,, *casa—*	Tupag huaji
,, *camino—*	Jatun nani
Realidad *verdad*	Chegay cag
Realizado—a, *p.*	Ruracashga
Realizador—a, *adj.*	Ruracog
Realizar v.	Ruray

Digitized by Google

Realizar *vender*	Ranticuy
Realmente *adv*	Chegay cagta
Reanimado—a, *p.*	Callpachashga
Reanimador—a, *adj.*	Callpacheg
Reanimar *v.*	Callpachí
Reaparecido *adj.*	Yuriramushga
Reaparecer *v.*	Yuriramuy
Reapretado—a, *p.*	Cutin huatashga
Reapretar *v.*	Cutin huatachi
Reatado—a,	Huatapashga
Reatar	Huatapay
,, *bestias*	Uyhuata huatay
Rebaja *del precio*	Uraycachi chaninta
Rebajable *adj.*	Uraycachinalla
Rebajado *p.*	Uraycachishga
Rebajador *adj.*	Uraycacheg
Rebajar *el precio v.*	Uraycachi
Rebaño *hato de ganado*	Michina
Rebatiña *n.*	Huaycanacuy
,, *concurrir á la—*	Huaycanacunalla
Rebato *n.*	Tacurichi
Rebelarse *v.*	Alzacushga
Rebelde *n. y adj.*	Alzado
Rebelión	Alzacuyan
Reblandecido—a, *p.*	Llulluyachishga

Digitized by Google

Reblandecer	*v.*	Llulluyachiri
Reblandecerse		Llulluyachicuy
Rebosable	*adj.*	Llimpanalla
Rebosado—a,	*p.*	Llimpashga
Rebosar	*v.*	Llimpay
Rebozado—a,	*adj. y p.*	Shucutashga
Rebozar	*v.*	Shucutay
Rebozarse		Shucutacuy
Rebuscado—a,	*p.*	Pallapashga
Rebuscador—a,	*adj.*	Pallapacog
Rebuscar	*v.*	Pallapacuy
Rebuzno	*n.*	Ashnun jagchicun
Recaer	*v.*	Urmapuy
,,	*en la enfermedad*	Gueshiapapuy
Recaído—a,	*adj.*	Gueshiapacog
Recalcado	*p.*	Guehuishga
Recalcar	*apretar, llenar*	Sinchi, Huiñay
Recalcarse	*descoyuntarse*	Guehuicuy
Recalcitrar	*el caballo*	Tacyapacuy
Recalvastro—a,	*adj.*	Pagla uma
Recapacitado—a,	*p.*	Yarpachacushga
Recapacitador—a,	*adj.*	Yarpachacog
Recapacitar	*v.*	Yarpachacuy
Recatado—a,		Alli modoyog r una
Recatar	*encubrir, ocultar*	Pacaycuy

Digitized by Google

Recatarse	Pacacuy
Recaudado—a, *p.*	Gorishga
Recaudador—a, *adj.*	Goricog
Recaudar *v.*	Goricuy
Recelado—a, *p.*	Manchapashga
Recelar *v.*	Manchapay
Recelarse	Manchapacuy
Recelo	Manchapana
Receloso *adj.*	Manchapacog
Recibido—a, *p.*	Chasquishga
Recibidor—a, *adj.*	Chasquicog
Recibir *v.*	Chasquí
,, *el Smo. Sacramento*	Diosta chasquicuy
,, *de corazón*	Shongohuan chasquicuy
Recibirse *obtener cargo*	Chasquicushga
Recién *adv.*	Cheyllaran
Reciente *adj.*	Mushog
Recientemente *adv.*	Canallaran
Recio—a, *adj.*	Jinti
,, *de genio*	Jinchi jenioyog
Recíprocamente *adv.*	Cheyjinalla ruranacun
Recíprocamente *amarse—*	Cuyanacuy
,, *odiarse—*	Ckegninacuy
,, *pegarse—*	Maganacuy
,, *mirarse—*	Ricapanacuy

Digitized by Google

Reciprocar *cosas*	Tincuchi, Mayachi
,, *relacionar personas*	Reguenicachi
,, *hacerlas encontrar*	Tincuycachi
Reciprocar *hacerlas pelear*	Maganicachí
Recitador—a,	Cutipacur rimacog
Recitar *v.*	Rimarimuy
Reclinado—a, *p.*	Iscatacushga
,, *criatura adj.*	Tancag
Reclinar *v.*	Iscatí
,, *á la criatura*	Tancachí
Reclinarse	Iscaticuy
Recluir	Prcsuchí, Huichgay
Recluso—a, *p.*	Huichgashga
Recluyente *adj.*	Huichgag
Recobrado—a, *p.*	Cutichishga
Recobrante *adj.*	Cutichicog
Recobrar *v.*	Cutichí
Recodo *n.*	Muyurinin
Recoger *v.*	Gorí, Pallay
,, *juntar, congregar*	Tantachí
,, *la cosecha [árbol.*	Cosechata jogarí
,, *la coca ó frutos del*	Pallayag
,, *dar asilo, acoger*	Gorpachí
,, *juntar á pocos*	Huagaychay
,, *guardar*	Churaycuy allimanta

Digitized by Google

Recoger *la mesa*	Mesata jogari
,, *encojer,estrechar*	Juytuchi
Recogerse *encojerse*	Juytucuycuy
,, *á descansar*	Jamacuy
Recogido—a, *acogido*	Chasquishga ,Jogarishga
,, *q' vive retraido*	Retirado
Recolectable *adj.*	Ashpa gorinalla
Recolectado—a,	,, gorishka
Recolectador—a,	,, goricog
Recolectar	,, goricuy
,, *hacer*	,, goricachi
Recompensado—a,	Allimpa pagarashga
Recompensador	,, pagaracog
Recompensar	,, pagaray
Reconciliado—a, *enemistad*	Amistashga
Reconciliador—a,	Amistachicog
Reconciliar *los ánimos*	Amistaycachi
Reconciliarse *los enemis-*	Amistacuyashga
Reconocedor—a, (*tados.*	Regueg
Reconocer *v.*	Reguecuy
Reconocerse	Reguenacuyan
Reconocido—a, *p.*	Regueshga
,, *adj.*	Agradecido
Reconocimiento *n.*	Allin cutichicunalla
Recontado—a, *p.*	Yupapashga

Digitized by Google

Recontador—a,	*adj.*	Yupapacog
Recontar	*v.*	Yupapay
Reconvenido—a,	*p.*	Anyashga
Reconvenir	*v.*	Anyay
,,	*hacer*	Anyachí
,,	*hacerse*	Anyachicuy
Recordable		Yarpanalla
Recordado—a,		Yarpashga
Recordador—a,		Yarpachicog
Recordar	*v.*	Yarpaycuy
,,	*hacer—*	Yarparcachi
,,	*muchas veces*	Achca cuti yarparachi
,,	*despertar*	Ricchay
,,	*hacer despertar*	Ricchachí
Recorrer		Puricachi
Recorrido—a,		Puricachashga
Recortado—a,		Tacshachishga, Cuchushga
Recortar		Tacshachi, Cuchuy
,,	*hacer—*	Tacshayaycachí, Cuchuycuy
Recoser	*v.*	Cutipar jiraycuy
Recostado—a,	*p.*	Huagtapancushga
,,	*adj.*	Tancashga
Recostar	*v.*	Tancachí
,,	*á la criatura*	Tancaycuy
Recostarse		Tancacuy

Digitized by Google

Recoveco *n.*	Segui segu
Recreación *tiempo de*	Cushicuna tiempo
Recreación *n.*	Cushicunalla
Recreado—a, *p.*	Cushicushga
Recreador—a, *adj.*	Cushicachicog
Recrear *v.*	Cushicachí
Recrearse	Cushicacuy
,, *los niños*	Cushicushga huambracuna
Recreativo—a, *adj.*	Cushicanapa
Rectificado—a, *p.*	Cheganchashga
Rectificador—a, *adj.*	Cheganchag
Rectificar *v.*	Cheganchay
Recto—a, *cosa adj.*	Chegan cag
,, *justo, severo*	Formal runa
Recuerdo *n.*	Yarpapacuy
Recuperado—a, *p.*	Taripacushga, Cutichishga
Recuperador—a, *adj.*	Taripacog, Cutichicog
Recuperar *v.*	Taripacuy, Cutichí
Recurrido—a, *p.*	Purishga
Recurridor—a, *recurrente*	Mañacuycog
Recurrir *v.*	Mañacuycuy
Recurro á ti	Ganman mañacuri
Recurro á él	Peyman mañacuri
Recusado—a, *p.*	Mana munashga
Recusador—a, *adj.*	Mana munag

Digitized by Google

Recusar *v.*	Mana munay
Rechiflado—a, *p.*	Asipashga
Rechiflador—a, *adj.*	Asipacog
Rechiflar *v.*	Asipay
Rechinado *p.*	Rechinashga
Rechinar *v.*	Rechinay
,, *los dientes*	Quiruta rechinay
Red *n.*	Llica
,, *echar la—*	Llicata churay
,, *de araña*	Arañapa llican
Redaño	Llicahuira
Redecilla *n.*	Llucu
Rededor	Tumay
Redentor	Guespicheg, Redentor
Redero—a, *q' hace redes*	Llica rurag
Redil	Cancha
Redimido—a,	Gueshpichishga
Redimir *v.*	Gueshpichi
Redimirse	Gueshpicuy
Rédito *n.*	Miraynin, Reditun
Redituable *adj.*	Miragnalla
Redoblado—a, *p.*	Ishcaychicachashga
Redoblar *aumentar*	Ishcaychaicachi
Redonda *comarca*	Ruyru
Redondeado—a, *p.*	Ruyruchashga

Digitized by Google

Redondeador—a, *adj.*	Ruyruchag
Redondear *v.*	Ruyruchay
,, *dar forma esférica*	Ruyruyaycachí
Redondez *de la tierra*	Ticsi muyu
Redondo—a, *circular*	Redondo, Muyu
,, *esférico*	Uma jina ruiru
,, *en forma de aro*	Muyog nirag
Redrojo *fruto tardío*	Guepa ruru
Reducido—a, *p.*	Tacshachishga
Reducir *dimensiones*	Tacshayachi
,, *cantidad*	Pishicachí
Reedificable *adj.*	Mushogmanta ruranalla
Reedeficado—a, *p.*	Hatarichishga
Reedificador—a, *adj.*	Hataricheg
Reedificar *v.*	Hatarichí
Refección *n.*	Micuy allichay
Referido *p.*	Mushyachisga, Huillachishga
Referir *v.*	Huillay, Cuentay
Reflexionado—a, *p.*	Alli yarpachacushga
Reflexionador—a, *adj.*	Alli yarpachacog
Reflexionar *v.*	Alli yarpachacuy
Reformable *adj.*	Allichanalla
Reformado—a, *p.*	Allichashga
Reformador—a,	Allichag
Reformar *v.*	Allichay

Digitized by Google

Reformarse	Allichacuy
Reformista	Allichay camayog
Refregado—a,	Gagopashga
Refregador—a,	Gagopacog
Refregar *v.*	Gagopay
,, *mucho*	Gagoylla
Refregarse	Gagopacuylla
,, *mucho*	Achca gagopacuylla
Refrescado *p.*	Alalachishga
Refrescante *adj.*	Alalacheg
Refrescar *el calor*	Alalaycachí
Refrescarse	Alalacuycuy
Refresco *bebida atemperante*	Fresco jampi
Refugiado—a, *adj.*	Pacacushga
,, *p.*	Pacashga
Refugiador—a,	Pacacheg
Refugiar *v.*	Pacacuy
Refugiarse	Pacacuycuy
Refulgente *adj.*	Chipipegnalla
Refulgir *v.*	Chipipay
Refunfuñador	Piñacashga rimacog
Refunfuñar *v.*	Piñacashga rimacuy
Regadera	Garpana
,, *para barrer*	Chagchuna
Regadío *n.*	Garpana allpa

Digitized by Google

Regado *p.*	Garpashga
„ *para barrer*	Chachushga
Regador—a,	Garpag
„ *que esparse agua*	Chagchucog
Regalado—a, *delicado*	Añañuncu
Regalado *obsequiado*	Garashga
„ *halagado acariciado*	Cuyacushga
Regalador—a, *regalón*	Quiquinta garacog
„ *que obsequia*	Gocug, Garacug
„ *que halaga*	Cuyag, Huayllug
Regalar *obsequiar*	Gocuy, Garacuy
„ *halagar,acariciar*	Cuyay, Huayllucuy
„ *cosa de estimación*	Chaniyogta garay
„ *á la criatura*	Llullaycuy, Hú-hú niri
Regalarse	Regalacuy
Regañador *perro*	Allgo canicog
Regañar *el perro*	Allgo canicun
Regañar *el racional*	Piñacushga rimay
Regañón—a, *adj.*	Ayag rimacog
Regar *v.*	Garpay
„ *para barrer*	Chagchuy
„ *salpicando*	Magchí
Regateable *adj.*	Gatunalla
Regateado—a, *p.*	Gatushga
Regateador—a,	Gatucog

Digitized by Google

Regatear *revender por menor*	Gatuy, Gatucuy
Regatón—a,	Gatu, Regaton
Regatonera *lugar*	Gatuna
Regazado *p.*	Cullurishga
Regazador	Culluricog
Regazar *recojer las faldas*	Cullurichi
,, *hacerse—*	Cullurichicuy
Regazarse	Culluricuy
Regazo *enfaldo de la saya*	Millgay
,, *parte del cuerpo*	Arpay
Regibado—a, *adj*	Curcush
Regidor *n.*	Regidor
Regio—a, *adj.*	Capac
Región *n.*	Suyu
,, *del norte*	Anti suyu
,, *del sur*	Golla suyu
,, *del este*	Cunti suyu
,, *del oeste*	Chincha suyu
,, *principal*	Uma suyu
,, *superior*	Janan suyu
,, *inferior*	Uray suyu
Regir *v.*	Camachicuy, Mandacuy
Registrado—a, *p.*	Ricapashga, Gahuapashga
Registrador—a, *adj.*	Ricapacog
Registrar *v,*	Ricapaycuy

Digitized by Google

Regocijadamente *adv.*	Cushi cushillana
Regocijado—a, *p.*	Cushisga
Regocijador—a, *adj.*	Cushichicog
Regocijar *v.*	Cushichí
Regocijarse	Cushicuy
,, *del mal ajeno*	Asipay
Regoldado—a, *p.*	Anyashga
Regoldador—a, *adj.*	Anyacog
Regoldar *v.*	Anyay
Regordete—ta, *adj.*	Huirasapa
Regraciado *p.*	Alli cutichishga
Regraciador—a,	Alli cutichec
Regraciar *v.*	Alli cutichi
Regresado	Cuticushga
Regresar *allá*	Cutirí
,, *acá*	Cutinalla
Regüeldo	Gagyay
Rehacer	Cutipay
Rehecho—a, *p.*	Mushogyashga, Cutipashga
Rehenchido—a,	Juntapashga
Rehenchir *v.*	Juntapay
Rehilado *p.*	Puchcapashga
Rehilar *v.*	Puchcapay
Rehuído—a. *p.*	Ayguepushga
Rehuír *retirar* *v.*	Ayguericuy, Huitirachi

Digitized by Google

Rehu´rse		Arguericuycuy
Rehusado—a,		Mana munashga
Rehusador—a,		Mana munag
Rehusar	*v.*	Mana munay
Reina	*n.*	Reina
,,	*la Virgen María*	Reina Virgen Maria
,,	*de los cielos*	Cielupa Reina
Reino	*n.*	Gapag suyu
Reincidir		Yapay-yapay juchaNicuy
Reintegrado—a,		Juntachisga
Reintegrar	*v.*	Juntachipuy
Reido	*p.*	Asishga
Reir	*Reirse v.*	Asicuy
,,	*sonreir*	Asiricuy
,,	*hacer*	Asichí
Reirse	*mucho*	Asicachay
,,	*burlándose de otros*	Asipay
Reiterable		Cutipanalla
,,	*ocupación—*	Rurapanalla
Reiterar	*v,*	Cutipaycuy
,,	*los pedidos*	Yapay mañay
Reivindicado—a,	*p.*	Chapchinashga
Reivindicador—a,		Chapachinag
Reivindicar	*v.*	Chapachinapuy
Reja	*herramienta*	Reja, Taclla

Digitized by Google

Reja *manejar la—*	Tacllay
,, *el que maneja la—*	Tacllag
Rejuvenecido—a,	Mosuyashga
Rejuvenecer *v.*	Mosuyay
,, *la mujer*	Gipashyay
Relacionado—a, *referido*	Huillashga, Huillapashga
Relacionador—a,	Huillapacog
Relacionar *referir*	Huillapay
Relamido—a,	Llaghuapashga
Relamer *v.*	Llaghuapay
Relamerse	Llaghuapacuy
Relámpago *n.*	Llihueg, Lliog
Relampaguear	Lliog lliognag
Relatar	Huillapay
Relavar *v.*	Yapay tagshay
Relindo—a, *adj.*	Añay shumag
Relucido—a, *p.*	Chipipishga
Reluciente *adj.*	Chipipeg
Relucir *v.*	Chipipay
Relumbrante *adj.*	Achicyag
Relumbrar *v.*	Achicyay
Rellenar	Juntachí
,, *embutiendo*	Jatipushga
Relleno—a, *muy lleno*	Juntachishga
Remanecedor—a, *adj.*	Huaracog

Digitized by Google

Remanecer	*v.*	Huaracuy
Remanente	*adj.*	Puchog, Puchu
Remangado—a,	*p.*	Garishga
Remangar	*v.*	Garí
Remangarse	*las mangas*	Garicuy
,,	*el vestido*	Guempicay
Rematado	*acabado*	Ushucashga, Tucuychashga
Rematar	*acabar, fenecer*	Tucuychay, Ushacachí
Remecer	*v.*	Cuyuchi
Remecerse		Cuyuchicuy
Remecido—a,	*p.*	Cuyuchishga
Remedable	*adj.*	Yachapanalla
Remedador—a,		Yachapag
Remedar	*v.*	Yachapay
,,	*hacer*	Yachapachi
Remediable	*adj.*	Remedianalla
Remediado—a,	*p.*	Remediashga
Remediador—a,	*adj*	Remediag
Remediar	*v.*	Remediay
Remedio	*n.*	Remedio, Jampi
Remedo	*imitación*	Yachapay
Remendado—a,	*p.*	Remendashga
Remendar	*v.*	Remenday
Remendón—a,	*adj.*	Remendon
Rementir	*v.*	Ancha llullacuy

Digitized by Google

Remesado—a,	*p.*	Apachishga
Remesador	*adj.*	Apachicog
Remesar	*v.*	Apachi
Remesarse		Apachicuy
Remeter		Jatipaycuy
Remirado	*adj.*	Gahuapacog
Remirar	*v.*	Gahuapay
Remisible	*perdonable*	Gonganalla
Remisión	*perdon n.*	Perdon
Remitente		Apacheg, Pampacheg, Perdo- [nag.
Remitido	*perdonado*	Perdonashga
,,	*enviado*	Apachishga
Remitir	*perdonar v.*	Perdonay
,,	*enviar*	Apachi
Remojado—a,	*p.*	Ogochishga
Remojar	*v.*	Ogochí
Remolino	*de agua n.*	Remolino
,,	*de viento*	Viento, Remolino
,,	*de polvo*	Pilluncuy
Remolón—a,	*n. y adj.*	Guela
Remordimiento		Shongo canicog
Remoto—a,	*adj*	Caru
Removedor—a,		Cuyuchicog
Remover	*v.*	Cuyuchí
Removible	*adj.*	Cuyuchinalla

Digitized by Google

Remozar *el varón*	Mosoyay
Remozar *la mujer*	Jipashyay
Rempujado—a, *p.*	Tangashga
Rempujador—a,	Tangacog
Rempujar *v.*	Tangay
Rempujarse *entre si*	Tanganacuy
Rempujón *n.*	Tanganalla
Remudado—a, *p.*	Rantisacushga
Remudar *la ropa*	Llachapa mudacuy
Remudarse *id.*	Rantishacuy
Remunerado—a,	Ñahuinchashga, Pagashga
Remunerador—a,	Pagacog
Remunerar *v.*	Pagacuy
Renacuajo *n.*	Ulltu
Rencor *tener—*	Chegnicunacuy
Rencoroso—a, *adj.*	Chegnicog
Rendija *n.*	Uchcu nirag
Rendido—a, *vencido*	Atipashga
,, *cansado*	Agyashga
,, *sumiso*	Humilde
Rendir *vencer, someter*	Atipay
,, *cansar, fatigar*	Agyay
Rendirse *cansarse*	Agyacoycuy, Humillacuy
Renegado—a, *de la fé de J. C.*	Renegado
Renegar *apostatar*	Renegay

Digitized by Google

Renitente *adj.*	Llulla runa
Renombrado—a, *célebre*	Yupayniyog
Renombrar *nombrar*	Jutichí
Renovable *adj.*	Mushogchanalla
Renovado—a,	Mushogyasga
Renovar *v.*	Mushogyachi
Renta *anual* *n.*	Huatapa mirapunnin
Rentar *v.*	Huatapa miray
Renuevo *n.*	Mushog
Renunciado—a, *p.*	Mana munashga
Renunciante	Mana munag
Renunciar *v.*	Mana munay
Reñido—da, *p.*	Anyashga
Reñidor *adj.*	Anyacoy
Reñir *de palabra* *v.*	Gayapay, Anyay
,, *con frecuencia*	Ganyapacuy
,, *recíprocamente*	Ganyapanacuyan
Reo *n.*	Juchayog
Reojo *mirar de—*	Guemchi
Repantigado—a,	Ichipacushga
Repantigarse	Ichipacuy
Reparado *compuesto*	Allichashga
,, *remediado*	Allichapushga
Reparar *componer*	Allichay
,, *remediar, corregir*	Allichapuy

Digitized by Google

Reparar *rrechazar*	Chapacuy
,, *advertir*	Apircuy
Reparo *Que necesita—*	Allichana
Reparón—a, *adj.*	Gahuapacog
Repartible	Raquinalla
Repartido—a, *p.*	Raquishga
Repartidor—a, *adj.*	Raquicog
Repartir (*uno.*	Raquí
,, *en porciones de uno en*	Juc juclla raquipuy
,, *de dos en dos*	Ishcay ishcaycama raquipuy
,, *de tres en tres*	Quimsa quimsacama raquipuy
,, *de cuatro en cuatro*	Chuscu chuscu cama ,,
,, *de cinco en cinco*	Pichga pichgacama ,,
,, *de seis en seis*	Jogta jogtacama ,,
,, *de siete en siete*	Ganchis ganchiscama ,,
,, *de ocho en ocho*	Puag puagcama ,,
,, *de nueve en nueve*	Isgon isgoncama ,,
,, *de diez en diez*	Chunca chuncacama ,,
,, *de veinte en veinte*	Ishcay chunca ishcay chuncacama raquipuy.
Repasado—a,	Cutipachishga
,, *mirado, registrado*	Gahuapashga
Repasar *volver á pasar*	Cutipay
,, *examinar &.*	Gahuapay
Repelado—a, *el pelo*	Agchan llupishga
,, *cortada la yerba*	Rutushga

Digitized by Google

Repelador—a, *adj.*	Rutucog
Repelar *tirar del pelo*	Agchata rutuy
,, *cortar la yerva*	Jachata llupí
Repeler *v.*	Huicaparí
Repelido—a, *p.*	Chogashga
Repeliente *adj.*	Chogag
Repellado—a, *p.*	Llutashga
Repellador *adi.*	Llutacog
Repellar *embarrar*	Llutay
Repentinamente *adv.*	Derrepente
Repentino—a, *adj.*	Gongaycama
Repetido—da, *p.*	Yapashga
Repetidor—a, *adj.*	Yapacog
Repetir *volver á hacer*	Yapaycuy
,, *la acción de moler*	Cutipaycuy
,, *el lloro*	Huagapaycachí
,, *lo dicho*	Yapay rimaycuy
Repleto—a,	Juntashga
Replicar *v.*	Cutipacuy
Repolludo—a,	Umasapa
Reponer *v.*	Churaycapuy
Reposado—a, *p.*	Jamarishga
Reposar *descansar*	Jamaycuy
Reposo *n.*	Jamay
,, *lugar de—*	Jamanalla

Digitized by Google

Repreguntado—a, *p.* Tapupacushga
Repreguntar v. Tapupacuy
Reprender Anyay
Reprendido—a, *p.* Anyashga
Reprensible *adj.* Anyana
Reprensor—a, Anyacog
Represado—a, Jarcashga, Huichgashga
Represador Jarcacog
Represar *el agua* v. Yacuta jarcay, Huichgay
Representado—a, *p.* Reguechicushga
Representador—a, *adj.* Reguechicog
Representante *n.* Rantin
Representar *informar* Huillay, Huillacuy
,, *hacer las veces de* Rantin yutiri
Reprimido—a, [*otro.* Nitichishga
Reprimidor—a, Ni icheg
Reprimir *las pasiones* Shongota nitichi
Reprimirse v. Niticuycuy
Reprobable *adj.* Melanalla
Reprobado—a, *p.* Melanashga
Reprobador Melanag
Reprobar v. Melanay
Réprobo *condenado* Huiñaypa gargoshga
Reprochado—a, *p.* Uyanchashga
Reprochador *adj.* Uyanchag

Digitized by Google

Reprochar	v.	Uyanchay
Reproducente	*adj.*	Miracheg
Reproducido—a,	*p.*	Mirashga
Reproducir	v.	Miray
Reproductor—a,		Mirachicug
Reptil	*n.*	Llogag
Repudiado—a,	*adj.*	Gargoshga, Chegnisga
Repudiador		Chegnicog
Repudiar	v.	Chegnicuy
Repudiarse	*los casados*	Chegninacuyan
Repuesto	*adj. y p.*	Churashga, Cutichishga
Repugnante		Melanachicog
Repugnar	v.	Melanacuy
Repulsado—a,	*p.*	Mana casushga
Repulsador—a,	*adj.*	Mana casucog
Repulsar	v.	Mana casuy
Repulsivo—a,	*adj.*	Jitarinapanumi
Requebrado—a,		Shumag rimashga
Requebrar	*decir requiebros*	Shumag rimacuy
Requemado—a.		Rupacashga
,,	*por el fuego del sol*	Yanayashga
Requemar	v.	Rupaycachi
Requemarse	,,	Rupacacuy
Requerido—a,	*p.*	Juez gayachishgau
Requeridor—a,	*adj.*	Gayachicog

Digitized by Google

Requerir *apercibir* v. Gatiricuy
Requiebro *n.* Shumag rimacuy
Resabido—a, *adj* Yachag tucog
Resarcido *p.* Jayachishga
Resarcir *v.* Jayachì
Resbaladero *n.* Lluchcanalla
Resbaladizo *adj.* Lluchcana
Resbalar *v.* Lluchcay
Rescatable *adj.* Cutichinalla
Rescatado—a, *p.* Cutichishga
Rescatador—a, *adj.* Cutichicog
Rescatar *recobrar por precio* Cutichì
Rescoldo Goñog uchpa
Resecado—a, *p.* Chaquishga
Resecar *v.* Chaquichì
Reseco *adj.* Chaquì chaquishga
Resembrado *p.* Tarpupashga
Resembrar *v.* Tarpupay
Reservado—a, *cauteloso* Upallalla ruracog
,, *guardado* Aparte churashga
Reservar *guardar* v. Aparte churay
,, *ocultar* Pacay
Reservarse *guardarse* Pacacog, Cuidacog
Resfriado—a, *adj.* Alalay pasashga
Resfriar *v.* Chirichay

Digitized by Google

Resfriarse	Chirichacuy
Resguardado—a, *adj.*	Cuidashga
Resguardar *v.*	Cuidaycuy
Resguardarse	Cuidacuy
Residente *adj.*	Tacog
Residir *morar* *v.*	Tacuy
Resíduo *n.*	Puchu
,, *hez de los líquidos*	Gonchu
Resina	Jachapa hueguen
Resistente *adj.*	Atipacog
Resistir *las pasiones* *v.*	Atipay
Resollar *v.*	Jamay huiyacag
Resoplido *n.*	Jamay
Respetable *adj.*	Respetanalla
Respetado—a. *p.*	Respetashga
Respetador *respetuoso*	Respetacog
Respetar *v.*	Respetay
Respiración *n.*	Jamayninchic
Respirar *v.*	Jamay
Resplandecer	Llipipay
Resplandeciente *adj.*	Llipipeg
Resplandor *n.*	Chipyag
Respondedor *adj.*	Respondicog
Responder *v.*	Respondicuy
,, *de mal modo*	Mana allipa respondicuy

Digitized by Google

Respondón—a, *adj.* Cutipacog rimacur
Respuesta *n.* Respuesta
,, *interjec.* ¡Imata hay!
Resquicio *n.* Ragrashga
Restablecido—a, *adj.* Yachacacushga
Restablecer *una casa* Yayacacuy
Restablecerse *la salud* Alliyacuy
Restante *adj.* Puchog
Restañado—a, *p.* Tanichishga
Restañar *v.* Tanichi
Restaurado—a, *p.* Cutichimushga
Restaurar *v.* Hatarichapushga
Restituible *adj.* Cutichinalla
Restituido—a, *p.* Cutichishga
Restituir *v.* Cutichipuy
Restituirse *volver allá* Cutichipuycuy
Resto *resíduo* *n.* Puchu
Restregado—a, *p.* Cupashga
Restregador—a, *adj.* Cupacog
Restregar *v.* Cupay
Restregarse Cupacuy
Restregarse *mucho* Achca cuti cupacuy
Restregón *n.* Gagoy
Resucitado—a, *p.* Cahuarishga
Resucitador—a, *adj.* Cahuarachicog

Digitized by Google

Resucitar *v.*	Cahuari
,, *hacer*	Cahuarichi
Resueltamente	Mana manchanilla
Resuelto—a, *audaz*	Gari shongo
Resuello	Jamay
Resurtida *rechazo, rebote*	Guepaman cutishga
Resurtir *rebotar v.*	Guepaman cutichi
Retador—a, *desafiador*	Anyanacog
Retama *arbusto n*	Retama
Retamal	Retamasapa
Retar *desafiar v.*	Anyaycuy
Retardable *adj.*	Unaychanalla
Retardado—a, *p.*	Guepachashga
Retardador—a, *adj.*	Guepachacog
Retardar *v.*	Guepachí
Retardarse	Guepachicuy
Retazado—a, *p.*	Lliquishga
Retazador—a, *adj.*	Lliqueg
Retazar *telas v.*	Lliquicuy
Retazo *de cosas duras*	Paqui paquicog
,, *de telas*	Lliquí
Retemblado—a,	Cuyupachishga
Retemblar	Cuyuchí
Retener	Charapuy
Retenido—a *p.*	Charapushga

Digitized by Google

Retirado—a,	Huyticushga
Retirar *apartar* *v.*	Huytichi
Retirarse	Huyticuy
,, **uno de otro**	Huytirayacuy
Retírate de aquí!	Ñaupapita huyticuy!
Retoñado *p.*	Chillquishga
Retoñar *v.*	Chillquí
Retoño *n.*	Yura
Retorcer *v.*	Pilluy
Retorcer *hilo*	Millua jiluta pilluy
Retorcerse	Pillucuy
Retorcido *hilo*	Pillucashga milla jilo
Retorcido—a, *p.*	Pillucashga
Retornado—a.	Cutichishga
Retornar *v.*	Cutichí
Retorno *n.*	Cuti, Cutichi
Retortijón	Pacha nanay
Retostado—a, *adj.*	Rupacashga
,, *p.*	Gaspashga
Retostar *v.*	Gashpachi
Retozar	Pucllacachay
Retozón *adj.*	Pucllacoc
Retraer *v.*	Ashuchí
Retraerse	Anchuricuy
Retraído *solitario* *adj.*	Japallan cahuacoc

Digitized by Google

Retrasado—a, *p.*	Guepacashga
Retrasar *v.*	Guepacay
Retribuído *p.*	Pagarashga
Retribuír *v.*	Pagaray
Retribuyente *adj.*	Pagaracog
Retroceder *v.*	Cuticurí
,, *hacer*	Cutiricachí
Retronado *p.*	Caruman huillacashga
Retronar *v.*	Caruman huillacuy
Retumbante *adj.*	Togyag
Retumbar *v.*	Togyay
Reumático—a, *adi.*	Tullu nanayog
Reumatismo *n.*	Tullu nanay
Reunido *p.*	Juntashga
Reunir *congregar*	Juntay
,, *volver á unir*	Yapay, Juntay
Reunirse	Juntacuyan
Revejecer	Auquisyacuy
Revelable *adj.*	Huillanapa cag
Revelado—a, *p.*	Huillasgana
Revelador—a,	Huillacog
Revelar *un secreto*	Huillaycuy
,, *Dios á sus siervos*	Diospa yachachishgan
Revendedor—a, *adi.*	Cutipay ranticog
Revender *v.*	Cutipay ranticuy
Revejecido	Mauca ropata

Digitized by Google

Revejecido *líquido acedado* Puchgoyashga
,, *pan, harina* Puchgorishga
Revenirse *v.* Maucayachí
Reventar Pashtay
,, *brotar la flor* Huayta mucmuy
,, *tronar el rayo* Rayo cunruran
Reverberar v. Chipipí
,, *hacer* Chipipachí
Reverdecer Verdeyachí
Reverdecido *p.* Verdeyachishga
Reverenciable *adj.* Jupaychanapa cag
Reverenciador Jupaychacog
Reverencial Jupaychana
Reverencialmente *adv.* Jupaychanalla
Reverenciar v. Jupaychay
Reverso *n* Ticran
Revesado—a, *p.* Ticrachishga
Revesar *vomitar* v. Vomitashga
Reviejo—a, *adj.* Ashuan mauca
Revivido—a, *p.* Cahuarimushga
Revivir *v.* Cahuaricuy
Revolcado—a, Goshpashga
Revolcar *v.* Goshpay
Revolcarse Goshpacuy
Revolotear [*queto.* Pahuaycachay
Revoltoso—a, *travieso, in-* Enredista
Revolución *sedición* Alsacushga runacuna

Digitized by Google

Revolucionar v.	Alsacachi runacunata
Revolucionarse	Alsacurí
Revolver *un líquido*	Gahuiri
,, *una cosa en otra*	Piturcuy
,, *mirar, registrar*	Taghuí
,, *causar disturbios*	Tacurí
,, *discurrir*	Mascay
,, *volver á andar*	Cutiri
Revolverse	Muyurcamuy
Revuelto—a,	Tacucashga
,, *intrincado, difícil*	Mana atinanapa
Rey	Rey, Inca
Reyerta *n.*	Piñanacuy
Rezador—a, *adj.*	Resacog
Rezagado—a,	Guepacashga
Rezagar *Dejar atras* v.	Guepacachi
Rezagarse	Guepacacuy
Rezar *orar vocalmente*	Mañacuy resacur
Riachuelo *n.*	Uchuc mayu
Ribera	Mayu pata, Gocha pata
Ricacho—a,	Guellaiyog
Rico—a, *adj.*	Rico
Ridiculizar v.	Saucay, Asipay
Riesgo *peligro*	Peligro
Rígido *tieso, endurecido*	Gueruyashga, Anag
Riguroso—a, *áspero*	Huaca piña
Rimero *n.*	Tahua tahua

Digitized by Google

Rincón	Cuchu
Riña	Maganacuy
,, *de palabra*	Ashllinacuy
,, *estar de—, ó enemistado*	Pinapayashga
Riñon	Huasa rurun
,, *interior, íntimo*	Huqui
Rio	Mayu
,, *caudaloso*	Jatun mayu
,, *remanso del—*	Remanso
,, *que se seca á tiempos*	Chaquicog mayu
,, *arriba*	Mayu huichan
,, *abajo*	Mayu uray
,, *manso—*	Manso mayu
Risa	Ashí
,, *tentado á— adj.*	Ashinag
,, *retozar la— v.*	Ashinayay
,, *morirse de—*	Ashicacapuy
Risco *n.*	Gaga
Riscoso—a, *adj.*	Gaga-gagalla
Risible	Ashina
Risiblemente	Ashininalla
Risueño—a,	Asicachay
,, *de ojos—*	Ashig ñahui
,, *de aspecto deleitable*	Mishqui ñahui
Rival *n. y adj.*	Enemigo
Rivalizar *v.*	Tincunacuy
Rizado—a,	Curpashga
Rizar *el pelo*	Agchata curpachì

Digitized by Google

Rebado—a, *p.*	Suacushga
Robador—a, *adj.*	Suacog
Rebar *v.*	Suuay
Robo *cosa robada*	Suashga
,, *padecer* *v.*	Suapuyashga
Robustecer	Callpacachí
Robustecerse	Callpacachicuy
Robusto *adj.*	Callpasapa
Roca *n.*	Gaga
Roce (*rocío.*	Topacuy
Rociado—a, *mojado por el-*	Chagchushga, Ogoshga
,, *de agua*	Ogochishga
,, *esparcido* *p.*	Mashtacashga
Rociar *v. imp.*	Ipuchamuy
,, *con agua*	Chagchuri
,, *esparcir cosas menu-*	Mashtay
Rocío [*das.*	Sulla
Rodar *v.*	Muyuy
,, *caer dando vueltas*	Cuchpacurí
,, *caer—*	Cuchpay
,, *hacer—*	Cuchpachí
Rodeado *p.*	Tumacashga
,, *cercado*	Intuycushga
Rodear *v.*	Tumay
,, *hacer dar vueltas*	Tumachi
Rodela *n.*	Huallcanga
Rodeo *camino mas largo*	Tumana nani
Rodilla *n.*	Gongor

Digitized by Google

Rodillas *ponerse de—*	Gongoricuy
Roedor—a, *adj.*	Canicog
Roer *v.*	Tulluta caneg
,, *el raton*	Ucush huagrun
,, *el gusano*	Curu huagrun micun
Rogador—a, *adj.*	Rugacog
Rogar *v.*	Rugacuy
Rojizo—a, *adj.*	Pucayashga
Rojo—a,	Puca
,, *rubio*	Rubio
Rollizo—a,	Huirasapa
Rollo *n.*	Rollo
Romadizo	Chulli
Romo—a, *de nariz adj.*	Ñutu senga
Rompedor—a,	Paquicog
Romper *cosa sólida v.*	Paquí
,, *telas*	Rachí
,, *á pedazos*	Rachipaycuy
,, *hilo, cuerda*	Lliquiri
,, *el dia*	Huaramushga
Romperse *v.*	Paquisga
Roncador—a, *adj.*	Gorgog
Roncar *v.*	Gorgoy
Ronco—a, *adj.*	Ronco
Ronchas *n.*	Muru-muru
Ronquera	Chacayashga
Ronzar *mascar cosa dura*	Cagtuy
Roña *sarna del ganado*	Garacha

Digitized by Google

Roña *suciedad*	Ganrayashga
Roñoso—a, *animal*	Garachayog uyhua
,, *sucio adj.*	Ganra
Ropa *n.*	Llachapa
,, *polilla de la—*	Llachapa puyu
,, *apolillada*	Llachapa puyushga
,, *usada*	Macua llachapa
,, *muy usada*	Allapa macuayasga llachapa
Rosado—a, *color— adj.*	Mullu
Rosado *labio—*	Mullu huirpa
Róseo—a,	Mulluylla
Rostro *n.*	Gaglla
Roto—a, *p.*	Paquisga
Rotoso—a, *andrajoso*	Ratash
Rótula *choquezuela n.*	Gongor piruru
Rozado—a, *p.*	Chagashga
Rozar *tierras v.*	Chagay
,, *el bruto con los dientes*	Llaptuy
Ruana [*la yerva.*	Poncho
Rubí	Rubí
Rubicundo—a,	Rubio jina
Rubificar *v.*	Pucayachi
Rubio *de barba adj.*	Puca shapra
Rubor *n.*	Pengacuna
Ruborizado—a, *adj.*	Pengacushga
Ruborizador—a,	Pengacacheg
Ruborizar *v.*	Pengacachí
Ruborizarse	Pengacuy

Digitized by Google

Ruboroso—a,	*adj.*	Pengacog
Rudo—a,		Rumijina rudo
Rueca	*n.*	Piruru
Rueda		Rueda
Ruga		Shipu
Rugar	*v.*	Shipuy
Rugarse		Shipucuy
Rugido	*n.*	Puma huagyanin
Rugir	*rechinar, crujir*	Gaparí
Rugoso—a,	*adj.*	Shipucashga
Ruibarbo	*n.*	Putaca
Ruido	*de terremoto*	Pacha cuyur gayaran
Ruinoso—a,	*adj.*	Ishquinaycag, Ruinoso
Ruiseñor	*n.*	Ulmis pichu
Rumiante	*adj.*	Cutipacog
Rumiar	*v.*	Cutipacuy

—< S >— —✠—

Sábado	*n.*	Sabado junag
Sabandija		Sabandija curu
Sabañón		Tanapa
Sabedor—a,		Yachag
Saber	*v.*	Yachay
Sabiamente		Yachaynalla
Sabido—a,	*cosa—*	Yachashga
Sabiduria	*n.*	Hamauta cay
Sabiendas	*A—* *adv.*	Mushpaycar
Sabihondo—a,	*adj.*	Yachag tucog
sabio—a,		Hamauta, Sabio

Digitized by Google

Sablón	*arena gruesa*	Chambra ago
Saboreado—a,	*p.*	Mallaycushga
Saborear	v.	Mallaycuy
,,	*dar sabor y gusto*	Mishquichi
Saborearse		Mishquichicuy
Sabroso—a,	*adj.*	Mishquiy
Sacado—a,		Jorgoshga
Sacador—a,		Jorgocog
Sacar	v.	Jorgoy
,,	*lo clavado ó afijado*	Clavashga jorgoy
,,	*hacer—*	Jorgochi
Sacar	*líquidos á jarros*	Huishi
Sacerdote	*n.*	Padre
,,	*tiempo de Incas*	Huillag uma
Saciado—a,		Sacsashga
Saciar	v.	Sacsay
Saciarse		Sacsacuy
Saco	*talego* *n.*	Costal
Sacrificar		Arpaycuy
Sacudido—a,	*p.*	Chapishga
Sacudidor—a,	*adj.*	Chapicog
Sacudir	v.	Chapicuy
,,	*castigar*	Huagtarcuy
Sacudirse		Chapichicuy
Saeta	*n.*	Flecha
Saetazo	*herida*	Flechahuan tucshisga
Saetear	v.	Tucshipachisga
Saetero	*n.*	Flechero

Digitized by Google

Sagacidad *con—*	Yachayllahuan
Sagaz *adi.*	Yachaysapa
Sahumado—a, *p.*	Goshnichichga
Sahumador—a,	Goshnicheg
Sahumar *v.*	Goshnichi
Sahumerio *n.*	Goshnichina
Sainar *engordar animales*	Huirayachi
Sajar	Cuchuy
Sal *n.*	Cachi
Salada *agua—*	Cachi yacu
Salado—a, *p.*	Cachiyashga
,, *agudo, chistoso*	Ashichicog
Salar *v.*	Cachichay
,, *la comida*	Cachihuan tincuchi
Salida *n.*	Yargona
Salina	Cachi yureg
Salinero—a,	Cachi camayog
Salir *v.*	Yargoy
,, *al encuentro*	Taripay
,, *acompañando al viajero.*	Cumpañay
Salitral *n.*	Gollpa pampa
Salitre	Gollpa
Saliva	Togay
Salivar *v.*	Togaycuy
,, *mucho*	Togaycachay
Salivatorio *n.*	Togachicog
Salmuera	Cachi yacu
Salpicado—a, *p.*	Chagchushga

Digitized by Google

Salpicar	*v.*	Chagchuy
Saltador—a,	*adj.*	Saltacog
,,	*que salta mucho*	Ancha saltacag
Saltar	*v.*	Saltay
,,	*rebotar*	Pahuay
,,	*surtir el agua*	Chighuay
,,	*escapar de la mano*	Llushpicun
,,	*las lágrimas*	Hucgue yargamun
Salteador—a,	*adj.*	Salteador, Ladrón
Saltear	*v.*	Huatgapay
Saltón—a,		Pahuaycachag
Salud	*n.*	Alli cay
Saludable	*adj.*	Allimpa cama
Saludador—a,		Saludacog
Saludar	*v.*	Saluduy
Saludarse		Saludanacuy
Salvación		Salvacion
Salvado	*cáscara del grano*	Amchí
Salvado—a,	*p.*	Gueshpiyasga
Salvador		Guespichicoȝ
Salvaguardia	*n.*	Chapatiag
Salvaje		Chuncho
Salvar	*v.*	Gueshpichi
,,	*un riesgo*	Gueshpicuy
Salvarse		Guespicuycuy
Sanable	*adj.*	Alliyachinalla
Sanado	*p.*	Alliyasga
Sanador—a,	*adj.*	Alliyachicog

Digitized by Google

Sanar *v.*	Alliyay
,, *hacer—*	Alliyachi
Sanativo—a, *adj.*	Alliyacuna
Sancochado *n,*	Timpu
Sancochar *v.*	Timpuchi
Sandalia *n.*	Llangue
Sango	Sango
Sangrador—a,	Sangracog
Sangrar *v,*	Sangray
,, *hacerse—*	Sangrachicuy
Sangre *n.*	Yahuar
,, *de Jesucristo*	Jesucristupa yahuarnin
,, *flujo de—* [*gre.*	Ushputay
Sangriento—a, *que echa san-*	Yahuar jichag
,, *teñido en sangre*	Yahuaryashga
Sanguijuela	Sanguijuela
Sano—a,	Alli caycag
Santificar *las fiestas*	Fiestacunata santificay
Santiguar *v.*	Cruzchay
,, *hacer—*	Cruzchachi
Santiguarse	Cruztacuy
Santísimo *el—* *n.*	Santisimo
Santo—a, *canonizado*	Santo
,, *persona de especial*	Diospa acrashgan
Sapo [*virtud y ejemplo*	Sapo
,, *pequeño—*	Tacsha sapo
Saqueado—a, *p.*	Saqueashga
Saqueador—a, *adj.*	Saqueacog

Digitized by Google

Saquear	*en guerra—* v.	Guerrachu saqueay
,,	*robar*	Suay
Sardina	*n.*	Challua
Sarna		Garacha
Sarnoso—a,	*adj.*	Garachasapa
Sarpullido	*n.*	Mullcu-mullcu
Sarpullir	*v.*	Mullcuyachí
Sarpullirse		Mullcuyacuy
Sarta	*n.*	Shinrishga, Sarta
Sartar	*v.*	Shinri, Sartay
Sastre	*n.*	Sastre
Satanás		Supay
Satírico—a,	*adj.*	Turpog galluyog
Satirizar	*v.*	Guellmaycachay
Satisfacer	*el apetito*	Sagsaycuy
Satisfacerse		Sagsacuycuy
Satisfecho—a,	*p.*	Sagsashga
Sauce	*árbol n.*	Sauce
Sauco	,,	Rayan
Saya	*de indias n.*	Agshu, Saya
Sazonado—a,	*p*	Pogoshga
Sazonador—a,	*adj.*	Pogocheg
Sazonar	*el manjar*	Pogochi
Sebo	*n.*	Huira
,,	*de cerdo*	Mantica
Seboso—a,	*adj.*	Huirasapa
Seca	*tiempo de— n.*	Ushian
,,	*glándula*	Chaquicashga

Digitized by Google

Secado—a, *p.*	Chiquisga
Secar *v.*	Chaqui
Secarse	Chaquicuy
,, *mieses*	Garhuayay
,, *flores, plantas*	Chaquirccoy
,, *por falta de riego*	Chusmuy
,, *por el hielo ó el sol*	Gajapashga
,, *enflaquecer—*	Huyuy
Seco—a, *adj.*	Chaqui
,, *flaco*	Huyu
Secretamente *adv.*	Paca-pacalla
Secretear *v.*	Upallalla rimanacuy
Secreto *n.*	Secreto
Secuaz *n. y adj.*	Gateg
Secundar *ayudar v.*	Yanapay
Secundarse	Yanapacuy
Secundinas *placenta*	Pares
Sed	Yacunay
,, *tener—*	Yacunay
,, *tengo—*	Yacunami
,, *? tienes—*	¿Yacunanquicu?
,, *apagar la—con chicha*	Asuata hupiarcur, Manana-[yacunachu.
Sediento—a, *adj.*	Yacunashga
Sedimento *n.*	Gonchu
Segable *adj.*	Rutunalla
Segadera *n.*	Rutuna
Segador	Rutog
Segar *v.*	Rutuy

Digitized by Google

Segar *maiz*	Calchay
Segregado—a, *p.*	Raquichishga
Segregador—a, *adj.*	Raquichicog
Segregar *v.*	Raquichi
Segregar *para sí*	Raquichicuy
Segregarse *separarse*	Raquicuy
Seguida *En—Acto contínuo*	Chaylla, Chayllalla
Seguidamente	Gatinallaman
Seguido—a, *contínuo*	Gati gaticushgalla
Seguidor—a, *adj.*	Gateg
Seguir *v.*	Gatí
,, *perseguir—*	Gatipay
,, *suceder*	Gatinacuy
,, *inquirir, buscar*	Ashicuy, Gatichicuy
Seguirse *inferirse*	Gaticuy
Segun *conforme prep.*	Jina (rashga cá.
,, *me ordenaste he hecho*	Camachimaygan quijinan rá
,, *eso—*	Chey jinaga
,, *tengo entendido*	Entendishga jinan cá
,, *veamos—*	Ricashun jina
,, *se encuentre*	Cangan jina
,, *San Pablo—*	San Pablo jina
,, *tu dices—*	Negayqui jina
,, *tu me dices—*	Nimangayqui jina
Segundo—a, *adj.*	Ishcay cag
Seguridad *con— adv.*	Chegaglla cag
Seguro *cierto, indubitable*	Chegay cag
Seis *adj.*	Jogta

Digitized by Google

Seiscientos- as,	Jogta pachac
Selecto—a,	Acrashga
Selva *n.*	Jacha, Ranra
Semblante	Ricchanin, Gagllan
Sembrado—a, *p.*	Murushga
Sembrador—a, *adj.*	Murucog
Sembrar *v.*	Muruy
Sembrar *hacer—*	Muruchí
,, *publicar, una especie*	Tarpuri, Mashtari
Semejante (*ó cosa.*	Nirag ricchacog
Semejarse *v.*	Niracuy
Semen *n.*	Yumay
Sementera	Chacra
Semestralmente *adv.*	Jogta-jogta quillanalla
Semestre *n.*	Jogta quilla
Semilla	Muru
Sempiterno—a, *adj.*	Huiñay huiñaypa
Sencilla *tela—*	Llapsha
Sencillo *ingénuo*	Huahua shongo
Senda *camino, estrecho*	Uchuc nani
Senecto—a,	Arahueg
Senectud *n.*	Rucuyay
,, *del hombre*	Rucucay
,, *de la mujer*	Chacuascay
Senescal *mayordomo*	Pachaca
Seno	Ogllanin
,, *vientre materno*	Mamanpa pachan
,, *amparo, defensa*	Shongo gashgo, Ricra

Digitized by Google

Sensato—a, *adj*	Shongoyog runa, Alli rurayni-
Sensible *sentimental*	Llaquichinapa (yog.
Sentado—a, *p.*	Tacushga
Sentar *asentar*	Tacuchi
Sentarse *asentarse*	Tacuy
,, *en cuclillas*	Cuncucuy
,, *acurrucarse*	Cuytucuy
Sentidos *corporales n.*	Sentidunchiccuna
Sentidos *ver, oir, oler, gustar, palpar.*	Ricay, Huyay, Musquí, Misquichacuy, Llapchay,
Sentir *tener pena*	Llaquicuy
,, *manifestar la pena*	Shongota llaquichin
,, *prever*	Mushiarcuy
,, *dolor físico*	Nanaglla
,, *hambre*	Mallagay
,, *sed*	Yacunay
Sentirse *enfermo*	Gueshianay
Seña *indicio sensible*	Sanampa
Señal	Señal
,, *de la Cruz*	Cruz señal
,, *cicatriz*	Cicatriz
,, *con hilo de colores*	Chimpu
,, *hacer, con el dedo*	Maquihuan siñata ruray
,, *poner— con hilos*	Chimpuy
,, *hacer la— de la Cruz*	Cruzchay
,, *cardenal*	Goyo
Señalado *p.*	Señalashga

Digitized by Google

Señalar *poner señal*	Señalay
Señalado *insigne*	Uyay yachashga
Señalarse *sobresalir*	Señalacuy
Señor *Dios, J. C*	Señor
Señor *de vasallos, criados*	Patron
,, *término de cortesía*	Huiragocha
,, *de la casa*	Siña, Mama
Señorearse *apoderarse*	Huaji dueño
Señora *noble n.*	Charicurcuy
Separable *adj.*	Raquinalla
Separado—a, *p.*	Raquishga
Separador—a, *adj.*	Raquicog
Separar *v.*	Raquí
Separar *hacer—*	Raquichí
,, *definitivamente*	Tagapuy
,, *dispersar*	Cheguerichi
Separarse	Raquicurí
,, *recíprocamente*	Raquinacuyashga
Sepelio *n.*	Aya pampay
Septenio	Ganchis huata
Septiembre	Septiembre quilla
Séptimo *adj.*	Ganchis neguen
Septuagenario—a,	Ganchis chunca huatayoj
Sepulcro *n.*	Sepulcro, Aya pampana
,, *de los antiguos indios*	Huaca
Sepultado—a, *p.*	Pampashga
Sepultador—a, *adj.*	Pampacog
Sepultar *v*	Pampay

Digitized by Google

Sablón	*arena gruesa*	Chambra ago
Saboreado—a,	*p.*	Mallaycushga
Saborear	v.	Mallaycuy
,,	*dar sabor y gusto*	Mishquichi
Saborearse		Mishquichicuy
Sabroso—a,	*adj.*	Mishquiy
Sacado—a,		Jorgoshga
Sacador—a,		Jorgocog
Sacar	v.	Jorgoy
,,	*lo clavado ó afijado*	Clavashga jorgoy
,,	*hacer—*	Jorgochi
Sacar	*líquidos á jarros*	Huishi
Sacerdote	*n.*	Padre
,,	*tiempo de Incas*	Huillag uma
Saciado—a,		Sacsashga
Saciar	v.	Sacsay
Saciarse		Sacsacuy
Saco	*talego* *n.*	Costal
Sacrificar		Arpaycuy
Sacudido—a,	*p.*	Chapishga
Sacudidor—a,	*ad.*	Chapicog
Sacudir	v.	Chapicuy
,,	*castigar*	Huagtarcuy
Sacudirse		Chapichicuy
Saeta	*n.*	Flecha
Saetazo	*herida*	Flechahuan tucshisga
Saetear	v.	Tucshipachisga
Saetero	*n.*	Flechero

Digitized by Google

Sagacidad *con—*	Yachayllahuan
Sagaz *adi.*	Yachaysapa
Sahumado—a, *p.*	Goshnichichga
Sahumador—a,	Goshnicheg
Sahumar *v.*	Goshnichi
Sahumerio *n.*	Goshnichina
Sainar *engordar animales*	Huirayachi
Sajar	Cuchuy
Sal *n.*	Cachi
Salada *agua—*	Cachi yacu
Salado—a, *p.*	Cachiyashga
,, *agudo, chistoso*	Ashichicog
Salar *v.*	Cachichay
,, *la comida*	Cachihuan tincuchi
Salida *n.*	Yargona
Salina	Cachi yureg
Salinero—a,	Cachi camayog
Salir *v.*	Yargoy
,, *al encuentro*	Taripay
,, *acompañando al via-*	Cumpañay
Salitral *n.* *(jero.*	Gollpa pampa
Salitre	Gollpa
Saliva	Togay
Salivar *v.*	Togaycuy
,, *mucho*	Togaycachay
Salivatorio *n.*	Togachicog
Salmuera	Cachi yacu
Salpicado—a, *p.*	Chagchushga

Digitized by Google

Salpicar	*v.*	Chagchuy
Saltador—a,	*adj.*	Saltacog
,,	*que salta mucho*	Ancha saltacag
Saltar	*v.*	Saltay
,,	*rebotar*	Pahuay
,,	*surtir el agua*	Chighuay
,,	*escapar de la mano*	Llushpicun
,,	*las lágrimas*	Hucgue yargamun
Salteador—a,	*adj.*	Salteador, Ladrón
Saltear	*v.*	Huatgapay
Saltón—a,		Pahuaycachag
Salud	*n.*	Alli cay
Saludable	*adj.*	Allimpa cama
Saludador—a,		Saludacog
Saludar	*v.*	Saluduy
Saludarse		Saludanacuy
Salvación		Salvacion
Salvado	*cáscara del grano*	Amchf
Salvado—a,	*p.*	Gueshpiyasga
Salvador		Guespichicoz
Salvaguardia	*n.*	Chapatiag
Salvaje		Chuncho
Salvar	*v.*	Gueshpichi
,,	*un riesgo*	Gueshpicuy
Salvarse		Guespicuycuy
Sanable	*adj.*	Alliyachinalla
Sanado	*p.*	Alliyasga
Sanador—a,	*adj.*	Alliyachicog

Digitized by Google

Sanar *v.*	Alliyay
,, *hacer—*	Alliyachi
Sanativo—a, *adj.*	Alliyacuna
Sancochado *n,*	Timpu
Sancochar *v.*	Timpuchi
Sandalia *n.*	Llangue
Sango	Sango
Sangrador—a,	Sangracog
Sangrar *v,*	Sangray
,, *hacerse—*	Sangrachicuy
Sangre *n.*	Yahuar
,, *de Jesucristo*	Jesucristupa yahuarnin
,, *flujo de—* [*gre.*	Ushputay
Sangriento—a, *que echa san-*	Yahuar jichag
,, *teñido en sangre*	Yahuaryashga
Sanguijuela	Sanguijuela
Sano—a,	Alli caycag
Santificar *las fiestas*	Fiestacunata santificay
Santiguar *v.*	Cruzchay
,, *hacer—*	Cruzchachi
Santiguarse	Cruztacuy
Santísimo *el—* *n.*	Santisimo
Santo—a, *canonizado*	Santo
,, *persona de especial*	Diospa acrashgan
Sapo [*virtud y ejemplo*	Sapo
,, *pequeño—*	Tacsha sapo
Saqueado—a, *p.*	Saqueashga
Saqueador—a, *adj.*	Saqueacog

Digitized by Google

Saquear	*en guerra—* v.	Guerrachu saqueay
,,	*robar*	Suay
Sardina	*n.*	Challua
Sarna		Garacha
Sarnoso—a,	*adj.*	Garachasapa
Sarpullido	*n.*	Mullcu-mullcu
Sarpullir	*v.*	Mullcuyachí
Sarpullirse		Mullcuyacuy
Sarta	*n.*	Shinrishga, Sarta
Sartar	*v.*	Shinri, Sartay
Sastre	*n.*	Sastre
Satanás		Supay
Satírico—a,	*adj.*	Turpog galluyog
Satirizar	*v.*	Guellmaycachay
Satisfacer	*el apetito*	Sagsaycuy
Satisfacerse		Sagsacuycuy
Satisfecho—a,	*p.*	Sagsashga
Sauce	*árbol* *n.*	Sauce
Sauco	,,	Rayan
Saya	*de indias* *n.*	Agshu, Saya
Sazonado—a,	*p*	Pogoshga
Sazonador—a,	*adj.*	Pogocheg
Sazonar	*el manjar*	Pogochi
Sebo	*n.*	Huira
,,	*de cerdo*	Mantica
Seboso—a,	*adj.*	Huirasapa
Seca	*tiempo de—* *n.*	Ushian
,,	*glándula*	Chaquicashga

Digitized by Google

Secado—a, *p.*	Chiquisga
Secar *v.*	Chaqui
Secarse	Chaquicuy
,, *mieses*	Garhuayay
,, *flores, plantas*	Chaquirccoy
,, *por falta de riego*	Chusmuy
,, *por el hielo ó el sol*	Gajapashga
,, *enflaquecer—*	Huyuy
Secc—a, *adj.*	Chaqui
,, *flaco*	Huyu
Secretamente *adv.*	Paca-pacalla
Secretear *v.*	Upallalla rimanacuy
Secreto *n.*	Secreto
Secuaz *n. y adj.*	Gateg
Secundar *ayudar* *v.*	Yanapay
Secundarse	Yanapacuy
Secundinas *placenta*	Pares
Sed	Yacunay
,, *tener—*	Yacunay
,, *tengo—*	Yacunami
,, *? tienes—*	¿Yacunanquicu?
,, *apagar la—con chicha*	Asuata hupiarcur, Manana-[yacunachu.
Sediento—a, *adj.*	Yacunashga
Sedimento *n.*	Gonchu
Segable *adj.*	Rutunalla
Segadera *n.*	Rutuna
Segador	Rutog
Segar *v.*	Rutuy

Digitized by Google

Segar *maiz*	Calchay
Segregado—a, *p.*	Raquichishga
Segregador—a, *adj.*	Raquichicog
Segregar *v.*	Raquichi
Segregar *para sí*	Raquichicuy
Segregarse *separarse*	Raquicuy
Seguida *En—Acto contínuo*	Chaylla, Chayllalla
Seguidamente	Gatinallaman
Seguido—a, *contínuo*	Gati gaticushgalla
Seguidor—a, *adj.*	Gateg
Seguir *v.*	Gatí
,, *perseguir—*	Gatipay
,, *suceder*	Gatinacuy
,, *inquirir, buscar*	Ashicuy, Gatichicuy
Seguirse *inferirse*	Gaticuy
Segun *conforme prep.*	Jina (rashga cá.
,, *me ordenaste he hecho*	Camachimayganquijinan cá.
,, *eso—*	Chey jinaga
,, *tengo entendido*	Entendishga jinan cá
,, *veamos—*	Ricashun jina
,, *se encuentre*	Cangan jina
,, *San Pablo—*	San Pablo jina
,, *tu dices—*	Negayqui jina
,, *tu me dices—*	Nimangayqui jina
Segundo—a, *adj.*	Ishcay cag
Seguridad *con— adv.*	Chegaglla cag
Seguro *cierto, indubitable*	Chegay cag
Seis *adj.*	Jogta

Digitized by Google

Seiscientos- as,	Jogta pachac
Selecto—a,	Acrashga
Selva *n.*	Jacha, Ranra
Semblante	Ricchanin, Gagllan
Sembrado—a, *p.*	Murushga
Sembrador—a, *adj.*	Murucog
Sembrar *v.*	Muruy
Sembrar *hacer—*	Muruchí
,, *publicar, una especie*	Tarpuri, Mashtari
Semejante (*ó cosa.*	Nirag ricchacog
Semejarse *v.*	Niracuy
Semen *n.*	Yumay
Sementera	Chacra
Semestralmente *adv.*	Jogta-jogta quillanalla
Semestre *n.*	Jogta quilla
Semilla	Muru
Sempiterno—a, *adj.*	Huiñay huiñaypa
Sencilla *tela—*	Llapsha
Sencillo *ingénuo*	Huahua shongo
Senda *camino, estrecho*	Uchuc nani
Senecto—a,	Arahueg
Senectud *n.*	Rucuyay
,, *del hombre*	Rucucay
,, *de la mujer*	Chacuascay
Senescal *mayordomo*	Pachaca
Seno	Ogllanin
,, *vientre materno*	Mamanpa pachan
,, *amparo, defensa*	Shongo gashgo, Ricra

Digitized by Google

Sensato—a, *adj* Shongoyog runa, Alli rurayni-yog.
Sensible *sentimental* Llaquichinapa
Sentado—a, *p.* Tacushga
Sentar *asentar* Tacuchi
Sentarse *asentarse* Tacuy
,, *en cuclillas* Cuncucuy
,, *acurrucarse* Cuytucuy
Sentidos *corporales n.* Sentidunchiccuna
Sentidos *ver, oir, oler, gustar, palpar.* Ricay, Huyay, Musquí, Misquichacuy, Llapchay.
Sentir *tener pena* Llaquicuy
,, *manifestar la pena* Shongota llaquichin
,, *prever* Mushiarcuy
,, *dolor físico* Nanaglla
,, *hambre* Mallagay
,, *sed* Yacunay
Sentirse *enfermo* Gueshianay
Seña *indicio sensible* Sanampa
Señal Señal
,, *de la Cruz* Cruz señal
,, *cicatriz* Cicatriz
,, *con hilo de colores* Chimpu
,, *hacer, con el dedo* Maquihuan siñata ruray
,, *poner— con hilos* Chimpuy
,, *hacer la— de la Cruz* Cruzchay
,, *cardenal* Goyo
Señalado *p.* Señalashga

Digitized by Google

Señalar *poner señal*	Señalay
Señalado *insigne*	Uyay yachashga
Señalarse *sobresalir*	Señalacuy
Señor *Dios, J. C*	Señor
Señor *de vasallos, criados*	Patron
,, *término de cortesía*	Huiragocha
,, *de la casa*	Siña, Mama
Señorearse *apoderarse*	Huaji dueño
Señora *noble n.*	Charicurcuy
Separable *adj.*	Raquinalla
Separado—a, *p.*	Raquishga
Separador—a, *adj.*	Raquicog
Separar *v.*	Raquí
Separar *hacer—*	Raquichí
,, *definitivamente*	Tagapuy
,, *dispersar*	Chegueríchi
Separarse	Raquicurí
,, *recíprocamente*	Raquinacuyashga
Sepelio *n.*	Aya pampay
Septenio	Ganchis huata
Septiembre	Septiembre quilla
Séptimo *adj.*	Ganchis neguen
Septuagenario—a,	Ganchis chunca huatayoj
Sepulcro *n.*	Sepulcro, Aya pampana
,, *de los antiguos indios*	Huaca
Sepultado—a, *p.*	Pampashga
Sepultador—a, *adj.*	Pampacog
Sepultar	Pampay

Digitized by Google

Sepultar *hacer—*	Pampachí
Sepultura *n.*	Sepultura
Sepulturero	Aya pampa
Sequedad	Chaquicay
Sequia	Usia tiempo, Chaqui tiempo
Séquito	Gaticogcuna, Compañagcuna
Ser *esencia ó naturaleza*	Cay
,, *El—esencial de naturaleza ó esencia de Dios.*	Diospa caynin
,, *del hombre*	Runa caynin
,, *de existencia*	Cashga caynin
,, *El—de existencia de Dios*	Diospa cashga caynin
,, *El—de id. del hombre*	Runapa cashga caynin (nin.
,, *El— de Dios invisible*	Diospa mana ricarashga cay-
,, *El— visible del hombre y todas las cosascorpo-* [*rales.*	Runa caynin ricarashga
Ser *Ente*	Cayniyog cag
,, *verbo sust. suceder,*	Cay
,, *Como fue eso?* [*acontecer.*	¿Imanumi chay cargan?
,, *pertenecer á uno*	¿Pipata chay huaji cargan?
De quien fué esta casa?	
,, *natural de un lugar, De*	¿Maypita canqui?
Serenado—a, [*donde eres?*	Tashnushga
Serenador—a, *adj.*	Tashnucog
Serenar *moderar, sosegar*	Tashnuy
,, *poner al sereno*	Chiriyachi
Serenarse *el tiempo, suspender las lluvias.*	Usiarin
Sereno *de la noche*	Gajapa sereno

Digitized by Google

Sereno	*despejar las nubes*	Claro punchau, M., pucutayog
,,	*apacible, sosegado*	Sosegado, Llampu shongo
,,	*valeroso*	Huapo runa
Serpenteado	*p.*	Huengoshga
Serpenteador—a,	*adj.*	Huengocheg
Serpentear	*v.*	Huengoy
Serpiente	*n.*	Amaru
Serranía		Jallga
Serrano—a,	*adj.*	Jallga runa
Servicial		Yanapag
Servicios	*Echar en cara los—*	Uyanchay
Servido—a,	*p.*	Sirvishga
Servidor—a,	*criado*	Sirvicog
Servidumbre	*criados*	Yanacona
Servir	*v.*	Yanay
,,	*la comida*	Micuyta sirví
Sesenta	*adj.*	Jogta chunca
Sesentón—a,		Jogta chunca huatayog
Sesgado		Huicsuchushga
,,	*torcido, atravesado á un lado*	Huicsuyashga
Sesgar	*cortar en sesgo*	Huicsuta cuchuy
,,	*torcer, atravesar*	Huicsuy, Huicsuchí
Sesgo	*oblicuidad*	Huicsuchí
Sesma	*jeme*	Yucu
Seso	*cerebro* *n.*	Shongoyog, Formal runa
Sesudo—a,	*adj.*	Ñutgu
Seta	*hongo*	Chogpa, Ongo
,,	*venenosa*	Veneno chogpa

Digitized by Google

Setecientos Ganchis pachac
Setenio Ganchis huata
Setenta Ganchis chunca
Setentón—a, Ganchis chunca huatayog
Seto *cercado* Guencha
Sexagenario—a, Jogta chunca huatayog
Sexagésimo—a, Jogta chunca ñeguen
Sexángulo *n.* Jogta cuchu
Sexenio Jogta huata
Sexto—a, Jogta ñequen
Si *del pron. de 3ª persona* Paylla
„ *Lo guarda para—* Quiquimpa churacun
„ *adv.* Ari
„ *Dar el—, ò conceder* Aumi
„ *conj.* ...gá
„ *el quiere* Pay munaptenga
„ *pues, es verdad* Cheynumí
„ *dicen que es así* Chaynushi niyan
„ *Aunque— conj.* ...pis *af.*
„ *me mataran no lo haria* Huañuchiamaptimpis manan-ruramanchu.
Siega *Tiempo de—* Siega tiempo
Siembra *Tiempo de—* Muruna tiempo
Siempre *adv.* Siempre
„ *Para—, por—* Huiñaypa
„ *Con tal que* ...pis, ...ga *af.*
„ *que vengas, te daré* Imay shamuptiquipis goshay-
Sien *n.* Utina (quin,
Sierra Jallga-jallga

Digitized by Google

Siendo *gerundio*	Caspa
Sierpe *n.*	Machaghuay
Siervo—a,	Yanacona
,, *de Dios*	Diospa yanaconan
Sieso	Ogoti
Siete *adj.*	Ganc'iis
Sífilis *n.*	Huanti
Sifilítico—a, *adj.*	Huantiyoʒ
Sigilado *ocultado p.*	Pacashga
Sigilador—a, *adj.*	Pacag
Sigilar *callar, ocultar*	Pacay
Sigilosamente *adv.*	Paca-pacalla
Sigiloso—a, *adj.*	Mana ashlla rimacoʒ
Siglo *n.*	Pachac huata
,, *largo tiempo*	Unay
,, *Un— há que no te veo*	Unaynam mana ricargochu-
Siglos *de los siglos*	Unay-unaypag (gamta.
Signado—a, *señalado p.*	Unanchashga, Señalashga
Signar *v.*	Unanchay
,, *con la cruz*	Cruzchay
Signarse *con la cruz*	Cruzchacuy
Siguiente *p. act.*	Gaticognin
,, *Al dia—*	Huarey junag
Silbador—a, *adj.*	Shucacoʒ, Huichiacog
Silbar *v.*	Shucay, Huichiay
,, *el aire con violencia*	Shogoy
Silbato *n.*	Shucana, Huichiana
Silbido	Shucanalla, Huichianalla

Digitized by Google

Silencio *Guardar— v.*	Upallacuy
,, *falta de ruido*	Chunyan
,, *Imponer—*	Upallachi
,, *Pasar en—*	Upallalla puricuy
Silencioso—a, *callado*	Upallalla cahuacog
,, *Lugar—*	Chunyag
Silo *n.*	Gollga
Silvestre *adj.*	Jallga runa
Silla *n.*	Tacuna, Silla
Sillar *piedra*	Callca rumi, Sillar
,, *de* ,, *pequeña*	Labrashga rumi
Silleria *canteria*	Callanca
Simiente *semilla*	Muru
Símil	Tincucheg, Pactacheg
,, *semejante adj.*	Nirag
Simpatizar *v.*	Cuyarinacuy
Simulador—a, *adj.*	...tucog *af.*
Simular *fingir v.*	...tucuy *af.*
,, *saber ó entender*	Yachag tucuy
,, *comer*	Micog tucog
Simultáneamente *adv.*	Chay jinalla
Simultáneo—a, *adj.*	Chay jina
Sin *prep.*	Mana
,, *padre*	Yayannag
,, *madre*	Mamannag
,, *comer*	Mana micushga
,, *embargo m. adv.*	Chaypis
Sincero—a, *adj.*	Mana llulla

Digitized by Google

Sindicar *acusar v.*	Shimpí
Singular *único*	Japallan
Siniestra *izquierda*	Ichog
Siniestro—a, *parte, sitio*	Ichogman
,, *funesto, aciago*	Chiqui
Sinnúmero	Mana yupanalla, Acco tío
Sino *conj. adverst.*	Managa
,, *No ha sido él,— yo*	Nogam manan paychu
,, *No es azul,— verde*	Manan azulchu, verdim [gam.
,, *No he sido yó,— él*	Manam nogachu, paymi car-
,, *No sólo ahora,— en todo tiempo.*	Manan cananllarachu ashuan imaypis.
Siquiera *adv.*	...llapis *af.*
,, *mientras vivas*	Cahuangayquiyagllapis
,, *Dáme— un pedazo de pan!*	Uchuc tantallatapis goycamay.
,, *esto recibe*	Cayllatapis chasquf
,, *eso recibirá Dios.*	Chaytam Dios chasquenga
,, *¿No hay— un rincón para descansar?*	Manan juc cuchucanchu, jamanapa.
,, *No encontró—eso*	Manam tarinchu chayta
Sirle *n.*	Tacya, Usha
Sirviente	Huaji huambra
Sisado—a, *p.*	Paca pacashga
Sisador—a, *adj.*	Paca pacacog
Sisar *v.*	Paca pacapuy
Sitiado—a, *p.*	Muyuycushga, Sitiashga
Sitiador—a, *adj.*	Siitiacog
Sitiar *cercar*	Stiay

Digitized by Google

Sitiar *monteur*	Togllay
Sitio *lugar, parage*	Quiti, Sitio
Situar *v.*	Churaycuy
So *pretexto*	Tumpalla
Soasado—a, *p.*	Cancashga
Soasar *v.*	Cancay
Sobaco *n.*	Huallhua, Sobaco
Sobaquido	Huallhuampi suacushgata
Sobaquina	Juncu
Sobarcar *v.*	Lluquf
Sobado—a, *p.*	Gagoshga, Cupashga
Sobador—a, *adj.*	Gagog, Cupag
Sobar *v.*	Gagoy, Cupay
,, *castigar, azotar*	Magay, Asutay
,, *mancsear*	Llushcapay
Soberano *n.*	Capag
Soberbia	Soberbia
,, *Mujer—* *adj.*	Soberbia huarmi
Soberbiamente *adv.*	Soberbianalla
Soberbio—a, *adj.*	Soberbio
Sobornado—a, *p.*	Ranticushga, Huagll chishga
Sobornador—a, *adj.*	Rantic og, Huagll h'cog
Sobornal *fardo pequeño*	Soborno
Sobornar *v.*	Rant'nay ac' f
Sobra *demasía*	Puchognin
,, *resíduo*	Puchu
Sobrante *n. y p.*	Puc' u
Sobrar *quedar v.*	Puchuy

Digitized by Google

Sobrar *exeder* Llalli
„ *Hacer—* Puchuchi
Sobre *encima* Janan
„ *mis consejos haz hecho-asi.* Huillaycapti cheynu rurar-goyqui. [*mi casa.*
„ *Recibí — la prenda de* Huaji prendahuan chasquirgo
„ *cerca ó con mas altura* Huichay
„ *la ribera del rio está* Mayupa ladun
„ *ademas de,* Jinamanta
Sobrecoger *v.* Gongaylla aparicuy
Sobrecogerse *de miedo* Manchariсuy
Sobrecogido *p.* Manchariсhishga
Sobrellevar *v.* Guepiricuy
„ *Ayudar á—* Yanapaycuy
Sobremanera *adv.* Yupay
Sobrenombre Jutichiangan
„ *apellido n.* Juti
Sobreponer *v.* Jananpay
„ *varias cosas* Jananman churay
„ *añadir* Huallcallata churapuy
Sobreponerse *en la adversidad* Shongohuan, Jinchi cacuy
Sobrepuesto—a, *p.* Junanchashga
Sobrepujado Gallishga
Sobrepujador—a, *adj.* Gallicog
Sobrepujar *v.* Gallí
Sobresaliente *adj.* Galleg
Sobresalir *v.* Galliri
Sobresaltado—a, *p.* Mancharishga
Sobresaltar *v.* Mancharichi

Digitized by Google

Sobresaltarse	Manchariсuy
Sobresalto *n.*	Mancharina
Sobretarde	Tardipa
Sobrevenir *acaecer*	Sucedicuy
,, *suceder de nuevo*	Ashuampis sucedicun
Sobrino—a, *del varón*	Subrino, Shani
,, *de la mujer*	Pampa huahuan
Sobrio—a, *adj.*	Pagtalla runa
Socavado *p.*	Rurichishga
Socavador *adi.*	Ruricheg
Socavar *v.*	Rurichí
Socavón *n.*	Machay
Socio—a,	Arucog masi
Socolar *cortar de raiz*	Jachanta llipí
Socorredor—a, *adj.*	Yanapacog
Socorrer *v.*	Yanapay
Socorrido—a, *p.*	Yanapashga
Socorro *n.*	Yanapa
Socucho *escondrijo*	Cuta
Sodomia	Huamsay
Sodomita	Huamsag
Sofaldar *v.*	Garicuy
Sofocado—a, *ahogado*	Pishipashga
Sofocador—a, *adj.*	Pisaipachicog
Sofocante *calor*	Calor
Sofocar *ahogar*	Cuncanta llapiгcuy
Soga *n.*	Huasca
,, *de esparto, cáñamo*	Mullaypa huasca

Digitized by Google

Soga *de mimbres*	S'mpashga'
,, *de crin ó cerdas*	Cerda huasca
,, *retorcida*	Cauchusga huasca
,, *gruesa de cuero*	Gara huasca
Soguilla *de paja*	Gueshua
Sol *astro n.* [*Dbre.*	Rupay
,, *fiesta del— en solstº de*	.....
,, *en solstº de Junio*	.....
,, *en equinoxio de Marzo pª sacar fuego.*	.....
,, *en Sbre. de expiación*	.....
,, *pª conjurar los males*	.....
,, *Templo del—*	.....
,, *Lugar pª "amarrar" el—*	.....
,, *Virgenes del—*	.....
,, *Calor del—*	Rupa rupag
,, *Rayos del—*	Rupaypa agchan
,, *Querrar el—*	Rupaypa rupacunan
,, *Salir el—*	Rupay yargamunan
,, *al ocaso*	Patan rupaynalla
,, *Puesta del—*	Rupay yaycunan
,, *del medio dia*	Rupay ticmuy
,, *Bajar el— v.*	Rupay yarpun
,, *Tomar el—*	Gonoricuy rupaychu
Solamente	...lla *af.*
,, *por U. me quedaré*	Gancunallapam quedacuri
,, *por esto, eso ó aquello*	Caypita, Chapita, Tagaypita
Solazo! *¡Ay que—*	¡Acacau!
,,	Rupay canicun, gashpan

Digitized by Google

Solar *n.*	Solar
,, *echar suelo al edificio*	Juchurachi
Soldado *veterano, famoso*	Soldado
,, *raso*	Soldado raso
Soldadura	Lagana
Soldar *v.*	Lagay
Soldarse	Lagacuy
Soledad *falta de compañia*	Japallan cay
,, *lugar desierto*	Purun, Chunyag
Solicitado—a, *buscado*	Ashisga
,, *requerido*	Muyupayashga
Solicitador—a, *adj.*	Ashicog
Solícitamente *adv.*	Ashicunalla
Solicitar *pretender*	Ashicuy
,, *requerir*	Muyupayay
,, *negocios, empleos*	Pituycachay
Solícito—a, *adj.*	Mascapayag
Solidificado—a, *p.*	Rumiyachishga
Solidificar *v.*	Rumiyachi
Solidificarse	Rumiyacuy
Sólido *firme, macizo*	Rumiyashga
Soliloquio	Japallan rimay
Solitaria *ténia n.*	Jatun cura pachachu
Solitario	Japallan cahuacog
,, *Lugar—*	Chunyarag
Sólo *adv.*	...lla *af.*
,, *Dios*	Dioslla
,, *el hombre*	Runalla

Digitized by Google

Solo	*los hombres*	Runacunalla
,,	*las mujeres*	Huarmicunalla
,,	*único adj.*	Japallan
,,	*cosa adj.*	Chullalla
,,	*Un— Dios*	Diosllam
,,	*Quedarse— v.*	Japallan quedashga
,,	*Hallarse—*	Japallan tincushga
,,	*yo*	Nogallam
,,	*tú (terlocutor.*	Gamllam
,,	*nosotros; incluso el in-*	Noganchicllam
,,	,, *excluso el id.*	Nogallanchic
,,	*vosotros*	Gancunallam
,,	*ellos*	Peycunallam
Soltado	*p.*	Cacharishga
Soltar	*v.*	Cacharî
,,	*hacer— v.*	Cacharichi
Soltarse		Cacharicuy
Soltera	*adj. y n.*	Mana goayog
Soltero	,, ,,	Mana huarmiyog
Soluble	*adj*	Chullucog
Sollozante	*part. act.*	Huagacog, Atacog
Sollozar	*v.*	Huagag, Atacuy
Soma	*harina 2ª n.*	Simita, Mishti
Sombra		Llantu
,,	*Que hace—*	Llantucog
,,	*del hombre*	Runapa llautun
,,	*Hacer—*	Llantuy
,,	*Ponerse á la—*	Llantucuy

Digitized by Google

Sombra *poner algo á la—*	Llantuchi
Sombrero *n.*	Chucu
Sombrío—a, *lugar—*	Llanturag,Chacachag,Llaqui-
Sombroso—a, *adj.*	Llantusapa [nepag.
Someramente *adv.*	Janan janallanta
Somero—a, *adj.*	Janallanpa
Sonambulismo *n.*	Puñunay
Sonámbulo—a, *adj.*	Mushpay
Somnolencia *n.*	Mushpag
Sonar *v. imp.*	Uyaricun
,, *limpiarse la nariz*	Togruta pichay
Sonreir	Asiricuy
Sonrojado *p.*	Pengachishga
Sonrojar *v.*	Pengachi
Sorojarse	Pengacuy
Sonsacado *p.*	Yachayllapa tapushga
Sonsacar *v.*	Yachaylla tapupay
,, *preguntar con maña*	Yachayllapa tapur, Tari
Soñado—a, *p.*	Mushcoshga
Soñador—a, *adj*	Mushpag, Moshgog
Soñar *v.*	Mushpay, Moshgoy
Soñoliento—a, *adj.*	Puñunag
Sopapeado *p.*	Lagyasga
Sopapeador—a, *adj.*	Lagyacog
Sopapear *v.*	Lagyay
Sopeador—a, *adj.*	Talluy, Sopaycuy
Sopear *pisar, supeditar*	Jaruy
Soplado *p*	Pucashga

Digitized by Google

Soplador—a, *adj.*	Pucag
Soplar *v.*	Pucay
,, *el viento v. imp.*	Huayran
Soplón—a, *adj.*	Shimi apag
Soporífero	Puñuchicog
Sorber *v.*	Upuy
Sorbible *adj.*	Úpiana
Sordamente	Upallalla
Sordera *n.*	Upayasga
Sórdido—a, *sucio*	Guela, Raccha
Sordo—a,	Mana huiyag upa
Sordomudo—a,	Mana rimag, mana huiyag [upa.
Soroche	Soroche
Sorprendente	Manchacanapa
Sorprender *infraganti*	Juchachu tarí
,, *desprevenido*	Taricuy
,, *suspender maravillar*	Manchaycachí
Sorprenderse	Manchacacuy
Sorprendido—a, *en el delito*	Juchachu tarishga
,, *cogido*	Charishga
,, *conmovido*	Manchacashga
Sosegadamente *adv.*	Jamacashgalla
Sosegado—a, *aquietado*	Jamashga
Sosegar *v.*	Shongoyachi
Sosegarse	Shongoyacuy
Soso—a, *con poca sal*	Gamya, Gamla
Sospechado *p.*	Tumpashga
Sospechar *v.*	Tumpay

Digitized by Google

Sospechoso—a,	Maliciachicog
Sostener *sustentar*	Tacyachi
,, *mantener*	Uyhuay, Garay, Micuchi
Sostenerse *firme*	Tacyacucuy
Soterrado *p.*	Pampassga
Soterrar	Pampay
,, *esconder*	Pacay
Su *pron. pos. de 3ª*	Paypa, ...n *af.*
,, *mano*	Maquin
,, *cabeza*	Uman
Suave *al tacto*	Llampu
,, *grato al gusto*	Mishqui
,, *grato al oido*	Shumag huiyana
,, *grato al olfato*	Mushog
,, *dócil, apacible*	Alli shongo, Humilde
Suavemente *adv.*	Llampu-llampulla
Suavizado	L'ampuyasga
Suavizador—a,	Llampucheg
Suavizar *v.*	Llampuchi
Suavizarse	Llampuyacuy
Súbdito—a, *adj.*	Camachina
,, *vasallo*	Apuyog, Patronniyog
Subida	Huichay
Subido *p.*	Huichashga
Subir *v.*	Huichari, Jegari
,, *cabalgar*	Jegay
,, *trepando*	Llogay
,, *aumentar*	Miray, Mirachi

Digitized by Google

Subir *aumentarse*	Miracuy
,, *levantar*	Jogarcuy, Jogarcachi
Subirse *encaramarse*	Huicharcuy
Súbitamente *adv.*	Mana yarpashgata
Súbito—a,	Gongaymanta
Sublevado—a, *p.*	Alzacushga
Sublevador—a,	Alsacheg
Sublevar *amotinar*	Alsachi
Subrogador—a,	Rantin cag
Subrogar *substituir*	Rantinchay
Subsanado	Allichapushga
Subsanador—a, *adj.*	Allichacog
Subsanar	Allichay
Subsidio *socorro n.*	Yanapa
Subsistencia *medios de—*	Cahuana
Subsistente *adj.*	Cacog
Subsistir *permanecer*	Cacuy
Substraer *apartar, separar*	Raquf
Substraerse	Huiticuy, Raquicacurí
Subterráneo	Chincacuna
Suburbio *n.*	Marca jahuan
Subvenido *p.*	Yanapashga
Subvenidor—a,	Yanapag
Subvenir (*transiciones*	Yanapay
Suceder *en 3ª pers. y con*	Canman
Sucedido *suceso p.*	Cashga, Rurashga
,, *¿ qué ha—*	¿Imata cashga?
Sucesión *prole*	Ayllucuna

Digitized by Google

Sucesivamente *adv.*	Cheyjinalla guepanacun
Sucesivo—a,	Guepanalla
Sucesor—a. *adj.*	Gatinacog
Sucio—a,	Ganra
,, *deshonesto*	Juchasapa
Suco *jugo n.*	Yacun
Sucoso—a, *adj.*	Yacusapa
Suche *pez y árbol*	Suche
Sudado—a, *p.*	Jumpishga
Sudador—a, *adj.*	Jumpicheg
Sudar *v.*	Jumpíy
Sudor *n.*	Jumpu
Sudorífico	Jumpina jampi
Sudoroso *que suda mucho*	Jumpisapa
Sudoso—a,	Jumpicushga
Suegra *del varón*	Huarninpa maman
,, *de la mujer*	Gojampa maman
Suegro *del varón*	Huarminpa yayan
,, *de la mujer*	Gojampa yayan
Suela *cuero curtido*	Suela
Suelo	Pampa, Pacha
Suelto—a. *de soltar*	Cacharisga
,, *de lengua*	Gallun cachacashga
Sueño *acto de dormir*	Puñuy
,, ,, ,, *soñar*	Mushgoy
,, *malo ó aciago*	Mana allita mushgosga
,, *Tengo—*	Puñunami
Suerte *buena*	Alli suerte

Digitized by Google

Suerte *Persona de buena—* Alli suertiyog runa
,, *Mala—* Mana alli suerte
,, *Persona de mala—* Mana alli suertiyog runa
,, *De—* Jinaga, Chaypenga
Suertes *Echar—* Suertiman churay, Suerticuy
Suficiente *apto, idóneo* Yachaypa camacashga
,, *Es—* Camasacmi
Sufocar *v.* Llapinuy
Sufragable *adj.* Yanapanalla
Sufragado—a *p.* Yanapashga
Sufragador—a, *adj.* Yanapag
Sufragar *favorecer* Yanapay
,, *en tareas ú obras* Yanapay aruyanchu
Sufrido—a, *adj.* Muchushga
Sufrimiento *n.* Muchuy, Ñacacuy
Sufrir v. Muchuri Ñacari
,, *Hacer—* Muchuchi, Ñacachi
,, *con paciencia* Pacienciallahuan muchucuy
,, *pesadillas* Mushpaycachay
Sugerido *p.* Yachachishga
Sugeridor—a, *adj.* Yachachicog
Sugerir *una idea mala* Yachachi
Suicida *n.* Quiquinta huañuchicog
Suicidarse v. Huañuchicuy quiquiquita
Sujetado *sometido p.* Sugetashga, Huiyarachishga
Sujetador—a, *adj.* Sugetag, Huiyaracheg
Sujetar *someter (nada.* Runayachishga huiyachir
Sujeto *persona indeterminada* Runa

Digitized by Google

Sujeto—a,	Huiyachishga
Sulfuroso—a, *adj.*	Gollpasapa
Sumado—a, *p.*	Huiñashga, Huiñachishga
Sumar *v.*	Huiñarcachi
Sumergido—a. *p.*	Tullpushga
Sumergidor—a, *adj.*	Tullpog
Sumergir *en el agua* v.	Tullpuy
,, *abismar, hundir*	Chincarachi
Sumergirse *en el agua*	Tullpucuycuy yacucho
,, *en los vicios*	Juchachu tullpurashga
Sumidero *n.*	Millpog
Suministrado—a, *p.*	Goshga
Suministrador—a, *adj*	Gocog
Suministrar	Gocuy
Sumiso—a, *p. y adj.*	Huiyacog
Superable *adj.*	Atipanalla
Superado—a, *p.*	Atipashga
Superador—a, *adj.*	Atipag
Superar *sobrepujar, vencer*	Atipai
Superávit *resíduo*	Puchog
Superficial *adj.*	Janan janallan
Superficialmente *adv.*	Janallaman
Superficie *n.*	Muyuinin
Superior—a, *que gobierna*	Uma
,, *Parte—*	Janan patac
,, *excelente*	Yallin
Supersticioso—a, *adj.*	Quintuich
Suplicado *p*	Mañacushga

Digitized by Google

Suplicador—a, *adj.*	Mañacog, Rugacog
Suplicar	Mañacuy, Rugacuy
Suplicio *castigo, pena*	Castigo
,, *tormento ó dolor físico*	Nanacog
Suprimido	Gollochishga
Suprimir *hacer desaparecer*	Gollochi
Supurado—a,	Gueyayashga
Supurar *v.*	Gueyayachi
Supurativo—a, *adj.*	Gueyayachicog
Surcado—a, *p.*	Huachicashga
Surcar *hacer surcos* *v.*	Huachichuy
Surco	Huachu
Surtidor—a, *que provee*	Aypog
Surtir *proveer*	Aypuy
Susceptible *melindroso*	Añañancalla
Susodicho—a, *adj.*	Nishgana, Rimashgana
Suspendedor—a,	Jayaracog
Suspender *colgar* *v.*	Jayaray
,, *detener, pausar*	Jarcay
,, *causar admiración*	Uticog manchacanapa
Suspenderse *v.*	Huayuracuy
Suspenso—a, *adj. y p.*	Huayurag
,, *admirado, absorto*	Chirayashga
Suspirado *p.*	Anchishga
Suspirar *v.*	Anchi
Sustentado—a, *p.*	Uyhuashga
Sustentador—a, *adj.*	Uyhuag
Sustentar *mantener* *v.*	Uyhuay

Digitized by Google

Sustento *n.*	Micuna
Sustituido—a, *p.*	Rantin yaycushga
Sustituir *v.*	Rantinchaycuy
Sustituto—a, *n.*	Rantin
Susto	Manchay
,, *Cosa que causa—*	Manchacheg Manchanapa
Sustraer v.	Raquiri, Suari
Sustraerse	Raquicuri
Susurrador—a, *adj.*	Pacayllapa rimacog
Susurrar	Upalla rimapacuy
,, *el aire* *v. imp.*	Huaira pucan
Susurrón—a,	Huasha rima
Suyo—a, *pron. pos.*	Quiquinpa
,, *Es—*	Paypam cheyga
,, *No es—*	Manam paypachu
,, *Dicen que es—*	Paypam nian
,, *Dicen que no es—*	Manam paypachu nian

—T—

Tabaco *n.*	Tabaco
Tábano *moscón*	Cuenrash
Tabicado—a *p.*	Huichgashga
Tabicador—a, *adj.*	Huichgacheg
Tabicar v.	Guencharcuy
Tabique *n.*	Guencha
Tabla	Tabla, Llapsha gueru; Cullu
Tableado—a, *p.*	Tablachashga
Tablear *la tierra*	Tablachi, Parejay
Tablón *de tierra*	Juc tupu allpa

Digitized by Google

Tacaño—a, *adj.*	Micha
Taciturno	Upallalla cacog
Tacto *sentido n.*	Llapchay
Taimado—a,	Atog shongo
Tajado—a, *p.*	Cuchushga
Tajador—a, *adj.*	Cuchog
Tajar v.	Cuchuy
Taladrado—a, *p.*	Uchcushga
Taladrador—a, *adj.*	Uchcog
Taladrar *v.*	Uchcuy
Taladro *n.*	Uchcuna
Talar *cortar árboles*	Chagoy, Hualluy
,, *destruir, arruinar*	Purunyachi
Talega *n.*	Taliga, Huallqui
Talegilla *para coca*	Picsha
Talón *calcañar n.*	Ataca
Talla *estatura*	Shayay
Tallo	Tayan tullu
Tamaño—a, *adj.*	Chican
Tamaño *de gran—*	Jatun chican
,, *de pequeño—*	Tacsha chican
,, *crimen*	Jatun jucha
,, *? de que—*	¿Ima tamanuta?
Tambalear *v.*	Ishquinar purin
También *adv.*	Chaypis
,, *él*	...pis *af.*
,, *á él*	Paymanpis, Paytapis
Tambo *mesón*	Tambo, Pashcana

Digitized by Google

Tambor *n.*	Tambor
Tamboril ,,	Tinya
Tamborilero ,,	Tinya huagacheg
Tamíz ,,	Sucshuna
Tamizar *v.*	Sucshuy
Tampoco *adv. negt.*	Manatag
Tan *adv. m.*	Manatan
,, *malo*	Chica mana alli
,, *pesado*	Chica lasag
,, *poco*	Chica huallca
,, *presto*	Chica utcay
,, *sólo uno*	Jucllaylla
Tangible *adj.*	Japinalla Churanalla
Tanto—a, *cantidad*	Achca, Chica
,, *tiempo*	Chaychica unay
Tanta *gente*	Chaychica runa
Tañer *v.*	Tinyay, Huagachi
,, *la campana*	Campanata tocay
,, *flauta*	Pinculluta tocay
,, *trompeta*	Trompetata tocay, Pucay
Tapadera *n.*	Chapana, Quirpana
Tapado—a, *p.*	Chapashga
Tapador—a, *adj.*	Chapag
Tapar *v.*	Chapay
,, *con tierra*	Pampay
,, *á lodo y piedra*	Llutay
,, *abrigar*	Gatay
,, *encubrir*	Pacay

Digitized by Google

Tápara *calabaza seca*	Huincu, Mati
Taparse *abrigarse*	Pitucuy
Tapia *pared n.*	Pirga
Tapiado—a, *adj.*	Pirgashga
Tapiador	Pirgacog
Tapiar *v.*	Pirgay
Tapir *n.*	Sacha huaca
Tarabita	Huaru, Oroya
Tarascada	Canishga
Tarascado—a, *p.*	Canichishga
Tarascador—a, *adj.*	Canicog
Tarascar *v.*	Canicuy
Tardador—a, *adj.*	Unacog
Tardanza *n.*	Unacuy
Tardar *v.*	Unay
,, *A mas—* *adv.*	Ancha unacushpag
Tardarse	Unacuy
Tarde	Tardina
,, *Al caer la—*	Tardi ishquinan
,, *Hacerse—*	Tardiyacushga
,, *Oscurecer la—*	Pagashyashga
,, *Ayer de—*	Ganyan tarde
Tardecita *n.*	Tardi tardina
Tardo—a, *perezoso*	Guela, Ñacay ruracog
Tarro *vasija*	Huichi
Tartamudear *v.*	Anllaycachay
Tartamudo *n. y adj.*	Anllaycachag
Tarugo *n.*	Tacarpu

Digitized by Google

Tasajo	Charqui
Tasado—a, *p.*	Chaninchashga
Tasador—a, *adj.*	Chaninchacog
Tasar *poner precio* *v.*	Chaninchay
Tatarabuela *Mi—* *n.*	Ahuilapa ahuilan
Tatarabuelo *Mi—*	Ahuilupa ahuilun
Tataranieto—a, *n.*	Huillcapa huillcan
Tea	Achquicuna
Techado—a, *p.*	Gatashga huaji
Techar *v.*	Huaji gatay
Tejedor—a, *n.*	Ahuag, Ahuacog
,, *de medias*	Mediasta ahuag
,, *de ponchos*	Punchu ahuag
Tejer *v.*	Ahuay
Tejido—a, *p.*	Ahuashga
Tejolote *n.*	Golluta
Tela	Ahuashgana
,, *muy sencilla*	Llica-llica ahuashga
,, *doble, bien tejida*	Sinchi ahuashga
Telaraña	Llica
Temblador—a, *adj.*	Chucchuyag
Temblar *v.*	Chucchucuy
Temblequear	Cuyuycachay
Temblón—a, *tembloroso*	Chucchuyog
Temblor *de tierra* *n.*	Pacha cuyuy, Temblor
Temedero—a, *adj.*	Manchana
Temedor—a, *n.*	Manchag
Temer *v.*	Manchay

Digitized by Google

Temerariamente *adv.* Mana manchacuypa
Temerario—a, *adj.* Mana manchacog
Temeroso—a, Manchacacog
,, *que causa miedo* Manchacheg
Temible *adj.* Manchaypa can
Temor *n.* Manchay
Temperamento *cálido* Yunca
,, *templado* Guechua
,, *frío* Jallga
Tempestad *n.* Hunuycuchi
,, *con remolinos* Chiriyachi, Alalachi
Templanza *virtud* Tamya sacra
Templar *cosas frias* Huayrahuan tamya
,, *cosas calientes* Pagtaslla cay
Templo *católico n.* Iglesia
Temporal *temporario* Tucoglla, Puchucayniyog
Temprano *las horas* Tutallaran, Huarayllaran
,, *fruto* Michca
Tendedero Majacuna
Tendedor—a, *adj.* Majacog
Tender *v.* Majay
,, *ropa al sol* Mashay
Tenderse *echarse* Jitaracuy
Tendido *echado p.* Majashga, Jitarashga
,, *extendido* Mashtashga
Tendón *n.* Arcu
Tenebroso—a, *lugar* Tutayag, Chacag
Tener *cosas, poseer* Capugyog

Digitized by Google

Tener *asir*	Jinallata charay
,, *hambre*	Mallagay
,, *sed*	Yacunay
,, *sueño*	Puñunay
,, *á cuestas*	Aparircuy
Tengo *de hacer*	Ruranami
,, ,, *ver*	Ricacunami
,, ,, *andar*	Purinami
,, ,, *trabajar*	Arucunami
,, *50 años*	Pichga chunca huatayog
Tenso—a, *tieso*	Shutarag
Tentación *n.*	Tentacion
Tentado—a, *adj.*	Tentashga
Tentador—a,	Tentacog
Tentar *v.*	Tentay
,, *tocar*	Chancacuy, Llapshacuy, Yatay
,, *intentar, procurar*	Pruebaycuy
Tentarse *p.*	Yatapacuy
Teñido—a,	Tiñisga
Teñir *dar color*	Tiñicuy
Tercero *rufian*	Cachapuri
Tercero—a, *adj.*	Quimsa ñequen
Terciana *n.*	Chucchu
Tergiversado—a, *p.*	Huagllichishga
Tergiversador—a, *adj.*	Huagllicheg
Tergiversar *v.*	Huagllichi
Terminable *adj*	Ushacanalla
Terminado—a,	Ushacashga

Digitized by Google

Terminador—a, *adj.* Ushacacheg
Terminar *acabar* *v.* Ushacay
Término *de una cosa* Ushacana jucila
,, *mojón* Mojon
,, *paraje* Quiti
Termita *hormiga* Allpa curu
,, *otras especies* Chacuc
Ternero—a, *n.* Malta huaca
Ternezuelo—a, *adj.* Huahualla
Ternilla *n.* Ternilla
Terraplenado—a, *p.* Pampachashga
Terraplenador—a, *adj.* Pampachag
Terraplenar *v.* Pampachay
Terremoto *n.* Pacha cuyuy
Terreno *paraje* *n.* Allpa
Terreo—a, *adj.* Allpamanta
Terrible Ancha manchana
Terriblemente *adv.* Huanuy millay
Territorio *n.* Suyu
Terrón Curpa
Terrontera Huayco
Terroso—a, *adj.* Allpayog
Tersar *v.* Llipiachi
Terso—a, Llipiag
Tesado—a, Shutashga
Tesador—a, Shutag
Tesar *poner tiesa una tela* Shutay
Tesoro *n.* Ac ica guellay

Digitized by Google

Testa *cabeza*	Uma
Testículo	Gorota
Testigo	Testigo
,, *falso*	Testigo falso
Testimonio *falso*	Gashimanta tumpay
Teta	Ñuñu, Chuchu
Tetona *adj.*	Chuchusapa
Tí *En—*	Gampi
,, *Para—*	Gampá
,, *Por—*	Gamraycu
Tia *hª del padre* *n.*	Tia
,, *hª de la madre*	Tia
Tibia *hueso* *n.*	Tibia, Chaqui tulla
Tibiamente *adv.*	Chirilla
Tibio—a, *adj.*	Tibio
,, *de corazón*	Chiri shongo
Tiempo *n.*	Tiempo
,, *antiguo*	Unay tiempo
,, *actual*	Canan
,, *futuro*	Shamog tiempo
,, *lluvioso*	Tamyag tiempo
,, *seco*	Chaqui tiempo
,, *Espacio de—*	Uuayna
,, *Mucho—*	Unay unayna
,, *atrás*	Cayna
,, *¿Cuanto—estarás aquí?*	¿Unayyagra caichu canga?
,, *Estaré mucho—*	Unaymi casha
,, *Estaré poco—*	Mana unaymi casha

Digitized by Google

Tiempo *En este—*	Cay tiempo
,, *En ese—*	Chey tiempo
,, *Poco—*	Huallca tiempo
,, *de peste*	Gueshiay tiempo
Tierno *delicado*	Llullu
,, *infante*	Pishicana tiempo
,, *afectuoso*	Huayllag shongo
,, *inmaturo*	Cucu
,, *cosa tostada*	Gapya
Tierra *planeta n.*	Pacha
,, *materia inorgánica*	Allpa
,, *suelo ó piso*	Pampa
,, *de sembradío*	Muruna allpa
,, *cansada*	Shacushga allpa
,, *gredosa*	Llacsha allpa, Mitu allpa
,, *suelo natal*	Llacta, Marca
,, *dura*	Tagta allpa
,, *blanca fina*	Yurag allpa
Tieso—a, *adj*	Quircu, Chucru
Tiesto *n.*	Callana
,, *tostadera*	Ancana
,, *para maceta*	Huaytapa callana
Tigre	Tigre
Tijera	Tijera
Tijeretada	Cuchuy, Rogoy
Tijeretear *v.*	Cuchupay, Rogopay
Tímidamente	Manchaypalla
Tímido—a, *adj.*	Manchacog

Digitized by Google

Timorato—a,	Diosta manchag
Tina *n.*	Tina
Tinaja	Urpu
Tinajero	Urpu rurag
Tiniebla	Pagashyasga
Tino *Con— adv.*	Shumagllata
Tinta *n.*	Tinti
Tintorero	Tintorero
Tintura	Llushicuna
Tio *h? del padre*	Tio
,, *h? de la madre*	Tio
Tiple	Llanu cunca
Tira *pedazo de tela*	Cuchushga trapo
Tirador *estirador adj.*	Shutag
,, *arrojador*	Huishtog, Jitarig
,, *de arma de fuego*	Illapag
Tirar *arrojar*	Jitari
,, *jalar*	Shutay
,, *disparar armas*	Illapay
,, *coces*	Jaytay
,, *acertar al blanco*	Acertashga, Chaachishga
,, *no acertar*	Mana acertashga
,, *propender, inclinarse*	Aishacuy
,, *atraer*	Aishay
,, *con honda*	Huaracay
Tirarse *de parte alta*	Jitacarcuy, Jitacarcaway
Tiritar	Chuc-chuy
Tirotear	Illapayacuy

Digitized by Google

Tirotearse	Illapanacuyay
Titubeante *tartamudo*	Acllu shimi
,, *vacilante adj.*	Tunquí
Titubear *tartamudear*	Mushpay
,, *vacilar*	Sonsoncachay
Tiznado—a, *p.*	Yanachashga
Tiznador—a, *adj.*	Yanachag
Tiznar	Yanayachi
Tiznarse *v.*	Yanayacuy
Tizne *n.*	Yanayana
Toalla *n.*	Chaquicuna
Tobillo	Chaqui mogo
Tocado—a, *palpado*	Llapchashga
Tocar *la puerta v.*	Tacay
,, *instrumento músico*	Huagachi
,, *palpar*	Llapllay
,, *manosear*	Maquichay
,, *estrujando*	Gapí
,, *la campana*	Huagtay
,, *arribar á un lugar*	Chayay
Tocarse *palparse*	Llapllacuy
,, *mútuamente n.*	Yatanacuyay
,, *lindar v.*	Juti mashi
Tocayo—a,	Tusino
Tocino	Gayllanacuy
Todavia	Chayran
,, *no afirmando*	Manarag
,, *no prohibiendo*	Amarag

Digitized by Google

Todavia *yo hablaré*	Nogarag rimasha
,, *estas allí?*	¿Cheychuracu?
,, *no te has de ir?*	¿Manaraeu ayhuasunqui?
,, *quieren*	Munayanran
,, *están comiendo*	Micuycayanrán
Todo—a, —os, —as,	Llapan, Tucuy
,, *el año*	Huatantin
,, *el mes*	Quillantin
,, *el dia*	Junagnintin
,, *el pueblo*	Marcantin
,, *el Imperio de los Incas*	Tahuantin shuyu
,, *Del— adv.*	Tucuyta
,, *junto*	Tucuylla
,, *Y con—*	Chaypis
,, *Del—*	Llapallanta
,, *género de cosas*	Llapanta
Todopoderoso *n.*	Tucuy atipag
Todos *los hombres*	Tucuy runacuna
,, *los pueblos*	Tucuy marcacuna
,, *los animales*	Llapan uyhuacuna
,, *los años*	Tucuy huata
,, *los meses*	Tucuy quillacuna
,, *los dias*	Tucuy junagcuna
,, *juntos [terlocutor*	Llapan, Jinantillan
,, *nosotros excluso el in-*	Llapanllan
,, ,, *inclus. el id.*	Llapanchic (cuna.
,, *vosotros*	Llapancuycuna, Llapangan-
,, *ellos*	Llapan paycuna

Digitized by Google

Toldo *n.*	Toldo, Garpa
Tolondro *chichón*	Sacsay, Chogmi
Toma *recibe*	Ca, Chasquí
Tomad *recibid p.*	Chasquiyay
Tomado—a, *cogido*	Apishga
,, *recibido, aceptado*	Chasquishga
Tomar *coger v.*	Apirí
,, *recibir, aceptar*	Chasquí
,, *comer*	Micuy
,, *beber*	Upyay
,, *Tener gana de—*	Upyanay
,, *cuentas*	Yupachí
,, *coca*	Acuy, Cucay
,, *mal camino*	Pantay nanita
,, *á cuestas*	Guepiricuy
,, *á pechos una cosa*	Pithuaycuy
Tominejo *ave n.*	Huascar
Tonsurar *v.*	Rutuy
Tonto—a, *ádj. y n.*	Upa runa
Topacio *n.*	Topacio rumi
Topada *golpe*	Tacay
Topador—a, *carnero*	Tacag
Topar *topetar v.*	Tacay tacaylla
,, *recíprocamente*	Tacanacuy
,, *una cosa con otra*	Tacanacun
,, *encontrarse con otro*	Tincuy
,, *hallar casualmente*	Taricacuy
Torbellino *n.*	Sinchi huayra

Digitized by Google

Torcáz *paloma*	Ayag urpay
Torcer *v.*	Guehuí
,, *lana con el huso*	Caupuy
,, *con la mano*	Guehuircuy
,, *dejar el camino recto*	Quinrarcuy
,, *cambiar de dirección*	Muyurí
Torcerse	Guehuicuy
,, *dislocarse*	Mogocuy
Torcido--a, *hilo ó lana*	Caupushga
,, *flojamente p.*	Huaya-huayashga
Torcijón *n.*	Pacha nanay
Tordo	Chihuaco
Tormento *n.*	Ñacay
,, *infernal*	Ati mosgoy
,, *de cuerda (tua.*	Chagnana
,, *antigua carcel perpé-*	Ñacana
Tornado *restituido p*	Cutichishga
Tornar *restituir v.*	Cutichipuy
,, *volver allá*	Cuticuy
,, ,, *acá*	Cuticamuy
,, *repetir*	Cutipay
Tornarse *mudarse*	Jucjina tucuy
Torpe *tardo, pesado adj.*	Chirmay upa
,, *deshonesto*	Ganra raccha runa
,, *rudo*	Bruto
Torre *fortaleza n.*	Pucara
Torrente *avenida*	Lloglla
Tórtola	Cullcush

Digitized by Google

Tortuga	Charapa
Tortuoso—a, *adj.*	Muyu-muyu
Torvo—a,	Millay
Tos *n.*	Goju
Tosco—a, *adj.*	Torpe, Sacra runa
Toser *v.*	Gojui
Tósigo *n.*	Huanuchicog, Jampi
Tostadera	Callana, Ancacuna
Tostado *Maíz*	Camcha
,, *p.*	Garhuy
,, *por el sol ó fuego*	Gashpashga
,, *color subido adj.*	Pucayarishga
,, *Pan— n.*	Cancashga tanta
Tostar	Ancay
,, *maíz v.*	Jarata ancay
Total *adj.*	Llapan
Totalizado *p.*	Jucllahuashga
Totalizar *v.*	Jucllahuachi
Totalmente *adv.*	Llapantin
Totora *espadaña n.*	Matara, Junco
Tozo—a, *enano*	Ticshu
Trabajado *suelo*	Llamcashga
Trabajado—a, *desfallecido*	Saycushga
Trabajador—a, *n.*	Arucog
,, *ornalero*	Arupacog
,, *gran—*	Shinchi runa aruypa
,, *activo*	Empeñuhuan arucog
Trabajar *v.*	Aruy

Digitized by Google

Trabajar *de mañana*	Huaraipita arucoy
Trabajo *n.*	Rurana
,, *subsidiario* [*to.*	Uyanacuna
,, *penalidad, tormen-*	Llaquicuna
Trabajosamente *adv.*	Ñacaypa
Trabajoso—a, *adj.*	Ñacachicog runa
Trabado *juntado p.*	Tinquishga, Canichushga
Trabar *juntar, unir v.*	Tinquí, Canichí
Trabarse *contiendas*	Chalanacuy
Trabazón *n.*	Tinquipa camanacuynin
Trabe *viga*	Jurcu gueru
Trabucado—a, *p.*	Taghuachishga
Trabucante *adj.*	Taghuacheg
Trabucar *v.*	Taghuachi
Tradición *n.*	Unaypita yachashga
Traedor—a, *que trae*	Apacamog
Traer *cosa v.*	Apamuy
,, *conducir persona*	Pushamuy
Traficado *negociado*	Ranticashga
Traficante *adj.*	Rantipacog
Traficar *comerciar v.*	Rantipacuy
Tragadero *n.*	Millpuna
Tragador—a, *adj.*	Millpog
Tragar *v.*	Millpuy
Tragarse	Millpucuy
Trago *n.*	Trago
Traído—a, *p.*	Apamushga
,, *vestido—*	Mancashga

Digitized by Google

Traidor—a, *adj.*	Traidor runa
Traidoramente *adv.*	Trancionchu
Traje *n.*	Llachapa
,, *talar de indias*	Acshu
Trajinante *adj.*	Ashtacog
Trajinar *acarrear* *v.*	Ashtay
Trama *n.*	Trama, Mini
Tramado—a, *p.*	Tramashga
Tramador—a, *adj.*	Tramacog
Tramar *v.*	Tramay
,, *un engaño ó traición*	Togllay, Aullí
Trampa *n.*	Toglla
Tranca	Tranca
Trance *de la muerte*	Huañuna hora
Tranquilizado—a, *p.*	Socegashga
Tranquilizador—a, *adj.*	Socegachicog
Tranquilizar *v.*	Socegachí
Tranquilo—a, *adj.*	Socieguchu
Transar v.	Allichanapacuy
Transeunte *n. y adj.*	Puricog
Transferido—a, *llevado*	Ashtashga
Transferir *v.*	Ashtay, Apay
Transfigurado—a, *adj.*	Jucricuryashga
Transfigurarse *v.*	Jucricuryacuy
Tránsfuga *n.*	Gueshpicushga, Chincashga
Transfundido—a, *p.*	Jillpushga
Transfundir *v.*	Jillpuy
Transgredir *v.*	Camachinata paquí

Digitized by Google

Transgresor—a, *adj.*	Camachishgata paquig
Transido—a, *de hambre*	Mallagashga
,, *de frio*	Alalacushga
,, *de dolor*	Llaquicushga
Transigido—a, *p.*	Allichanacuyashga
Transigir v.	Allichanacuy
Transitable *adj.*	Purinalla
Transitar *v.*	Puricuy
Tránsito *Lugar de — n.*	Puricuna
,, *muerte del justo*	Shumag huañuy
Transitorio—a, *adj.*	Pasayllapa
Transmigrar v.	Juc marcaman ayhuay
Transparente *adj.*	Chuya
,, *tela n.*	Llapsha
Transpirar *v.*	Jumpi
Transportado—a, *p.*	Ashtashga
Transportador—a, *adj*	Ashtag
Transportar	Ashtay
,, *en camilla*	Huantuy
Trapajo *n.*	Llachapa
Trapajoso—a, *adj*	Llachapasapa
Trápala *ruido de voces*	Bulla, Achag rimayan
Trapalear *v.*	Gaparcachay
Trapalón—a, *adj.*	Gaparcachag
Trapío—a, *aire garboso des-*	Garboso
Trapo *n.* [*envuelto.*	Trapo
Tráquea	Tongorí
Traquido	Togyay

Digitized by Google

Trasegar *v.*	Tallirí
Trasero *n.*	Siqui
Trasladado—a, *allá*	Apashga, Ashtashga
,, *acá*	Apamushga
Trasladador—a,	Apag, Apamog, Ashtacog
Trasladar *allá*	Apay, Ashtay
,, *acá*	Apamuy, Ashtamuy
,, *personas*	Pushay
Trasladarse *acá*	Shacamuy, Ayhuacamuy
,, *allá*	Ayhuacuy, Ashtacuy
Trasmitir *transmitir*	Apaycuy
Trasnochador—a, *adj.*	Mana puñushga
Trasnochar *v.*	Mana puñuy
Traspasado—a, *p.*	Tusishga
Traspasador—a, *adj.*	Turpog, Tucsicog
Traspasar *de parte á parte*	Turpuy, Tucsí
,, *un precepto*	Turpuy, Pamparcachí
Traspié *n.*	Ismictay
Traspiés *dar ó echar*	Pishuactay
Trasponerse *huir* *v.*	Gueshpicuy, Chincacuy
Trasquilado—a, *p.*	Rutushga
Trasquilador—a, *adj.*	Rutog
Trasquilar *v.*	Rutuy
Trastear *v.*	Ashtay
Trastornado—a, *p.*	Huagllishga
Trastornador—a, *adj.*	Huagllicheg
Trastornar	Ticshuchí
,, *inquietar, perturbar*	Tacurichí

Digitized by Google

Trastornarse *el sentido*	Tacuricuycuy
Tratar *manejar v.*	Apaycachay
,, *conferir un asunto*	Rimaypaycuy
,, *comunicarse*	Reguenayay
,, *con desdén*	Usuchi
,, *honrosamente*	Respetaycuy
,, *asuntos con otro*	Huillanacuy
,, *bien á los hijos*	Alli uyhuay
,, *tener comercio ilícito*	Sagra uyhuanacuy
Tratarse *con dignidad*	Auquichacuy
Través *De— adv.*	Quinrarishga
Travesar *atravesar v.*	Quinrarcuy
,, *Hacer—*	Quinrarcachì
Travesear	Pucllapay
,, *vivir deshonestamente*	Uarminucampi sarnanoccaña
Travesío *n.*	Quinraycuna
Travieso—a, *adj.*	Pucllacog
Trazado—a, *discurrido*	Yarpashga
Trazar *discurrir v.*	Yarpay
Trébol *n.*	Tribul, Ishpinco
Trece *adj.*	Chunca quimsa
Treinta	Quimsa chunca
Trecho *De trecho en—*	Caru-carulla
Tremendo *adj.*	Manchana
Tremolar *v.*	Ayhuaycachay
Trémulo—a, *adj.*	Manchacashga
Trenza *n.*	Shimpa agcha
Trenzado—a, *p.*	Pilltashga

Digitized by Google

Trenzar v.	Pilltay
,, *Hacer—*	Pilltachi
Trenzarse	Pilltacuy
Trepador—a, *adj.*	Llogacog
Trepar v.	Llogay
Trepidar v.	Manchay
Tres *adj.*	Quimsa
Trescientos—as,	Quimsa pachac
Triangulado—a, *adj.*	Quimsa cuchuyog
Tribulación *n.*	Llaquicuy
Tricolor	Quimsa color
Tridente *arpón para aven-*	Orqueta
Trienio *(tar trigo,*	Quimsa huata
Trigésimo—a, *adj.*	Quimsa chunca ñeguen
Trigal *n.*	Trigo chacra
Trigo	Trigo
Trillado—a, *trivial*	Yachashga
Trillador—a,	Trillacog
Trillar *quebrantar la mies*	Trillay
Trimestre	Quimsa quilla
Trinar *los pájaros*	Pichinyay
Trinidad *La Santísima—*	Santisima Trinidad
,, *Explicación de este misterio.*	Yaya, Churi, Espiritu Santo quimsa persona caspa juc
Tripa	Aguesh (sapallanmi Dios.
,, *panza*	Pacha
,, *vientre*	Pacha, Huicsa
Tripón—a,	Pachasapa, Huicsa apa
Triscador—a, *adj.*	Aytacachag

Digitized by Google

Triscar *v.*	Aytacachay
Triste *adj.*	Llaquishga
,, *Muy—*	Allapa llaquishga
,, *Estar—*	Llaquishga cacuy
Tristemente *adv.*	Llaquicunalla
Tristeza *n.*	Llaquina
Triturado—a *p.*	Cachushga
Triturar *v.*	Shagtay
,, *mascar*	Cachuy
Triunfador—a, *adj.*	Ganacog
Triunfal *Canto—* *n.*	Ganana canto
Triunfante *adj.*	Ganashga
Triunfar *v.*	Ganay
Trivial *sabido* *adj.*	Yachashga
Triza *partícula* *n.*	Tacshan
Trizas *Hacer—* *v.*	Ñutuy
Trocado—a *permutado*	Ranticashga
Trocador—a, *adj.*	Ranticacheg
Trocar *permutar* *v.*	Ranticachi
Trocarse *mudarse*	Trucacuy
Trofeo *n.*	Apacaycamushga
Troje	Gollga
Trompada *puñada*	Cutay
Trompeador—a, *adj.*	Cutacog
Trompear *v.*	Cutaycuy
,, *Hacer—*	Cutanachi
Trompearse *mútuamente*	Cutanacuy
Trompeta *n.*	Corneta

Digitized by Google

Trompeta *de caracol*	Potutu
Trompetear *v.*	Guepay
Trompo *peonza n.*	Trompo
Tronar *v. imp.*	Cunruryay
Troncado—a, *p.*	Goroshga
Troncar *v.*	Mutuy
Tronco *seco n.*	Tronco chaquishga
,, *de árbol*	Tronco
,, *de familia*	Shapi cullu
Tronchado—a, *p.*	Segtashga
Tronchar	Segtay
Trono *asiento real*	Apu tiana
Tronzár	Pilltay
Tronzo *adj.*	Rinrin cuchushga
Tropezadero *n.*	Ismictana
Tropezador—a, *adj.*	Ismictay
Tropezar *v.*	Ismictay
,, *trompicar*	Taplacari
Trotador—a, *adj.*	Callpareg
Trotar *v.*	Callpari
Trozo *n.*	Huaquin
Trucha	Challhua
Trueno	Togyay
Truhán—a, *adj.*	Yanga rimacog runa
Truhanear *v*	Yanga rimay
Trullo	Huachhua
Tú *pron.*	Gam
,, *sólo*	Gamlla, Jaŗallayqu

Digitized by Google

Tú *mismo*	Quiquiqui
Tuerto—a, *adj.*	Gapra
Tuétano *n.*	Togshu
Tufo	Jamay
Tugurio *choza*	Chuclla
Tullido—a, *de pies*	Suchu
,, *de pies y manos*	Rata runa
Tullimiento *n.*	Suchuy, Suchucuy
Tullirse *v.*	Suchuyacuy
Tumbado—a, *p.*	Ishquishga, Urmashga
Tumbador—a, *adj.*	Ishquicheg
Tumbar *v.*	Ishquichi
,, *rodar por tierra*	Urmay
Tumbarse	Urmacuy
Tumor *n.*	Sacsa
Tumulto	Tacunacuy
Tumultuante *adj.*	Tacuricheg
Tumultuar *v.*	Tacurichf
Tumultuarse	Tacuricuy
Tumultuoso—a. *adj.*	Tacuricog
Tunante *adj. y n.*	Guelachacashga
Tunantear *v.*	Guelayashga puricog
Túnica *n.*	Llullipa
,, *de chunchos*	Cushma
Tuno—a, *adj.*	Gacha
Tupida *tela*	Racta
Tupir *tejiendo*	Ractayachi
Turbadamente *adv.*	Mushpaylla

Digitized by Google

Turbado—a,	*p. y adj.*	Mushpashga
Turbador—a	*adj.*	Mushpacheg
Turbar	*causar inquietud*	Mushpachí
,,	*descomponer*	Yagachi
Turbarse	*confundirse*	Pantacuy
Turbio—a,		Gomchu
Turbión	*n.*	Lloglla
Turbulencia		Alboroto
Turbulento	*alborotado*	Alborotag
Turnar		Mitanachi
Turnarse	*v.*	Mitanacuy
Turnio—a,	*n. y adj.*	Huishtu ñahui
Turno	*n.*	Mita
Tutelar	*adj.*	Lluagay chaqui
Tuyo—a,	*pron.*	Gampa

— U —

— ✠ —

Ubicarse	*v.*	Cay, Tacuy
Ubre	*n.*	Ñuñu
Ufano—a,	*adj.*	Uman jogaricushga
,,	*satisfecho, alegre*	Cushishga
Ulterior	*allende*	Guepa–guepalla
Ulteriormente	*adv.*	Guepantaran
Ultimamente		Puchogman
Ultimado—a,	*p.*	Puchucashga
Ultimar	*v.*	Puchucay,
Ultimo—a,	*adj.*	Ultimo
,,	*dia*	Utimo junag
Ultra	*Ademas de* *adv.*	Chaimanta

Digitized by Google

Ultrajado—a, *p.*	Millashga, Ashllishga
,, *de obra*	Magashga
Ultrajante *adj.*	Magacog, Ashllipcog
Ultrajar *v.*	Millachí
,, *de palabra*	Ashllí
,, *de obra*	Magay
Ulular *v.*	Gaparcachay
Umbral *n.*	Puncu tacyanan
Umbroso—a, *adj.*	Llantuyog
Un, una	Juc
Una *cosa despareada*	Chullashga
Una sola, uno solo	Japallan-juc
Unánimemente *adv.*	Llapantin
Una *vez*	Juc cutilla
Uncir *v.*	Juntay Tinquí, Huatay
Undécimo—a, *adj.*	Chunca juc
Ungido—a, *p.*	Llushisga
Ungir *v.*	Llushi
Ungirse	Llushicuy
Ungüento *n.*	Llushina jampi
Unible *adj.*	Tincuchinalla
Unico—a,	Japallan
Unidad *simplicidad de ente*	Juc cay
Unidamente *adv.*	Juc shongoya cayan
Unido—a, *p.* y *adj.*	Jucnishga
Unificado—a, *p.*	Jucllacashga
Unificar *v.*	Jucllachí
Uniformar	Jucninachi

Digitized by Google

Unigénito—a, *n.*	Japallan churi, huahua
,, *Por antonomasia*	Diospa japallan churin
Unión	Jucllachacuy
Unir *v.*	Jucllaycachi
,, *atar*	Huatay
,, *mezclar ó trabar*	Talluy
Unir *conformar las voluntades.*	Pagtaycachi
	Pagtanacuy
Unirse *aliarse*	Tincunacushga
,, *lindar* *v.*	Tucuy pacha, Llapan pacha
Universo *n.*	Juc
Uno—a, *adj.*	Japan japanca
,, *Cada—*	Jucniquipa
,, *Para cada—*	Juc jucnipa
,, *A cada—*	Juc jucniquihuan
,, *Con cada—*	Jucninchic
,, *de nosotros*	Jucniquicuna
,, ,, *vosotros*	Jucnincuna
,, ,, *ellos ó aquellos*	Juclla
,, *identificado*	Juc
,, *pron. indet.*	Jucmi nirgan
,, *lo dijo*	Juc jucpis
,, *y otro*	Juc juc guepanacun
,, *tras otro* *m. adv.*	Llusheg, Llushtag
Untador—a, *adj.*	Llushay
Untar v.	Llushacuy
Untarse	Huallpa huira
Untaza *enjundia* *n.*	Huira
Unto	

Digitized by Google

Untura	Llushicuna
Uña	Shillu
Uñada	Tipshí
Uñarada *rasguño*	Ashpishga
Uñoso—a, *adj.*	Shillusapa
Urdido—a, *p.*	Aullishga
Urdidor—a, *adj.*	Aullícog
Urdir *v.* (*guno.*	Aulli
,, *maquinar contra al-*	Togllay
Urgente *adj.*	Utca utcalla
Urgir *instar*	Utcachi
Usado—a, *acostumbrado*	Yachacashga
,, *Vestido—*	Macuayashga
,, *Moneda—*	Lluta
Usar *valerse de algun medio*	Rurayni
,, *valerse de una cosa*	Japirí
,, *poseer una cosa*	Charicurcuy,cushicunayquipa
,, *poner en práctica*	Yachachi
,, *acostumbrar*	Yachay
Usarse *acostumbrarse*	Yachacun
Uso *Tener el simple— v.*	Huyhuay
Uso *tenerlo como dueño*	Chapacuy
,, *Tomar una cosa para el—*	Pagpachain
Usual *adj.*	Yachashga
Usura *n.*	Usura
Usufructuar *v.*	Miraynillanta chari
Usufructuario—a, *adj.*	Miraynínta apacog
Usurero—a, *n. y adj.*	Usurero

Digitized by Google

Usurpador—a, *adj.*	Guechupacog
Usurpar *v.*	Guechupacuy
Uterinos *Hermanos—*	Yureg main

— V —

— ✠ —

Vaca *n.*	Huaca
Vacación	Jamacuy
Vacante *adj.*	Mana ruranayog
Vacar *suspender la labor*	Jamaycuna
Vaciado—a, *p.*	Tallishga
Vaciar *v.*	Tallirí
,, *líquidos*	Jirpuy
Vaciarse	Tallicuy
Vacío—a, *adj.*	Iscayag
Vacilante	Iscayay
Vacilar *v.*	Mana imayog
Vadeable *apj.*	Chimpanalla
Vadeador *n.*	Chimpachicog
Vadear *v.*	Chimpay
Vagabundo—a, *adj.*	Huajinnag, Mascannag
Vagar *v.*	Yanga puricuy
Vagido *del recien nacido*	Huagacuy
Vago—a, *adj.*	Mana ruranayog puricog
Vahear *echar vaho*	Jaçáy
Vahido *n.*	Vaguido
Vaho	Huapshi
,, *animal*	Jamaynin
Valer *amparar, protejer*	Yanapay
,, *importar* *v.*	Chaniyog

Digitized by Google

Valeroso—a, *adj.*	Sinchi, Mana manchacog
,, *Capitán—*	Sinchi capitan
Valiente	Mana manchag, Puma shongo
Valientemente *adv.*	Sinchi sinchilla
Valioso—a, *adj.*	Achca chaniy og
Valor *de las cosas n.*	Chanin
,, *cualidad del alma*	Sinchi cay
,, *Cobrar—*	Sinchichacuy
Valorar *poner precio v.*	Chaninchay
Valle *n.*	Yunca
,, *de lágrimas*	Huagar cahuacuna
Vampiro	Jatun chicchi
Vanagloriarse	Yupaychacuy
Vanagloriosamente *adv.*	Yupaychacushpalla
Vanaglorioso—a, *adj.*	Yupaychacog
Vanamente *adv.*	Yangalla
Vanesa *mariposa n.*	Pillpi
Vanguardia *n.*	Ñaupaman pureg
Vanílocuo—a, *adj.*	Yanga hablador
Vano—a, *persona*	Huaira uma
,, *Cosa—*	Yanga
,, *En— adv.*	Yangallaman
Vapor *n.*	Huapsi
Vaporar *evaporar adj.*	Huapsiyay
Vaporoso—a, *adj.*	Huapseg
Vapulador—a,	Asutacog
Vapular *v.*	Asutay
Vapularse	Asutacuy

Digitized by Google

Vara *ramo delgado*	Caspi
,, *cetro real del Inca*	Vara. Mandacogpa caspin
,, *medida*	Vara tupuna
Varbasco *Gordolobo*	Varbasco
Varear *medir v.*	Vareay, Tupuy
Variable *persona adj.*	Achca shimi
,, *instable*	Mana tacyacog
Variado—a, *multicolor*	Achca colorniog
Variar *las cosas v.*	Juman ticrachi
Varioloso—a, *adj.*	Muruyog. Muru charishca
Varón *n.*	Ollgo
Varonil *adj.*	Sinchi shongo
Varonilmente *adv.*	Sinchi shongonalla
Vasallo *n.*	Pongo, Sirvicog runa
,, *tributario*	Mita runa
Vasija	Urpu, Puyñu
Vaso *de madera*	Gueru jarro
,, *de oro ó plata*	Gori jarro, Guellay jarro
,, *de calabaza*	Putu
Vástago *retoño*	Chillqui
,, *descendiente*	Paypitam yurinin
Vate *adivino*	Adivino
,, *poeta*	Versuta rurag
Vaticinar *adivinar*	Adivinay
Veamos! *vamos á ver!*	¡Má ricashun!
Veces *Repetidas—*	Yapan-yapan
,, *? Cuántas—*	¿Ayca cut.?
,, *A— adv.*	Yaninlla

Digitized by Google

Vedado—a, *p.*	Mana ninapa
Vedar v.	Ama ni
,, *impedir* v.	Jarcay
Veedor—a, *adj.*	Ricapacog
,, *de chacras*	Chacra gahuapacóg
Vega *n.*	Huaylla pampa
Vegetar *las plantas*	Huiñay, Huiñacuy
Veinte *adj.*	Ishcay chunca
Veinticinco	Ishcay chunca pichga
Vejado—a, *p.*	Pengachishga, Sientichishga
Vejador—a, *adj.*	Pengachicog
Vejar *v.*	Pengacachi
Vejez *del varón* *n.*	Rucuyay
,, *de la mujer*	Chacuanyay
,, *en las cosas*	Macauyay
Vejiga *n.*	Ishpay puru, Pucash
Velador—a, *que vela*	Huaracog
Velar *v.*	Ricchashgalla ruracuy
,, *hacer guardia*	Guardiata ruray
,, *el ganado*	Tapay uyhuata, ...ushata
Velo *de indias* *n.*	Lliclla
Veloz *adj.*	Huayralla cuyucog
,, *ágil*	Utcalla ruracog
Velozmente *adv.*	Huayrallana
Vello *n.*	Milluajina agcha
Velloso—a, *adj.*	Milluayog
Velludo—a,	Milluasapa
Vena *n.*	Vena

Digitized by Google

Vena *filón metálico*	Veta
Venablo *n.*	Flecha
Venado	Lluychu
Vencedor	Jucta atipag
Vencer *al enemigo*	Enemiguta atipay
,, *superar dificultades*	Atipay
,, *las pasiones*	Atipacuy
Vencido—a, *p.*	Atipashga
Venda *insignia real*	Venda
,, *adorno de indias*	Vincha
Vendar *v.*	Pituy, Huatay
Vendedor—a, *adj.*	Ranticog
Vendible	Rantina
Vender *v.*	Rantí
Veneno *n.*	Veneno
Venenoso—a, *adj.*	Venenoso
Venerable	Yupaychanapa
Venerar *v.*	Yupaychay
Vengador—a, *adj.*	Vengacog
Vengarse v.	Vengacuy
Venial *Pecado—*	Tacsha jucha
Venidero—a, *adj.*	Shamog
Venir *v.*	Shamuy
,, *cuadrar á uno una cosa*	Tincuchi
Venta *acción de vender*	Rantinacuy
,, *Mesón n.*	Tambo
Ventaja *n.*	Llallirishga
Ventana	Ventana

Digitized by Google

Ventarrón	Gonchuy huayra
Ventear *v. imp.*	Huayraycuy
,, v. *neutro*	Huayrachi
Ventero—a, *adj.*	Tamboyog, Gorpachicog
Ventosear v.	Supicuy
Ventrudo—a, *adj.*	Huicsasapa, Pachasapa
Ventura *felicidad n.*	Cusicay
Venturoso—a, *adj.*	Cushilla cag
,, *Dia—*	Cushicuna junag
,, ,, *de la redención*	Diosninchic huanasgan junag
Ver *n.*	Ricay
Verano	Usia pacha, Achachan
Veras *De— m adv.*	Chegaypa
Veráz *adj.*	Cheganta rimaccg
Verbena *flor n.*	Verbena
Verdad *n.*	Chegaypa cag
,, *Hablar la—*	Chegaypa cagta rimacuy
,, *Avisar la—*	Chegaypa cagta huillay
Verdad? *Es—*	Chegaypacu?
Verdadero—a, *adj.*	Chhaypam
Verdaderamente *adv.*	Chegaypamanta
Verde *color n.*	Ogue color, Verde color
,, *fruto inmaturo*	Llullu fruta
Verdeguear *v. imp.*	Vedeyay
Verdolaga *n.*	Verdolaga
Verdugo *renuevo de árbol*	Chiclli
,, *ejecutor de la justicia*	Verdugo
,, *persona cruel*	Ñacachicog

Digitized by Google

Verdulera *n.*	Gatera
Verduras	Yuyu
Vergonzante	Pepgacur pureg
Vergonzosamente *adv.*	Pengacunallapa
Vergonzoso—a, *ruboroso*	Pengacog
,, *que causa vergüen-*	Pengacunapa
Vergüenza *n.* (*za.*	Pengacuy
,, *Sin—*	Mana pengacog
Verija *n.*	Pacha
Verjel	Shumag huerta
Verruga	Ticti
Verrugoso—a,	Tictisapa
Versátil	Tucuy songoyog
Verter *líquidos*	Jirpuy
,, *sal, harina &*	Tallf, Jichay, Cachichay
,, *lágrimas*	Huagay
Vertiente *de agua*	Pagcha
Vestido *n.*	Llachapa
,, *nuevo*	Mushog llachapa
,, *usado*	Macua llachapa
,, *rotoso*	Rachishga llachapa
,, *carcomido*	Mogrushga llachapa
Vestido—a, *p.*	Llachapashga
Vestidura *larga*	Jatun llachapa
,, *corta*	Tacsha llachapa
Vestigio	Jaluy, Jalussa
Vestir v.	Llachapay
Vestirse v.	Llachapacuy

Digitized by Google

Veterinario *n.*	Uyhua jampeg
Vez	Cuti
,, *Una—*	Juc cuti
,, *Cada—*	Shapa cuti
,, *Alguna—*	Ymaylla cuti
,, *A su—*	Cutinpa, Cutinninpa
,, *De— en cuando*	Maylla mayllampi cuti
,, *Tal—*	Ychapis
,, *Otra—*	Yapay cuti
,, *Tal— no*	Mana ichapis
,, *Tal— yo*	Noga ichapis
Via *n.*	Nani
Viador	Pashacog
Viajar *v.*	Puricuy viajichu
Viaje *n.*	Viaje
Viajero—a,	Puricog, Viajacog
Vianda *n.*	Micuna
Víbora	Machacuy
Vida	Cahuacuy
Victoria	Jaylli
,, *Cantar la—*	Jayllita cantay
Vicuña *n.*	Vicuña
Vida *eterna*	Huiñaypa cahuana
,, *temporal*	Ashcagllapa cahuana
,, *larga*	Unag cahuana
,, *corta*	Pishilla cahuana
,, *de la gracia*	Diospa grasianchu cahuana
,, *buena*	Alli vida

Digitized by Google

Vida *mala*	Ñacana vida
,, *Persona de mala—*	Mana alli cahuacog
,, *Hacer—*	Gueshpichi
Vidrio *n.*	Geshpi
Vidrioso—a,	Geshpisapa
Vieja *n.*	Chacuas
Viejo	Rucu
Viejo—a, *cosa*	Macua
Viejos—as, *finados*	Naupacuna huanusga
Viento	Huayra
Vientre	Huicsa, Pacha
Viernes *n.*	Viernes punag
Viga	Urcu
Vigésimo—a, *adj.*	Ishcay chuncanicag
Vigía *n*	Tapacog, Ricachacur
Vigilante	Gahuacuycag
Vigilar *v.*	Gahuacuy
Vigor *n.*	Callpa
Vigorizar	Callpacachi
Vigorizarse *v.*	Callpachacuy
Vil *despreciable*	Utum nishga, Despresia napa
,, *cosa*	Sacra, Yangayanga
Vilipendiar *v.*	Utuman yupay
Vilcamayo *Rio Urubamba*	Vilcamayo
Vilcanota *nudo de la cordillera oriental de los Andes.*	Vilcanota

Digitized by Google

Violado—a, *p.*	Paquishga
Violado *color*	Pucarcachi
Violador—a,	Paqueg
Violar *la ley, precepto*	Paquí
,, *doncella*	Forzador cay
Violentamente	Callpamanta
Violentar *v.*	Callpachay
Viracocha *Dios Criador, segun los Incas; y nombre de un Inca.*	Hiracocha
Vírgen *Por antonomasia*	Virgen Santisima
,, *varón*	Manara huarmita regeg
,, *mujer*	Virgen huarmi, Doncella huarmi.
Virginal	Llumpa
Virginidad *n.*	Llumpaclla cay
Virolento—a,	Muruyog
Virtud *cualidad moral*	Alli cay, Mana juchasapa
,, *propiedad física*	Allin
Virtudes	Allincaycuna
Virtuosamente	Allincamanta
Virtuoso—a, *persona*	Alli cag
,, *acto*	Dios raycu allita ruray
Viruela	Muru gueshiay
,, *negra*	Yana muru
Visaje *n.*	Gemllacuy
Visible	Ricaychinalla
,, *patente*	Shuti ripureg, Gayacog

Digitized by Google

Visiblemente	Shuti shutilla ricanapa
Visitar	Rajaycuy
Vista *n.*	Ñahui, Gahuay
Vista *Oscurecerse la—*	Chacaytanu ricay
,, *Escasear la—*	Huallcayan racana
,, *Perder la—*	Gaprayay
,, *perdida*	Gaprayashga
Visto—a, *p.*	Ricashga
Vistosamente *adv.*	Shumag ricanalla
Vistoso—a,	Shumag ricaypa
Vitando—a,	Paypita ayguena
Vitreo—a,	Geshpimanta
Vituperable	Pengaycachipanapa
Vituperador—a,	Pengaycachicog
Vituperar *v.*	Pengaycachi
Vituperio *n.*	Pengaychina
Viuda	Viuda
Viudo	Viudo
Vividor—a,	Cahuacuyta yac' ag
Vivienda *n.*	Huahí
Viviente	Cahuag
Vivificante *adj.*	Cahuachicog
Vivificar *v.*	Cahuachi
Vivífico—a, *adj.*	Cahuachicuy
Vivir *v.*	Cahuay

Digitized by Google

Vivo—a, *que tiene vida*	Cahuag
Vocablo *n.*	Shimi rimay
Vocear *v.*	Gayarar gayamcuy
,, *aplaudir, aclamar*	Huagyay
,, *dar gritos ó voces*	Gaparí
Vocería *n.*	Gaparinalla
Vocinglero—a, *adj.*	Gaparicog
Volador—a, ,,	Pahuag
Volar *v.*	Pahuay
Volcán *n.*	Volcan
Volcado—a, *p.*	Ticracashga, Ticshusga
Volcar *v.*	Ticrachi, Ticshuchi
Volcarse *v.*	Ticracuy, Ticshuycuy
Volquearse *v.*	Goshpay
Voltear *v.*	Ticray
,, *dar vueltas v.*	Muyuchi
,, *derribar*	Sagtarì
,, *vasijas*	Ticarcachi usputa
Voltearse *v.*	Ticraracuy
Voluble *que gira*	Muyunalla
,, *versátil*	Ticracog shongo
Volúmen *n.*	Jatun caynin
Voluminoso—a, *adj.*	Jatun cayniyog
Voluntad *acto n.*	Munay
,, *potencia n.*	Munana

Digitized by Google

Voluntariamente *adv.*	Munashpa cama
Voluntarioso—a, *adj.*	Munaysapa
Volver *dar vuelta á una cosa*	Ticrachi
Volver *corresponder*	Cutichí
,, *restituir*	Cutichipuy
,, *mudar de estado*	Cuticachi
,, *la haz de las cosas*	Ticrapay
,, *regresar allá*	Cuticuy
,, *regresar acá*	Cuticamuy
Volverse *mudarse v.*	Cutircuy
Vomitar *v.*	Vomitay
Vómito *n.*	Vomito
Voráz *comilón*	Ragrag, Achca micog
Vos *pron.*	Gam
Vosotros—as, *pron.*	Gamcuna
Voz *humana*	Rimay cunca
,, *Á una— adv.*	Juc shimilla
Vuelo *n.*	Pahuay
Vuelta *n.*	Muyuna
Vuestro *á una persona*	Gampa
Vuestro—a, —os, —as,	Gancunapa
Vulgo *n.*	Yanga runacuna

—<Y>— — ✠ —

Y *conj. cóp.*	...ga, ...pis *af.*
Y yó ire?	Ñogaga ayhuashacu?

Digitized by Google

Y *Hombres—mujeres*	Ollgopis huarmipis
Ya *adv.*	Ñami
,, *hemos hablado inclus ó exclus. el interlocutor.*	Rimargonchicnam
Ya *hemos terminado*	Ushargonchicnam
Ya sé	Yachanimi
Ya se debe acabar	Ushacaymannam
Ya voy	Ayhuanam
Ya *conj. distribut.*	Ñaminam
Ya aquí, ya allí	Ñam caychu, Ñan tagaychu
Yacer	Jitaracuy, Mashtaracuy
Yaciente *adj.*	Chutarag
Yaraví *n.*	Arhuay
Yedra *n.*	Putac huayta
Yelmo *n.*	Fierro chucu
Yema *del vegetal*	Muyun
,, ,, *huevo n.*	Runtupa yeman
Yerba *n.*	Gora
,, *Quitar la—*	Goray
Yermo *adj.*	Pnrun Guehua
Yerno *n.*	Gata, Masa
Yerro *n.*	Pantay
Yerto—a, *adj.*	Shutarashga, Gueruyashga
Yesar *yesera n.*	Pachas jorgona
Yeso *n.*	Pachas, Yeso
Yó *pron.*	Noga

Digitized by Google

Yó *mismo*	Quiqui
,, *solo*	Nogalla
Yó y tú	Ñogapis, Gampis
Yuca *mandioca n.*	Yuca
Yuguero *n.*	Gañan
Yunta *n.*	Yunta

—<Z>— — ✠ —

Zabullido	Challpushga
Zabullir *v.*	Challpuy
Zabullirse *v.*	Challpucuy
Zafarse *v.*	Lluticuri
Záfio—a, *adj.*	Sampa
Zagal *n.*	Magta
Zagala *n.*	Jipash michi
Zahorí *n.*	Musyag
Zahurda *n.*	Cuchi huahi
Zalea *n.*	Gara
Zalona *botija n.*	Urpu
Zampoña	Pincullu
Zancadilla *n.*	Mitgachi chaquihuan
Zancajo *hueso del talón*	Taycu, Talon tullu
Zancudo *mosquito n.*	Chushpi
Zanganear	Yanga puripacuy
Zángano *holgazán*	Aragan
Zapateado *baile n.*	Tushuy

Digitized by Google

Zapateador—a, *adj.*	Tushog
Zapatear *v.*	Tushuycuy
Zarco—a, *de ojos azules*	Angash ñahui, Azul ñahui
Zarza *n.*	Shiraca
Zarzal	Shiraca Tantal
Zonzo—a, *persona adj.*	Opa
,, *cosa adj.*	Mana valeg
Zorra *animal*	Atog
,, *persona astuta*	Atog runa
Zorrilla *que hiede*	Añas
Zorzal *ave n.*	Gerish, Chihuacu
Zozobrar *v.*	Llacllay, Peligruan cay
Zubia *n.*	Yacusapa
Zumba *n.*	Burla
Zumbar *v.*	Huanyay
Zumbido *n.*	Huanyachag
Zumo *n.*	Caldu
Zumoso—a, *adj.*	Calduyog
Zurdo—a, *adj.*	Ychog maquihuan ru acog
Zurrador *n.*	Asutashga
Zurrar *curtir*	Garata curtì
,, *azotar*	Gechacug
Zurrarse *v.*	Asutay
Zurriago *n.*	Asote
Zurrón *n.*	Zurron

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

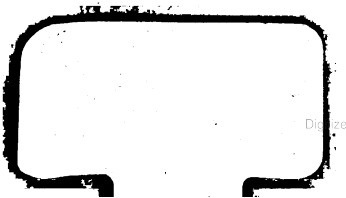
Digitized by Google

THE NEW YORK PUBLIC LIBRARY
REFERENCE DEPARTMENT

This book is under no circumstances to be taken from the Building

Form 410

Digitized by Google



Digitized by Google

Digitized by Google